

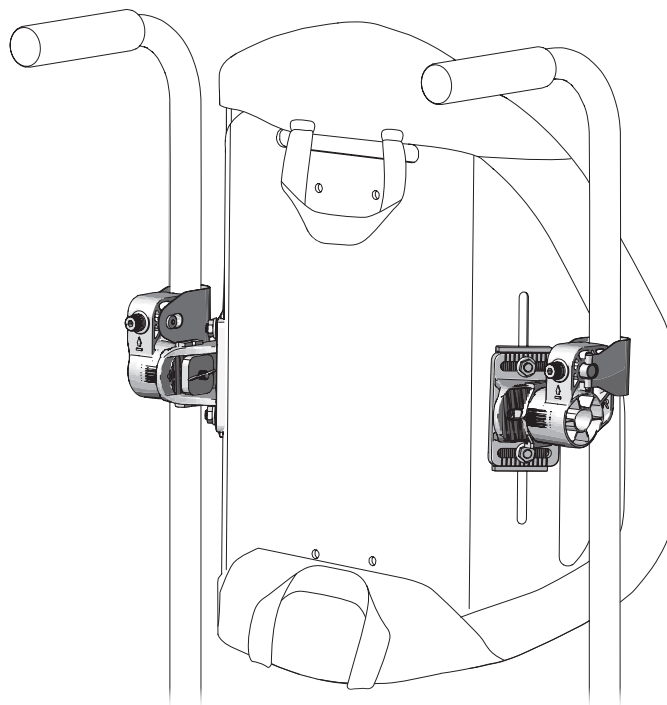
# permobil

ROHO SEATING + POSITIONING

## ROHO® AGILITY® Back System Fixed Hardware Operation Manual



In addition to these instructions, refer to the *ROHO AGILITY Back System Operation Manual*.



Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read instructions and save for future reference.

s h a p e   f i t t i n g   t e c h n o l o g y®





## Table of Contents

Intended Use	2
Important Safety Information	2-3
Parts Detail	4
Product Specifications	4
Back Shell Hardware Installation	5
Wheelchair Compatibility	5-6
AGILITY Installation	6-8
Height Adjustment	8-9
Seat Depth and Angle Adjustment	10-11
Flip the Back Shell	11
AGILITY Removal	12
Troubleshooting	12
Maintenance	13
Storage, Disposal and Recycling	
Cleaning and Disinfecting	
Limited Warranty	
Español	14
Français	27
Deutsch	40
Italiano	53
Nederlands	66
Dansk	79
Svenska	92
Norsk	105
Suomi	118
Português	131



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.  
U.S.A.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Customer Care: [orders.roho@permobil.com](mailto:orders.roho@permobil.com)  
Outside the U.S.A.: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • [intlorders.roho@permobil.com](mailto:intlorders.roho@permobil.com) • [permobilus.com](http://permobilus.com)

ROHO products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including ROHO®, AGILITY®, and shape fitting technology®. Zytel® is a registered trademark of DuPont.

ROHO, Inc. has a policy of continual product improvement and reserves the right to amend this document. A current version of this document is available at [permobilus.com](http://permobilus.com).

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/09/2018

## Intended Use

ROHO® AGILITY® Back System Fixed Hardware (AGILITY Fixed Hardware) is intended to attach compatible ROHO AGILITY Back Systems to the wheelchair back canes. Compatible ROHO AGILITY Back Systems include:

- ROHO® AGILITY® Minimum Contour Back System (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY® Mid Contour Back System (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY® Max Contour Back System (AGILITY Max Contour)



**AGILITY Fixed Hardware is intended to be used only with ROHO AGILITY Back System that are 10, 13, and 16 in. (25.5, 33, and 40.5 cm) in height.**



**CONTRAINDICATION: AGILITY Fixed Hardware is NOT intended to be used on ROHO AGILITY Back Systems greater than 16 in. (40.5 cm) in height.**

ROHO, Inc. recommends that a clinician, such as a doctor or therapist experienced in seating and positioning, be consulted to determine if AGILITY Fixed Hardware is appropriate for the individual's particular seating needs.

*ROHO medical products are intended to be part of an overall care regimen. ROHO, Inc. recommends that a clinician make product recommendations based upon an evaluation of the individual's medical and therapeutic needs and overall condition.*

## Important Safety Information



### Warnings:

- **DO NOT** use the product without first reading and understanding all of the provided instructions. If you are unable to perform any tasks in this manual, seek assistance by contacting your clinician, equipment provider, distributor, or ROHO, Inc.
- Follow all instructions and safety information provided with the product and provided by the manufacturer of your wheelchair or other accessories.
- Skin/soft tissue breakdown can occur due to a number of factors, which vary by individual. Check skin frequently, at least once a day. Redness, bruising, or darker areas (when compared to normal skin) may indicate superficial or deep tissue injury and needs to be addressed. If there is any discoloration to skin/soft tissue, **STOP USE** immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes after disuse, immediately consult a healthcare professional.
- The product should be installed by your equipment provider or clinician.
- The product must be sized correctly to the individual and the wheelchair.
- As with any addition to a wheelchair, the product may affect your wheelchair's stability. Before using the product, consult with a clinician or your equipment provider to determine whether your wheelchair should be modified.
- **DO NOT** lean over the top of an AGILITY Back System. Doing so may cause a change in the center of gravity, and the wheelchair could tip over.
- Use caution when installing, adjusting, or removing hardware to avoid pinching or trapping fingers in openings.
- Check daily to confirm the tightness of screws, nuts, clamps, and brackets. Retighten loose screws, following the instructions in this manual. Check daily for wear and breakage. **DO NOT** use the product if any part cannot be tightened or is broken. Periodically, the product should be thoroughly inspected by your equipment provider.
- **DO NOT** lift or push a wheelchair using any part of an AGILITY because it may become detached from the wheelchair.
- Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.
- Altering the product or using any hardware or components other than those supplied by ROHO and compatible with your product model may result in product damage or failure and may void the warranty.

## Important Safety Information, Continued



### **Cautions:**

- Protect your AGILITY from blunt force shocks that may cause damage and/or breakage.
- The components of the AGILITY are not intended to be used separately from an AGILITY or in conjunction with other wheelchair back systems.
- Metal components may become hot if exposed to high temperatures or cold if exposed to low temperatures.
- You may need to remove your AGILITY before folding your wheelchair.



### **Warnings - Motor Vehicle Transportation**

- **Whenever possible, transfer out of your wheelchair installed with an AGILITY and into a manufacturer-installed vehicle seat, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system.**
- **ALWAYS store AGILITY safely during transport to avoid damage.**
- **If the product has been involved in an accident during transport, see the "Maintenance" section in this manual.**
- **Failure to pay attention to these warnings could result in severe injury to the individual in the wheelchair or to others.**
- **The AGILITY must be correctly and securely installed on the wheelchair. Follow all provided instructions and warnings.**
- **Install an AGILITY on a wheelchair so the individual is seated in an upright position and the wheelchair is facing forward during transportation in a motor vehicle. The AGILITY has only been crash tested on a wheelchair in the forward-facing position per the test information provided in this operation manual.**
- **The AGILITY must only be used with wheelchairs that comply with the performance requirements of ISO 7176-19 and that are installed, used and maintained according to the wheelchair manufacturer's instructions.**
- **The wheelchair with an AGILITY must be used with an effective wheelchair securement system and a properly positioned, crash-tested pelvic and shoulder-belt restraint, or Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS), following the manufacturer's instructions.**
- **The top of an AGILITY should be positioned as close as possible to the top of the individual's shoulder to provide good support in the event of a crash. The distance between the top of the individual's shoulder and the top of the wheelchair back should not exceed 6½ in. (16.5 cm).**

AGILITY with Fixed Hardware has been dynamically tested by a third-party testing facility for use in a motor vehicle and meets all applicable criteria for wheelchair seating systems proposed in Section 5.1 of ANSI/RESNA WC-4:2012 Section 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles".

## Parts Detail

**This manual\* references the following package contents:**

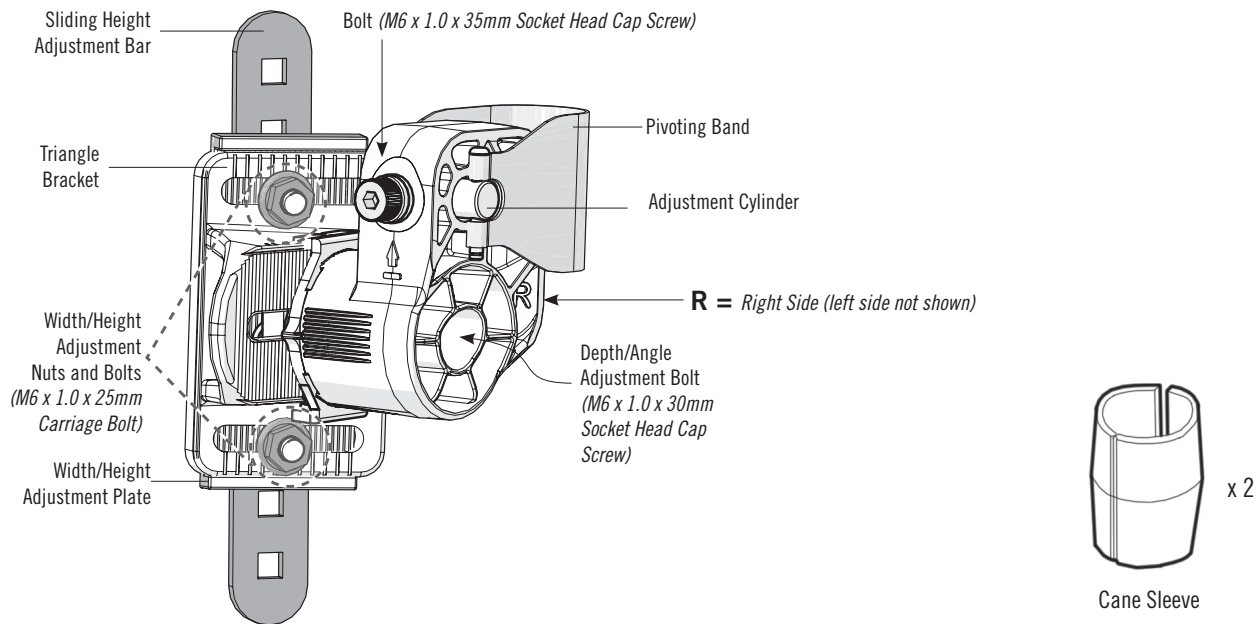
Back Cane Hardware; Back Shell Hardware; Cane Sleeves; Dual Wrench, Operation Manual, Registration Card

\*For additional product information, refer to the *ROHO AGILITY Back System Operation Manual*.



Note: A tape measure or a ruler is recommended but is not included in the package contents.

### Fixed Hardware (R)



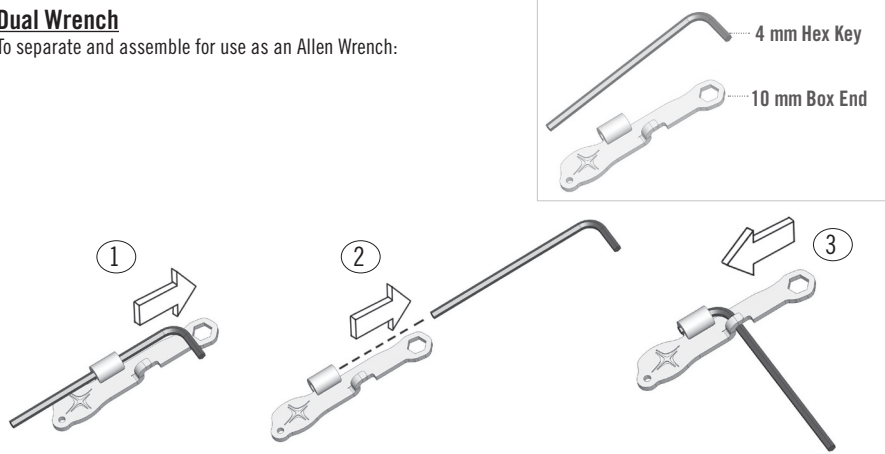
Operation Manual



Product Registration Card

### Dual Wrench

To separate and assemble for use as an Allen Wrench:



To order replacement parts, contact your product provider or ROHO, Inc.

## Product Specifications

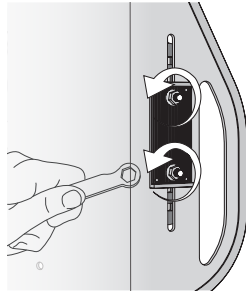
**Materials:** Fixed Hardware, Zytel®, glass-filled nylon, stainless steel, aluminum and polypropylene

**AGILITY Fixed Hardware Weight:** 1.75 lb. (0.8 kg)

## Back Shell Hardware Installation

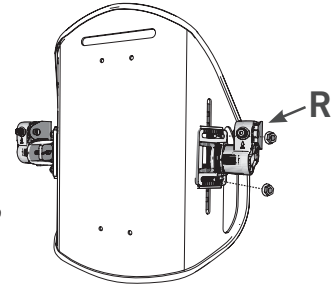
Note: If your AGILITY was provided without the back shell hardware installed, follow these instructions to install the hardware.

- 1) Use the box end wrench to loosen and remove the width/height adjustment nuts. Repeat for both sides.

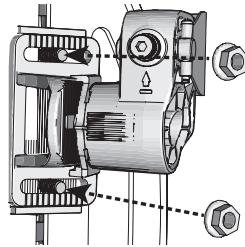


- 2) Place the left (L) and right (R) Fixed hardware onto the left (L) and right (R) width/height adjustment plates.

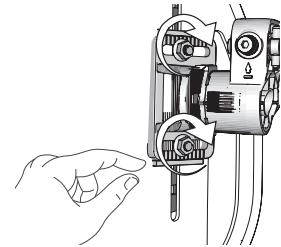
*Right back shell hardware is shown.*



- 3) Replace the width/height adjustment nuts.

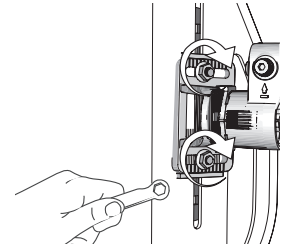


- 4) Finger-tighten the width/height adjustment nuts.



- 5) Tighten the width/height adjustment nuts with the box end wrench until snug + one-quarter turn.

Note: If a torque wrench is available, tighten to no more than  $42 \pm 2$  inch-pounds ( $4.75 \pm .25$  Newton-meters). Repeat for both sides.



## Wheelchair Compatibility

**Warning:** AGILITY hardware is compatible with many wheelchairs that recline, tilt, or are angularly adjustable up to and including a back angle of 60 degrees. Beyond 60 degrees, AGILITY hardware may be damaged, the AGILITY may disconnect from your wheelchair, and you may be vulnerable to falling and serious injury. Consult a with a clinician or equipment provider to determine if AGILITY hardware is compatible with your wheelchair.

**Wheelchair Cane Compatibility: Measure the diameter of your back canes.**

**Warning:** AGILITY Fixed Hardware is NOT intended to be installed on back cane diameters  $< 1$  in. ( $< 2.5$  cm) without Cane Sleeves. Doing so may result in an installation that is NOT secure. Consult with a clinician or equipment provider to determine if your back canes are compatible with AGILITY Fixed Hardware.

**Circular back cane diameters (A):**

1 in. to $< 1\frac{1}{4}$ in. (2.5 cm to $< 3.0$ cm)	Cane Sleeves are not required.		
$\frac{3}{4}$ in. to $< 1$ in. (2.0 to $< 2.5$ cm)	Cane Sleeves are required. See <b>CANE SLEEVE INSTALLATION</b> .		

# Wheelchair Compatibility

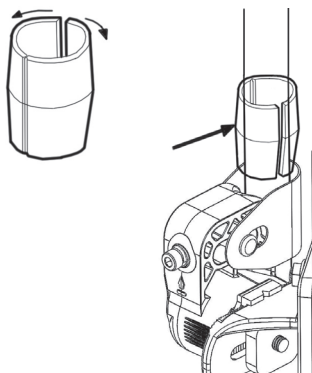
## Cane Sleeve Installation (If Needed)



**Warning:** Cane Sleeves are required for wheelchair back cane diameters of  $\frac{3}{4}$  in. to less than 1 in. (2.0 to < 2.5 cm). See **WHEELCHAIR CANE COMPATIBILITY** in **PRODUCT SPECIFICATIONS**.

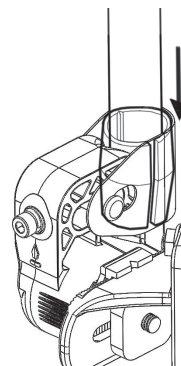
Note: If you need to use Cane Sleeves, perform the following instructions after the AGILITY has been placed onto the wheelchair canes but before tightening the bolts.

Spread open the Cane Sleeve and place it on the wheelchair cane. Slide the Cane Sleeve down inside the pivoting band. Repeat for both sides.



For both sides, tighten the bolt with the Allen wrench as directed in **INSTALLATION OPTION A** or **INSTALLATION OPTION B**.

Note: It may be helpful to position the opening of the Cane Sleeve toward the back shell.



## AGILITY Installation

**STOP:** If the back shell hardware is not yet installed on your AGILITY back shell, see **BACK SHELL HARDWARE INSTALLATION**.



### Warnings:

- **DO NOT** install or remove an AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.
- **DO NOT** adjust the width of an AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.
- After you install or adjust an AGILITY, and before the individual transfers into the wheelchair, make sure that all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications.

### Notes:

- The cover should be installed on the back shell before installing an AGILITY. Refer to the *ROHO AGILITY Back System Operation Manual* provided with your AGILITY.
- During installation and removal, provide support to the center of the back shell to help keep the left (L) and right (R) hardware even and flush up against the canes.
- Lock the wheelchair wheels before beginning installation.
- An AGILITY installation video is available at [permobilus.com](http://permobilus.com).

### Installation Options:

Follow the instructions for **INSTALLATION OPTION A** if your wheelchair canes have push handles or other equipment that may interfere with installation.

Otherwise, follow the instructions for **INSTALLATION OPTION B**.

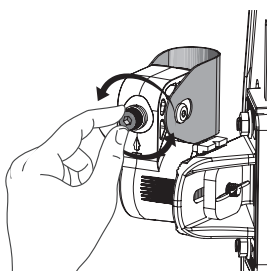
### AGILITY Installation Steps for Option A or Option B:

1. Loosen the Bolts
2. Place the AGILITY On the Wheelchair
3. Tighten the Bolts
4. Complete Attachment
5. Height Adjustment
6. Seat Depth and Angle Adjustment

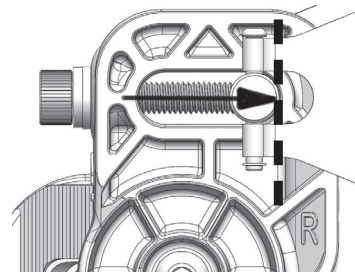
## Loosen the Bolts - Option A and Option B

- 1) For both sides: Loosen the bolt.

Note: The end of the bolt should be flush with the adjustment cylinder.



**IMPORTANT!** The bolt should NOT disengage from the adjustment cylinder.

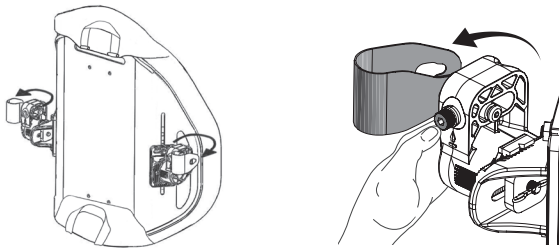


# AGILITY Installation, Continued

## Place the AGILITY On the Wheelchair - Option A or Option B

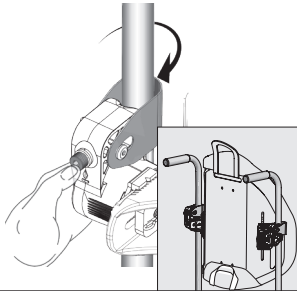
### Installation Option A

- 2) Push against the bolt with your thumb and pry the pivoting band away from the adjustment cylinder. Rotate the pivoting band. Repeat for the other side.



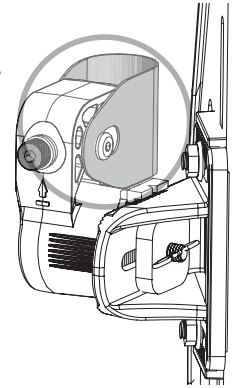
- 3) Place the pivoting bands around the wheelchair canes:

With your thumb against the bolt, attach the pivoting band so the narrow part of the opening is on the groove in the adjustment cylinder.

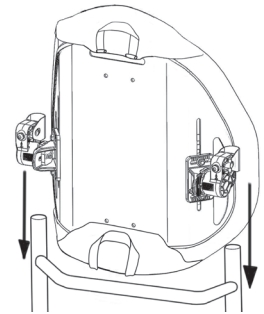


### Installation Option B

- 2) The pivoting bands should remain attached to the adjustment cylinders.



- 3) Slide the pivoting bands onto the wheelchair canes.

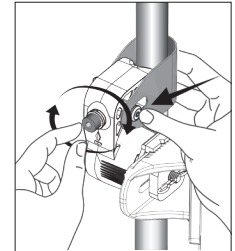
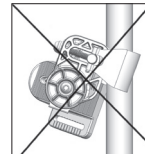
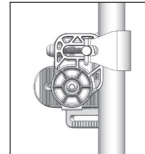


## Tighten the Bolts - Option A and Option B

**!** *IMPORTANT! Make sure the mounting hardware is flush against the wheelchair canes.*

- 4) For both sides: Finger-tighten the bolt.

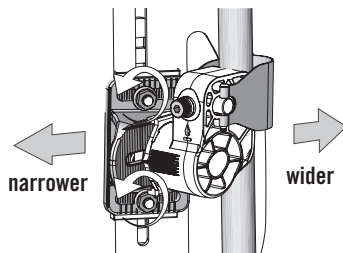
Note: As you tighten each bolt, pinch or squeeze the pivoting band to help the narrow part of the opening engage with the groove in the adjustment cylinder.



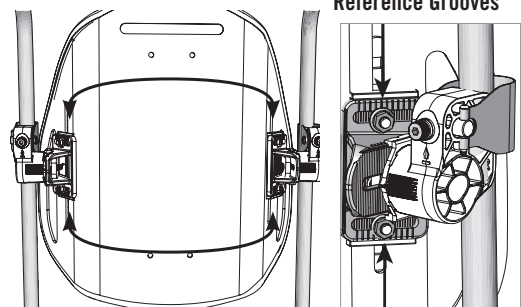
- 5) If you are not able to attach the hardware or tighten the bolts, you may need to adjust the width:

Loosen, but do not remove, the width/height adjustment nuts.

- Slide the triangle brackets forward for a wider width.
- Slide the triangle brackets backward for a narrower width.



**!** *IMPORTANT! Use the reference grooves to make sure the left and right triangle brackets are in the same position on both sides.*

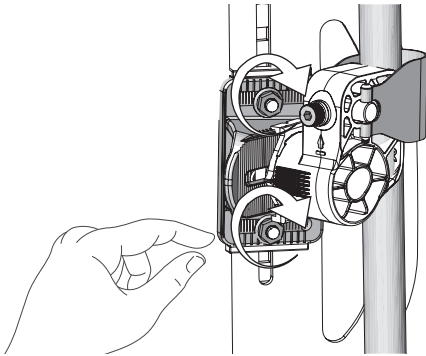




## AGILITY Installation, Continued

### Complete Attachment - Option A and Option B

- 6) Finger-tighten the width/height adjustment nuts.

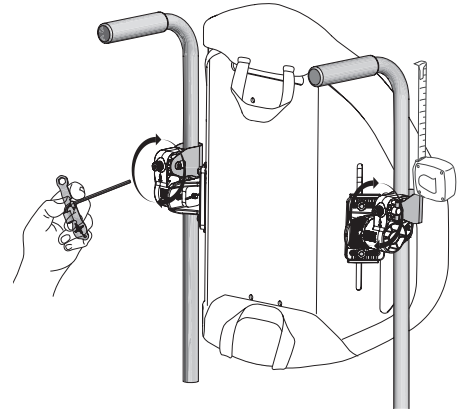


- 7) Complete attachment on both sides:

- Use a tape measure to make sure the pivoting bands are at the same height on the wheelchair canes.
- Tighten the bolts with the Allen wrench until snug + one-quarter turn.

Note: If a torque wrench is available, tighten to no more than 40 inch-pounds (4.5 Newton-meters).

- If you need to adjust the height, see HEIGHT ADJUSTMENT.



**Warning:** Once installation and width adjustment is complete, make sure all hardware is securely tightened before the individual is seated in the wheelchair. Refer to the recommended torque specifications.

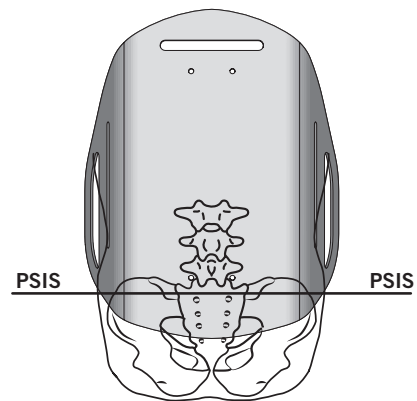
## Height Adjustment

### Warnings:

- If performed correctly and with caution, height adjustments may be made while the individual is in the wheelchair. If you find height adjustments too difficult or unsafe to make while the individual is in the wheelchair, have the individual transfer safely out of the wheelchair.
- If you choose to adjust the height of an AGILITY while the individual is seated in the wheelchair, you must first take the following safety precautions:
  - ✓ Make sure the wheelchair wheels are locked.
  - ✓ Make sure that all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications.

Note: Before you adjust the height of the AGILITY, install the AGILITY on the wheelchair. See **AGILITY INSTALLATION**.

**Warning:** If an AGILITY is not positioned to make contact with the Posterior Superior Iliac Spine (PSIS), pelvic support and trunk control may be reduced. Make sure that the AGILITY is positioned so that the bottom portion makes contact with the PSIS.



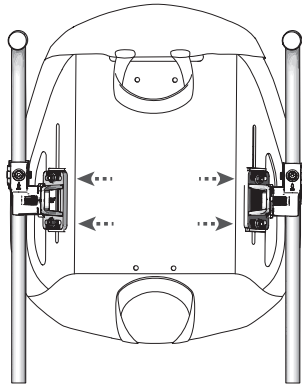
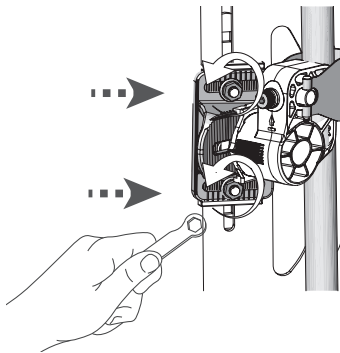


# Height Adjustment, Continued

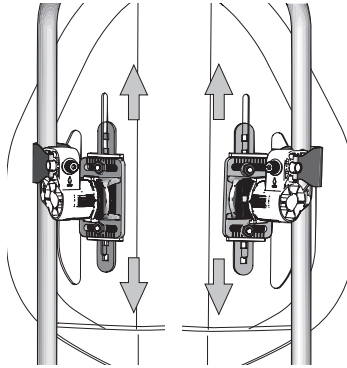
- 1) On both sides: Use the box end wrench to loosen the width/height adjustment nuts:

**⚠ DO NOT** remove the width/height adjustment nuts.

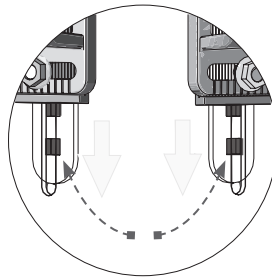
From a tight position, loosen the nuts less than the equivalent of two (2) full rotations. The nuts should be just loose enough to allow the width/height adjustment plate to slide up and down.



- 2) Slide the back shell up or down in the vertical slots to the desired height:

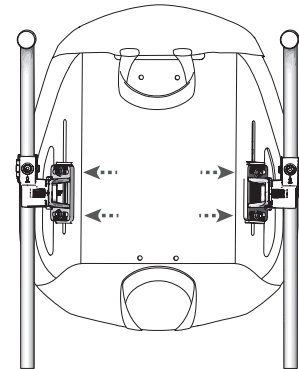
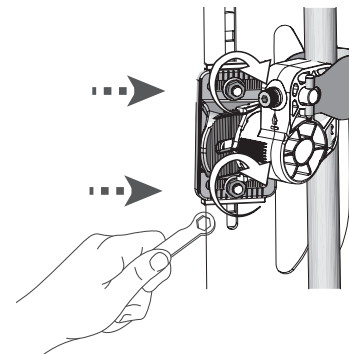


**⚠ IMPORTANT!** Make sure that the back shell hardware is the same height on both sides: To make sure that the left (L) back shell hardware and the right (R) back shell hardware are at the same height, count the squares that you can see when you look through the left and right vertical slots in the back shell. (The squares are part of the sliding height adjustment bar. See **PARTS DETAIL.**)



**⚠ Warning:** Once adjustment is complete, make sure all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications.

- 3) While you hold the back shell in position, use the box end wrench to tighten the width/height nuts on the width/height adjustments bolts until snug + one-quarter turn. Note: If a torque wrench is available, tighten the bolts to  $42 \pm 2$  inch-pounds ( $4.75 \pm 0.25$  Newton-meters).



## Seat Depth and Angle Adjustment

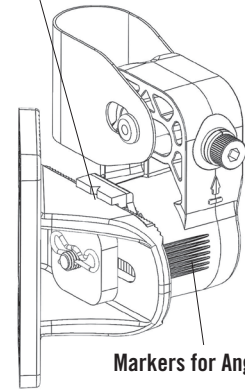


### Warnings:

- If performed correctly and with caution, seat depth and angle adjustments may be made while the individual is in the wheelchair. If you find seat depth and angle adjustments too difficult or unsafe to make while the individual is in the wheelchair, have the individual transfer safely out of the wheelchair.
- If you choose to adjust the seat depth and angle of the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair, you must first take the following safety precautions:
  - ✓ Make sure the wheelchair wheels are locked.
  - ✓ Make sure that all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications.

Note: Before you adjust the seat depth and the angle of an AGILITY, install the AGILITY on the wheelchair. See **AGILITY INSTALLATION**.

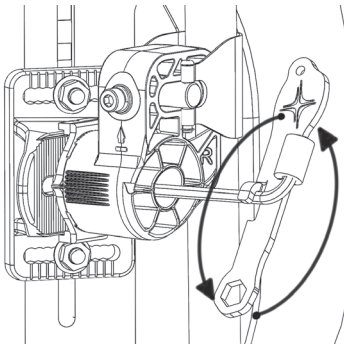
Markers for Seat Depth



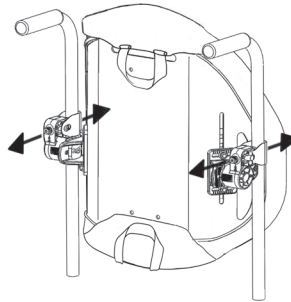
Markers for Angle

### To Adjust the Seat Depth

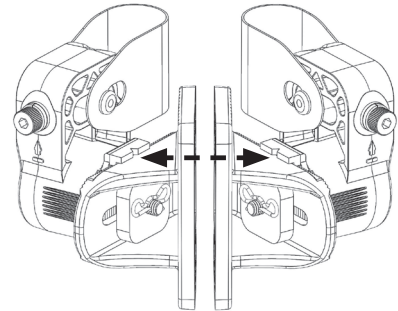
- 1) Use the Allen wrench to loosen the depth/angle adjustment bolts approximately three (3) full rotations.



- 2) Slide the back shell forward or backward to the desired depth. Note: If the triangle bracket will not slide, see **TROUBLESHOOTING**.

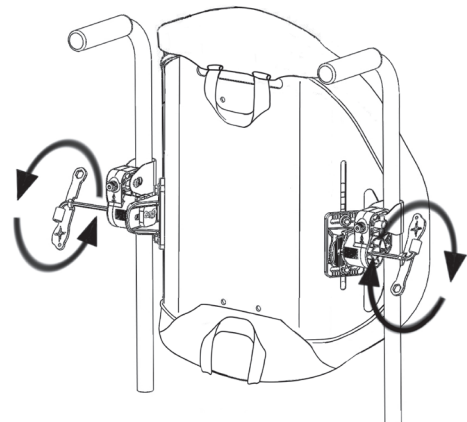


- 3) **IMPORTANT!** To make sure the depth positions on both sides are equal, compare the markers on the tops of the triangle brackets.



- 4) If the AGILITY is not yet adjusted to the desired angle, continue to the next section, **To ADJUST THE ANGLE**.

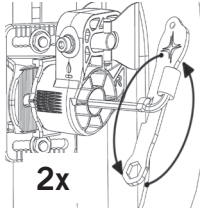
- 5) If the AGILITY is already adjusted to the desired angle: While you hold the back shell in position, use the Allen wrench to tighten the right and left depth/angle adjustment bolts, turning until snug + one-quarter turn. Note: If a torque wrench is available, tighten the bolts to  $60 \pm 4$  inch-pounds ( $7 \pm 0.5$  Newton-meters).



## Seat Depth and Angle Adjustment, Continued

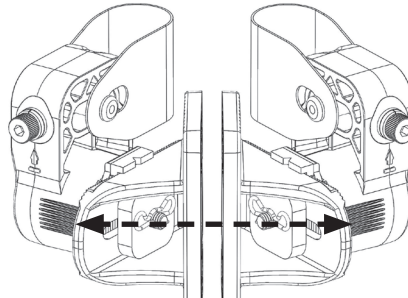
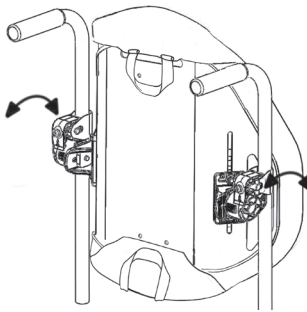
### To Adjust the Angle

- 1) If not yet loosened, use the Allen wrench to loosen the depth/angle adjustment bolts approximately two (2) full rotations.

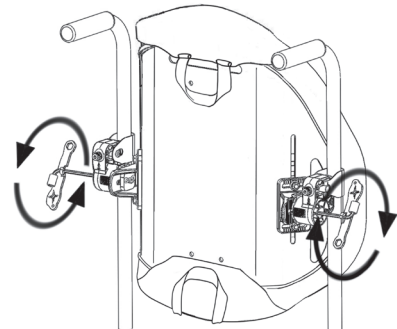


**! IMPORTANT!** Compare the markers on the front of the fixed hardware to make sure both sides are rotated the same. Note: 5 degree increments per mark (15 degrees of anterior and posterior tilt)

- 2) Pivot the back shell.



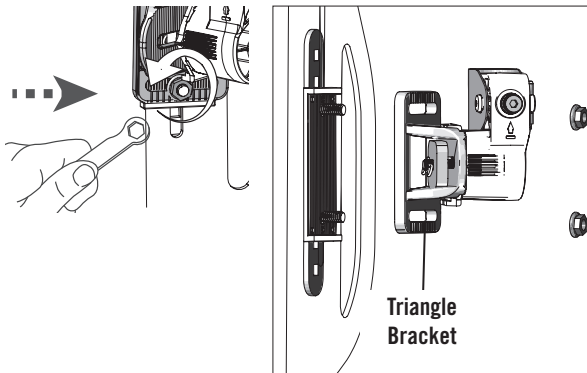
- 3) While you hold the back shell in position, use the Allen wrench to tighten the right and left depth/angle adjustment bolts, turning until snug + one-quarter turn. Note: If a torque wrench is available, tighten the bolts to  $60 \pm 4$  inch-pounds ( $7 \pm 0.5$  Newton-meters)



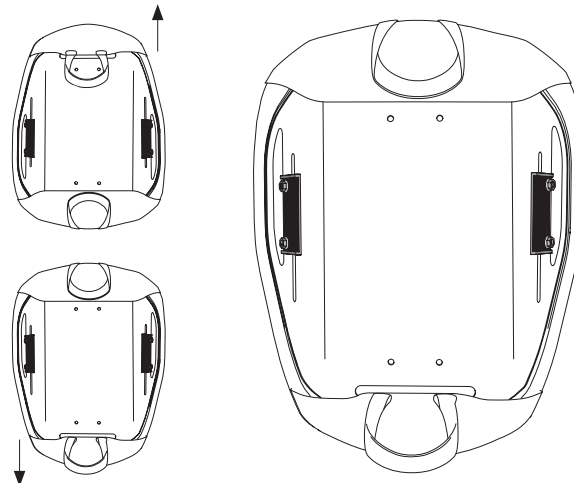
**! IMPORTANT!** After installation and adjustment is complete, tighten hardware securely before transferring into the wheelchair. Refer to the appropriate sections in this manual for recommended torque specifications. If the individual is seated in the wheelchair, and depth and angle re-adjustments are needed, review **WARNINGS** at the beginning of this section and re-adjust as necessary. Re-tighten all hardware securely.

## Flip the Back Shell

- 1) Remove the AGILITY from the wheelchair. See **AGILITY REMOVAL**.
- 2) Remove the back shell hardware:
  - Use the box end wrench to remove the width/height adjustment nuts.
  - Remove the triangle brackets from the back shell.



- 3) Rotate the back shell.
- 4) Install and adjust the AGILITY. See all adjustment and installation instructions provided with the product.



## AGILITY Removal



**Warning: DO NOT remove the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.**

**Option A:** If the wheelchair canes have push handles or other equipment that may interfere with installation:

- 1) Use the Allen wrench to loosen the bolt on both sides.
- 2) Unclip the pivoting band from the adjustment cylinder.
- 3) Open the pivoting band.
- 4) Remove the AGILITY from the wheelchair canes.

Note: Refer to **AGILITY INSTALLATION** for reference images.

**Option B:** If the wheelchair canes do not have push handles or other equipment that may interfere with removal:

- 1) Use the Allen wrench to loosen but do not remove the bolt on both sides.
- 2) Slide the pivoting bands off of the canes.

## Troubleshooting

**For additional assistance, contact your equipment provider, distributor, or ROHO, Inc.**

Not able to correctly attach components during <b>AGILITY INSTALLATION</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure the mounting hardware is flush against the wheelchair canes.</li> <li>- Make sure that the Fixed Hardware is the same height on both sides. Use a tape measure or ruler, if necessary.</li> <li>- The normal installation location of the Fixed Hardware is on the back side of the canes. If a rigidizer bar interferes with the Fixed Hardware when installed in the normal location, the Fixed Hardware may be installed on the front side of the canes. In either orientation, the left (L) and right (R) Fixed Hardware should be correctly located from the viewpoint of the installer.</li> </ul>
Not able to correctly attach or secure components during <b>AGILITY INSTALLATION</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure the mounting hardware is flush against the wheelchair canes.</li> <li>- Make sure that the width is set appropriately for the wheelchair. The distance between wheelchair canes may vary. If the Fixed Hardware will not correctly attach and secure to the wheelchair canes, a width adjustment may be needed. Adjust the width as described in <b>AGILITY INSTALLATION</b>. It may take a few attempts to find the ideal width position for your wheelchair.</li> <li>- If you are not able to secure the Fixed Hardware on the wheelchair canes, you may need to use Cane Sleeves. (See <b>WHEELCHAIR CANE COMPATIBILITY</b>.)</li> </ul>
Not able to correctly attach components during <b>AGILITY INSTALLATION</b> or <b>HEIGHT ADJUSTMENT</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure the Fixed Hardware -- (left (L) and right (R)) -- are on the correct sides.</li> <li>- Make sure the width/height adjustment nuts are in the same position in the triangle brackets. Use the reference grooves as guides, which are below the horizontal slots on the triangle brackets. (See <b>AGILITY INSTALLATION</b>.)</li> <li>- Make sure that the Fixed Hardware is the same height on both sides. For each side, count the number of squares openings that are visible in the sliding height adjustment bar (See <b>HEIGHT ADJUSTMENT</b> or <b>PARTS DETAIL</b>.)</li> </ul>
Not able to correctly attach components during <b>SEAT DEPTH AND ANGLE ADJUSTMENT</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure that the left (L) and right (R) depths are equal. Compare the markers on the top of the triangle brackets.</li> <li>- Make sure that the left (L) and right (R) hardware are rotated to the same angle. Compare the markers on the front of the hardware.</li> </ul>

## Maintenance



**Warning:** DO NOT continue to use an AGILITY if any part is broken or cannot be tightened. Periodically, the AGILITY should be thoroughly inspected by an equipment provider.

Check daily to confirm the tightness of AGILITY screws, nuts, clamps, and brackets. Retighten loose screws, following the instructions in this manual.

## Storage, Disposal and Recycling

**Storage:** Clean and disinfect the product before storing. Store the product in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage.

**Disposal:** The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

**Recycling:** Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product. For more recycling information, contact ROHO, Inc.

## Cleaning and Disinfecting

Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. Before use by a different individual: clean, disinfect, and check product for proper functioning.



### Cautions:

- DO NOT use abrasives such as steel wool or scouring pads on components of an AGILITY.
- DO NOT use cleaning products containing petroleum or organic solvents [i.e. acetone, toluene, Methyl Ethyl Ketone (MEK), naphtha, dry cleaning fluids, adhesive removers] on components of an AGILITY.



= Wipe with damp cloth

**To Clean Hardware:** Hand wash in warm (40°C) water with soap and a sponge. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.



**To Disinfect Hardware:** Wipe gently with a cloth dampened with a household disinfectant. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.



## Limited Warranty

Limited Warranty Term, from the date the product was originally purchased: Back Shell Hardware and Cane Hardware: 60 months. See also the Limited Warranty supplement provided with your product, or contact Customer Care.



## Equipo Fijo del Sistema de Respaldo de ROHO® AGILITY® Manual de instrucciones



Además de estas instrucciones, consulte el *Sistema de Respaldo ROHO® AGILITY® Manual de instrucciones*.

Proveedor: este manual debe entregarse al usuario de este producto.

Operador (usuario o cuidador): Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones y guárdelas en caso de que las necesite en el futuro.

### Índice

Uso Específico	15
Información importante sobre seguridad	15-16
Detalle de las piezas	17
Especificaciones del producto	17
Instalación del Equipo de la Estructura de Respaldo	18
Compatibilidad de la Silla de Ruedas	19
Instalación de AGILITY	19-21
Ajuste de Altura	21-22
Ajuste de Profundidad y Ángulo del asiento	23-24
Voltee la estructura de respaldo	24
Extracción de AGILITY	25
Solución de problemas	25
Mantenimiento	26
Almacenamiento, desechado y reciclado	
Lavado y Desinfección	
Garantía limitada	



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

EE. UU.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Atención al Cliente: [orders.roho@permobil.com](mailto:orders.roho@permobil.com)

Fuera de los Estados Unidos: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • [intlorders.roho@permobil.com](mailto:intlorders.roho@permobil.com) • [permobilus.com](http://permobilus.com)

Los productos ROHO pueden estar cubiertos por una o más marcas comerciales y patentes estadounidenses y extranjeras, incluidas ROHO®, AGILITY®, y shape fitting technology®. Zytel® es una marca comercial registrada de DuPont.

ROHO, Inc. posee una política de mejoramiento continuo del producto y se reserva el derecho de modificar este documento. Una versión actual de este documento está disponible en [permobilus.com](http://permobilus.com).

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/09/2018

## Uso específico

El Equipo Fijo del Sistema de Respaldo ROHO® AGILITY® (AGILITY con Equipo Fijo) está destinado a conectar Sistemas Compatibles de Respaldo ROHO AGILITY a los tubos de respaldo de la silla de ruedas. Los Sistemas Compatibles de Respaldo ROHO AGILITY incluyen:

Sistema de Respaldo de Contorno Mínimo ROHO® AGILITY® (Contorno Mínimo AGILITY)

Sistema de Respaldo de Contorno Medio ROHO® AGILITY® (Contorno Medio AGILITY)

Sistema de Respaldo de Contorno Máximo ROHO® AGILITY® (Contorno Máximo AGILITY)

 El sistema AGILITY con Equipo Fijo está ideado para utilizarse únicamente con Sistemas de Respaldo ROHO AGILITY de 10, 13 y 16 pulgadas (25,5, 33 y 40,5 cm) de altura.

 **CONTRAINDICACIONES:** AGILITY con Equipo Fijo NO está destinado a ser utilizado en Sistemas de Respaldos ROHO AGILITY de más de 16 pulgadas (40,5 cm) de altura.

ROHO, Inc. recomienda consultar a un clínico, como un médico o terapeuta con experiencia en asientos y posicionamiento para determinar si el sistema AGILITY con Equipo Fijo es apropiado para las necesidades particulares de asiento de la persona.

*Los productos médicos ROHO son diseñados con la intención de ser parte de un régimen completo para el cuidado. ROHO, Inc. recomienda que los doctores hagan recomendaciones de productos basándose en una evaluación de las necesidades médicas y terapéuticas del individuo, así como su condición.*

## Información importante sobre seguridad

### Advertencias:

- NO utilice el producto sin haber leído y comprendido todas las instrucciones provistas. Si no es capaz de realizar alguna tarea de este manual, busque ayuda al comunicarse con su clínico.
- Siga todas las instrucciones y la información de seguridad provista con el producto y provista por el fabricante de su silla de ruedas u otros accesorios.
- La degradación de la piel/el tejido blando puede ocurrir como resultado de numerosos factores, los cuales varían según la persona. Inspeccione la piel con frecuencia, al menos una vez por día, especialmente en aquellas áreas que cubren prominencia ósea, as áreas con enrojecimiento, moretones o más oscuras (cuando se las compara con la piel normal) podrían indicar lesiones superficiales o del tejido profundo y deben tratarse. Si la piel/el tejido blando se decoloran, **INTERRUMPA EL USO** de inmediato. Si la decoloración no desaparece dentro de los 30 minutos después de la interrupción del uso, consulte a un profesional de la salud inmediatamente.
- El producto debe ser instalado por su proveedor del equipo o clínico.
- El tamaño del producto debe ser adaptado correctamente a la persona y a la silla de ruedas.
- Como con cualquier complemento de una silla de ruedas, el producto puede afectar la estabilidad de la silla de ruedas. Antes de utilizar el producto, consulte a un clínico o a su proveedor del equipo para determinar si su silla de ruedas debe modificarse.
- NO se apoye sobre la parte superior del Sistema de Respaldo AGILITY. Esto puede provocar un cambio en el centro de gravedad y la silla de ruedas podría volcar.
- Tenga cuidado al instalar, ajustar o extraer el equipo para evitar pellizcar o atascar los dedos en las aberturas.
- Revise a diario los tornillos, tuercas, abrazaderas y soportes. Reajuste los tornillos flojos siguiendo las instrucciones contenidas en este manual. Revise a diario en busca de desgaste o roturas. En el caso de que cualquier pieza esté rota o no pueda ajustarse, NO continúe con el uso del producto. De manera periódica, el proveedor de su equipo debe inspeccionar el producto minuciosamente.
- NO utilice un sistema AGILITY para levantar o empujar una silla de ruedas. De lo contrario, podría provocar que el sistema de respaldo se separe de la silla de ruedas de manera involuntaria.
- Los reclamos de prueba o certificación, incluida la inflamabilidad, ya no se aplicarán a este dispositivo cuando se combina con otros productos o materiales. Compruebe los reclamos de prueba o certificación para todos los productos utilizados junto a este dispositivo.
- El uso de cualquier accesorio o componente diferente de los provistos por ROHO podría causar daños o fallas que podrían anular la garantía.

## Información importante sobre seguridad (continuación)



### Precauciones:

- Proteja el sistema AGILITY de golpes contundentes que pueden causar daño y/o rotura.
- Los componentes de AGILITY no están destinados para ser utilizados por separado ni conjuntamente con otros sistemas de respaldo de sillas de ruedas.
- Los componentes metálicos pueden calentarse si se los expone a altas temperaturas o enfriarse si se los expone a bajas temperaturas.
- Es posible que deba extraer el sistema AGILITY de la silla de ruedas antes de plegarla.



### Advertencias - Transporte del Vehículo de Motor:

- Siempre que sea posible, la persona en la silla de ruedas con un sistema AGILITY debe trasladarse a un asiento del vehículo instalado por el fabricante y utilizar el sistema de retención del ocupante sometido a pruebas de choques.
- SIEMPRE almacene AGILITY de forma segura durante el transporte para evitar daños.
- En caso de que el producto se haya visto involucrado en un accidente durante el transporte, vea la sección MANTENIMIENTO que aparece en este manual.
- La falta de atención a estas advertencias podría ocasionar lesiones graves a la persona en la silla de ruedas o a otras.
- El sistema AGILITY debe instalarse de manera correcta y segura en la silla de ruedas. Siga todas las instrucciones y advertencias proporcionadas.
- El sistema AGILITY debe instalarse en una silla de ruedas de modo que la persona se siente en una posición erguida y la silla de ruedas quede orientada hacia adelante durante el transporte en un vehículo de motor. El sistema AGILITY sólo ha sido probado contra choques en una silla de ruedas en la posición orientada hacia adelante según la información de prueba suministrada en este manual de instrucciones.
- El sistema AGILITY sólo debe ser utilizado con sillas de ruedas que cumplan los requisitos de rendimiento de la norma ISO 7176-19 y que sean instaladas, utilizadas y mantenidas de acuerdo con las instrucciones del fabricante de la silla de ruedas.
- La silla de ruedas con un sistema AGILITY debe ser utilizada con un sistema eficaz de amarre de silla de ruedas y un cinturón restrictivo de hombro y pelvis probados contra choques o un Sistema de Retención del Ocupante y Sujeción de la Silla de Ruedas (WTORS, por sus siglas en Inglés), siguiendo las instrucciones del fabricante.
- La parte superior del AGILITY debe colocarse lo más cerca posible de la parte superior del hombro para brindar un buen apoyo en el caso de un accidente. La distancia entre la parte superior del hombro del usuario y la parte superior del respaldo no debe superar las 61/2 pulgadas (16,5 cm).

AGILITY, junto con Fixed Hardware, han sido dinámicamente probados por una instalación de prueba independiente para su uso en automotores y cumple con todos los criterios aplicables para los sistemas de sillas de ruedas propuestos en la Sección 5.1 de ANSI/RESNA WC-4:2012 Sección 20, "Sistemas de sillas de ruedas para uso en automotores".



## Detalle de las piezas

**Este manual de instrucciones\* hace referencia a los siguientes contenidos del paquete:**

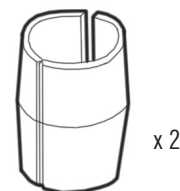
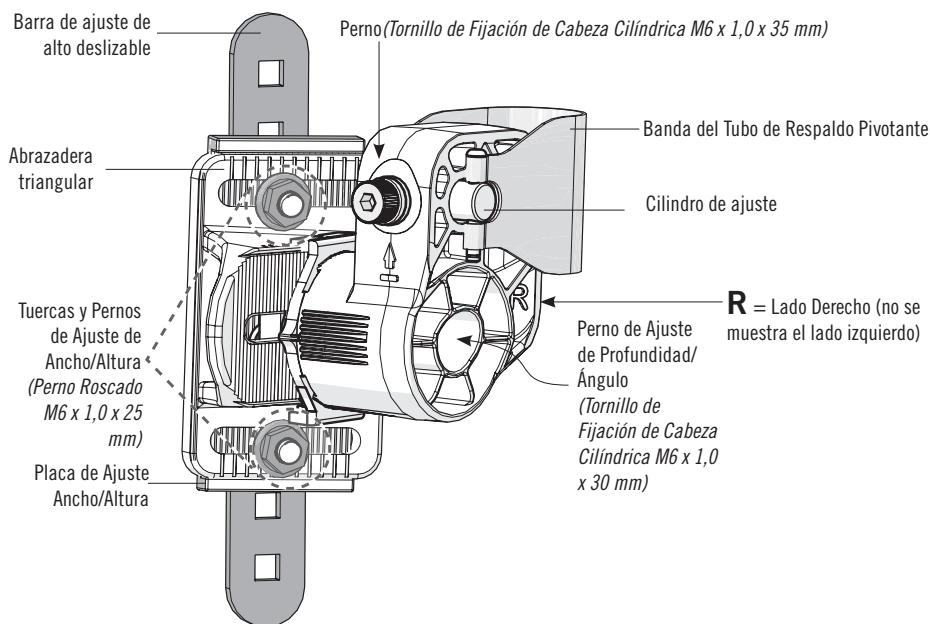
Equipo del Tubo de Respaldo; Equipo de la Estructura de Respaldo; Mangas del Tubo de Respaldo; Llave Dual; Manual de Instrucciones, Tarjeta de Registro

\*Para obtener información adicional sobre el producto, consulte el *Sistema de Respaldo ROHO® AGILITY® Manual de instrucciones*.



Nota: Se recomienda una cinta métrica o una regla, pero no está incluida en el contenido del paquete.

### Equipo Fijo (R)



Manga del Tubo de Respaldo



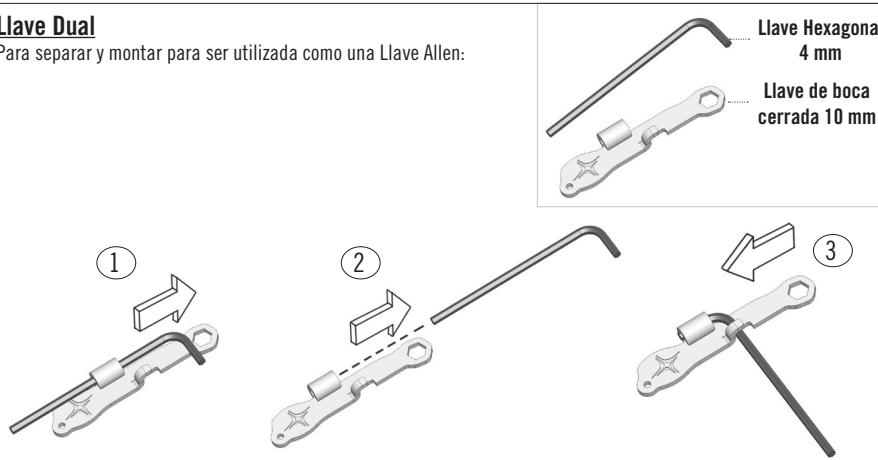
Manual de instrucciones



Tarjeta de registro del producto

### Llave Dual

Para separar y montar para ser utilizada como una Llave Allen:



Para solicitar piezas de repuesto, póngase en contacto con el proveedor de su producto o con ROHO, Inc.

## Especificaciones del producto

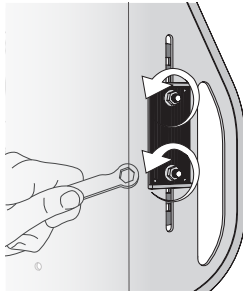
**Materiales:** Equipo Fijo, Nailon con fibra de vidrio Zytel®, acero inoxidable, aluminio y polipropileno

**Peso del sistema AGILITY con Equipo Fijo:** 1,75 lb. (0,8 kg)

## Instalación del Equipo de la Estructura de Respaldo

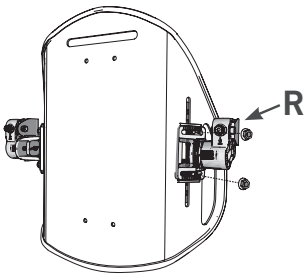
Nota: Si el sistema AGILITY fue provisto sin el equipo de la estructura de respaldo instalado, siga estas instrucciones para instalar el equipo.

- 1) Utilice la llave dinamométrica para aflojar y quitar las tuercas de ajuste de ancho/altura. Repetir esto para ambos lados.

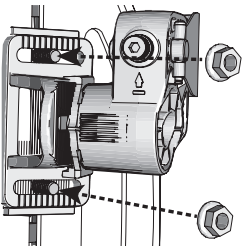


- 2) Coloque el equipo fijo izquierdo (L) y derecho (R) de la estructura de respaldo sobre las placas izquierda (L) y derecha (R) de ajuste de ancho/altura.

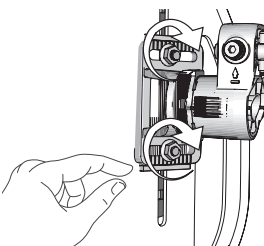
*Se muestra el equipo derecho de la estructura de respaldo.*



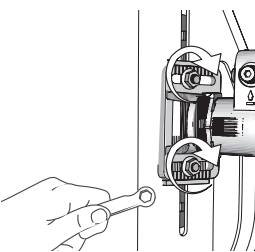
- 3) Reemplace las tuercas de ajuste de ancho/altura.



- 4) Ajuste con los dedos las tuercas de ajuste de ancho/altura.



- 5) Ajuste las tuercas de ajuste de ancho/altura con la llave hasta que queden ceñidas + un cuarto de vuelta. Repetir esto para ambos lados.  
Nota: si cuenta con una llave dinamométrica, ajuste las tuercas a 42 +/- 2 pulgada/libra (4,75 +/- 0,25 Newton/metro). Repetir esto para ambos lados.



## Compatibilidad de la Silla de Ruedas

**⚠ Advertencia:** El equipo de AGILITY es compatible con muchas sillas de ruedas que se ajustan de manera angular, se reclinan o se inclinan y que llegan inclusive a un ángulo de 60 grados. Más allá de los 60 grados, se puede producir daño al sistema AGILITY, puede que el sistema AGILITY se desconecte de su silla de ruedas, lo cual puede ser causante de caídas y lesiones graves. Consulte a un clínico para determinar si el sistema AGILITY es compatible con su silla de ruedas.

**Compatibilidad de los Tubos de Respaldo de la Silla de Ruedas: Mida el diámetro de los tubos de respaldo.**

**⚠ Advertencia:** AGILITY con equipo fijo NO está destinado a ser instalado en tubos de respaldo con diámetros < 1 pulgada (< 2,5 cm) sin Mangas del Tubo de Respaldo. De lo contrario, podría producirse una instalación que NO es segura. Consulte a un clínico o al proveedor del equipo para determinar si el hardware de AGILITY es compatible con su silla de ruedas.

**Diámetros circulares de los tubos de respaldo (A):**

1 pulgada < 1 ¼ pulgada (2,5 cm < 3,0 cm)	No se requieren las Mangas de los Tubos de Respaldo.		 
¾ pulgada < 1 pulgada (2,0 < 2,5 cm)	Se requieren Mangas de los Tubos de Respaldo. Consulte la sección de Instalación de la Manga de Tubos de Respaldo.		

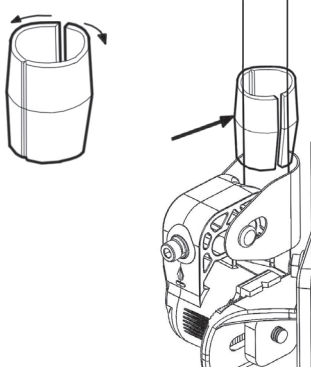
# Compatibilidad de la Silla de Ruedas

## Instalación de la Manga de Tubos de Respaldo (Si es Necesario)

**Advertencia:** se requieren Mangas de Tubos de Respaldo para los tubos de respaldo de silla de ruedas con diámetros de ¾ pulgadas a menos de 1 pulgada (2,0 < 2,5 cm). Consulte la COMPATIBILIDAD DE LOS TUBOS DE RESPALDO DE LA SILLA DE RUEDAS en la sección ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO.

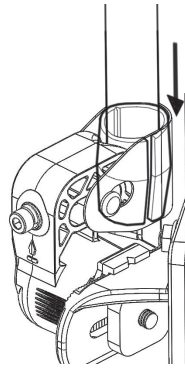
Nota: Si necesita utilizar Mangas de los Tubos de Respaldo, realice las siguientes instrucciones luego de que el sistema AGILITY haya sido instalado en los tubos del respaldo de la silla de ruedas pero antes de ajustar los pernos.

Abra la Manga del Tubo de Respaldo y colóquela en el tubo de respaldo de la silla de ruedas. Deslice la manga hacia abajo dentro de la banda del tubo de respaldo pivotante. Repetir esto para ambos lados.



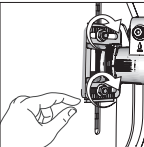
Para ambos lados, ajuste los pernos con la llave Allen como se indica en la Opción de Instalación A u Opción de Instalación B.

Nota: puede ser conveniente que posicione la abertura de la manga del tubo de respaldo hacia la estructura de respaldo.



## Instalación de AGILITY

**DETÉNGASE:** Si el equipo fijo de la estructura de respaldo todavía no está instalado en la estructura de respaldo AGILITY, consulte la sección INSTALACIÓN DEL EQUIPO FIJO DE LA ESTRUCTURA DE RESPALDO.



**Advertencias:**

- NO instale o extraiga el sistema AGILITY mientras la persona está sentada en la silla de ruedas.
- NO ajuste el ancho del sistema AGILITY mientras la persona está sentada en la silla de ruedas.
- Luego de que usted instale o ajuste el AGILITY, y antes de que la persona se transfiera a la silla de ruedas, asegúrese que todo el equipo esté completamente fijo. Consulte la sección de especificaciones de las tuercas.

Notas:

- La funda debe ser instalada en la estructura de respaldo antes de instalar el sistema AGILITY. Consulte el Sistema de Respaldo ROHO® AGILITY® Manual de instrucciones.
- Durante la instalación y la extracción, proporcione soporte al centro de la estructura de respaldo para conservar los soportes de equipos izquierdos (L) y derechos (R) nivelados con los tubos de respaldo.
- Bloquear las ruedas de la silla de ruedas antes de comenzar con la instalación.
- El Video de instalación del sistema AGILITY está disponible en permobilus.com.

### Opciones de Instalación:

Siga las instrucciones de Opción de Instalación A si los tubos de respaldo de la silla de ruedas tienen asas de empuje u otros equipos que puedan interferir en la instalación.

De lo contrario, siga las instrucciones para la Opción de Instalación B.

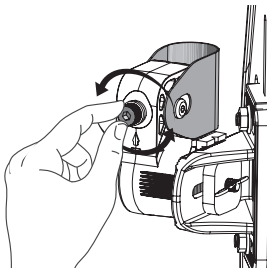
### Pasos a Seguir en la Instalación de AGILITY para Opción A u Opción B:

1. Afloje los Pernos
2. Coloque el sistema AGILITY en la Silla de Ruedas
3. Ajuste los Pernos
4. Complete la Colocación
5. Ajuste de Altura
6. Ajuste de Profundidad y Ángulo del Asiento

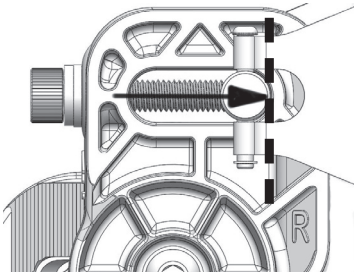
## Afloje los Pernos - Opción A y Opción B

- 1) Para ambos lados: Afloje los pernos.

Nota: El extremo del perno debe estar a nivel con el cilindro de ajuste.



**¡IMPORTANTE!** El perno NO debe separarse del cilindro de ajuste.

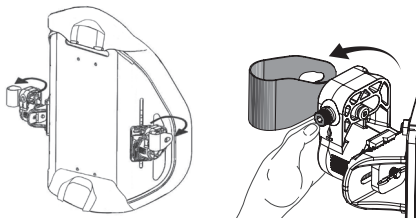


## Instalación de AGILITY, Continuación

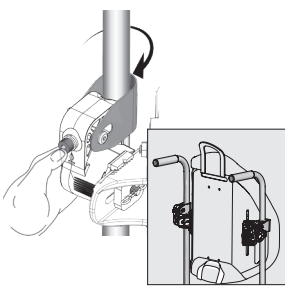
### Coloque el sistema AGILITY en la Silla de Ruedas - Opción A u Opción B

#### Opción de Instalación A

- 2) Empuje contra el perno del equipo del tubo de respaldo con el dedo pulgar y levante haciendo palanca la banda del tubo de respaldo pivotante separándola de la muesca del cilindro de ajuste. Gire la banda del tubo de respaldo pivotante. Repita en el otro lado.

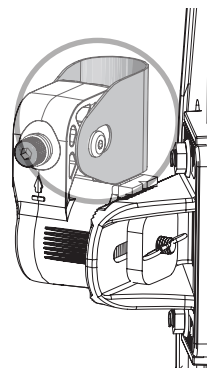


- 3) Coloque las bandas del tubo del respaldo pivotante alrededor de los tubos de respaldo de la silla de ruedas:  
Con el dedo pulgar contra el perno, coloque la banda del tubo de respaldo para que el extremo angosto de la abertura quede en la muesca del cilindro de ajuste.

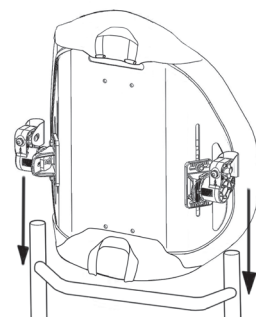


#### Opción de Instalación B

- 2) Las bandas del tubo del respaldo pivotante deben mantenerse sujetadas al cilindro de ajuste.



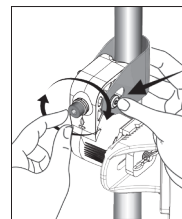
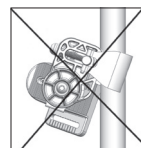
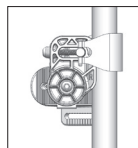
- 3) Deslice las bandas del tubo de respaldo sobre los tubos de respaldo de la silla de ruedas.



### Ajuste los Pernos - Opción A y Opción B

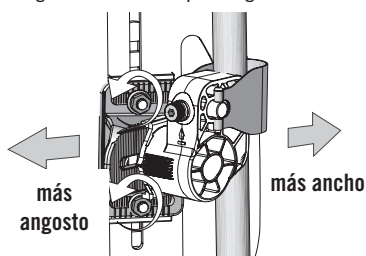
**¡IMPORTANTE!** Asegúrese de que el equipo de montaje esté a nivel con el tubo de respaldo de la silla de ruedas.

- 4) Para ambos lados: Ajuste los pernos con los dedos.  
Nota: A medida que ajusta cada perno, apriete o estruje la banda del tubo de respaldo para que la parte angosta de la abertura quede comprometida con la muesca del cilindro de ajuste.



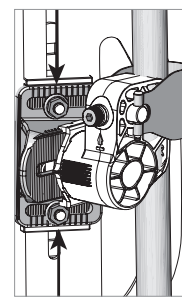
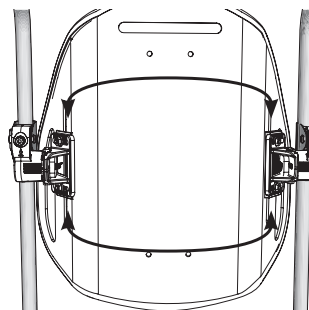
- 5) Si usted no puede colocar el equipo o ajustar los pernos, puede que necesite ajustar el ancho:  
Afloje las tuercas de ajuste de ancho/altura, pero no las extraiga.

- Deslice el soporte triangular hacia adelante para lograr un mayor ancho.
- Deslice el soporte triangular hacia atrás para lograr una posición más angosta.



**¡IMPORTANTE!** Utilice las muescas de referencia para asegurarse que los soportes triangulares del lado izquierdo y derecho estén en la misma posición en ambos lados.

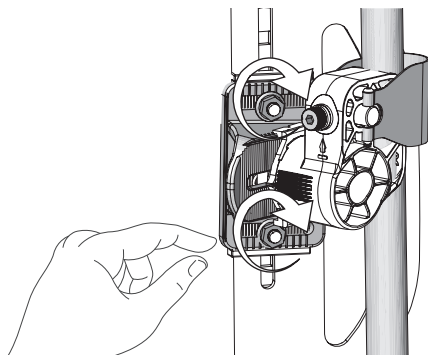
#### Muestras de Referencia



## Instalación de AGILITY, Continuación

### Complete la Colocación - Opción A y Opción B

- 6) Ajuste con los dedos las tuercas de ajuste de ancho/altura.

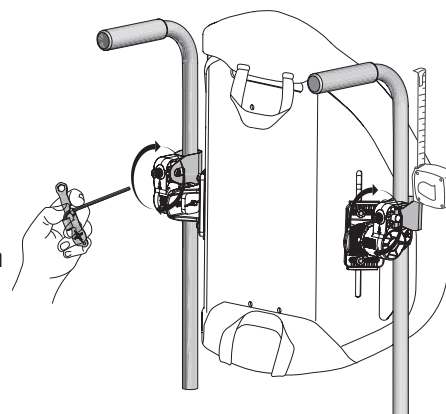


- 7) Complete la colocación en ambos lados:

- Utilice una cinta métrica para asegurarse que las bandas del tubo de respaldo pivotante están a la misma altura que los tubos de respaldo de la silla de ruedas.
- Ajuste los pernos con la llave Allen hasta que queden ceñidos + un cuarto de vuelta.

Nota: Si hay disponible una llave dinamométrica, ajuste a no más de 40 pulgadas-libras ( 4,5 metros-Newton).

- Si necesita ajustar la altura, consulte la sección AJUSTE DE ALTURA.



**!** Advertencia: Una vez que se completa la instalación y el ajuste del ancho, asegúrese de que todo el equipo esté completamente fijo antes de que la persona se siente en la silla de ruedas. Consulte la sección de especificaciones de las tuercas.

## Ajuste de Altura

### Advertencias:

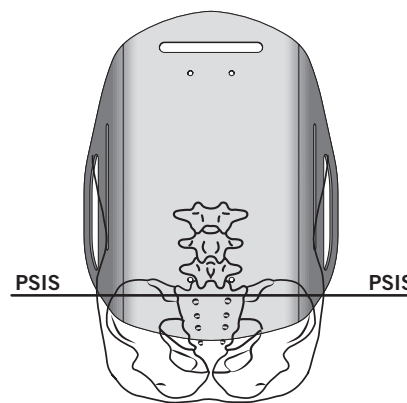
- Si se realiza correctamente y con precaución, los ajustes de altura pueden realizarse mientras la persona se encuentra en la silla de ruedas. Si usted encuentra que los ajustes de altura son muy difíciles o inseguros mientras la persona se encuentra en la silla de ruedas, traslade a la persona de manera segura fuera de la silla de ruedas.
- Si usted ha decidido ajustar la altura del sistema AGILITY mientras la persona está sentada en la silla de ruedas, primero debe tomar las siguientes medidas de seguridad:

- ✓ Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas estén bloqueadas.
- ✓ Asegúrese que todo el equipo esté completamente fijo. Consulte la sección de especificaciones de las tuercas.

Nota: Antes de ajustar la altura en el sistema AGILITY, instale AGILITY en la silla de ruedas. Consulte la sección de INSTALACIÓN DE AGILITY.

**!** Advertencia: Si el sistema AGILITY no está colocado para entrar en contacto con las Espinas Ilíacas Postero-Superiores (PSIS, por sus siglas en Inglés), puede que se reduzca el apoyo pélvico y el control del tronco.

Asegúrese de que AGILITY esté posicionado de tal manera que la parte inferior haga contacto con la PSIS.

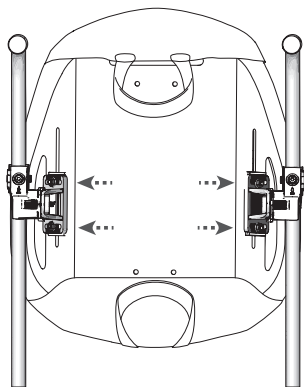
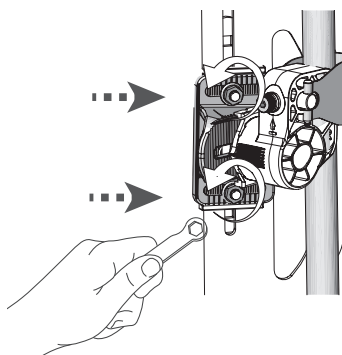


## Ajuste de Altura, Continuación

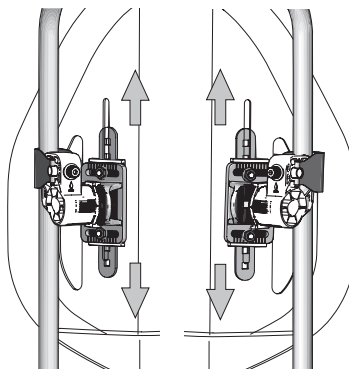
- 1) En ambos lados: Utilice la llave dinamométrica para aflojar las tuercas de ajuste de ancho/altura:

**!** NO extraiga las tuercas de ajuste de ancho/altura.

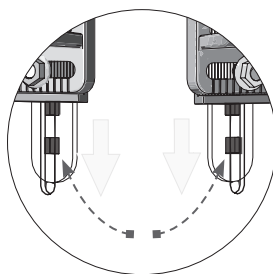
A partir de la posición ajustada, afloje las tuercas la medida equivalente a menos de dos (2) vueltas enteras. Las tuercas deben estar lo suficientemente sueltas como para que las placas de ajuste de ancho/altura se deslicen hacia arriba y abajo.



- 2) Deslice el respaldo hacia arriba y hacia abajo por las ranuras verticales hasta tener la altura deseada:

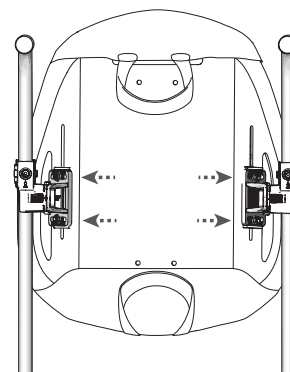
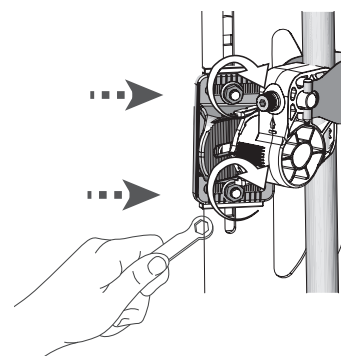


**!** ¡IMPORTANTE! Asegúrese que el equipo de la estructura de respaldo esté a la misma altura en ambos lados: Para asegurarse que los equipos de respaldo izquierdo (L) y derecho (R) estén a la misma altura, cuente el número de ranuras cuadradas que se ven a través de las ranuras verticales izquierdas y derechas del respaldo. (Estos cuadrados son parte de la barra de ajuste de altura deslizante; consulte la sección **DETALLE DE LAS PIEZAS.**)



**!** **Advertencia:** Una vez completo el ajuste, asegúrese de que todo el equipo esté completamente fijo. Consulte la sección de especificaciones de las tuercas.

- 3) Mientras sostiene la estructura de respaldo en posición, utilice una llave para ajustar las tuercas de ajuste ancho/altura en los pernos de ajuste ancho/altura hasta que queden ceñidos + un cuarto de vuelta. Nota: Si hay disponible una llave dinamométrica, ajuste los pernos a 42 +/- 2 pulgadas-libras ( 4,75 +/- 0,25 metros-Newton)





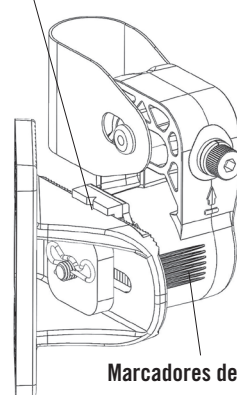
## Ajuste de Profundidad y Ángulo del Asiento



### Advertencias:

- Si se realiza correctamente y con precaución, los ajustes de la profundidad y ángulo del asiento pueden realizarse mientras la persona se encuentra en la silla de ruedas. Si usted encuentra que los ajustes de la profundidad y ángulo del asiento son muy difíciles o inseguros mientras la persona se encuentra en la silla de ruedas, traslade a la persona de manera segura fuera de la silla de ruedas.
- Si usted decide ajustar la profundidad y el ángulo del asiento del sistema AGILITY mientras la persona está sentada en la silla de ruedas, primero debe tomar las siguientes medidas de seguridad:
  - ✓ Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas estén bloqueadas.
  - ✓ Asegúrese que todo el equipo esté completamente fijo. Consulte la sección de especificaciones de las tuercas.

Marcadores de Profundidad del Asiento

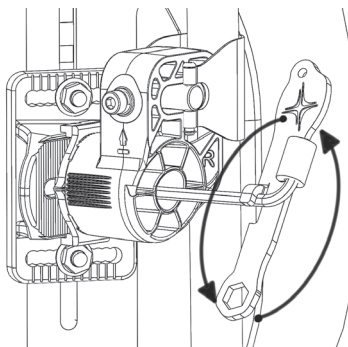


Marcadores de Ángulo

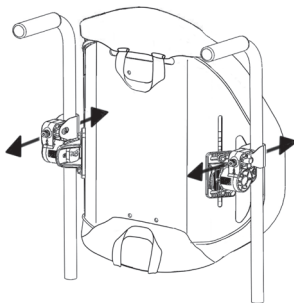
Nota: Antes de ajustar la profundidad y el ángulo del asiento en el sistema AGILITY, instale AGILITY en la silla de ruedas. Consulte la sección de **INSTALACIÓN DE AGILITY**.

### Para Ajustar la Profundidad del Asiento

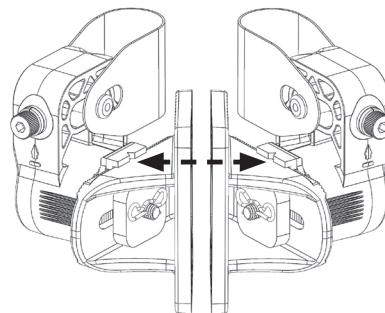
- 1) Utilice la llave Allen para aflojar los pernos de ajuste profundidad/ángulo aproximadamente tres (3) vueltas completas.



- 2) Deslice la estructura del respaldo hacia adelante o hacia atrás a la profundidad deseada. Nota: Si el soporte triangular no se desliza, consulte la sección **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**.

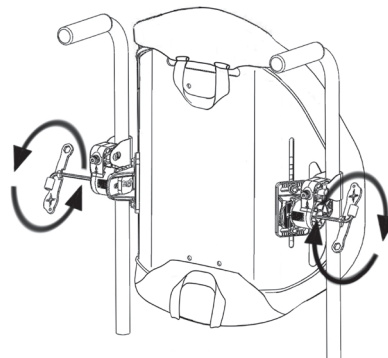


- 3) **¡IMPORTANTE!** Para asegurarse que las posiciones de profundidad en ambos lados son iguales, compare los marcadores en la parte superior de los soportes triangulares.



- 4) Si el sistema AGILITY todavía no se encuentra ajustado en el ángulo deseado, continúe a la próxima sección, **PARA AJUSTAR EL ÁNGULO**.

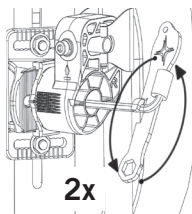
- 5) Si el sistema AGILITY está ajustado en el ángulo deseado: Mientras sostiene la estructura de respaldo en posición, utilice una llave Allen para ajustar las pernos de ajuste profundidad/ángulo derecho e izquierdo, girándolos hasta que queden ceñidos + un cuarto de vuelta. Nota: Si hay disponible una llave dinamométrica, ajuste los pernos a 60 +/- 4 pulgadas-libras ( 7 +/- 0,5 metros-Newton).



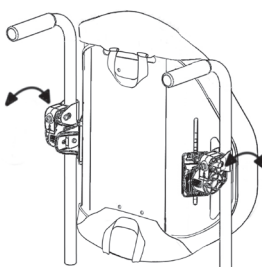
## Ajuste de Profundidad y Ángulo del Asiento, Continuación

### Para Ajustar el Ángulo

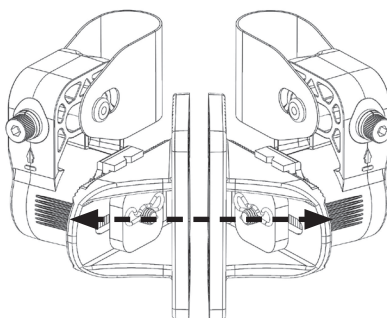
- 1) Si todavía no está flojo, utilice la llave Allen para aflojar los pernos de ajuste profundidad/ángulo aproximadamente dos (2) vueltas completas.



- 2) Gire la estructura del respaldo.

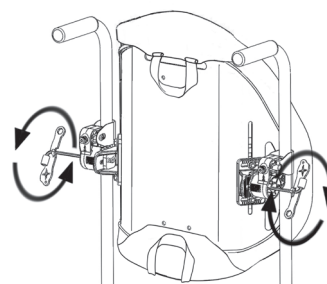


**⚠ ¡IMPORTANTE!** Compare los marcadores en el frente del equipo fijo para asegurarse de que ambos laterales giren del mismo modo. Nota: incrementos de 5 grados por marca (15 grados de inclinación anterior y posterior)



- 3) Mientras sostiene la estructura de respaldo en posición, utilice una llave Allen para ajustar los pernos de ajuste profundidad/ángulo derecho e izquierdo, girándolos hasta que queden ceñidos + un cuarto de vuelta.

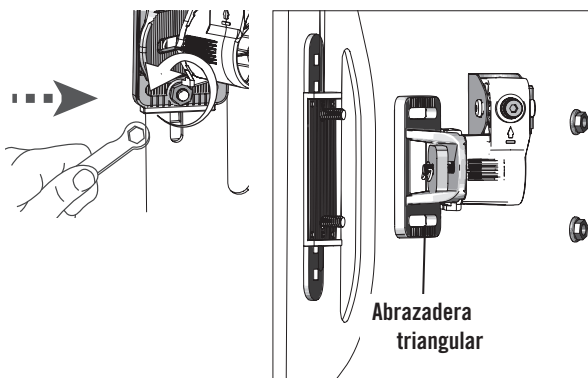
Nota: Si hay disponible una llave dinamométrica, ajuste los pernos a 60 +/- 4 pulgadas-libras ( 7 +/- 0,5 metros-Newton)



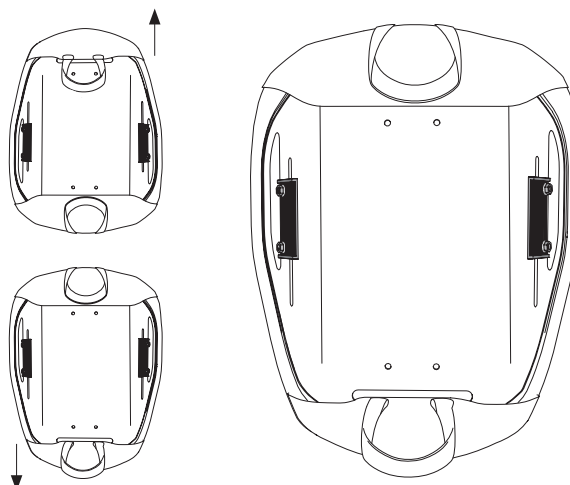
**⚠ ¡IMPORTANTE!** Una vez completa la instalación y ajuste, asegúrese de que el equipo esté firmemente ajustado antes de que la persona se siente en la silla de ruedas. Consulte las secciones apropiadas de este manual para ver las especificaciones recomendadas de las tuercas. Si la persona está sentada en la silla de ruedas y se necesitan reajustes de profundidad y ángulo, revise las al comienzo de esta sección y realice el ajuste como sea necesario. Reajuste todo el equipo de manera segura.

## Voltee la Estructura de Respaldo

- 1) Extraiga el sistema AGILITY de la silla de ruedas. Consulte la sección **EXTRACCIÓN DE AGILITY**.
- 2) Extraiga el equipo de respaldo:
- Utilice la llave dinamométrica para quitar las tuercas de ajuste de ancho/altura.
  - Extraiga los soportes triangulares de la estructura de respaldo.



- 3) Gire el respaldo.
- 4) Instale y ajuste el sistema AGILITY. Consulte todas las instrucciones de ajuste e instalación provistas con el producto.





## Extracción de AGILITY



**Advertencia:** No extraiga el sistema AGILITY mientras la persona está sentada en la silla de ruedas.

**Opción A:** Si los tubos de respaldo de la silla de ruedas tienen asas de empuje u otros equipos que puedan interferir en la instalación:

- 1) Utilice la llave Allen para aflojar los pernos en ambos lados.
- 2) Desenganche la banda del tubo del respaldo pivotante del cilindro de ajuste.
- 3) Abra la banda del tubo del respaldo pivotante.
- 4) Extraiga el sistema AGILITY de los tubos del respaldo.

**Opción B:** Si los tubos de respaldo de la silla de ruedas no tienen asas de empuje u otros equipos que puedan interferir en la instalación:

- 1) Utilice la llave Allen para aflojar los pernos en ambos lados, pero no los extraiga.
- 2) Deslice las bandas del tubo de respaldo pivotante fuera de los tubos de respaldo.

Nota: Consulte la sección Instalación de AGILITY para ver imágenes de referencia.

## Solución de problemas

Para obtener ayuda adicional, comuníquese con el proveedor de su equipo o ROHO, Inc.

No puede conectar correctamente los componentes durante la <b>INSTALACIÓN DE AGILITY.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegúrese de que el equipo de montaje esté a nivel con el tubo de respaldo de la silla de ruedas.</li> <li>- Asegúrese de que el Equipo Fijo tenga la misma altura en ambos lados. De ser necesario, use una cinta métrica o regla.</li> <li>- La ubicación normal de instalación del Equipo Fijo es en el lado trasero de los tubos de respaldo. Si una barra endurecedora interfiere con el Equipo Fijo durante la instalación en la ubicación normal, el Equipo Fijo debe ser instalado en la parte delantera de los tubos de respaldo. En cualquier orientación, los marcadores direccionales izquierdo (L) y derecho (R) del Equipo Fijo deben ubicarse correctamente desde la perspectiva del instalador.</li> </ul>
No puede conectar o ajustar correctamente los componentes durante la <b>INSTALACIÓN DE AGILITY.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegúrese de que el equipo de montaje esté a nivel con el tubo de respaldo de la silla de ruedas.</li> <li>- Asegúrese de que el ancho sea apropiado para la silla de ruedas. La distancia entre los tubos del respaldo de la silla de ruedas puede variar. Si el Equipo Fijo no está colocado y ajustado de manera segura en los tubos de respaldo de la silla de ruedas, puede que se necesite ajustar el ancho. Ajuste el ancho como se describe en la <b>INSTALACIÓN DE AGILITY</b>. Podría ser necesario intentar algunas veces para poder encontrar la posición de ancho ideal para su silla de ruedas.</li> <li>- Si usted no puede ajustar el Equipo Fijo a los tubos de respaldo de la silla de ruedas, puede que necesite usar Mangas de los Tubos de Respaldo. (Ver la sección de <b>COMPATIBILIDAD DE LOS TUBOS DE RESPALDO DE LA SILLA DE RUEDAS</b>.)</li> </ul>
No puede conectar correctamente los componentes durante la <b>INSTALACIÓN DE AGILITY</b> o el <b>AJUSTE DE ALTURA.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegúrese de que el Equipo Fijo --(izquierdo (L) y derecho (R))-- estén en el lado correcto.</li> <li>- Asegúrese de que los pernos de ajuste de ancho/altura estén colocados de igual manera en los soportes triangulares. Utilice como guías las muescas de referencia que se encuentran debajo de las ranuras horizontales en los soportes triangulares. (Consulte la sección Instalación de AGILITY.)</li> <li>- Asegúrese de que el Equipo Fijo esté a la misma altura en ambos lados. Para cada lado, cuente el número de ranuras cuadradas que se ven en la barra deslizable de ajuste de altura. (Consulte la sección <b>AJUSTE DE ALTURA</b> y <b>DETALLES DE LAS PIEZAS</b>.)</li> </ul>
No puede conectar correctamente los componentes durante el <b>AJUSTE DE PROFUNDIDAD Y ÁNGULO DEL ASIENTO.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegúrese de que las profundidades de la izquierda (L) y la derecha (R) sean iguales. Compare los marcadores en la parte superior de los soportes triangulares.</li> <li>- Asegúrese de que el equipo izquierdo (L) y derecho (R) giren hacia el mismo ángulo. Compare los marcadores en la parte frontal del equipo.</li> </ul>

## Mantenimiento



**Advertencia:** En el caso de que cualquier pieza esté rota o no pueda ajustarse, **NO** continúe con el uso de un sistema AGILITY. De manera periódica, el proveedor de su equipo debe inspeccionar el producto minuciosamente.

Revise a diario los tornillos, tuercas, abrazaderas y soportes de AGILITY. Reajuste los tornillos flojos siguiendo las instrucciones contenidas en este manual.

## Almacenamiento, desechado y reciclado

**Almacenamiento:** Limpie y desinfecte el producto antes de guardarlo. Almacénelo en un recipiente que proteja al producto de la humedad, los contaminación y cualquier daño.

**Desechado:** cuando se utilizan y desechan adecuadamente, no existen amenazas medioambientales asociadas con los componentes de los productos que aparecen en este manual. Deseche el producto y/o los componentes de acuerdo con las regulaciones aplicables en su jurisdicción. La incineración debe realizarse en una instalación de tratamiento de residuos calificada y autorizada.

**Reciclaje:** póngase en contacto con una agencia local de reciclaje para determinar las opciones de reciclaje para el producto. Para obtener más información sobre el reciclaje, póngase en contacto con ROHO, Inc.

## Lavado y desinfección

El lavado y la desinfección son procesos separados. El lavado debe preceder a la desinfección. Antes de que otro individuo lo utilice: lave, desinfecte y compruebe el correcto funcionamiento del producto.



### Precauciones:

- NO use abrasivos como lana de acero ni trapos para restregar en componentes de AGILITY.
- NO use productos de limpieza que contengan petróleo o solventes orgánicos [es decir, acetona, tolueno, metil etil cetona (MEK), nafta, líquidos de limpieza en seco, removedores de adhesivo] en componentes de AGILITY.



= Limpie con un paño húmedo

**Para Lavar el Equipo:** Lave a mano en agua tibia (40 °C) con jabón y una esponja. Enjuague con agua limpia. Seque con un paño limpio y luego deje secar al aire libre por completo.



**Para Desinfectar el Equipo:** Limpie suavemente con un paño humedecido con desinfectante doméstico. Enjuague con agua limpia. Seque con un paño limpio y luego deje secar al aire por completo.



## Garantía limitada

Plazo de la Garantía Limitada desde la fecha en que se compró el producto originalmente: Equipo de la Estructura de Respaldo y Equipo de los Tubos de la Estructura de Respaldo: 60 meses. Revise también el suplemento de referente a la Garantía Limitada, proporcionado con el producto, o contacte a Atención al Cliente.



## Matériel fixe du système de dossier ROHO® AGILITY® Manuel d'instructions



En plus de ces instructions, vous référer au *Système de dossier ROHO® AGILITY® Manuel d'instructions*.

Fournisseur : ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

Opérateur (individu ou professionnel de la santé) : avant d'utiliser ce produit, lire les instructions et conserver le manuel pour référence future.

### Table des matières

Utilisation prévue	28
Informations importantes de sécurité	28-29
Détails des pièces	30
Spécifications du produit	30
Installation du matériel de la coquille du dossier	31
Compatibilité pour fauteuil roulant	32
Installation du AGILITY	32-34
Ajustement de l'hauteur	34-35
Ajustement de la profondeur et de l'angle du siège	36-37
Tourner la coquille de dossier	37
Enlever le AGILITY	38
Dépannage	38
Entretien	39
Rangement, élimination et recyclage	
Nettoyage et désinfection	
Garantie limitée	



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

É.-U. : 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Service à la clientèle: [orders.roho@permobil.com](mailto:orders.roho@permobil.com)

À l'extérieur des É.-U. : 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • [intlorders.roho@permobil.com](mailto:intlorders.roho@permobil.com) • [permobilus.com](http://permobilus.com)

Les produits ROHO peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce des États-Unis ou autres pays, incluant ROHO®, AGILITY® et shape fitting technology®. Zytel® est une marque de commerce enregistrée de DuPont.

ROHO, inc. a une politique d'amélioration continue des produits et se réserve le droit d'amender ce document. La version en cours de ce document est disponible sur [permobilus.com](http://permobilus.com).

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/09/2018

## Utilisation prévue

Le matériel fixe pour le système de dossier ROHO® AGILITY™ (matériel fixe AGILITY) est destiné à attacher des systèmes de dossier ROHO AGILITY compatibles aux supports de montants de dossier de fauteuil roulant. Les systèmes de dossier ROHO AGILITY compatibles incluent :

- Système de dossier Minimum Contour ROHO® AGILITY® (AGILITY Minimum Contour)
- Système de dossier Mid Contour ROHO® AGILITY® (AGILITY Mid Contour)
- Système de dossier Max Contour ROHO® AGILITY® (AGILITY Max Contour)

 **Le matériel fixe AGILITY est destiné à être utilisé uniquement avec les systèmes de dossier ROHO AGILITY de 10, 13 et 16 po (25,5, 33 et 40,5 cm) de hauteur.**

 **CONTRE-INDICATION : le matériel fixe AGILITY n'est pas destiné à être utilisé sur les systèmes de dossier ROHO AGILITY d'une hauteur supérieure à 16 po (40,5 cm).**

ROHO, inc. recommande qu'un clinicien, comme un médecin ou un thérapeute ayant une bonne expérience de l'assise et du positionnement, soit consulté pour déterminer si le matériel fixe AGILITY convient aux besoins particuliers de l'utilisateur en matière d'assise.

*Les produits médicaux ROHO sont conçus pour prendre part à un régime en matière de soins. ROHO Inc. recommande qu'un médecin effectue des recommandations sur les produits après l'évaluation des besoins médicaux et thérapeutiques des individus ainsi que leur condition générale.*

## Informations importantes de sécurité

### Avertissements :

- **NE PAS** utiliser le produit sans d'abord avoir lu et compris toutes les instructions fournies. Si vous êtes incapable d'effectuer l'une des tâches décrites dans ce guide, veuillez obtenir de l'aide en contactant votre clinicien, distributeur, ou ROHO, inc.
- Suivre toutes les instructions et les renseignements de sécurité fournis avec le produit et par le fabricant de votre fauteuil roulant ou autres accessoires.
- La dégradation de la peau ou des tissus mous peut se produire due à un certain nombre de facteurs variant d'un individu à l'autre. Vérifiez la peau régulièrement, au moins une fois par jour, surtout dans les zones de proéminence osseuse. Des signes de rougeur, des bleus ou des zones plus sombres (comparativement à la peau normale) peuvent indiquer le début d'une forme de dégradation des tissus mous et doivent être adressés. S'il y a une décoloration de la peau/tissus mous, **ARRÊTER L'USAGE** immédiatement. Si la décoloration ne disparaît pas après 30 minutes de l'arrêt d'utilisation, consulter immédiatement un professionnel de la santé.
- Le produit devrait être installé par votre fournisseur d'équipement ou clinicien.
- Ce produit doit être de la bonne dimension pour l'individu et pour le fauteuil roulant.
- Comme pour tout ajout à un fauteuil roulant, le produit peut affecter la stabilité du fauteuil roulant. Avant d'utiliser le produit, consulter un clinicien ou fournisseur d'équipement pour déterminer si votre fauteuil roulant devrait être modifié.
- **NE PAS** se pencher au-dessus du système de dossier AGILITY. Cela pourrait causer un changement du centre de gravité et le fauteuil roulant pourrait basculer.
- La prudence est de mise lors de l'installation, l'ajustement ou le retrait du matériel pour éviter de se pincer ou de coincer ses doigts dans les ouvertures.
- Vérifier chaque jour que les vis, les pinces et les supports du AGILITY sont bien serrés. Serrer les vis desserrées en suivant les instructions de ce guide. Vérifier quotidiennement pour des bris ou de l'usure. **NE PAS** utiliser le produit si une quelconque pièce ne peut pas être serrée ou est brisée. Le produit devrait être inspecté périodiquement et de façon complète par un technicien qualifié.
- **NE PAS** soulever ou pousser un fauteuil roulant en utilisant une quelconque partie du AGILITY car il pourrait se détacher du fauteuil roulant.
- Des déclarations d'essai ou de certification, comme pour l'inflammabilité, peuvent ne plus s'appliquer à cet appareil lorsqu'il est combiné à d'autres produits ou matériaux. Vérifier les déclarations d'essais et de certification pour tous les produits utilisés en combinaison avec cet appareil.
- Modifier le produit ou utiliser tout matériel et composant autres que ceux fournis par ROHO et compatibles avec votre modèle de produit pourrait causer des dommages ou bris et annuler la garantie du produit.

## Information importante de sécurité, suite



### Mises en garde :

- Protéger le AGILITY contre les chocs brusques qui peuvent causer des dommages et/ou des bris.
- Les composants du AGILITY ne doivent pas être utilisés séparément d'un AGILITY ou conjointement avec d'autres systèmes de dossier de fauteuil roulant.
- Les composants en métal peuvent devenir chauds si exposés à des températures élevées, ou froids si exposés à des températures basses.
- Vous pouvez devoir retirer le AGILITY avant de plier le fauteuil roulant.



### Avertissements - Transport pour véhicule à moteur

- Lorsque possible, l'individu dans le fauteuil roulant équipé d'un AGILITY devrait être transféré dans un siège du véhicule installé par le fabricant et utiliser le système de retenue de l'occupant du véhicule soumis aux normes de collision.
- **TOUJOURS** ranger le AGILITY de façon sécuritaire pendant le transport pour éviter des dommages.
- Si un produit a été impliqué dans un accident durant le transport, voir la section **ENTRETIEN** de ce guide d'utilisation.
- Ne pas porter attention à ces avertissements pourrait causer des blessures sévères à l'individu dans le fauteuil roulant ou à d'autres individus.
- Le AGILITY doit être correctement et sécuritairement installé sur le fauteuil roulant. Suivre toutes les instructions et avertissements.
- Installer un AGILITY sur un fauteuil roulant de sorte que l'individu soit assis en position verticale et que le fauteuil roulant fasse face vers l'avant durant le transport dans un véhicule motorisé. Le AGILITY n'a été testé pour collision que sur un fauteuil roulant en position face vers l'avant selon l'information de test fournie dans ce guide d'utilisation.
- Le AGILITY ne doit être utilisé qu'avec des fauteuils roulants qui sont conformes avec les exigences de performance de ISO 7176-19 et qui sont installés, utilisés et entretenus selon les instructions du fabricant du fauteuil roulant.
- Le fauteuil roulant avec un AGILITY doit être utilisé avec un système d'arrimage de fauteuil roulant efficace et une ceinture abdominale de retenue correctement positionnée et testée pour collision, ou avec le Système d'attache du fauteuil roulant et de retenue de l'occupant (WTORS) en suivant les instructions du fabricant.
- Le haut du AGILITY doit être positionné aussi près que possible du haut de l'épaule pour offrir un bon soutien en cas de collision. La distance entre le haut de l'épaule de l'utilisateur et le haut du dossier ne devrait pas dépasser 6,5 po (16,5 cm).

Le AGILITY avec le matériel fixe a été testé dynamiquement par un tiers dans une installation d'essai pour une utilisation dans un véhicule motorisé et satisfait tous les critères pour les systèmes d'assise pour fauteuil roulant proposés dans la Section 5.1.1 de la Section 20 ANSI/RESNA/ WC/Volume 4 « Systèmes d'assise dans les véhicules motorisés ».

## Détails des pièces

**Ce guide d'utilisation\* fait référence aux contenus d'emballage suivants :**

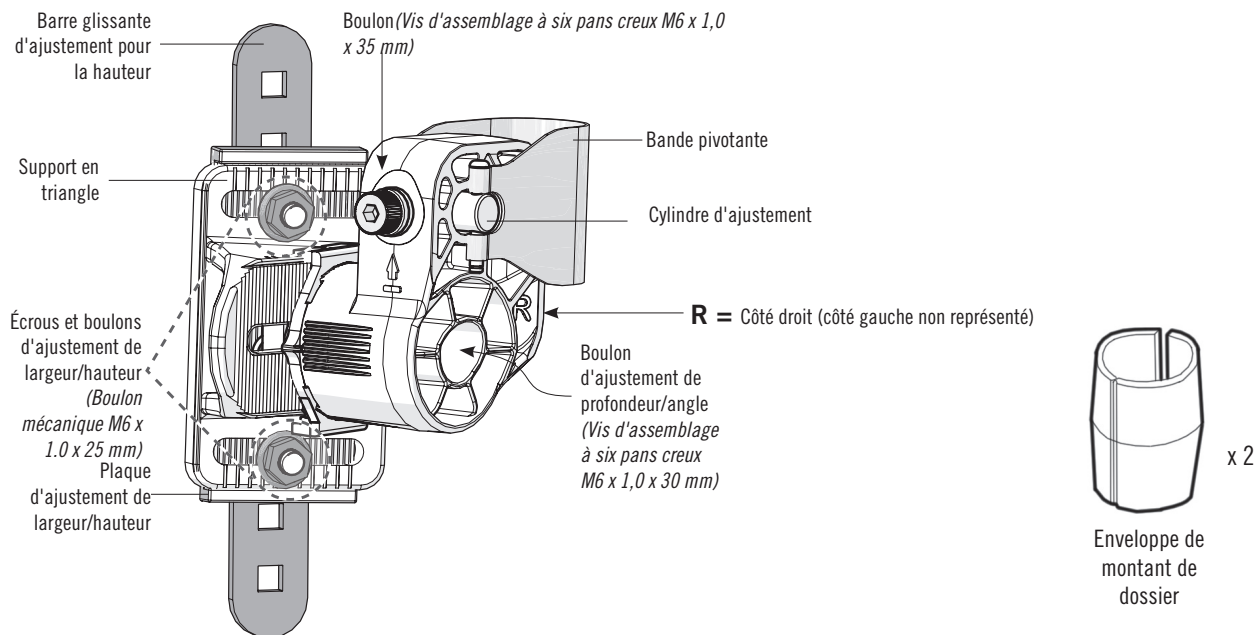
Matériel de montants de dossier; matériel de la coquille du dossier; enveloppes pour montants de dossier; clé double; guide d'utilisation, carte d'enregistrement

\*Pour plus d'information sur le produit, vous référer au *Système de dossier ROHO® AGILITY® Manuel d'instructions*.



Remarque : un ruban à mesurer ou une règle est recommandé, mais non inclus dans le contenu de l'emballage.

### Matériel fixe (R)



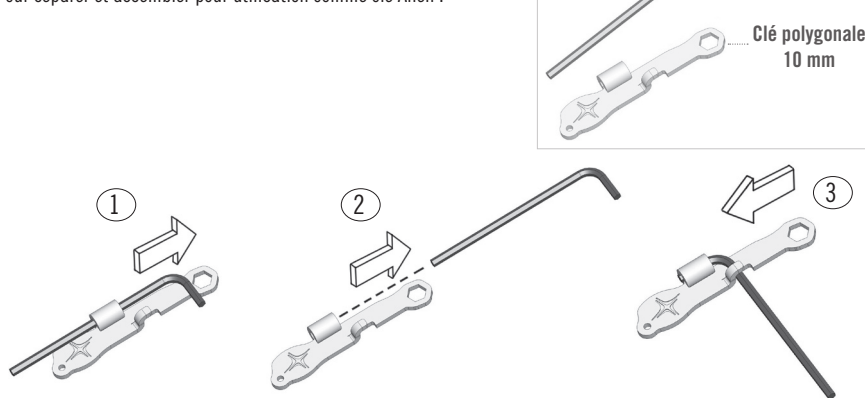
Manuel d'instructions



Carte d'enregistrement du produit

### Clé double

Pour séparer et assembler pour utilisation comme clé Allen :



Pour commander des pièces de rechange, contacter votre fournisseur de service ou ROHO, inc.

## Spécifications du produit

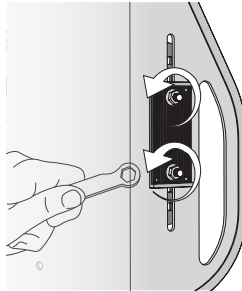
**Matériel :** Matériel fixe, Zytel®, nylon armé de verre, acier inoxydable, aluminium et polypropylène

**Poids du matériel fixe AGILITY :** 1,75 lb. (0,8 kg)

## Installation du matériel de la coquille du dossier

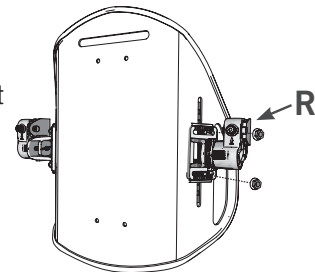
Remarque : si votre AGILITY a été fourni sans le matériel de la coquille du dossier installé, suivre ces instructions pour installer le matériel.

- 1) Utiliser la clé polygonale pour desserrer et retirer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur. Répéter sur les deux côtés.

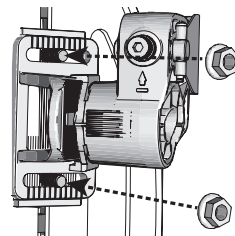


- 2) Placer le matériel fixe de gauche (L) et de droite (R) sur les plaques d'ajustement de largeur/hauteur gauche (L) et droite (R).

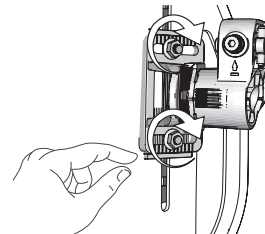
*Le matériel de droite pour la coquille du dossier est montré.*



- 3) Remplacer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur.

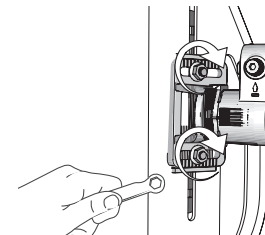


- 4) Serrer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur avec vos doigts.



- 5) Serrer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur avec la clé polygonale le plus possible + un quart de tour. Répéter sur les deux côtés.

Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, serrer à 42 +/- 2 livres-pouce ( 4,75 +/- 0,25 Newton-mètres). Répéter sur les deux côtés.



## Compatibilité pour fauteuil roulant



**Avertissement :** le matériel AGILITY est compatible avec plusieurs fauteuils roulants qui sont ajustables angulairement, qui s'inclinent ou se penchent pour obtenir un angle de dossier allant jusqu'à 60 degrés. Au-delà de 60 degrés, le matériel AGILITY peut être endommagé et le AGILITY peut se détacher du fauteuil roulant, ce qui pourrait causer une chute et potentiellement des blessures sérieuses. Consulter un clinicien ou fournisseur d'équipement pour déterminer si le matériel AGILITY est compatible avec votre fauteuil roulant.

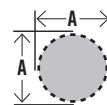
**Compatibilité de montants de dossier pour fauteuil roulant : mesurer le diamètre de vos montants de dossier.**



**Avertissement :** le matériel fixe AGILITY n'est PAS destiné à être installé sur des montants de dossier d'un diamètre de h\_less; 1 in. (h\_less; 2,5 cm) sans enveloppes de montants de dossier. Ceci pourrait donner lieu à une installation NON sécuritaire. Consulter un clinicien ou un fournisseur d'équipement pour déterminer si vos montants de dossier sont compatibles avec le matériel fixe AGILITY.

**Diamètres des montants de dossier circulaires (A) :**

1 po à h_less; 1¼ po (2,5 cm à h_less; 3,0 cm)	Les enveloppes pour montants de dossiers ne sont pas requises.		
¾ po à h_less; 1 po (2,0 à h_less; 2,5 cm)	Les enveloppes de montants sont requises. Voir Installation des enveloppes pour montants de dossier		



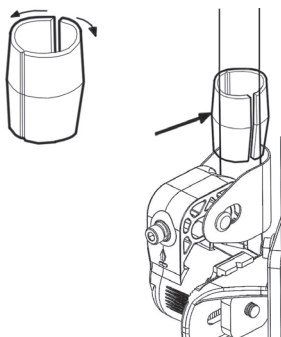
## Compatibilité pour fauteuil roulant

### Installation des enveloppes pour montants de dossier (si nécessaire)

**⚠ Avertissement :** les enveloppes pour montants de dossier sont requises pour les montants de dossiers ayant un diamètre de 3/4 po à moins de 1 po (2,0 à h\_less; 2,5 cm). Voir COMPATIBILITÉ DES MONTANTS DE DOSSIERS POUR FAUTEUIL ROULANT DANS SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT.

Remarque : si des enveloppes pour montants de dossier doivent être utilisées, exécuter les instructions suivantes après que le AGILITY ait été placé sur les montants de dossier du fauteuil roulant, mais avant de serrer les boulons.

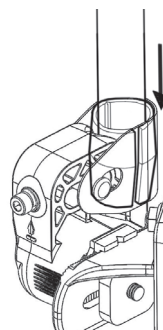
Ouvrir l'enveloppe de montant de dossier et la placer sur le montant de dossier du fauteuil roulant. Glisser l'enveloppe à l'intérieur de la bande pivotante. Répéter sur les deux côtés.



Pour les deux côtés, serrer le boulon avec la clé Allen comme indiqué dans L'INSTALLATION

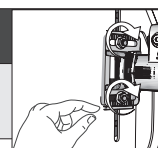
**OPTION A** OU L'INSTALLATION **OPTION B**.

Remarque : il peut être utile de positionner l'ouverture de l'enveloppe pour montant de dossier vers la coquille du dossier.



## Installation du AGILITY

**Arrêter :** Si le matériel de la coquille du dossier n'est pas encore installé sur la coquille de dossier de votre AGILITY, voir Installation du matériel de la coquille du dossier.



**⚠ Avertissements :**

- **NE PAS** installer ou retirer un AGILITY lorsqu'une personne est assise dans le fauteuil roulant.
- **NE PAS** ajuster la largeur du AGILITY lorsqu'une personne est assise dans le fauteuil roulant.
- Après avoir installé ou ajusté un AGILITY, et avant qu'une personne ne s'assoie dans le fauteuil roulant, s'assurer que tout le matériel est bien serré. Se référer aux spécifications de couple recommandées.

**Remarques:**

- La housse devrait être installée sur la coquille du dossier avant d'installer un AGILITY. Se référer au *Système de dossier ROHO® AGILITY® Manuel d'instructions*.
- Lors de l'installation et du retrait, fournir un soutien au centre de la coquille de dossier pour aider le matériel de gauche (L) et de droite (R) afin qu'il s'ajuste parfaitement contre les montants du dossier.
- Bloquer les roues du fauteuil roulant avant de commencer le montage.
- Une vidéo d'installation AGILITY est disponible sur permobilus.com.

### Options d'installation :

Suivre les instructions pour L'INSTALLATION DE L'OPTION A si vos montants de dossier ont des poignées de poussée ou un autre équipement pouvant interférer avec l'installation.

Autrement, suivre les instructions pour L'INSTALLATION DE L'OPTION B.

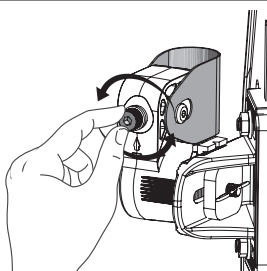
### Étapes de l'installation du AGILITY pour l'Option A ou l'Option B :

1. Desserrer les boulons
2. Placer le AGILITY sur le fauteuil roulant
3. Serrer les boulons
4. Compléter l'attachement
5. Ajustement de l'hauteur
6. Ajustement de la profondeur et de l'angle du siège

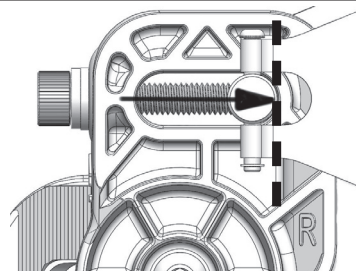
### Desserrer les boulons - Option A et Option B

- 1) Pour les deux côtés : desserrer le boulon.

Remarque : l'extrémité du boulon doit être en contact avec le cylindre d'ajustement.



**⚠ IMPORTANT!** Le boulon ne devrait PAS se dégager du cylindre d'ajustement.



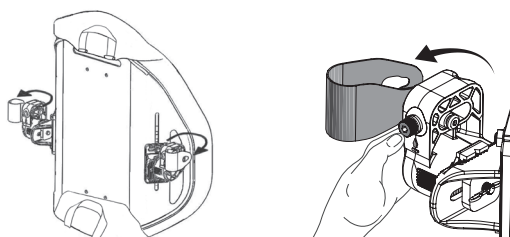


## Installation du AGILITY, suite

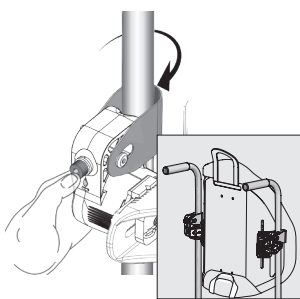
### Placer le AGILITY sur le fauteuil roulant - Option A ou Option B

#### Installation de l'Option A

- 2) Pousser contre le boulon avec votre pouce et tirer la bande pivotante loin du cylindre d'ajustement. Faire tourner la bande pivotante. Répéter de l'autre côté.

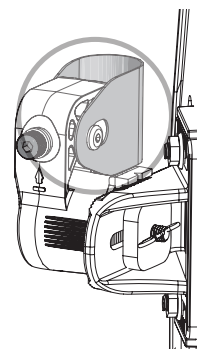


- 3) Placer les bandes pivotantes autour des montants de dossier : Avec votre pouce contre le boulon, attacher la bande pivotante afin que la partie étroite de l'ouverture soit sur la rainure du cylindre d'ajustement.

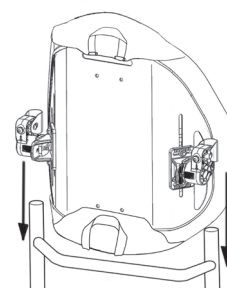


#### Installation de l'Option B

- 2) Les bandes pivotantes devraient rester attachées aux cylindres d'ajustement.



- 4) Glisser les bandes pivotantes sur les montants de dossier.

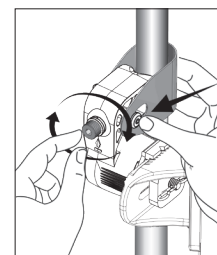
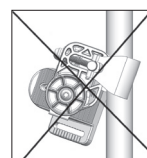
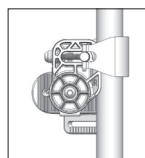


### Serrer les boulons - Option A et Option B



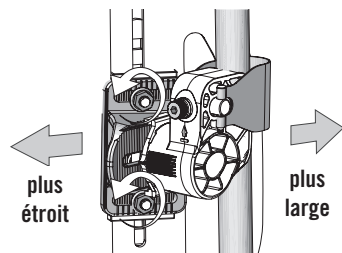
**IMPORTANT!** S'assurer que le matériel de fixation soit parfaitement en contact avec les montants de dossier.

- 5) Pour les deux côtés, serrer le boulon avec les doigts.  
Remarque : lorsque chaque boulon est serré, pincer ou serrer la bande pivotante pour aider la partie étroite de l'ouverture à entrer dans la rainure du cylindre d'ajustement.

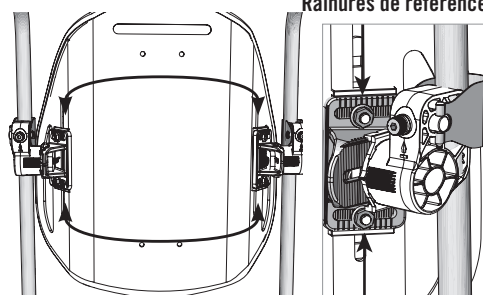


- 6) Si vous êtes incapable d'attacher le matériel ou de serrer les boulons, il se peut que vous deviez ajuster la largeur : Desserrer, mais ne pas retirer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur.

- Glisser les support triangulaires vers l'avant pour une largeur plus grande.
- Glisser les support triangulaires vers l'arrière pour une largeur plus étroite.



**IMPORTANT!** Utiliser les rainures de référence pour vous assurer que les supports triangulaires de gauche et de droite sont dans la même position sur les deux côtés.

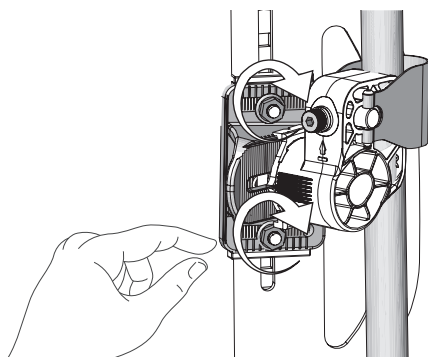


Rainures de référence

## Installation du AGILITY, suite

### Compléter l'attachement - Option A et Option B

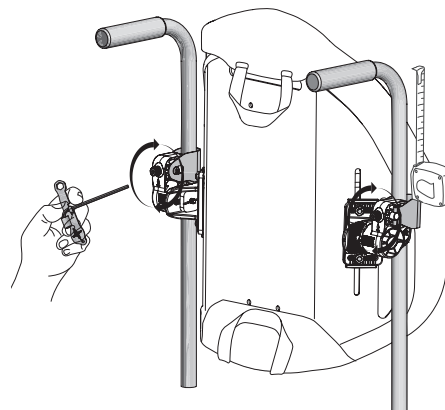
- 6) Serrer les écrous d'ajustement de largeur/ hauteur avec vos doigts.



- 7) Compléter l'attachement sur les deux côtés :

- Utiliser un ruban à mesurer pour s'assurer que les bandes pivotantes sont à la même hauteur sur les montants de dossier.
- Serrer les boulons avec la clé Allen le plus possible + un quart de tour.

Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, ne pas serrer plus que 40 livres-pouce ( 4.5 Newton-mètres).



- Si la hauteur doit être ajustée, voir AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR.

**⚠ Avertissement :** une fois l'installation et l'ajustement de largeur terminés, s'assurer que tout le matériel est serré de façon sécuritaire avant que l'individu ne s'assoie dans le fauteuil roulant. Se référer aux spécifications de couple recommandées.

## Ajustement de l'hauteur

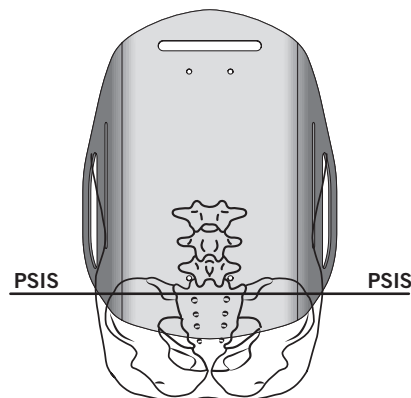
### Avertissements :

- Si les ajustements de profondeur du siège et de l'angle sont faits correctement et avec prudence, ceux-ci peuvent être effectués quand une personne est assise dans le fauteuil roulant. Si l'installateur trouve qu'il est trop difficile ou dangereux d'effectuer les ajustements quand une personne est assise dans le fauteuil roulant, il doit demander que cette personne soit déplacée sans danger hors du fauteuil roulant.
- Si vous choisissez d'ajuster la hauteur du AGILITY alors qu'un individu est assis dans le fauteuil roulant, vous devez d'abord prendre les précautions de sécurité suivantes :
  - ✓ S'assurer que les roues du fauteuil roulant sont verrouillées.
  - ✓ S'assurer que tout le matériel est bien serré. Se référer aux spécifications de couple recommandées.

Remarque : avant d'ajuster la hauteur du AGILITY, installer celui-ci sur le fauteuil roulant. Voir INSTALLATION DU AGILITY.

**⚠ Avertissement :** si un AGILITY n'est pas positionné pour être en contact avec l'épine iliaque postéro-supérieure (ÉIPS), le soutien pelvien et le contrôle du tronc peuvent être réduits.

S'assurer que le AGILITY est positionné afin que la portion inférieure soit en contact avec l'ÉIPS.

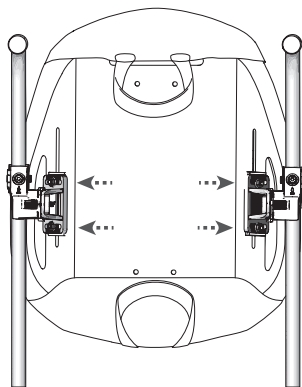
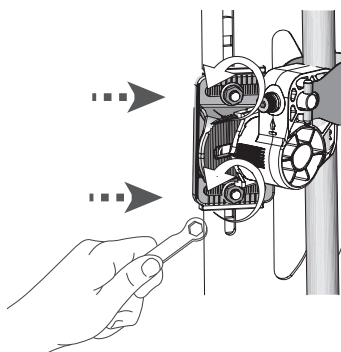


## Ajustement de la hauteur, suite

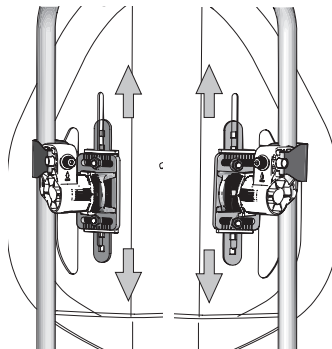
- 1) Sur les deux côtés : utiliser la clé polygonale pour desserrer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur :

**⚠ NE PAS retirer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur.**

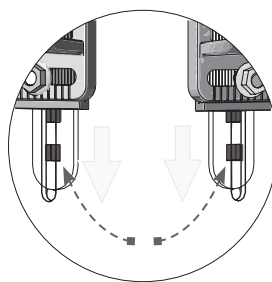
Desserrer les écrous moins que l'équivalent de deux (2) rotations complètes, d'une position serrée. Les écrous devraient être assez desserrés pour permettre à la plaque d'ajustement de largeur et de hauteur de glisser vers le haut et vers le bas.



- 2) Glisser la coquille du dossier en haut ou en bas dans les fentes verticales jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte.

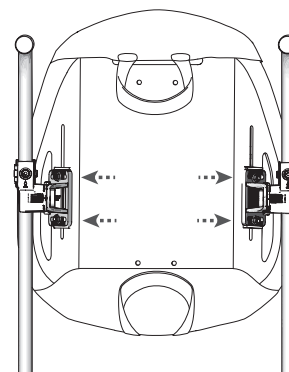
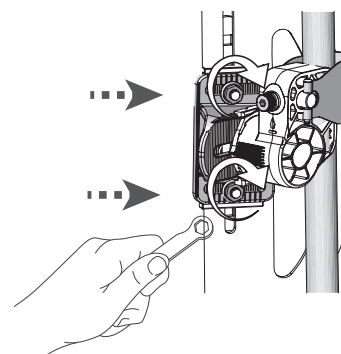


**⚠ IMPORTANT! S'assurer que le matériel de la coquille du dossier est à la même hauteur sur les deux côtés.** Pour s'assurer que le matériel de gauche (L) et de droite (R) de la coquille du dossier est à la même hauteur, compter le nombre de carrés pouvant être vus dans les fentes verticales de droite et de gauche de la coquille de dossier. (Les carrés font partie de la barre glissante d'ajustement. Voir **DÉTAILS DES PIÈCES.**)



**⚠ Avertissement : une fois que l'ajustement est terminé, s'assurer que tout le matériel est bien serré. Se référer aux spécifications de couple recommandées.**

- 3) En tenant la coquille du dossier en position, utiliser une clé Allen pour serrer les écrous de largeur/hauteur sur les boulons d'ajustement de largeur/hauteur le plus possible + un quart de tour. Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, serrer à 42 +/- 2 livres-pouce (4,75 +/- 0,25 Newton-mètres).



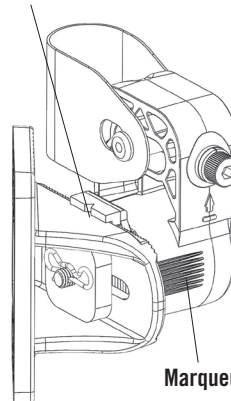
## Ajustement de la profondeur et de l'angle du siège



### Avertissements :

- Si les ajustements de profondeur du siège et de l'angle sont faits correctement et avec prudence, ceux-ci peuvent être effectués quand une personne est assise dans le fauteuil roulant. Si l'installateur trouve qu'il est trop difficile ou dangereux d'effectuer les ajustements quand une personne est assise dans le fauteuil roulant, il doit demander que cette personne soit déplacée sans danger hors du fauteuil roulant.
- Si vous choisissez d'ajuster la profondeur du siège et l'angle du AGILITY alors qu'un individu est assis dans le fauteuil roulant, vous devez d'abord prendre les précautions de sécurité suivantes :
  - ✓ S'assurer que les roues du fauteuil roulant sont verrouillées.
  - ✓ S'assurer que tout le matériel est bien serré. Se référer aux spécifications de couple recommandées.

Marqueurs pour la profondeur du siège

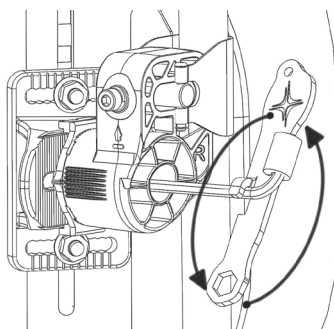


Marqueurs pour l'angle

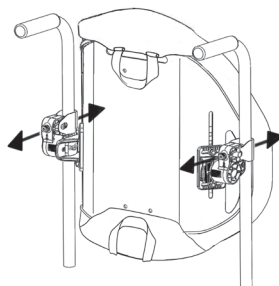
Remarque : avant d'ajuster la profondeur du siège et l'angle du AGILITY, installer celui-ci sur le fauteuil roulant. Voir **INSTALLATION DU AGILITY**.

### Pour ajuster la profondeur du siège

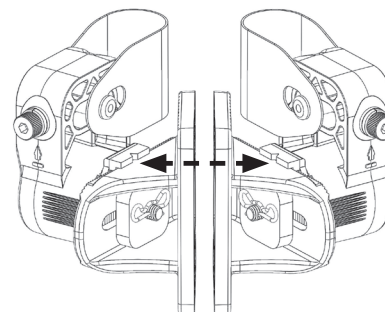
- 1) Utiliser la clé Allen pour desserrer les boulons d'ajustement de profondeur/angle avec environ trois (3) rotations complètes.



- 2) Glisser la coquille du dossier vers l'avant et vers l'arrière jusqu'à la profondeur désirée. Remarque : si le support triangulaire ne glisse pas, voir **DÉPANNAGE**.

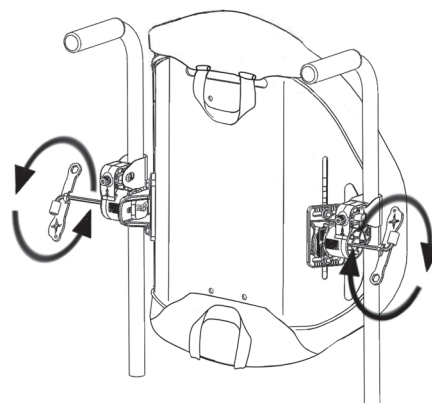


- 3) **⚠ IMPORTANT!** Pour s'assurer que les positions de profondeur des deux côtés sont égales, comparer les marqueurs sur le dessus des supports triangulaires.



- 4) Si le AGILITY n'est pas encore ajusté à l'angle désiré, continuer à la section suivante, **AJUSTER L'ANGLE**.

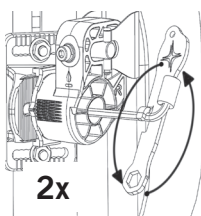
- 5) Si le AGILITY est déjà ajusté à l'angle désiré : en tenant la coquille du dossier en position, utiliser une clé Allen pour serrer les boulons d'ajustement à gauche et à droite pour la profondeur et l'angle le plus possible + un quart de tour. Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, serrer à 60 +/- 4 livres-pouce ( 7 +/- 0.5 Newton-mètres).



## Ajustement de la profondeur et de l'angle du siège , suite

### Pour ajuster l'angle

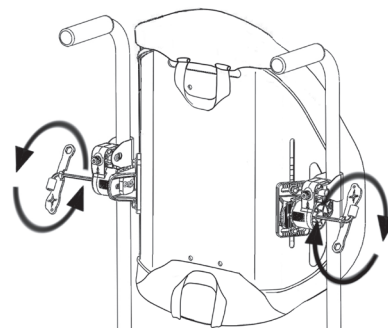
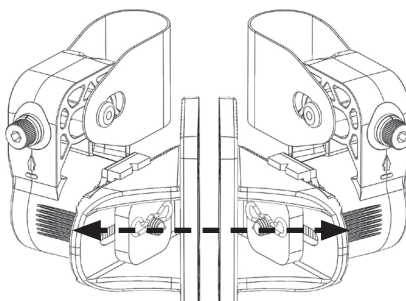
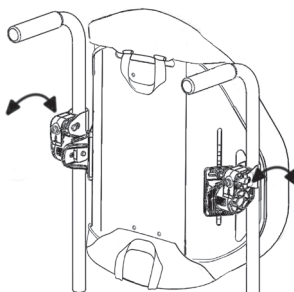
- 1) S'ils n'ont pas été desserrés, utiliser la clé Allen pour desserrer les boulons d'ajustement de profondeur/angle avec environ deux (2) rotations complètes.



**⚠ IMPORTANT!** Comparer les marqueurs à l'avant du matériel fixe pour vous assurer que les deux côtés ont été tournés de façon identique. Remarque: Incréments de 5 degrés par marque (15 degrés d'inclinaison antérieure et postérieure)

- 3) En tenant la coquille du dossier en position, utiliser une clé Allen pour serrer les boulons d'ajustement à gauche et à droite pour la profondeur et l'angle le plus possible + un quart de tour. Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, serrer à 60 +/- 4 livres-pouce ( 7 +/- 0.5 Newton-mètres).

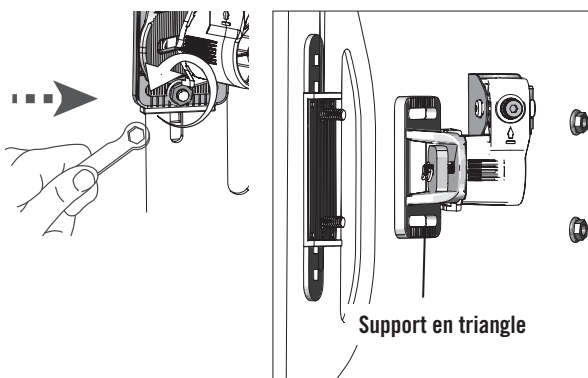
- 2) Faire pivoter la coquille du dossier.



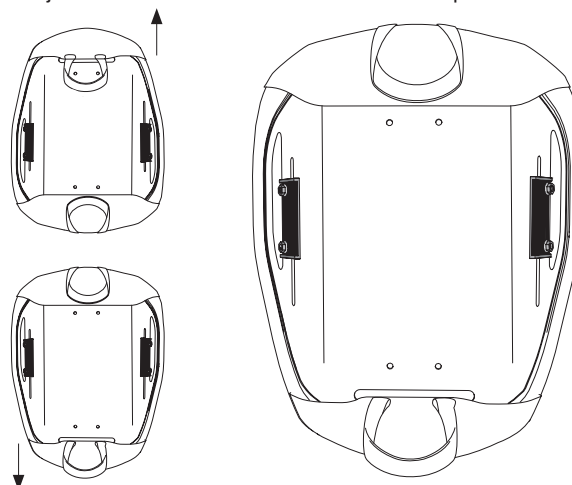
**⚠ IMPORTANT!** Une fois l'installation et l'ajustement terminés, bien serrer le matériel avant qu'un individu s'assoie sur le fauteuil roulant. Consulter les sections appropriées du présent guide pour les spécifications de couple recommandées. Si l'individu est assis dans le fauteuil roulant, et que d'autres ajustements de profondeur et d'angle sont requis, voir AVERTISSEMENTS au début de cette section et ajuster de nouveau selon les besoins. Serrer de nouveau tout le matériel de façon sécuritaire.

## Tourner la coquille de dossier

- 1) Retirer le AGILITY du fauteuil roulant. Voir **RETRAIT DU AGILITY**.
- 2) Retirer le matériel de la coquille du dossier :
  - Utiliser la clé polygonale pour retirer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur :
  - Retirer les supports triangulaires de la coquille du dossier.



- 3) Faire tourner la coquille du dossier.
- 4) Installer et ajuster le AGILITY. Voir toutes les instructions d'ajustement et d'installation fournies avec le produit.



## Enlever le AGILITY

 **Avertissement : NE PAS ajuster retirer le AGILITY lorsqu'une personne est assise dans le fauteuil roulant.**

**Option A :** Si les montants de dossier ont des poignées de poussée ou un autre équipement pouvant interférer avec le retrait :

- 1) Utiliser la clé Allen pour desserrer les boulons sur les deux côtés.
- 2) Détacher la bande pivotante du cylindre d'ajustement.
- 3) Ouvrir la bande pivotante.
- 4) Retirer le AGILITY des montants de dossier.

**Option B :** Si les montants de dossier n'ont pas de poignées de poussée ou un autre équipement pouvant interférer avec le retrait :

- 1) Utiliser la clé Allen pour desserrer, mais ne pas retirer les boulons sur les deux côtés.
- 2) Glisser les bandes pivotantes hors des montants de dossier.

Remarque : se référer à la section **INSTALLATION DU AGILITY** pour des images de référence.

## Dépannage

**Pour de l'aide supplémentaire, contacter votre fournisseur d'équipement, distributeur ou ROHO, inc.**

Incapable de bien joindre les composantes lors de L'INSTALLATION DU AGILITY.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'assurer que le matériel de fixation soit parfaitement en contact avec les montants de dossier.</li> <li>- S'assurer que le matériel fixe est à la même hauteur sur les deux côtés. Utiliser un ruban à mesurer ou une règle si nécessaire.</li> <li>- L'emplacement normal pour l'installation du matériel fixe est du côté arrière des montants de dossier. Si une barre de tension interfère avec le matériel fixe installé dans l'emplacement normal, le matériel fixe peut être installé à l'avant des montants de dossier. Dans une ou l'autre orientation, le matériel fixe gauche (L) et droit (R) doit être correctement situé du point de vue de l'installateur.</li> </ul>
Incapable de joindre ou de fixer correctement les composantes lors de L'INSTALLATION DU AGILITY.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'assurer que le matériel de fixation soit parfaitement en contact avec les montants de dossier.</li> <li>- S'assurer que la largeur est appropriée pour le fauteuil roulant. La distance entre les montants de dossier peut varier. Si le matériel fixe ne s'accroche pas correctement aux supports du montant de dossier, un ajustement de la largeur peut être requis. Ajuster la largeur comme décrit dans L'INSTALLATION DU AGILITY. Il se peut que vous ayez à faire quelques essais pour trouver la largeur idéale pour votre fauteuil roulant.</li> <li>- Si vous êtes incapable de fixer le matériel fixe sur les montants de dossier, il se peut que vous deviez utiliser les enveloppes pour montants de dossier. (Voir COMPATIBILITÉ DES MONTANTS DE DOSSIER POUR FAUTEUIL ROULANT.)</li> </ul>
Incapable de joindre correctement les composantes lors de L'INSTALLATION DU AGILITY ou de L'AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'assurer que le matériel fixe de gauche (L) et de droite (R) est bien du bon côté.</li> <li>- S'assurer que les boulons d'ajustement de largeur/hauteur sont dans la même position dans les supports triangulaires. Utiliser les rainures de référence comme guides qui sont sous les fentes horizontales sur les supports triangulaires. (Voir INSTALLATION DU AGILITY.)</li> <li>- S'assurer que le matériel fixe est à la même hauteur sur les deux côtés. Pour chaque côté, compter le nombre d'ouvertures carrées qui sont visibles dans la barre coulissante d'ajustement de la hauteur (voir AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR ou DÉTAILS DES PIÈCES).</li> </ul>
Incapable de joindre correctement les composantes lors de L'AJUSTEMENT DE L'ANGLE et de LA PROFONDEUR DU SIÈGE.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'assurer que les profondeurs à gauche (L) et à droite (R) sont égales. Comparer les marqueurs sur le dessus des supports triangulaires.</li> <li>- S'assurer que le matériel de gauche (L) et de droite (R) soit tourné au même angle. Comparer les marqueurs à l'avant du matériel.</li> </ul>



## Entretien



**Avertissement : NE PAS continuer à utiliser un AGILITY si une quelconque pièce ne peut pas être serrée ou est brisée. Le produit devrait être inspecté périodiquement et de façon complète par un technicien qualifié.**

Vérifier chaque jour les vis, les pinces et les supports du AGILITY pour s'assurer qu'ils ne sont pas dévissés. Serrer les vis desserrées en suivant les instructions dans ce guide d'utilisation.

## Rangement, élimination et recyclage

**Rangement :** nettoyer et désinfecter le produit avant de le ranger. Ranger le produit dans un contenant qui protège le produit de l'humidité, des contaminants et des dommages.

**Élimination :** les composantes des produits dans ce guide ne sont associés à aucun risque environnemental lorsqu'ils sont utilisés correctement et lorsque l'on en dispose conformément aux règlements locaux/régionaux. L'incinération doit être faite par un centre de gestion des déchets agréé et qualifié.

**Recyclage :** contacter une agence de recyclage locale pour déterminer les options de recyclage pour le produit. Pour plus d'information concernant le recyclage, contacter ROHO, inc.

## Nettoyage et désinfection

Le nettoyage et la désinfection sont des processus distincts. Le nettoyage doit précéder la désinfection. Avant l'utilisation par un autre individu : nettoyer, désinfecter et vérifier le bon fonctionnement du produit.



### Mises en garde :

- NE PAS utiliser d'abrasifs comme la laine d'acier ou les tampons à récurer sur les composants du AGILITY.
- NE PAS utiliser de produits nettoyants qui contiennent du pétrole ou des solvants organiques (c.-à-d. acétone, toluène, méthyléthylcétone (MEK), naphte, liquides de nettoyage à sec, dissolvants d'adhésifs) sur les composants du AGILITY.



humide

= Essuyer avec un chiffon

**Pour nettoyer le matériel :** Laver à la main dans de l'eau chaude (40°C) avec du savon et une éponge. Rincer à l'eau propre. Assécher avec un chiffon propre puis laisser sécher complètement à l'air.



**Pour désinfecter le matériel :** Essuyer délicatement avec un chiffon mouillé avec un désinfectant ménager. Rincer avec de l'eau propre. Assécher avec un chiffon propre puis laisser sécher complètement à l'air.



## Garantie limitée

Durée de la garantie limitée à partir de la date originale d'achat du produit. Coquille du dossier et matériel du montant de dossier : 60 mois. Voir aussi le supplément à propos de la garantie limitée fourni avec votre produit, ou contacter le service à la clientèle.





## ROHO® AGILITY® Rückensystem mit fixer Befestigung Bedienungsanleitung



Lesen Sie bitte auch die *ROHO® AGILITY® Rückensystem Bedienungsanleitung*.

Händler: Diese Anleitung muss dem Benutzer des Produkts übergeben werden.

Anwender (Patient oder Pflegeperson): Bitte vor Ingebrauchnahme dieses Produkts diese Anleitung durchlesen und gut aufbewahren.

### Inhaltsangabe

Verwendungszweck	41
Wichtige Sicherheitsinformationen	41-42
Im Lieferumfang enthaltene Teile	43
Produktspezifikationen	43
Montage der Rückenschalen-Befestigung	44
Rollstuhl-Kompatibilität	44-45
Montage Des AGILITY-Systems	45-47
Höhenanpassung	47-48
Einstellung von Sitztiefe und Winkel	49-50
Rückenschale drehen	50
Abnahme Des AGILITY-Systems	51
Fehlerbehebung	51
Instandhaltung	52
Lagerung, Entsorgung und Recycling	
Reinigung und Desinfektion	
Beschränkte Garantie	



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

U.S.A.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Kundendienst: [orders.roho@permobil.com](mailto:orders.roho@permobil.com)

Außerhalb der USA: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • [intlorders.roho@permobil.com](mailto:intlorders.roho@permobil.com) • [permobilus.com](http://permobilus.com)

ROHO-Produkte können durch mehrere US- und ausländische Patente und Handelsmarken geschützt sein, darunter ROHO®, AGILITY®, und shape fitting technology®. Zytel® ist eine eingetragene Marke von DuPont.

ROHO, Inc. bemüht sich um laufende Verbesserung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, diese Anleitung zu ändern. Die aktuelle Version dieses Dokuments steht auf der Website [permobilus.com](http://permobilus.com) zur Verfügung.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/09/2018

## Verwendungszweck

ROHO® AGILITY® Rückensysteme mit fixer Befestigung (AGILITY fixe Befestigung) dienen dazu, ROHO AGILITY Rückensysteme an den hinteren Rahmenrohren eines Rollstuhls anzubringen. Kompatible ROHO AGILITY Rückensysteme umfassen:

- ROHO® AGILITY® Minimum Kontur-Rückensystem (AGILITY Minimum Kontur)
- ROHO® AGILITY® Mittleres Kontur-Rückensystem (AGILITY Mittlere Kontur)
- ROHO® AGILITY® Max Kontur-Rückensystem (AGILITY Max Kontur)



**Die fixe AGILITY-Befestigung sollte nur mit ROHO AGILITY-Rückensystemen mit einer Höhe von 10, 13 oder 16 Zoll (25,5, 33 oder 40,5 cm) verwendet werden.**



**KONTRAINDIKATION: Die fixe AGILITY Befestigung ist NICHT geeignet für ROHO AGILITY Rückensysteme, die höher als 16 Zoll (40,5 cm) sind.**

ROHO, Inc. empfiehlt, bei der Bestimmung, ob die fixe AGILITY-Befestigung für die besonderen Sitzanforderungen des Patienten indiziert ist, einen Experten zurate zu ziehen, beispielsweise einen Arzt oder Therapeuten mit Erfahrung in richtigen Sitzhaltungen.

*Medizinische Produkte von ROHO dienen als Teil eines allgemeinen Pflegeprogramms. ROHO, Inc. empfiehlt, dass ein Kliniker Produktempfehlungen aufgrund einer Bewertung der allgemeinen medizinischen und therapeutischen Bedürfnisse und des Allgemeinzustands des Patienten abgibt.*

## Wichtige Sicherheitsinformationen



### Warnhinweise:

- Verwenden Sie das Produkt **NICHT**, ohne zuerst die mitgelieferte Anleitung zu lesen und zu verstehen. Wenn Sie eine der Aufgaben in dieser Anleitung nicht ausführen können, wenden Sie sich zwecks Hilfe an Ihren Produkthanbieter, Ihren Händler oder an ROHO, Inc.
- Befolgen Sie alle Anleitungen und Sicherheitshinweise, die mit dem Produkt durch den Hersteller Ihres Rollstuhls oder eines anderen Zubehörs zur Verfügung gestellt wurden.
- Haut-/Weichgewebeschäden sind je nach Patient unterschiedlich und haben verschiedene Ursachen. Überprüfen Sie die Haut mindestens einmal am Tag, insbesondere jene Bereiche über Knochenvorsprüngen. Rötungen, blaue Flecken oder dunklere Bereiche (die von der normalen Hautfarbe abweichen) können bereits Hinweise auf eine oberflächliche oder tiefgreifende Hautschädigung sein und müssen ernst genommen werden. Im Falle einer Haut-/Gewebeverfärbung den **GEBRAUCH** sofort **EINSTELLEN**. Wenn die Verfärbung nicht innerhalb von 30 Minuten danach verschwindet, wenden Sie sich bitte sofort an einen Arzt.
- Das Produkt sollte von Ihrem Produkthanbieter oder Arzt montiert werden.
- Das Produkt muss genau der Größe des Patienten und des Rollstuhls entsprechen.
- Wie bei jedem anderen am Rollstuhl angebrachten Zubehör kann das Produkt die Stabilität des Rollstuhls beeinträchtigen. Wenden Sie sich vor der Verwendung des Produkts an einen Arzt oder Ihren Produkthanbieter, um zu bestimmen, ob Ihr Rollstuhl angepasst werden sollte.
- **NICHT** über die obere Kante des AGILITY-Rückensystems lehnen. Dadurch könnte sich der Schwerpunkt verlagern und der Rollstuhl kippen.
- Seien Sie bei der Montage, Anpassung oder Abnahme der AGILITY-Befestigungen vorsichtig, um das Einklemmen Ihrer Finger in Öffnungen zu vermeiden.
- Überprüfen Sie täglich die Schrauben, Klemmen und Halterungen auf ihre Festigkeit. Ziehen Sie lose Schrauben gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung wieder an. Das Produkt **NICHT** verwenden, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder eine Bruchstelle aufweist. Das Produkt sollte regelmäßig von Ihrem Produkthanbieter genau inspiziert werden.
- Ein Teil eines AGILITY-Systems nicht zum Heben oder Schieben eines Rollstuhls verwenden, da es sich dadurch vom Rollstuhl lösen könnte.
- Testbestätigungen oder Zertifizierungserklärungen, einschließlich solcher in Bezug auf Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt womöglich nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien verwendet wurde. Überprüfen Sie alle Testbestätigungen oder Zertifizierungserklärungen sämtlicher Produkte, die gemeinsam mit diesem Gerät verwendet werden.
- Änderungen am Produkt oder die Verwendung anderer Teile oder Komponenten außer den von ROHO gelieferten und mit Ihrem Produktmodell kompatiblen kann zu Produktschäden oder zum Erlöschen der Garantie führen.

## Wichtige Sicherheitsinformationen, Fortsetzung



### Warnhinweise:

- Schützen Sie das AGILITY-System vor stumpfer Gewalteinwirkung, die zu einer Beschädigung und/oder einem Bruch des Systems führen kann.
- Die Komponenten des AGILITY-Systems dürfen nicht separat von einem AGILITY-System oder gemeinsam mit anderen Rollstuhl-Rückensystemen verwendet werden.
- Metallteile können sich erhitzen, wenn sie hohen Temperaturen ausgesetzt werden, oder kalt werden, wenn sie niedrigen Temperaturen ausgesetzt werden.
- Möglicherweise müssen Sie Ihr AGILITY entfernen, bevor Sie Ihren Rollstuhl falten.



### Warnhinweise – Transport mit einem Kraftfahrzeug

- Wenn möglich sollte die Person im Rollstuhl mit einem AGILITY-System in einem werkseitig installierten Fahrzeugsitz transportiert werden und das crashtestgeprüfte Insassenrückhaltesystem des Fahrzeugs verwenden.
- Den AGILITY während des Transports IMMER sicher lagern, um eine Beschädigung zu vermeiden.
- Falls das Produkt während des Transports in einen Kraftfahrzeugunfall involviert ist, lesen Sie sich bitte in dieser Gebrauchsanleitung den Abschnitt „Instandhaltung“ durch.
- Die Nichteinhaltung dieser Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen bei dem im Rollstuhl befindlichen Patienten oder bei anderen Personen führen.
- Das AGILITY-System muss richtig und sicher gemäß den Anweisungen und Warnhinweisen in dieser Gebrauchsanleitung montiert werden.
- Das AGILITY-System sollte so an einem Rollstuhl angebracht werden, dass der Patient aufrecht sitzt und der Rollstuhl beim Transport in einem Kraftfahrzeug nach vorne zeigt. Das AGILITY-System wurde nur mit nach vorne gerichtetem Rollstuhl einem Crashtest unterzogen (siehe Testkriterien oben).
- Das AGILITY-System darf nur mit Rollstühlen verwendet werden, die den Leistungskriterien der ISO-Norm 7176-19 entsprechen und die gemäß der Anleitung des Rollstuhlherstellers montiert, verwendet und instand gehalten werden.
- Ein Rollstuhl mit einem AGILITY-System muss mit einem effektiven Rollstuhl-Sicherheitssystem und einem ordnungsgemäß positionierten, crashgetesteten Becken- und Schultergurt oder einem Rollstuhl- und Insassenrückhaltesystem (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System – WTORS) gemäß der Herstelleranleitung verwendet werden.
- Das obere Ende des AGILITY-Systems sollte so nah wie möglich am oberen Schulterranda positioniert werden, um im Falle eines Unfalls den Patienten so gut wie möglich zu stützen. Der Abstand zwischen oberem Schulterranda des Patienten und oberem Systemende sollte maximal 6,5 Zoll (16,5 cm) betragen.

Das AGILITY-System mit fixer Befestigung wurde zur Verwendung in einem Kraftfahrzeug von einer externen Testeinrichtung dynamisch getestet und erfüllt alle Kriterien für Rollstuhlsitzsysteme, wie sie im Abschnitt 5.1 des Kapitels 20 ANSI/RESNA WC-4:2012 aufgeführt sind.

## Im Lieferumfang enthaltene Teile

**Diese Bedienungsanleitung\* bezieht sich auf den folgenden Verpackungsinhalt:**

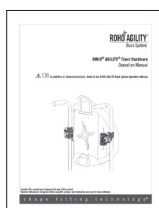
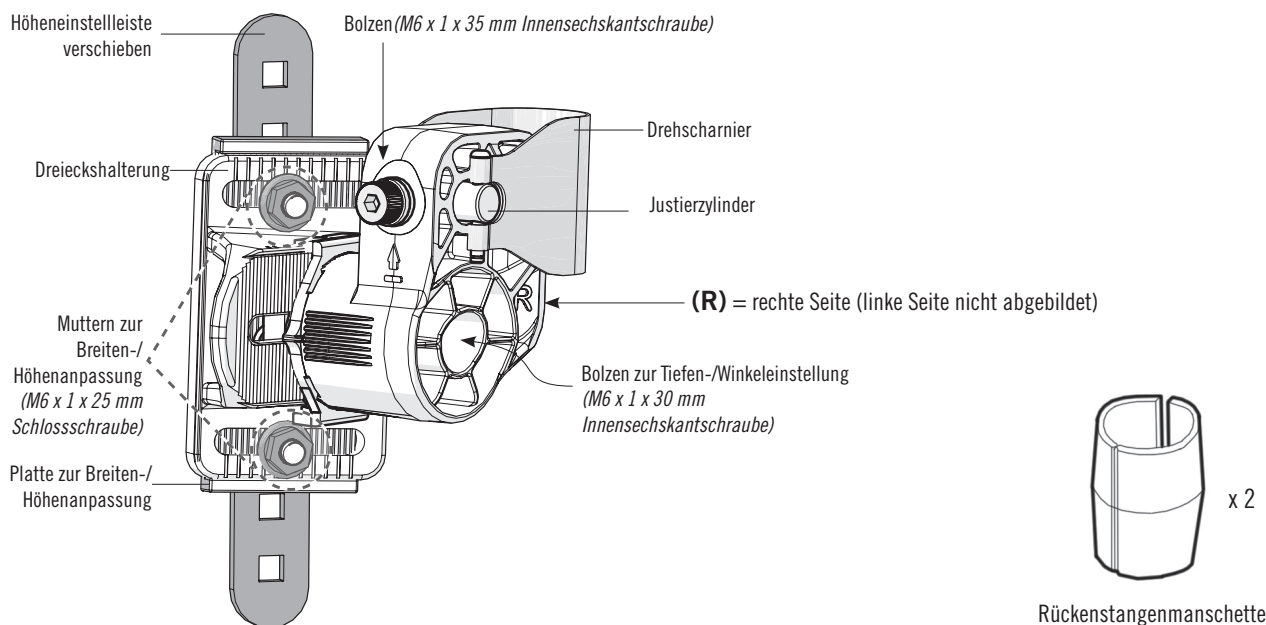
Befestigungsteile hintere Rahmenrohre, Befestigungsteile Rückenschale, Gabelschlüssel, Bedienungsanleitung, Registrierungskarte

\*Weitere Produktinformationen finden Sie *ROHO® AGILITY® Rückensystem Bedienungsanleitung*.



Anmerkung: Die Verwendung eines Maßbandes oder Lineals wird empfohlen, diese sind jedoch nicht im Lieferumfang enthalten.

### Fixe Befestigung (R)



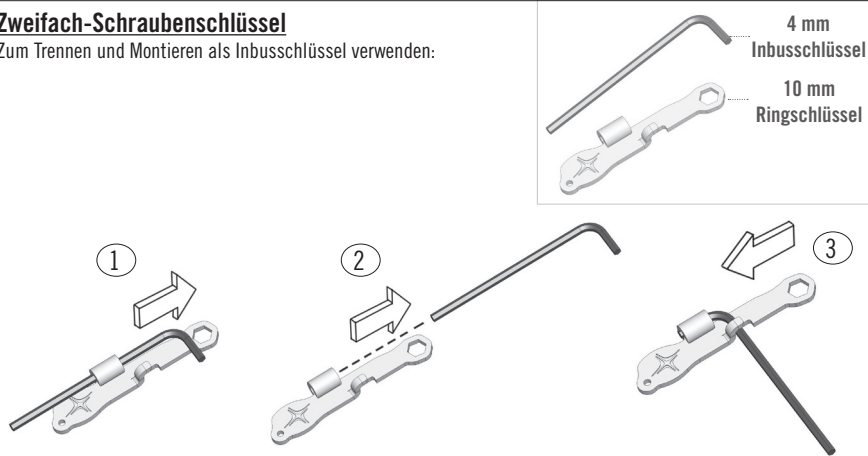
Bedienungsanleitung



Produktregistrierungskarte

### Zweifach-Schraubenschlüssel

Zum Trennen und Montieren als Inbusschlüssel verwenden:



Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder ROHO, Inc.

## Produktspezifikationen

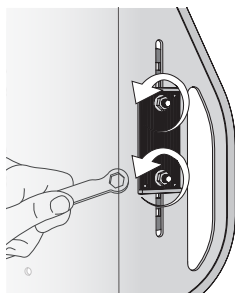
**Materialien:** Materialien der fixen Befestigung: Zytel®, glasgefülltes Nylon, Stahl, Edelstahl, Aluminium und Polypropylen

**Fixe AGILITY Befestigung Gewicht:** 1,75 Pfund (0,8 kg)

## Montage der Rückenschalen-Befestigung

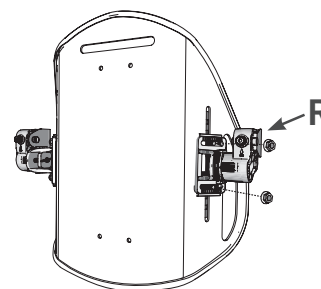
Anmerkung: Befolgen Sie diese Anleitung zur Montage der Befestigungsteile, wenn die Befestigungsteile noch nicht an Ihrem AGILITY montiert sind.

- 1) Lösen Sie mit dem Ringschlüssel die Muttern zur Breiten- und Höhenanpassung. Wiederholen Sie den Vorgang für beide Seiten.

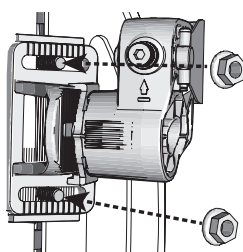


- 2) Setzen Sie die linken (L) und rechten (R) fixen Befestigungen auf die linke (L) und rechte (R) Platte zur Breiten-/Höhenanpassung auf.

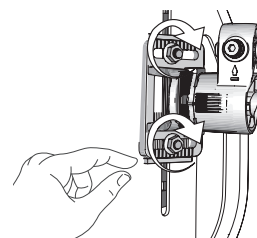
Abgebildet sind die rechten Rückenschalen-Befestigungen.



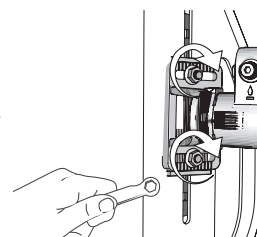
- 3) Bringen Sie die Muttern zur Höhen-/Breitenanpassung an.



- 4) Ziehen Sie die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung mit den Fingern an.



- 5) Ziehen Sie die Muttern zur Breiten- / Höheneinstellung mit dem Ringschlüssel an, bis sie fest sitzen, + eine ¼-Umdrehung. Den Vorgang für beide Seiten wiederholen.  
Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Mutter auf 4,75 +/- 0,25 Newton-Meter an. Den Vorgang für beide Seiten wiederholen.



## Rollstuhl-Kompatibilität

**!** Die AGILITY-Befestigungsteile sind kompatibel mit vielen Rollstühlen, die winkelverstellbar sind und deren Rückenteil bis zu 60° neig- und zurückklappbar ist. Über 60° Grad können die AGILITY-Befestigungsteile beschädigt werden und sich das AGILITY-System unabsichtlich vom Rollstuhl lösen. Dadurch steigt die Sturz- und Verletzungsgefahr. Fragen Sie Ihren Arzt oder Produkthanbieter, ob die AGILITY-Befestigung mit Ihrem Rollstuhl kompatibel ist.

**Kompatibilität Rahmenrohre Ihres Rollstuhls: Messen Sie den Durchmesser Ihres hinteren Rahmenrohrs ab.**

**!** Warnhinweis: Die fixen AGILITY-Befestigungen sind ohne die Manschette NICHT zur Installation auf hinteren Rahmenrohren mit einem Durchmesser von  $h_{\text{less}}$ ; 1,0 Zoll ( $h_{\text{less}}$ ; 2,5 cm) vorgesehen. Eine solche Installation wäre NICHT sicher. Wenden Sie sich an einen Arzt oder Ihren Händler, falls Sie wissen möchten, ob Ihre hinteren Rahmenrohre für das AGILITY-System mit fixer Befestigung geeignet sind.

Durchmesser von hinteren Rahmenrohren (A):

1 bis $h_{\text{less}}$ ; 1 ¼ Zoll (2,5 cm bis $h_{\text{less}}$ ; 3 cm)	Rohrstangenmanschetten sind nicht erforderlich.		
¾ Zoll bis $h_{\text{less}}$ ; 1 Zoll (2 bis $h_{\text{less}}$ ; 2,5 cm)	Rohrstangenmanschetten sind erforderlich. Siehe <b>MONTAGE DER ROHRSTANGENMANSCHETTEN</b> .		

## Rollstuhl-Kompatibilität

### Montage der Rohrstangenmanschetten (falls benötigt)

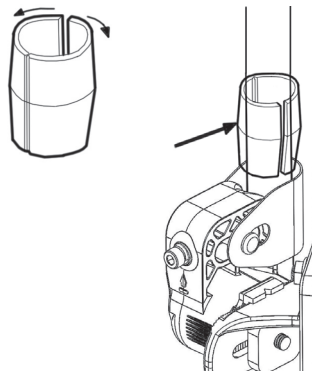


**Warnhinweis:** Rohrstangenmanschetten sind erforderlich für hintere Rollstuhl-Rahmenrohre mit einem Durchmesser von 3/4 Zoll bis h\_less; 1 Zoll (2 bis h\_less; 2,5 cm).

Siehe **PRODUKTSPEZIFIKATIONEN**, **KOMPATIBILITÄT MIT ROLLSTUHL-RAHMENROHREN**.

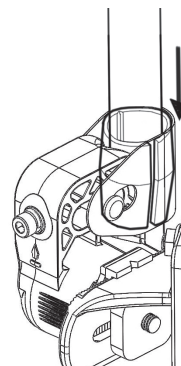
Anmerkung: Falls Sie Rohrstangenmanschetten benötigen, halten Sie sich an die folgende Anleitung, nachdem das AGILITY-System auf die Rollstuhl-Rahmenrohre aufgesetzt wurde, aber bevor Sie die Muttern festziehen.

Spreizen Sie die Rohrstangenmanschette auf und stülpen Sie sie über den Rollstuhl-Rahmen. Schieben Sie die Rohrstangenmanschette nach unten in das Drehscharnier. Den Vorgang für beide Seiten wiederholen.



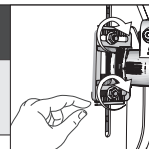
Ziehen Sie den Bolzen mit dem Inbusschlüssel an beiden Seiten gemäß Montageanleitung für **OPTION A** oder **OPTION B** fest.

Anmerkung: Es kann hilfreich sein, die Öffnung der Rohrstangenmanschette zur Rückenschale zu richten.



## Montage des AGILITY-Systems

**Stopp:** Wenn die Rückenschalen-Befestigungen noch nicht an Ihrer AGILITY-Rückenschale angebracht wurden, siehe **MONTAGE DER RÜCKENSCHALEN-BEFESTIGUNGEN**.



**Warnhinweise:**

- Ein AGILITY-System **NICHT** montieren oder abnehmen, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.
- Die Breite des AGILITY-Systems **NICHT** anpassen, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.
- Beachten Sie nach der Montage oder Anpassung eines AGILITY und bevor der Patient im Rollstuhl Platz nimmt, dass alle Befestigungsteile fest angezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.

**Anmerkungen:**

- Der Bezug sollte vor der Montage eines AGILITY an der Rückenschale befestigt werden. Siehe die *ROHO® AGILITY® Rückensystem Bedienungsanleitung*, die mit Ihrem AGILITY ausgeliefert wurde.
- Die Rückenschale mittig abstützen, sodass die linke (L) und rechte (R) Halterung beim Installieren und Abnehmen gerade und bündig mit den Rahmenrohren sitzt.
- Bremsen Sie die Rollstuhlräder, bevor Sie mit der Installation beginnen.
- Ein AGILITY-Installationsvideo finden Sie unter [permobilus.com](http://permobilus.com).

### Installationsoptionen:

Befolgen Sie die Installationsanleitung für Option A, wenn Ihre Rollstuhl-Rahmenrohre über Schiebebügel oder anderes Zubehör verfügen, die auf die Installation störend einwirken könnten.

Folgen Sie ansonsten der Installationsanleitung für Option B.

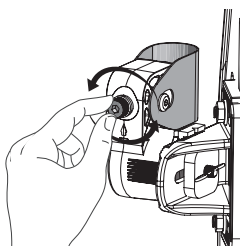
### AGILITY Installationsschritte für Option A bzw. Option B:

1. Bolzen lösen
2. AGILITY auf dem Rollstuhl platzieren
3. Bolzen festziehen
4. Zubehör komplettieren
5. Höhenanpassung
6. Einstellung von Sitztiefe und Winkel

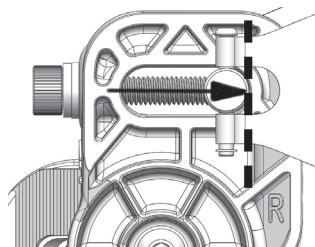
### Bolzen lösen – Option A und Option B

1) Beidseits: Bolzen lösen.

Anmerkung: Das Bolzenende sollte bündig mit dem Justierzylinder sein.



**WICHTIG!** Der Bolzen darf sich **NICHT** vom Justierzylinder lösen.

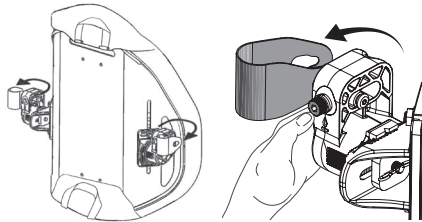


## Montage des AGILITY-Systems, Fortsetzung

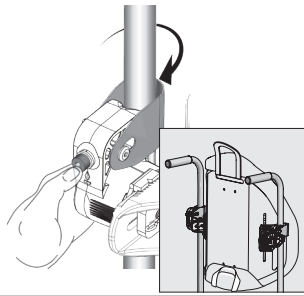
### AGILITY auf dem Rollstuhl platzieren – Option A oder Option B

#### Installation Option A

- 2) Drücken Sie mit dem Daumen auf den Bolzen und lösen Sie das Drehscharnier vom Justierzylinder. Drehen Sie das Drehscharnier. Den Vorgang für die andere Seite wiederholen.

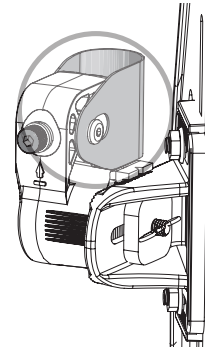


- 3) Drehscharniere auf die Rollstuhl-Rahmenrohre aufsetzen:  
Drücken Sie mit dem Daumen gegen den Bolzen und setzen Sie das Drehscharnier so auf, dass der untere Teil der Öffnung in der Einkerbung des Justierzylinders sitzt.

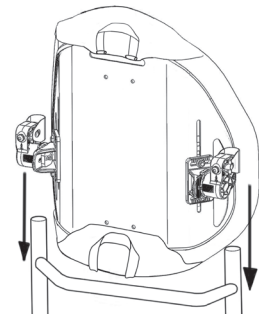


#### Installation Option B

- 2) Die Drehscharniere sollten an den Justierzylindern angebracht bleiben.



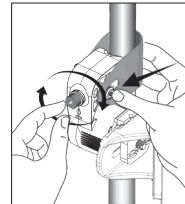
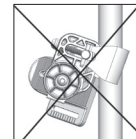
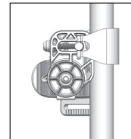
- 4) Schieben Sie die Drehscharniere auf die Rollstuhl-Rahmenrohre.



### Bolzen festziehen – Option A und Option B

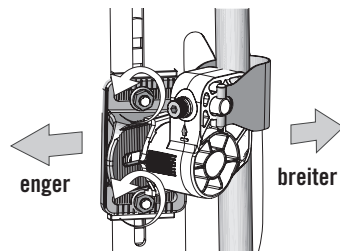
**!** Wichtig! Achten Sie darauf, dass die Befestigungsteile mit den Rollstuhl-Rahmenrohren bündig sind.

- 4) Für beide Seiten: Bolzen mit den Fingern festziehen.  
Anmerkung: Drücken Sie beim Festziehen der Bolzen das Drehscharnier zusammen, so dass der untere Teil der Öffnung in die Einkerbung des Justierzylinders eingreift.

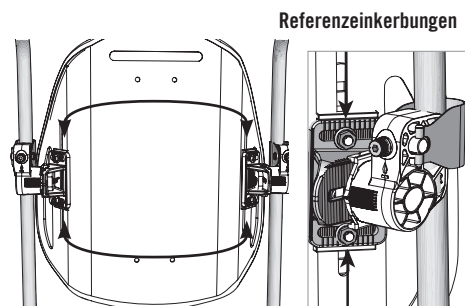


- 5) Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Befestigungsteile anzubringen oder die Schrauben festzuziehen, müssen Sie womöglich die Breite anpassen:  
Lösen Sie die Höhen-/Breiteneinstellmutter, ohne sie zu entfernen.

- Schieben Sie die Dreieckshalterung zum Verbreitern nach vorn.
- Schieben Sie die Dreieckshalterung zum Verengen nach hinten.



**!** WICHTIG! Achten Sie auf die Referenzeinkerbungen, um sicherzustellen, dass sich die Dreieckshalterungen links und rechts an derselben Position befinden.

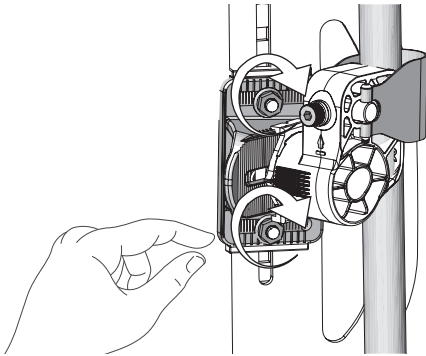




## Montage des AGILITY-Systems, Fortsetzung

### Zubehör komplettieren – Option A und Option B

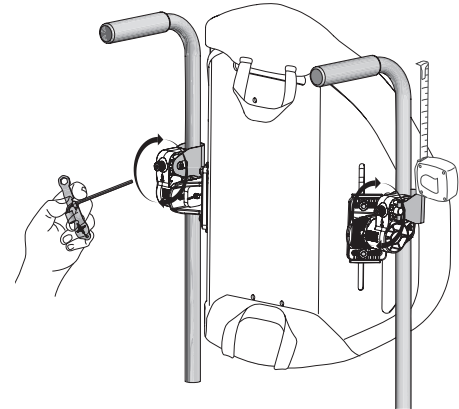
- 6) Ziehen Sie die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung mit den Fingern an.



- 7) Zubehör an beiden Seiten komplettieren:

- Stellen Sie mithilfe eines Maßbands sicher, dass beide Drehscharniere an den Rollstuhl-Rahmenrohren gleich hoch sind.
- Ziehen Sie die Bolzen mit dem Inbusschlüssel fest an + ¼ Umdrehung.

Anmerkung: Bei Verwendung eines Drehmomentschlüssels die Bolzen mit einem Drehmoment von maximal 4,5 Newtonmeter anziehen.



- Falls Sie die Höhe ändern müssen, siehe **HÖHENEINSTELLUNG**.



**Warnhinweis:** Nach erfolgter Montage und Anpassung vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungen sicher und fest sitzen. Platzieren Sie erst dann den Patienten im Rollstuhl. Siehe auch empfohlenes Drehmoment.

## Höhenanpassung

### Warnhinweise:

- Die Höhe kann auch dann angepasst werden, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, sofern die Anpassung mit Vorsicht erfolgt. Sollten diese Anpassungen allerdings zu schwierig oder zu unsicher erscheinen, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, ist diese Person sicher aus dem Rollstuhl umzulagern.
- Wenn Sie die Höhe eines AGILITY mit dem Patienten im Rollstuhl anpassen möchten, treffen Sie zuerst die folgenden Sicherheitsvorkehrungen:

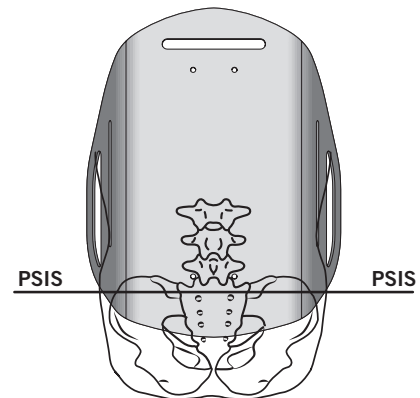
- ✓ Stellen Sie sicher, dass die Rollstuhlräder blockiert sind.
- ✓ Stellen Sie sicher, dass alle Teile sicher festgezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.

Anmerkung: Bevor Sie die Höhe eines AGILITY anpassen, montieren Sie das AGILITY-System am Rollstuhl. Siehe **MONTAGE DES AGILITY-SYSTEMS**.




**Warnhinweis:** Wenn das AGILITY-System nicht so montiert wird, dass es Kontakt mit dem oberen hinteren Darmbeinstachel hat, werden Becken und Rumpf womöglich nicht so gut gestützt.

Achten Sie darauf, dass das AGILITY-System so positioniert ist, dass der untere Teil den hinteren oberen Darmbeinstachel berührt.

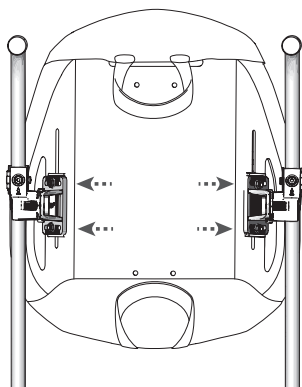
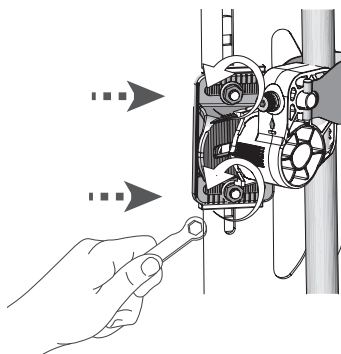


## Höheneinstellung, Fortsetzung

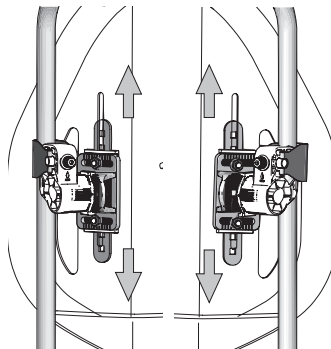
- 1) Auf beiden Seiten: Lösen Sie mit dem Ringschlüssel die Muttern zur Breiten- und Höhenanpassung.


 Die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung jedoch NICHT entfernen.

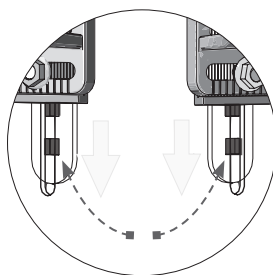
Lösen Sie die festgezogenen Muttern mit dem Ringschlüssel mit nicht mehr als zwei (2) ganze Umdrehungen. Die Muttern sollten nur ausreichend lose sein, damit Sie die Breiten-/Höheneinstellplatte nach oben und unten schieben können.




- 2) Schieben Sie die Rückenschale entlang der vertikalen Schlitze nach oben und unten, bis die gewünschte Höhe erreicht ist:

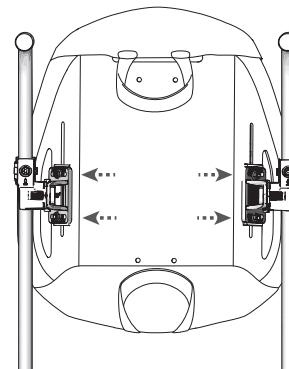
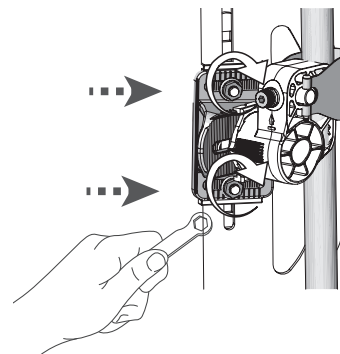


 **WICHTIG!** Achten Sie darauf, dass die Befestigungen der Rückenschale sich in derselben Höhe befinden: Um sicherzustellen, dass die Befestigungen links (L) und rechts (R) an der Rückenschale sich in derselben Höhe befinden, zählen sie die quadratischen Öffnungen, die Sie sehen können, wenn Sie durch die linken und rechten vertikalen Schlitze in der Rückenschale blicken (die Quadrate befinden sich an der Schiebeleiste zur Höhenanpassung; siehe **IM LIEFERUMFANG ENTHALTENE TEILE**).



 **Warnhinweis:** Nach erfolgter Anpassung stellen Sie bitte sicher, dass alle Befestigungen sicher und fest angezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.

- 3) Halten Sie die Rückenschale in der gewünschten Position und ziehen Sie die Muttern zur Breiten- / Höheneinstellung mit dem Ringschlüssel an, bis sie fest sitzen, + eine 1/4-Umdrehung. Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Mutter auf 4,75 +/- 0,25 Newton-Meter an.



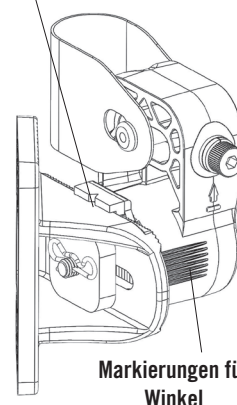
## Einstellung von Sitztiefe und Winkel

### ! Warnhinweise:

- Die Sitztiefe und der Winkel können auch dann angepasst werden, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, sofern die Anpassung mit Vorsicht erfolgt. Sollten diese Anpassungen allerdings zu schwierig oder zu unsicher erscheinen, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, ist diese Person sicher aus dem Rollstuhl umzulagern.
- Wenn Sie die Sitztiefe und den Winkel eines AGILITY mit dem Patienten im Rollstuhl anpassen möchten, treffen Sie zuerst die folgenden Sicherheitsvorkehrungen:
  - ✓ Stellen Sie sicher, dass die Rollstuhlräder blockiert sind.
  - ✓ Stellen Sie sicher, dass alle Teile sicher festgezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.

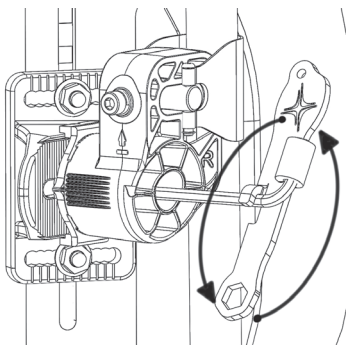
Anmerkung: Bevor Sie die Sitztiefe und den Winkel eines AGILITY anpassen, montieren Sie das AGILITY-System am Rollstuhl. Siehe **MONTAGE DES AGILITY-SYSTEMS**.

Markierungen für Sitztiefe

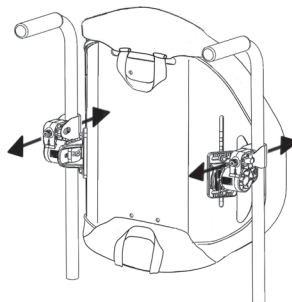


### Anpassung der Sitztiefe

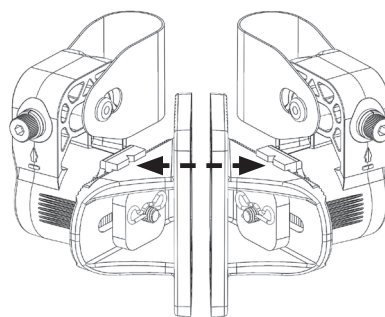
- 1) Lösen Sie die Bolzen zur Tiefen- und Winkelanpassung mit einem Inbusschlüssel durch max. drei (3) vollständige Umdrehungen.



- 2) Schieben Sie die Rückenschale nach vorn oder hinten, bis die gewünschte Breite erreicht ist. Wenn sich die Dreieckshalterung nicht verschieben lässt, lesen Sie bitte unter **FEHLERBEHEBUNG** nach.

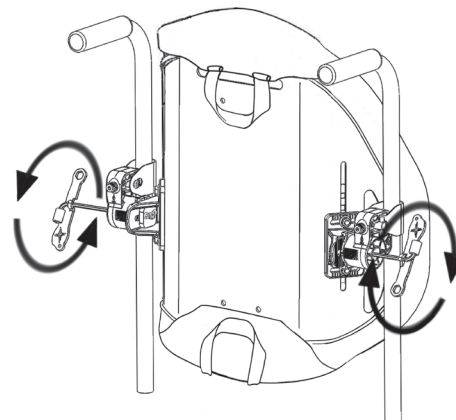


- 3) **! WICHTIG!** Achten Sie darauf, dass die Tiefe links und rechts gleich ist. Vergleichen Sie dazu die Markierungen oben auf den Dreieckshalterungen.



- 4) Wenn das AGILITY noch nicht den gewünschten Winkel aufweist, fahren Sie mit dem nächsten Kapitel **ANPASSUNG DES WINKELS** fort.

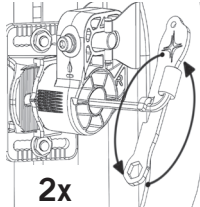
- 5) Wenn das AGILITY bereits auf den gewünschten Winkel eingestellt wurde: Halten Sie die Rückenschale in der gewünschten Position und ziehen Sie die linken und rechten Muttern zur Tiefen-/Winkeleinstellung mit dem Ringschlüssel an, bis sie fest sitzen, + eine ¼-Umdrehung. Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Mutter auf 7 +/- 0,5 Newton-Meter an.



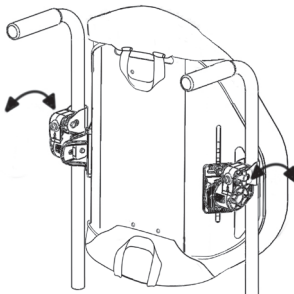
## Anpassung Sitztiefe und Winkel, Fortsetzung

### Anpassung des Winkels

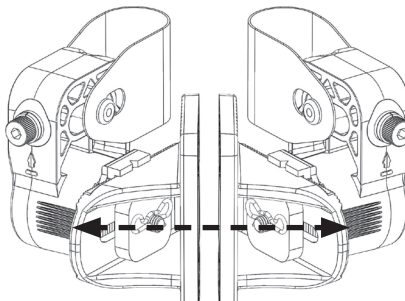
- 1) Falls noch nicht gelöst, lösen Sie die Bolzen zur Tiefen- und Winkelanpassung mit dem Inbusschlüssel durch zwei (2) vollständige Umdrehungen.



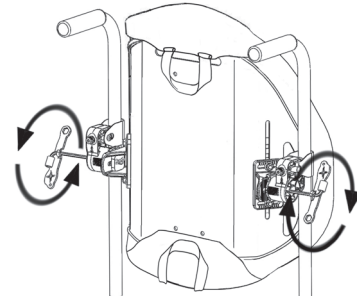
- 2) Drehen Sie die Rückenschale.



**! WICHTIG!** Achten Sie darauf, dass beide Seiten gleich sind. Vergleichen Sie dazu die Markierungen vorne an den fixen Befestigungen. Anmerkung: 5 Grad Erhöhung pro Markierung (15 Grad bei vorderer und hinterer Neigung).



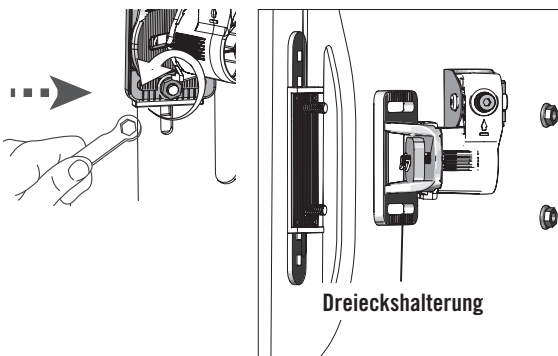
- 3) Halten Sie die Rückenschale in Position. Ziehen Sie den rechten und linken Bolzen zur Tiefen-/Winkelanpassung mit dem Inbusschlüssel fest an + ¼ Umdrehung. Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Muttern auf 7 +/- 0,5 Newton-Meter an.



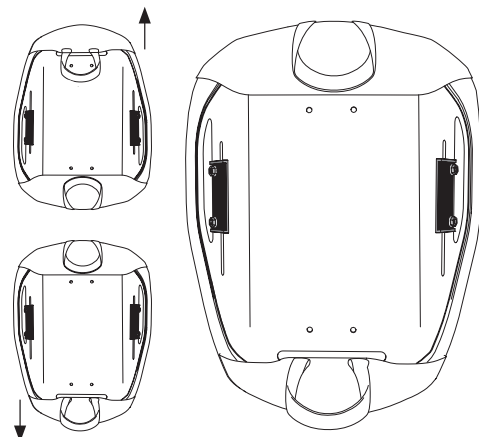
**! WICHTIG!** Nach erfolgter Montage und Anpassung stellen Sie bitte sicher, dass alle Befestigungen sicher und fest angezogen sind, bevor der Patient in den Rollstuhl verlagert wird. Für Empfehlungen zum Drehmoment lesen Sie sich bitte die entsprechenden Abschnitte in dieser Gebrauchsanleitung durch. Falls eine Person im Rollstuhl sitzt und eine Tiefen- und Winkelanpassung erforderlich ist, lesen Sie sich die **WARNHINWEISE** am Anfang dieses Abschnitts durch und justieren Sie Tiefe und Winkel wie erforderlich. Ziehen Sie danach alle Befestigungsteile wieder fest an.

### Rückenschale drehen

- 1) Entfernen Sie das AGILITY-System vom Rollstuhl. Siehe **ABNAHME DES AGILITY-SYSTEMS**.
- 2) Entfernen der Rückenschalen-Befestigungen:
- Lösen Sie mit dem Ringschlüssel die Muttern zur Breiten- und Höhenanpassung.
  - Nehmen Sie die Dreieckshalterungen von der Rückenschale ab.



- 3) Drehen Sie die Rückenschale.
- 4) Montage und Anpassung des AGILITY. Siehe alle Anpassungs- und Montageanleitungen, die mit dem Produkt ausgeliefert wurden.



## Abnahme des AGILITY-Systems



**Warnhinweis:** Das AGILITY-System **NICHT** abnehmen, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.

**Option A:** Wenn Ihre Rollstuhl-Rahmenrohre über Schiebebügel oder anderes Zubehör verfügen, die auf die Installation störend einwirken könnten:

- 1) Lösen Sie mit dem Inbusschlüssel auf beiden Seiten die Muttern.
- 2) Clippen Sie das Drehscharnier vom Justierzylinder ab.
- 3) Öffnen Sie das Drehscharnier.
- 4) Entfernen Sie das AGILITY-System vom Rollstuhl-Rahmen.

**Option B:** Wenn Ihre Rollstuhl-Rahmenrohre über keinen Schiebebügel oder anderes Zubehör verfügen, die auf die Installation störend einwirken könnten:

- 1) Lösen Sie mit dem Inbusschlüssel die Muttern zur Breiten- und Höhenanpassung, ohne sie zu entfernen.
- 2) Schieben Sie die Drehscharniere von den Rahmenrohren.

Hinweis: Siehe **MONTAGE EINES AGILITY-SYSTEMS** für Referenzabbildungen.

## Fehlerbehebung

**Für weitere Hilfe wenden Sie sich bitte an Ihren Produktanbieter, Ihren Händler oder an ROHO, Inc.**

Bei **MONTAGE DES AGILITY KÖNNEN KOMPONENTEN** nicht richtig angebracht werden

- Achten Sie darauf, dass die Befestigungsteile mit den Rollstuhl-Rahmenrohren bündig sind.
- Stellen Sie sicher, dass die fixen Befestigungsteile auf beiden Seiten gleich hoch sind. Verwenden Sie ein Maßband oder Lineal, falls erforderlich.
- Normalerweise werden die fixen Halterungen an der Rückseite der hinteren Rahmenrohre montiert. Falls die fixen Halterungen aufgrund eines Verstärkungsbügels nicht an ihrer normalen Position angebracht werden können, können sie an der Vorderseite der hinteren Rahmenrohre montiert werden. Unabhängig vom Montageort sollten sich die linken (L) und rechten (R) Richtungsmarker an den fixen Halterungen der hinteren Rahmenrohre vom Blickwinkel der montierenden Person aus an der richtigen Position befinden.

Bei **MONTAGE DES AGILITY KÖNNEN KOMPONENTEN** nicht richtig angebracht oder fixiert werden

- Achten Sie darauf, dass die Befestigungsteile mit den Rollstuhl-Rahmenrohren bündig sind.
- Achten Sie darauf, dass die Breite für den Stuhl geeignet ist. Rohrrahmenbreiten können unterschiedlich sein. Wenn sich die fixen Befestigungen der Rückenschale nicht in die oberen und unteren Stifte der Halterungen einhaken lassen oder sich die Schnapper nicht schließen, muss die Breite verstellt werden. Passen Sie die Breite gemäß der **MONTAGEANLEITUNG DES AGILITY** an. Möglicherweise finden Sie die ideale Breite für Ihren Rollstuhl erst nach ein paar Versuchen.
- Wenn Sie nicht in der Lage sind, die fixen Befestigungsteile an den Rollstuhl-Rahmenrohren anzubringen, benötigen Sie vielleicht eine Rohrstangenmanschette (siehe **KOMPATIBILITÄT ROLLSTUHL-RAHMENROHRE**).

Bei **MONTAGE ODER HÖHENANPASSUNG DES AGILITY KÖNNEN KOMPONENTEN** nicht richtig angebracht werden

- Achten Sie darauf, dass sich die linke (L) und rechte (R) fixe Befestigung an der richtigen Seite befindet.
- Achten Sie darauf, dass die Muttern zur Breiten- und Höhenanpassung sich in derselben Position in den Dreieckshalterungen befinden. Achten Sie auf die Referenzeinkerbungen unterhalb den horizontalen Schlitten an den Dreieckshalterungen (siehe **MONTAGE DES AGILITY-SYSTEMS**).
- Achten Sie darauf, dass die fixen Befestigungen sich in derselben Höhe befinden. Zählen Sie an jeder Seite die Anzahl der quadratischen Öffnungen, die in der Schiebeleiste zur Höhenanpassung sichtbar sind (siehe **HÖHENANPASSUNG UND IM LIEFERUMFANG ENTHALTENE TEILE**).

Bei **ANPASSUNG VON SITZTIEFE UND WINKEL KÖNNEN KOMPONENTEN** nicht richtig angebracht werden.

- Achten Sie darauf, dass die Tiefe an der linken (L) und rechten (R) Seite gleich ist. Vergleichen Sie die Markierungen, die sich oben an den Dreieckshalterungen befinden.
- Achten Sie darauf, dass der Befestigung links (L) und rechts (R) denselben Winkel hat. Vergleichen Sie die Markierungen auf der Vorderseite der Befestigungen.

## Instandhaltung



**Warnhinweis:** Das AGILITY-System NICHT weiter verwenden, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder gebrochen ist. Das Produkt sollte regelmäßig von Ihrem Produkthanbieter genau inspiziert werden.

Überprüfen Sie täglich die Schrauben, Muttern, Klemmen und Halterungen des AGILITY auf Festigkeit. Ziehen Sie lose Schrauben gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung wieder an.

## Lagerung, Entsorgung und Recycling

**Lagerung:** Das Produkt vor der Lagerung reinigen und desinfizieren. Produkt in einem Behälter aufbewahren, der vor Feuchtigkeit, Verschmutzungen und Beschädigung schützt.

**Entsorgung:** Die Komponenten des Produkts in dieser Anleitung stellen keine bekannten Umweltgefahren dar, wenn sie ordnungsgemäß verwendet und gemäß den örtlichen/regionalen Bestimmungen entsorgt werden. Verbrennung muss in einem qualifizierten, lizenzierten Abfallentsorgungsbetrieb geschehen.

**Recycling:** Kontaktieren Sie einen lokalen Recyclingbetrieb, um die Recycling-Möglichkeiten für das Produkt in Erfahrung zu bringen. Für weitere Informationen zum Recycling wenden Sie sich bitte an ROHO, Inc.

## Reinigung und Desinfektion

Reinigung und Desinfizieren sind separate Verfahren. Die Reinigung muss vor dem Desinfizieren erfolgen. Vor Verwendung an einem anderen Patienten: Reinigen, desinfizieren und prüfen Sie das Produkt auf ordnungsgemäße Funktion.



**Warnhinweise:**

- AUF KEINEN FALL bei AGILITY-Komponenten Scheuermittel wie Stahlwolle oder Scheuerschwämme verwenden.
- AUF KEINEN FALL Reinigungsmittel, die Mineralöl oder organische Lösungsmittel [z. B. Aceton, Toluol, Methyläthylketon (MEK), Naphtha, chemische Reiniger, Klebstoffentferner usw.] enthalten, verwenden.



= Mit einem feuchten Tuch abwischen

**Reinigung der Befestigungsteile:** Von Hand in warmem Wasser (40° C) mit Seife und einem Schwamm waschen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trocken wischen und dann Lufttrocknen lassen.



**Desinfektion der Befestigungsteile:** Vorsichtig mit einem feuchten Tuch und etwas haushaltsüblichem Desinfektionsmittel abwischen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trocken wischen und dann Lufttrocknen lassen.



## Beschränkte Garantie

Laufzeit der beschränkten Garantie ab Originalkaufdatum: Befestigungsteile Rückenschale und Rahmenrohre: 60 Monate. Lesen Sie auch die Beilage Eingeschränkte Garantie die dem Produkt beiliegt, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

## Componenti metallici fissi dello schienale ROHO® AGILITY® Manuale d'uso



Oltre a queste istruzioni, far riferimento al *Schienale ROHO® AGILITY® Manuale d'uso*.

Fornitore: Questo manuale deve essere fornito all'utente di questo prodotto.

Operatore (utente o assistente): Prima di usare questo prodotto leggere le istruzioni e conservarle per il futuro.

### Indice

Uso previsto	54
Importanti informazioni sulla sicurezza	54-55
Dettagli dei componenti	56
Specifiche del prodotto	56
Installazione dei componenti metallici della scocca dello schienale	57
Compatibilità della carrozzina	57-58
Installare AGILITY	58-60
Regolare L'altezza	60-61
Profondità di seduta e regolazione dell'angolo	62-63
Ribaltare la scocca dello schienale	63
Rimozione dell'AGILITY	64
Risoluzione di problemi	64
Manutenzione	65
Stoccaggio, smaltimento e riciclaggio	
Pulizia e disinfezione	
Garanzia limitata	



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

U.S.A.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Assistenza clienti: [orders.roho@permobil.com](mailto:orders.roho@permobil.com)

Fuori dagli U.S.A.: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • [intlorders.roho@permobil.com](mailto:intlorders.roho@permobil.com) • [permobilus.com](http://permobilus.com)

I prodotti ROHO possono essere coperti da uno o più brevetti e marchi statunitensi e stranieri, inclusi ROHO®, AGILITY® e shape fitting technology®. Zytel® è un marchio commerciale registrato di DuPont.

ROHO, Inc. persegue la politica del continuo miglioramento del proprio prodotto e si riserva il diritto di modificare il presente documento. La versione attuale del presente documento è disponibile su [permobilus.com](http://permobilus.com).

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/09/2018



## Uso previsto

I componenti metallici fissi dello schienale ROHO® AGILITY® (Componenti fissi di AGILITY) servono per applicare schienali compatibili ROHO AGILITY a tubi dello schienale della carrozzina. Gli schienali compatibili ROHO AGILITY comprendono:

- Schienale ROHO® AGILITY® Minimum Contour (AGILITY Minimum Contour)
- Schienale ROHO® AGILITY® Mid Contour (AGILITY Mid Contour)
- Schienale ROHO® AGILITY® Max Contour (AGILITY Max Contour)

 I componenti metallici fissi AGILITY devono essere usati solo con schienali ROHO AGILITY che sono 10, 13 e 16 in. (25,5, 33 e 40,5 cm) di altezza.

 **CONTROINDICAZIONI:** I componenti metallici fissi AGILITY NON devono essere usati su schienali ROHO AGILITY superiori a 16 in. (40,5 cm) di altezza.

ROHO, Inc. consiglia di contattare uno specialista medico, come un dottore o un terapeuta con esperienza nella postura, per verificare se gli attacchi fissi AGILITY sono adatti alle particolari necessità di seduta della persona.

*I prodotti medici ROHO sono destinati a far parte di un regime di assistenza completo. ROHO, Inc. consiglia al medico di dare consigli sul prodotto in base ad una valutazione delle esigenze mediche e terapeutiche della persona e alla condizione generale.*

## Importanti informazioni sulla sicurezza

### Avvertenze:

- NON usare il prodotto senza aver prima letto e compreso tutte le istruzioni fornite. Se non è possibile eseguire le attività di questo manuale, cercare assistenza contattando un medico, fornitore di attrezzature, distributore o ROHO, Inc.
- Seguire tutte le istruzioni e informazioni sulla sicurezza fornite con il prodotto e fornite dal produttore della carrozzina o altri accessori.
- Possono verificarsi lesioni alla cute/tessuto molle a seguito di diversi fattori che variano in base alla persona. Controllare di frequente la pelle, almeno una volta al giorno, in particolare nelle prominenze ossee. Rossore, lividi o macchie scure (rispetto alla pelle normale) possono indicare l'inizio di una lesione del tessuto molle che deve essere trattata. Se si nota una discolorazione della pelle/tessuto molle, **SOSPENDERE L'USO** immediatamente. Se la discolorazione non scompare entro 30 minuti dopo avere sospeso l'uso, consultare immediatamente un operatore sanitario.
- Il prodotto deve essere installato dal fornitore di attrezzature o medico.
- Il prodotto deve adattarsi correttamente alla persona e alla carrozzina.
- Come per qualsiasi elemento aggiunto alla carrozzina, il prodotto può influire sulla stabilità della carrozzina. Prima dell'uso del prodotto, contattare un medico o fornitore di attrezzature per determinare se la carrozzina deve essere modificata.
- È VIETATO sporgersi dalla parte superiore dello schienale AGILITY. Questo provoca un cambiamento del centro di gravità e la carrozzina potrebbe ribaltarsi.
- Fate attenzione quando installate, regolate o togliete gli attacchi metallici per evitare lo schiacciamento o intrappolamento delle dita nelle aperture.
- Controllare giornalmente le viti, i dadi, i morsetti e le staffe. Stringere nuovamente le viti allentate seguendo le istruzioni di questo manuale. Controllare ogni giorno per usura e rottura. È VIETATO usare il prodotto se una qualsiasi parte non può essere stretta o è rotta. Periodicamente, il prodotto deve essere controllato da un fornitore di attrezzature.
- NON sollevare o spingere una carrozzina con una qualsiasi parte di un AGILITY perché può staccarsi dalla carrozzina.
- Le dichiarazioni di test o certificazione, compresa infiammabilità non sono più applicabili a questo dispositivo se è combinato con altri prodotti o materiali. Controllare le dichiarazioni di test e certificazione per tutti i prodotti utilizzati in combinazione con questo dispositivo.
- L'alterazione del prodotto o l'utilizzo di qualsiasi hardware o componente diverso da quelli forniti da ROHO e compatibile con il modello di prodotto può causare danni al prodotto o guasti e può invalidare la garanzia.

## Importanti informazioni sulla sicurezza, Continuazione



### Precauzioni:

- Proteggere AGILITY da forti impatti che possono causare danni e/o rotture.
- I componenti di AGILITY non devono essere usati separatamente o insieme ad un AGILITY o ad altri schienali per carrozzine.
- I componenti di metallo potrebbero surriscaldarsi se esposti a temperature elevate o diventare freddi con temperature basse.
- Potrebbe essere necessario rimuovere l'AGILITY prima di piegare la carrozzina.



### Avvisi - Trasporto su autoveicoli

- Quando possibile, la persona sulla carrozzina con un AGILITY deve essere trasferita su un sedile del veicolo installato dal produttore e usare il sistema di cinghie di sicurezza dell'occupante del veicolo testato contro gli urti.
- Conservare SEMPRE l'AGILITY in modo sicuro durante il trasporto per evitare danni.
- Se il prodotto è stato coinvolto in un incidente durante il trasporto, vedere la sezione "Manutenzione" di questo manuale.
- La mancata osservanza delle avvertenze qui elencate può causare gravi lesioni alla persona nella carrozzina o ad altri.
- AGILITY deve essere installato in modo corretto e sicuro sulla carrozzina nel rispetto delle istruzioni e avvertenze forniti nel presente manuale operativo.
- Installare un AGILITY su una carrozzina in modo che la persona stia seduta in posizione verticale e che la carrozzina sia rivolta in avanti durante il trasporto in un autoveicolo. L'AGILITY è stato sottoposto solo a test da urto su una carrozzina in posizione rivolta in avanti secondo le informazioni sui test fornite in questo manuale d'uso.
- AGILITY deve solo essere usato con carrozzine che sono conformi ai requisiti di prestazione di ISO 7176-19 e che sono installate, usate e mantenute secondo le istruzioni del produttore della carrozzina.
- La carrozzina con un AGILITY deve essere usata con un efficace sistema di ancoraggio della carrozzina e un sistema di sicurezza con cinghie per le spalle e il bacino testato contro gli urti, posizionato correttamente, o con il Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS Ancoraggio per carrozzina e Sistema di cinghie di sicurezza per l'utente) nel rispetto delle istruzioni del produttore.
- La parte superiore di un AGILITY deve essere posizionata quanto più vicino possibile alla parte superiore delle spalle della persona per fornire buon supporto nel caso di incidente. La distanza tra la parte superiore della spalla della persona e la parte superiore delle spalle della carrozzina non deve superare 61/2 in. (16,5 cm).

AGILITY con parte metallica fissa è stato testato da un ente di collaudo esterno per l'uso in un veicolo a motore e soddisfa tutti i criteri applicabili per i sistemi di seduta quali carrozzine proposti nella sezione 5.1 di ANSI/RESNA WC-4:2012 sezione 20, "Sistemi di seduta per carrozzine per uso in veicoli a motore".

## Dettagli dei componenti

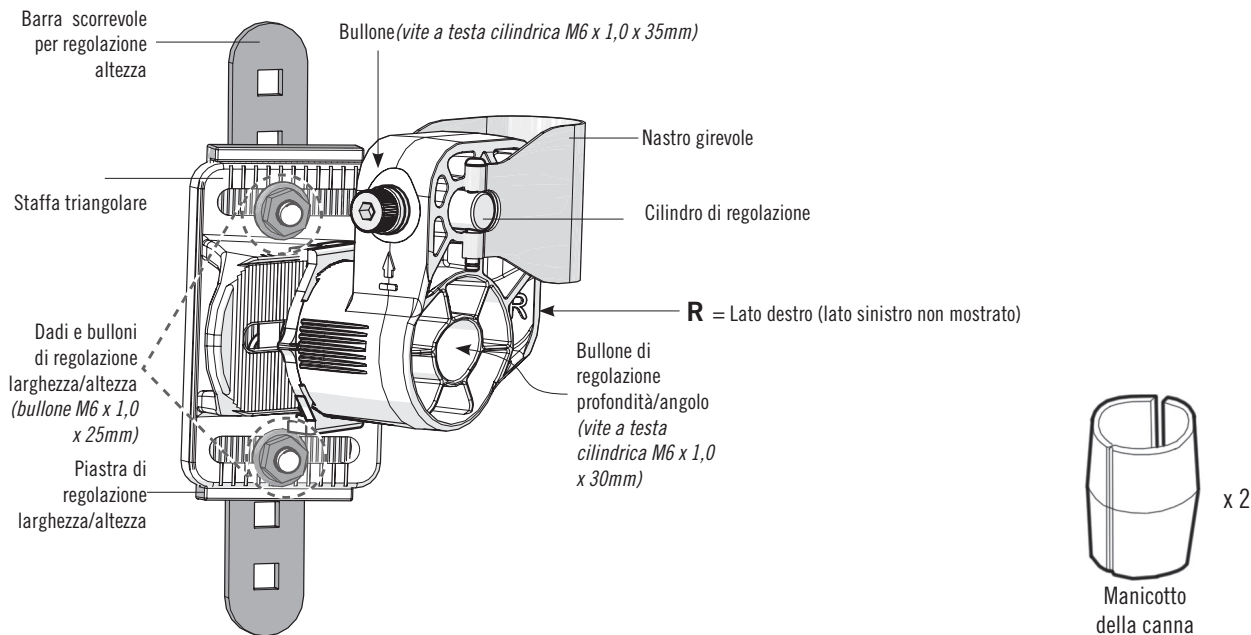
**Questo manuale\* fa riferimento al seguente contenuto della confezione:**

Attacchi tubo schienale carrozzina; Attacchi scocca schienale; Manicotti della canna; Chiave doppia, Manuale d'uso, Scheda di registrazione

\*Per ulteriori informazioni sul prodotto, consultare il *Schienale ROHO® AGILITY® Manuale d'uso*. 

Nota: Si consiglia un metro a nastro o un righello che non sono inclusi nel contenuto della confezione.

### Attacchi fissi (R)



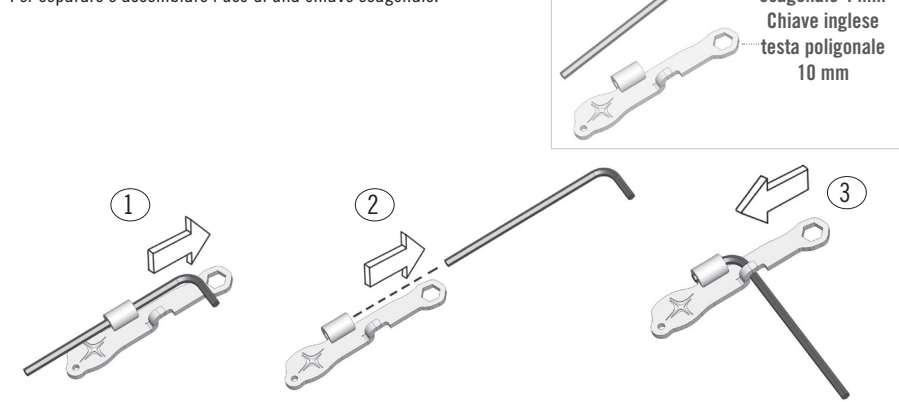
Manuale d'uso



Cartolina di registrazione del prodotto

### Chiave doppia

Per separare e assemblare l'uso di una chiave esagonale:



Per ordinare parti di ricambio, contattare il fornitore del prodotto o ROHO, Inc.

## Specifiche del prodotto

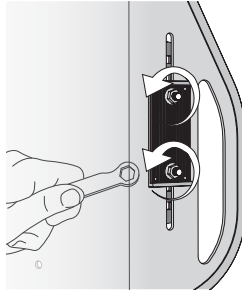
**Materiali:** Attacchi fissi, Zytel®, nylon con fibra di vetro, acciaio inox, alluminio e polipropilene

**Peso degli attacchi fissi AGILITY:** 1,75 lb. (0,8 kg)

## Installazione dei componenti metallici della scocca dello schienale

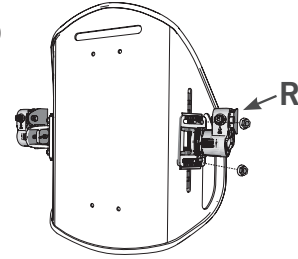
Nota: Se l'AGILITY è stato fornito senza gli attacchi fissi della scocca installati, seguire queste istruzioni per installare gli attacchi.

- 1) Usare la chiave inglese testa poligonale per svitare e rimuovere i dadi di regolazione larghezza/altezza. Ripetere per entrambi i lati.

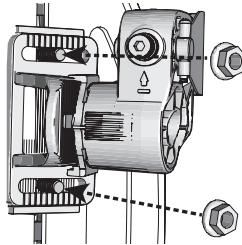


- 2) Mettere l'attacco fisso sinistro (L) e destro (R) sulle piastre di regolazione larghezza/altezza sinistra (L) e destra (R).

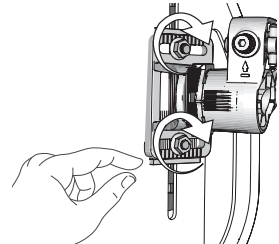
*Gli attacchi della scocca destra sono mostrati.*



- 3) Montare di nuovo i dadi di regolazione larghezza/altezza.

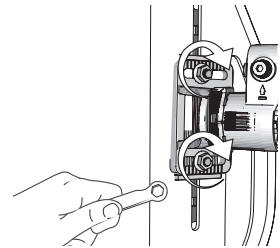


- 4) Stringere con le dita i dadi per la regolazione della larghezza e dell'altezza.



- 5) Stringere bene i dadi di regolazione larghezza/altezza con la chiave a testa esagonale + un altro quarto di giro. Ripetere per entrambi i lati.

Nota: Se è disponibile una chiave dinamometrica, non stringere più di  $42 \pm 2$  pollici-libbre ( $4,75 \pm ,25$  Newton per metro). Ripetere per entrambi i lati.



## Compatibilità della carrozzina

**⚠ Avviso:** Gli attacchi AGILITY sono compatibili con molte carrozzine la cui inclinazione è regolabile, che sono reclinabili o basculanti e raggiungono un'inclinazione dello schienale fino a 60 gradi. Oltre i 60 gradi, gli attacchi AGILITY potrebbero rompersi, l'AGILITY staccarsi dalla carrozzina e la persona potrebbe cadere e farsi seriamente male. Contattare un medico o fornitore di attrezzature per determinare se la parte metallica AGILITY è compatibile con la carrozzina.

**Compatibilità della canna della carrozzina: Misurare il diametro delle canne dello schienale.**

**⚠ Avviso:** Gli attacchi fissi AGILITY NON può essere installato su canne posteriori con diametri  $h\_less; 1$  in. ( $h\_less; 2,5$  cm) senza manicotti della canna. Ciò potrebbe determinare un'installazione NON sicura. Contattare un medico o il fornitore dell'apparecchio per determinare se le canne posteriori sono compatibili con attacchi fissi AGILITY.

**Diametri della canna posteriore circolare (A):**

da 1 in. a $h\_less; 1\frac{1}{4}$ in. (da 2,5 cm a $h\_less; 3,0$ cm)	I manicotti delle canne non sono necessari.		
da $\frac{3}{4}$ in. a $h\_less; 1$ in. (da 2,0 a $h\_less; 2,5$ cm)	I manicotti delle canne non sono necessari. Vedere <b>INSTALLAZIONE DEI MANICOTTI DELLE CANNE.</b>		

## Compatibilità della carrozzina

### Installazione dei manicotti delle canne (Se necessari)

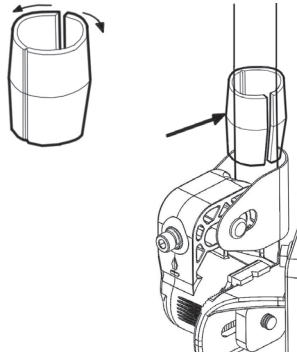


**Avviso:** I manicotti delle canne sono necessari per diametri di canna per carrozzina da 3/4 in. a meno di 1 in. (da 2,0 a h\_less; 2,5 cm).

Vedere **COMPATIBILITÀ DELLE CANNE PER CARROZZINA** in **SPECIFICHE DEL PRODOTTO**.

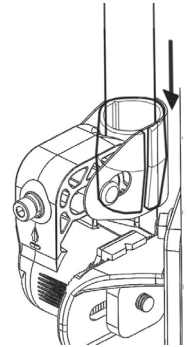
Nota: Se è necessario usare i Manicotti della canna, seguire le seguenti istruzioni dopo che l'AGILITY è stato messo sulle canne della carrozzina ma prima di stringere i bulloni.

Aprire il manicotto della canna e metterlo sulla canna della carrozzina. Far scorrere il manicotto della canna all'interno del nastro girevole. Ripetere per entrambi i lati.



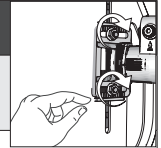
Stringere il bullone per entrambi i lati con la chiave esagonale come indicato nell'**INSTALLAZIONE OPZIONE A** o **INSTALLAZIONE OPZIONE B**.

Nota: Potrebbe essere utile posizionare l'apertura del manicotto della canna verso la scocca dello schienale.



## Installare AGILITY

**Arresto:** Se gli attacchi della scocca dello schienale non sono ancora installati sulla scocca dello schienale AGILITY, vedere Installazione degli attacchi della scocca dello schienale.



#### Avvertenze:

- **NON** stallare o rimuovere un AGILITY se la persona è seduta nella carrozzina.
- **NON** regolare la larghezza di un AGILITY se la persona è seduta nella carrozzina.
- Dopo l'installazione o la regolazione di un AGILITY e prima che la persona viene trasferita nella carrozzina, verificare che tutti gli attacchi siano ben stretti. Far riferimento alle coppie di serraggio consigliate.

#### Note:

- La fodera deve essere installata sulla scocca dello schienale prima di installare un AGILITY. Far riferimento al *Schienale ROHO® AGILITY® Manuale d'uso* fornito con l'AGILITY.
- Durante l'installazione e la rimozione, mettere un supporto al centro della scocca dello schienale per tenere gli attacchi sinistro (L) e destro (R) regolari e a filo contro le canne.
- Bloccare le ruote della carrozzina prima di iniziare l'installazione.
- Il video dell'installazione di un AGILITY è disponibile su permobilus.com.

#### Opzioni di installazione:

Seguire le istruzioni per l'**INSTALLAZIONE OPZIONE A** se le canne della carrozzina presentano maniglie di spinta o altri dispositivi che possono influenzare l'installazione.

In caso contrario, seguire le istruzioni per l'**INSTALLAZIONE OPZIONE B**.

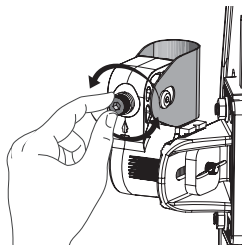
#### Passaggi dell'installazione AGILITY per opzione A o opzione B:

1. Svitare i bulloni
2. Mettere l'AGILITY sulla carrozzina
3. Stringere i bulloni
4. Completare l'applicazione
5. REGOLARE L'ALTEZZA
6. Profondità di seduta e regolazione dell'angolo

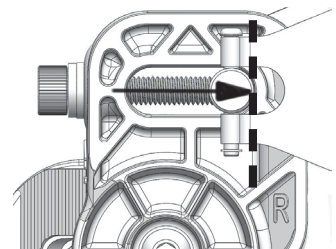
### Svitare i bulloni - Opzione A e Opzione B

- 1) Per entrambi i lati: svitare il bullone.

Nota: L'estremità del bullone deve essere a filo con il cilindro di regolazione.



**IMPORTANTE!** Il bullone **NON** deve essere disinserito dal cilindro di regolazione.

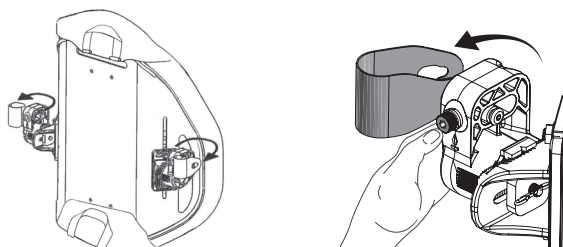


## Installazione dell'AGILITY, Continuazione

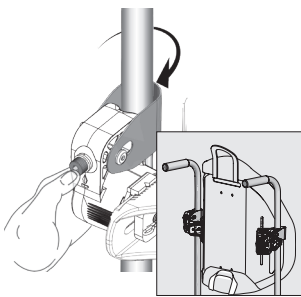
### Mettere l'AGILITY sulla carrozzina - Opzione A o Opzione B

#### Installazione Opzione A

- 2) Spingere di nuovo il bullone con il pollice e aprire il nastro girevole lontano dal cilindro di regolazione. Ruotare il nastro girevole. Ripetere per l'altro lato.

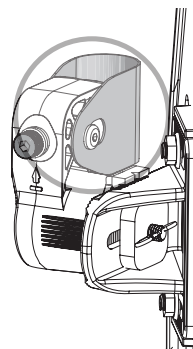


- 3) Mettere i nastri girevoli intorno alle canne della carrozzina: Con il pollice contro il bullone, applicare il nastro girevole in modo che la parte stretta dell'apertura sia sulla scanalatura nel cilindro di regolazione.

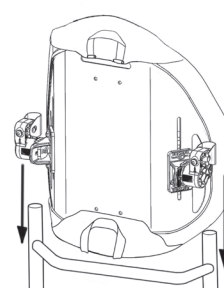


#### Installazione Opzione B

- 2) I nastri girevoli devono rimanere applicati ai cilindri di regolazione.



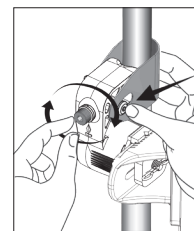
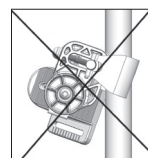
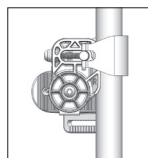
- 3) Far scorrere i nastri girevoli sulle canne della carrozzina.



### Stringere i bulloni - Opzione A e Opzione B

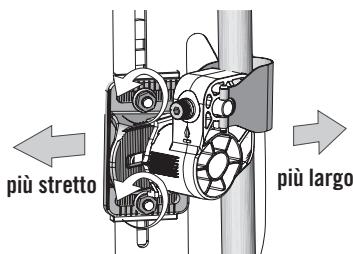
**! IMPORTANTE!** Verificare che gli attacchi di montaggio sia a filo contro le canne della carrozzina.

- 4) Per entrambi i lati: stringere manualmente il bullone.  
Nota: Mentre si stringono i bulloni afferrare il nastro girevole per applicare la parte stretta dell'apertura con la scanalatura nel cilindro girevole.



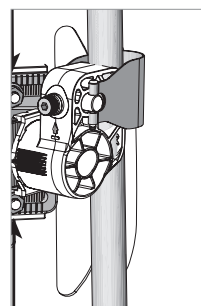
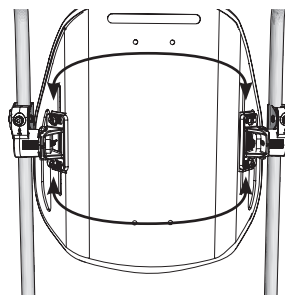
- 5) Se non si riesce ad applicare gli attacchi o a stringere i bulloni, potrebbe essere necessario regolare la larghezza: Svitare, ma non rimuovere, i dadi di regolazione di larghezza/altezza.

- Far scorrere le staffe triangolari in avanti per una larghezza maggiore.
- Far scorrere le staffe triangolari indietro per una larghezza minore.



**! IMPORTANTE!** Usare le scanalature di riferimento per verificare che le staffe triangolari sinistra e destra siano nella stessa posizione su entrambi i lati.

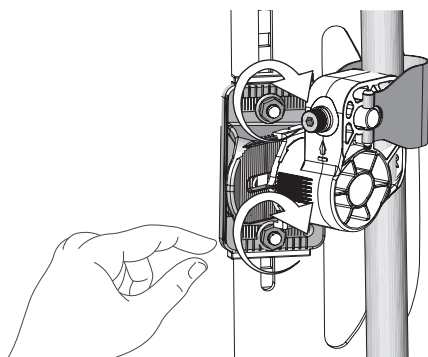
Scanalature di riferimento



## Installazione dell'AGILITY, Continuazione

### Applicazione completa - Opzione A e Opzione B

- 6) Stringere con le dita i dadi per la regolazione della larghezza e dell'altezza.

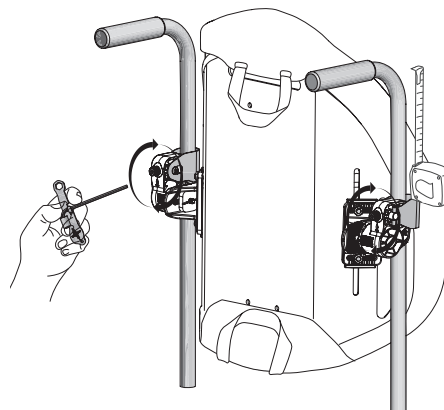


- 7) Completare l'applicazione su entrambi i lati:

- Usare un metro per verificare che i nastri girevoli siano alla stessa altezza sulle canne della carrozzina.
- Stringere i bulloni con la chiave esagonale + un altro quarto di giro.

Nota: Se è disponibile una chiave dinamometrica, non stringere più di 40 pollici-libbre (4,5 Newton per metro).

- Se bisogna regolare l'altezza, vedere REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA.



**Avviso:** Al termine della regolazione dell'installazione e della regolazione della larghezza, verificare che tutti gli attacchi siano ben stretti prima di far sedere la persona nella carrozzina. Far riferimento alle coppie di serraggio consigliate.

## Regolare L'altezza

### Avvertenze:

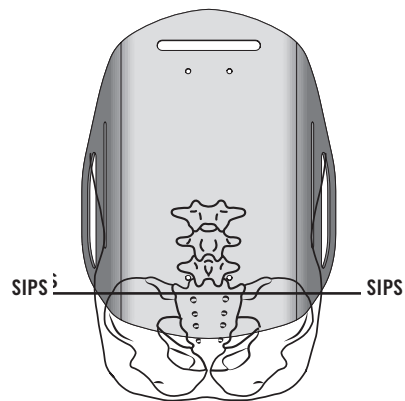
- Se eseguiti correttamente e con cautela, le regolazioni dell'altezza possono essere eseguite con la persona seduta sulla carrozzina. Se le regolazioni dell'altezza sono troppo difficili o poco sicure con la persona nella carrozzina, spostarla dalla carrozzina.
- Se si decide di regolare l'altezza di un AGILITY con la persona seduta nella carrozzina, seguire prima le seguenti precauzioni di sicurezza:
  - ✓ Verificare che le ruote della carrozzina siano bloccate.
  - ✓ Verificare che tutti gli attacchi siano ben stretti. Far riferimento alle coppie di serraggio consigliate.

Nota: Prima di regolare l'altezza dell'AGILITY, installare l'AGILITY sulla carrozzina. Vedere INSTALLAZIONE DELL'AGILITY.



**Avviso:** SE AGILITY non è posizionato in modo da essere in contatto a livello della spina iliaca posteriore superiore (SIPS), il supporto pelvico e il controllo del tronco potrebbero essere ridotti.

Verificare che l'AGILITY sia posizionato in modo che la parte inferiore sia a contatto con il SIPS.



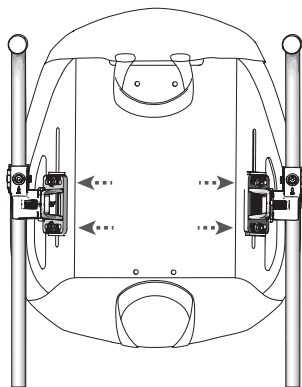
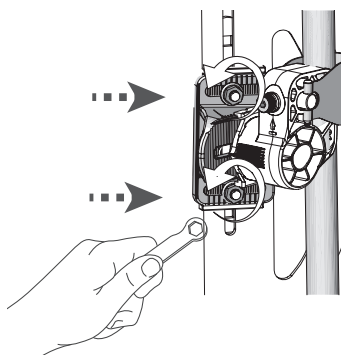


## Regolazione dell'altezza, Continuazione

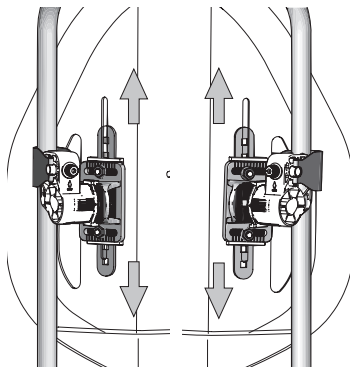
- 1) Su entrambi i lati: Usare una chiave a testa esagonale per svitare i dadi di regolazione larghezza/altezza:

**⚠** NON rimuovere i dadi di regolazione larghezza/altezza.

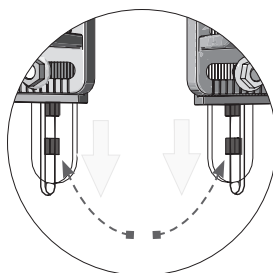
Da una posizione stretta, allentare i dadi meno dell'equivalente di due (2) rotazioni complete. I dadi devono essere abbastanza allentati da consentire lo scorrimento verso l'alto e verso il basso della piastra di regolazione larghezza/altezza.



- 2) Far scorrere la scocca dello schienale verso l'alto e verso il basso nelle fessure verticali fino all'altezza desiderata:

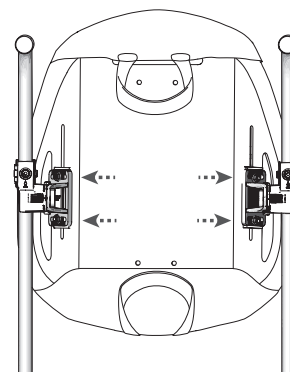
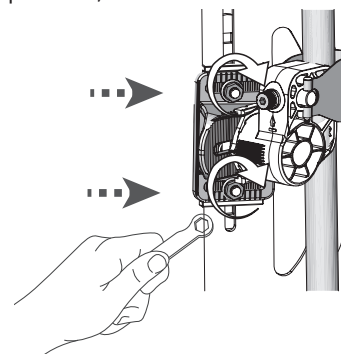


**⚠** **IMPORTANTE!** Verificare che gli attacchi della scocca dello schienale siano alla stessa altezza su entrambi i lati: Per verificare che gli attacchi della scocca dello schienale sinistro (L) destro (R) siano alla stessa altezza, contare i quadrati visibili quando si guarda attraverso le fessure verticali sinistra e destra nella scocca dello schienale. (I quadrati sono parte della barra di regolazione dell'altezza di scorrimento. Vedere **DETTAGLI DEI COMPONENTI**.)



**⚠** **Avviso:** Al termine della regolazione, verificare che tutti gli attacchi siano ben stretti. Far riferimento alle coppie di serraggio consigliate.

- 3) Con la scocca dello schienale in posizione, usare una chiave a testa esagonale per stringere i dadi di regolazione larghezza/altezza fino a quando non sono stati fissati + un quarto di giro. Nota: Se è disponibile una chiave torsiometrica, stringere fino a  $42 \pm 2$  pollici-libbre ( $4,75 \pm 0,25$  Newton per metro).



## Profondità di seduta e regolazione dell'angolo

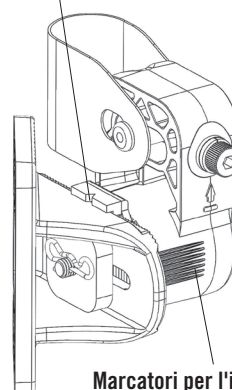


### Avvertenze:

- Se eseguiti correttamente e con cautela, le regolazioni della profondità e dell'inclinazione possono essere eseguite con la persona seduta sulla carrozzina. Se le regolazioni della profondità e dell'angolo sono troppo difficili o poco sicure con la persona nella carrozzina, spostarla dalla carrozzina.
- Se si decide di regolare la profondità della seduta e dell'inclinazione dell'AGILITY con la persona seduta nella carrozzina, seguire prima le seguenti precauzioni di sicurezza:
  - ✓ Verificare che le ruote della carrozzina siano bloccate.
  - ✓ Verificare che tutti gli attacchi siano ben stretti. Far riferimento alle coppie di serraggio consigliate.

Nota: Prima di regolare la profondità della seduta e l'inclinazione di un AGILITY, installare l'AGILITY sulla carrozzina. Vedere **INSTALLAZIONE DELL'AGILITY**.

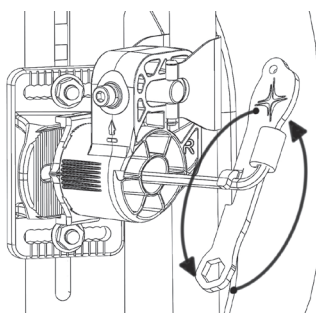
Marcatori per la profondità del sedile



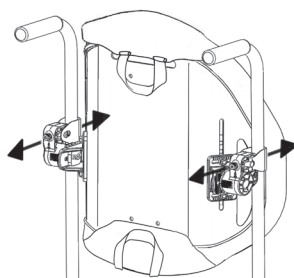
Marcatori per l'inclinazione

### Regolare la profondità della seduta

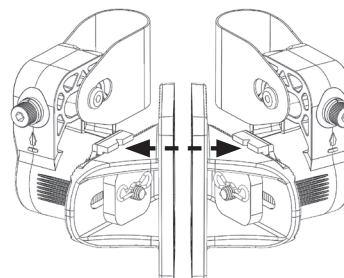
- 1) Usare la chiave esagonale per svitare i bulloni di regolazione di profondità/inclinazione di circa tre (3) rotazioni complete.



- 2) Far scorrere la scocca dello schienale in avanti o indietro alla profondità desiderata. Nota: Se la staffa triangolare non scorrerà, vedere **RISOLUZIONE DI PROBLEMI**.

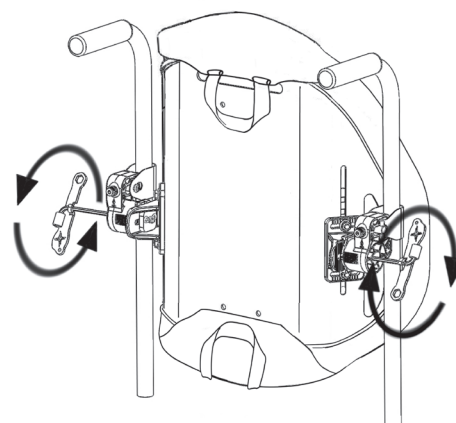


- 3) **! IMPORTANTE!** Per essere sicuri che le posizioni della profondità siano uguali su entrambi i lati, confrontare i marcatori sulle parti superiori delle staffe triangolari.



- 4) Se l'AGILITY non è ancora regolato all'inclinazione desiderata passare alla sezione successiva, **PER REGOLARE L'INCLINAZIONE**.

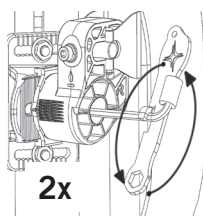
- 5) Se l'AGILITY è già regolato all'inclinazione desiderata: tenendo la scocca dello schienale in posizione, usare la chiave esagonale per stringere i bulloni di regolazione di profondità/inclinazione destro e sinistro, girando fino alla fine + un quarto di giro. Nota: Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere di  $0 \pm 4$  pollici-libbre ( $7 \pm 0,5$  Newton per metro).



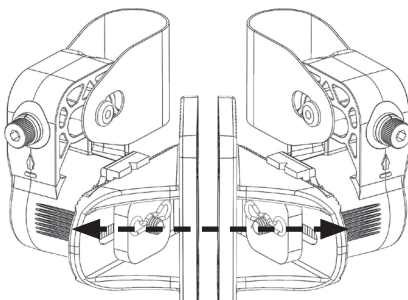
## Regolazione della profondità di seduta e dell'inclinazione, Continuazione

### Per regolare l'inclinazione

- 1) Se non ancora svitato, usare la chiave esagonale per svitare i bulloni di regolazione di profondità/inclinazione di circa due (2) rotazioni complete.

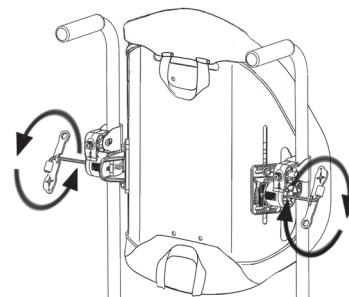


**! IMPORTANTE!** Confrontare i marcatori sul lato frontale degli attacchi fissi per essere sicuri che entrambi i lati siano ruotati allo stesso modo. Nota: Aumenti di 5 gradi per tacca (15 gradi di inclinazione anteriore e posteriore)

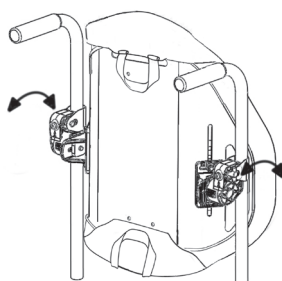


- 3) Tenendo la scocca dello schienale in posizione, usare la chiave esagonale per stringere i bulloni di regolazione di profondità/inclinazione destro e sinistro, girando fino alla fine + un quarto di giro.

Nota: Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere di  $60 \pm 4$  (7  $\pm$  0,5 Newton per metro)



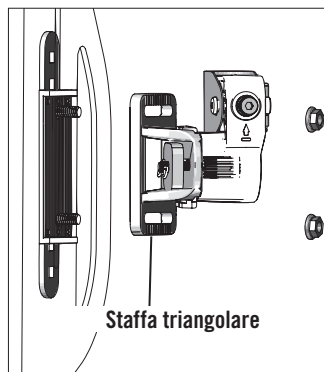
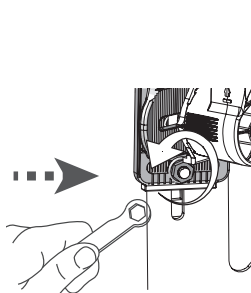
- 2) Girare la scocca dello schienale.



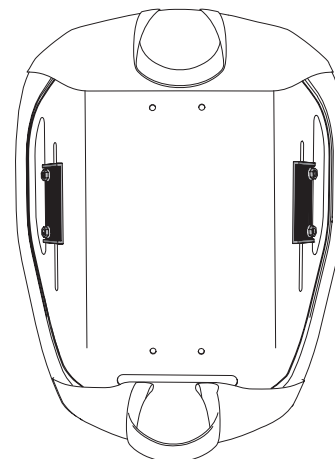
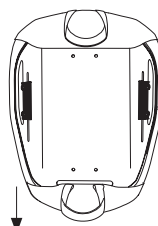
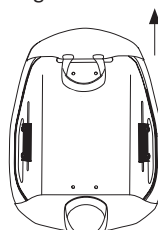
**! IMPORTANTE!** Dopo l'installazione e la regolazione, stringere gli attacchi bene prima di trasferire la persona nella carrozzina. Far riferimento alle sezioni appropriate di questo manuale per le coppie di serraggio consigliate. Se la persona è seduta nella carrozzina e sono necessarie ulteriori regolazioni di profondità e inclinazione, rivedere le Avvertenze all'inizio di questa sezione e regolare di nuovo se necessario. Stringere di nuovo tutti gli attacchi per bene.

## Ribaltare la scocca dello schienale

- 1) Rimuovere l'AGILITY dalla carrozzina. Vedere **RIMOZIONE DELL'AGILITY**.
- 2) Rimuovere gli attacchi della scocca dello schienale:
- Usare la chiave esagonale per rimuovere i dadi di regolazione di larghezza/altezza.
  - Rimuovere la staffa triangolare dalla scocca dello schienale.



- 3) Ruotare la scocca dello schienale.
- 4) Installare e regolare l'AGILITY. Vedere tutte le istruzioni di regolazione e installazione fornite col prodotto.



## Rimozione dell'AGILITY



**Avviso: NON rimuovere l'AGILITY se la persona è seduta nella carrozzina.**

**Opzione A:** Se le canne della carrozzina presentano maniglie di spinta o altri dispositivi che possono influenzare l'installazione:

- 1) Usare la chiave esagonale per svitare il bullone su entrambi i lati.
- 2) Sganciare il nastro girevole dal cilindro di regolazione.
- 3) Aprire il nastro girevole.
- 4) Rimuovere l'AGILITY dalle canne della carrozzina.

**Opzione B:** Se le canne della carrozzina non presentano maniglie di spinta o altri dispositivi che possono influenzare la rimozione:

- 1) Usare la chiave esagonale per svitare ma non rimuovere il bullone su entrambi i lati.
- 2) Far scorrere i nastri girevoli dalle canne.

Nota: Far riferimento ALL'INSTALLAZIONE DI **AGILITY** per le immagini di riferimento.

## Risoluzione di problemi

Per ulteriore assistenza, contattare il fornitore di attrezzature, distributore o ROHO, Inc.

Non è possibile applicare correttamente i componenti durante l'INSTALLAZIONE DI **AGILITY**.

- Verificare che gli attacchi di montaggio siano a filo contro le canne della carrozzina.
- Verificare che gli attacchi fissi siano della stessa altezza su entrambi i lati. Usare un metro a nastro o un righello se necessario.
- Normalmente gli attacchi fissi vengono posizionate sulla parte posteriore delle canne. Se una barra di irrigidimento interferisce con gli attacchi fissi se installati nella posizione normale, questi possono essere installati sulla parte anteriore delle canne. In entrambe le posizioni, gli attacchi fissi sinistro (L) e destro (R) devono essere collocati correttamente dal punto di vista dell'installatore.

Non è possibile applicare correttamente o fermare i componenti durante l'INSTALLAZIONE DI **AGILITY**.

- Verificare che gli attacchi di montaggio siano a filo contro le canne della carrozzina.
- Verificare che la larghezza sia impostata correttamente per la carrozzina. Le larghezze fra le canne della carrozzina possono variare. Se gli attacchi fissi non si agganciano correttamente alle canne della carrozzina, è probabilmente necessario regolare la larghezza. Regolare la larghezza come descritto in **INSTALLAZIONE DELL'AGILITY**. Ci vorranno forse diversi tentativi per trovare la posizione della larghezza ideale per la vostra carrozzina.
- Se non si riesce a fissare gli attacchi fissi alle canne della carrozzina, utilizzare i manicotti della canna. (Vedere **COMPATIBILITÀ DEI MANICOTTI DELLA CARROZZINA**.)

Impossibile montare correttamente i componenti durante l'INSTALLAZIONE DELL'AGILITY o LA REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA.

- Verificare che gli attacchi fissi -- (sinistro (L) e destro (R)) -- siano sui lati corretti.
- Accertarsi che i bulloni di regolazione della larghezza e dell'altezza si trovino nella stessa posizione nelle staffe triangolari. Usare le scanalature di riferimento come guide presenti sotto le fessure orizzontali sulle staffe triangolari.
- Verificare che gli attacchi fissi siano alla stessa altezza su entrambi i lati. Per ciascun lato, contare le aperture quadrate visibili quando si guarda attraverso la barra di regolazione dell'altezza di scorrimento. (VEDERE **REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA O DETTAGLI DEI COMPONENTI**.)

Non è possibile applicare i componenti durante la regolazione della PROFONDITÀ DELLA SEDUTA E DELL'INCLINAZIONE.

- Accertarsi che la profondità sinistra (L) e quella destra (R) siano uguali. Confrontare i marcatori in cima alle staffe triangolari.
- Accertarsi che l'attacco sinistro (L) e quello destro (R) siano alla stessa inclinazione. Confrontare i marcatori sul lato frontale degli attacchi.

## Manutenzione



**Avviso: NON continuare ad usare un AGILITY se delle parti sono rotte o non possono essere strette. Periodicamente, il prodotto deve essere controllato da un fornitore di attrezzature.**

Controllare quotidianamente per confermare la tenuta delle viti, dadi, morsetti e staffe dell'AGILITY. Ristringere le viti allentate seguendo le istruzioni di questo manuale.

## Stoccaggio, smaltimento e riciclaggio

**Stoccaggio:** Pulire e disinfettare il prodotto prima di riporlo. Conservare il prodotto in un contenitore che protegge il prodotto da umidità, contaminanti e danni.

I componenti dei prodotti di questo manuale non sono associati a nessun pericolo ambientale se usati correttamente e se smaltiti secondo tutte le norme locali/regionali. L'incenerimento deve essere eseguito da un impianto di gestione dei rifiuti autorizzato e con licenza.

**Riciclaggio:** Contattare un'agenzia di riciclaggio locale per determinare le opzioni di riciclaggio per il prodotto. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio, contattare ROHO, Inc.

## Pulizia e disinfezione

La pulizia e la disinfezione sono due processi separati. La pulizia viene prima della disinfezione. Prima dell'uso da parte di una persona diversa: pulire, disinfettare e controllare che il prodotto funzioni correttamente.



### Precauzioni:

- NON usare abrasivi come lana in acciaio o paglietta sui componenti di un AGILITY.
- NON usare detersivi contenenti petrolio o solventi organici [ad es. acetone, toluene, metiletilchetone (MEK), nafta, soluzione per lavaggio a secco, detersivo per rimuovere adesivi] sui componenti di un AGILITY.



= Pulire con un panno bagnato

**Per pulire gli attacchi:** Lavare a mano in acqua calda (40°C) usando del sapone e una spugna.

Sciacquare con acqua pulita. Asciugare con un panno pulito e lasciare asciugare all'aria completamente.



**Per disinfettare gli attacchi:** Pulire gentilmente con un panno inumidito con un disinfettante domestico.

Sciacquare con acqua pulita. Asciugare con un panno pulito e lasciare asciugare all'aria completamente.



## Garanzia limitata

Termine di garanzia limitata, a partire dalla data in cui il prodotto è stato originariamente acquistato: attacchi della scocca dello schienale: 60 mesi. Fare riferimento al supplemento relativo alla Garanzia Limitata fornito con il prodotto oppure contattare l'Assistenza Clienti.

## ROHO® AGILITY® Rugsysteem Fixed Hardware Gebruiksaanwijzing



Zie behalve deze aanwijzingen ook de *ROHO® AGILITY® Rugsysteem Gebruiksaanwijzing*.

Supplier: Deze handleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

Operator (gebruiker of verzorger): Voordat u dit product gebruikt, de handleiding lezen en bewaren om in de toekomst te kunnen raadplegen.

### Inhoudsopgave

Beoogde gebruik	67
Belangrijke veiligheidsinformatie	67-68
Onderdelen Gegevens	69
Productspecificaties	69
Rugframe hardware installeren	70
Rolstoel compatibiliteit	70-71
AGILITY Installatie	71-73
Hoogte afstellen	73-74
Diepte en hoek van de zitting aanpassen	75-76
Kantel het rugsysteem	76
AGILITY verwijderen	77
Problemen oplossen	77
Onderhoud	78
Opslag, verwijderen en recyclen	
Reiniging en ontsmetting	
Beperkte garantie	



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

U.S.A.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Klantenservice: [orders.roho@permobil.com](mailto:orders.roho@permobil.com)

Buiten de Verenigde Staten: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • [intlorders.roho@permobil.com](mailto:intlorders.roho@permobil.com) • [permobilus.com](http://permobilus.com)

ROHO-producten kunnen door een of meerdere Amerikaanse en buitenlandse patenten en handelsmerken worden beschermd, inclusief ROHO®, AGILITY®, en shape fitting technology®. Zytel® is een geregistreerd handelsmerk van DuPont.

ROHO, Inc heeft een beleid van voortdurende productverbetering en behoudt zich het recht voor om dit document te wijzigen. Een actuele versie van dit document is beschikbaar op [permobilus.com](http://permobilus.com).

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/09/2018

## Beoogde gebruik

ROHO® AGILITY® Rugsysteem Fixed Hardware (AGILITY Fixed Hardware) is bedoeld voor montage op rugsystemen van compatibele ROHO AGILITY rugleuningen. Compatibele ROHO AGILITY Rugsystemen zijn onder meer:

- ROHO® AGILITY® Minimum Contour Rugsysteem (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY® Mid Contour Rugsysteem (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY® Max Contour Rugsysteem (AGILITY Max Contour)



**AGILITY Fixed Hardware is alleen bedoeld om te worden gebruikt met ROHO AGILITY Rugsystemen met een hoogte van 25,5, 33 en 40,5 cm.**



**CONTRA-INDICATIE: De AGILITY Fixed Hardware kan niet gebruikt worden op het ROHO AGILITY rugsysteem met een hoogte van meer dan 40,5 cm.**

ROHO, Inc. adviseert dat een clinicus, zoals een arts of therapeut die ervaring heeft met zithouding en positionering, wordt geraadpleegd om te bepalen of AGILITY met Fixed Hardware geschikt is voor de positioneringbehoeften van de gebruiker.

*ROHO medische producten zijn bedoeld als onderdeel van een algemeen verzorgingsregime. ROHO, Inc. adviseert een productaanbevelingen van een arts op basis van een evaluatie van de medische en therapeutische behoeften en algehele conditie van de gebruiker.*

## Belangrijke veiligheidsinformatie



### Waarschuwingen:

- Het product **NIET** gebruiken voordat u de bijgeleverde instructies hebt gelezen en begrepen. Als u niet in staat bent alle taken in deze handleiding uit te voeren, hulp inroepen van uw arts, leverancier, distributeur of ROHO, Inc.
- Alle meegeleverde aanwijzingen en veiligheidsinformatie voor het product en van de fabrikant van uw rolstoel of andere accessoires in acht nemen.
- Letsel aan de huid of zacht weefsel kan optreden als gevolg van een aantal factoren, die per persoon verschillen. De huid, vooral bij botuitsteeksels, ten minste eenmaal per dag controleren. Rode huid, kneuzingen of donkere plekken (vergeleken met normale huid) kan duiden op het begin van weefsel schade en moet mogelijk worden gecontroleerd. Bij verkleuring van de huid/zacht weefsel onmiddellijk **STOPPEN** met het gebruik. Als de verkleuring niet binnen 30 minuten na gebruik verdwijnt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Het product moet worden geïnstalleerd door uw leverancier of arts.
- Het product moet correct aangepast worden aan de gebruiker en de rolstoel.
- Net zoals iedere aanvulling op een rolstoel, kan het product de stabiliteit van de rolstoel beïnvloeden. Voordat het product in gebruik wordt genomen, een arts of de leverancier raadplegen om te bepalen of uw rolstoel moet worden aangepast.
- Leun **NIET** over de bovenkant van een AGILITY rugsysteem. Hierdoor kan het zwaartepunt veranderen en de rolstoel kantelen.
- Wees voorzichtig bij het installeren, aanpassen of verwijderen van de hardware om te voorkomen dat uw vingers beklemd raken in openingen.
- Dagelijks controleren of schroeven, moeren, klemmen en beugels goed vastzitten. Draai losse schroeven opnieuw aan in overeenstemming met de instructies in deze gebruiksaanwijzing. Dagelijks controleren op slijtage of schade. Het product **NIET** gebruiken als een onderdeel niet opnieuw kan worden vastgedraaid of gebroken is. Van tijd tot tijd moet het product grondig worden geïnspecteerd door uw leverancier.
- De rolstoel niet optillen of duwen aan een onderdeel van een AGILITY omdat het los kan komen van de rolstoel.
- Test- of certificeringsclaims, waaronder ontvlambaarheid, is mogelijk niet op dit apparaat van toepassing wanneer het wordt gecombineerd met andere producten of materialen. Controleer claims van testen en certificeringen voor alle producten die in combinatie met dit apparaat worden gebruikt.
- Gebruik van hardware of onderdelen die niet door ROHO zijn geleverd en niet compatible zijn met uw model, kan leiden tot schade aan het product of kan de garantie ongeldig maken.



## Belangrijke veiligheidsinformatie, Vervolg



### Waarschuwingen:

- Bescherm uw AGILITY tegen schokken die onderdelen kunnen beschadigen.
- De onderdelen van AGILITY dienen niet afzonderlijk van een AGILITY of samen met andere rugsystemen voor rolstoelen te worden gebruikt.
- Metalen onderdelen kunnen warm worden wanneer blootgesteld aan hoge temperaturen of koud wanneer blootgesteld aan koude temperaturen.
- Mogelijk moet u uw AGILITY verwijderen voordat u de rolstoel opvouwt.



### Waarschuwingen - Autovervoer

- Indien mogelijk moet u uit uw rolstoel met een AGILITY overstappen in een door de fabrikant gemonteerde autostoel en het op ongelukken geteste bevestigingsstelsel gebruiken.
- De AGILITY tijdens vervoer ALTIJD veilig in het voertuig plaatsen om transportschade te voorkomen.
- Als het product beschadigd is, het hoofdstuk "Onderhoud" in deze gebruikershandleiding raadplegen.
- De gebruiker van de rolstoel of anderen kunnen ernstig gewond raken als deze waarschuwingen niet nageleefd worden.
- De AGILITY moet correct en veilig gemonteerd worden op de rolstoel in overeenstemming met alle instructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing.
- De AGILITY moet zodanig op een rolstoel gemonteerd worden dat de gebruiker rechtop zit en de rolstoel voorwaarts gericht is tijdens transport in een motorvoertuig. AGILITY werd alleen getest in de voorwaartse positie op een rolstoel in overeenstemming met de testinformatie in deze gebruiksaanwijzing.
- De AGILITY dient alleen gebruikt te worden met rolstoelen die aan de prestatievereisten van ISO 7176-19 voldoen en worden gemonteerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de instructies van de rolstoelfabrikant.
- De rolstoel met een AGILITY moet gebruikt worden in combinatie met een efficiënt rolstoel- bevestigingssysteem en een correct geplaatste, op botsing beproefde bekken- en schouderriembevestiging, of rolstoelbinder en Occupant Restraint System (WTORS), in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- De bovenzijde van AGILITY moet zo dicht mogelijk bij de schouder van de gebruiker geplaatst worden om goede ondersteuning te bieden in geval van een botsing. De afstand tussen de bovenzijde van de schouder van de gebruiker en de bovenzijde van de rugleuning van de rolstoel mag niet groter zijn dan 16.5 cm.

AGILITY met Fixed Hardware is dynamisch getest in een testomgeving van een onafhankelijke derde partij voor gebruik in een motorvoertuig en voldoet aan alle toepasselijke criteria voor zitsystemen voor rolstoelgebruikers voorgesteld in Sectie 5.1 van ANSI/RESNA WC-4:2012 Sectie 20, "Rolstoelen zitsystemen voor gebruik in motorvoertuigen".

## Onderdelen Gegevens

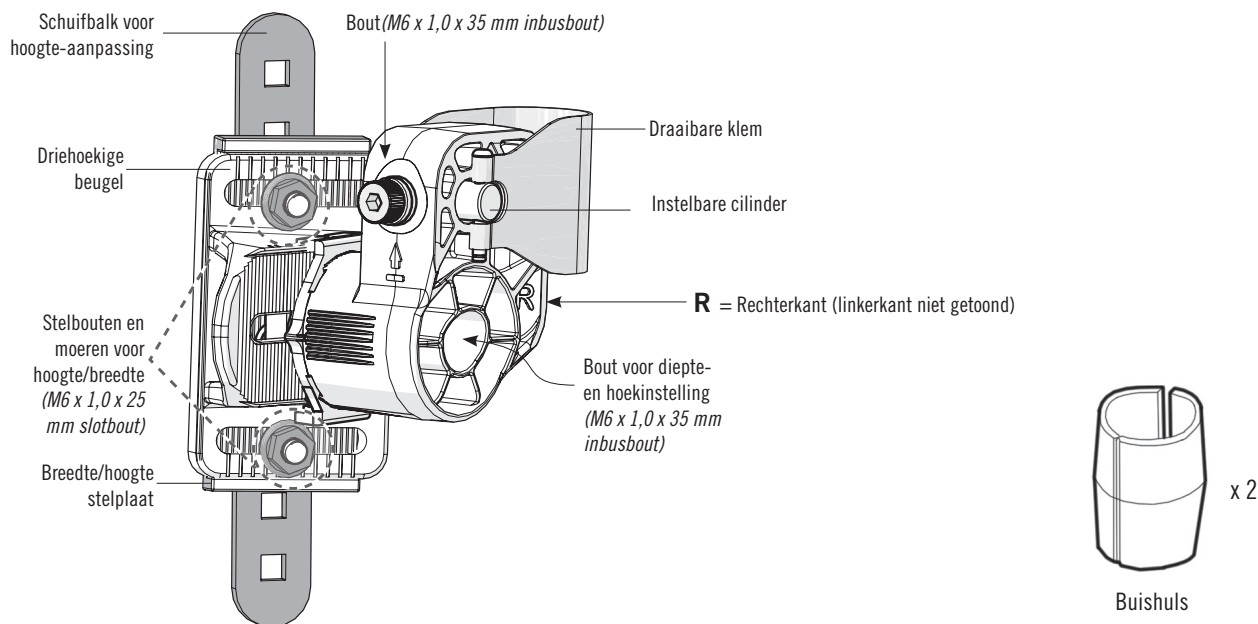
**Deze gebruikershandleiding\* verwijst naar de volgende verpakkingeninhoud:**

Rugleuning hardware; Rugstelsysteem hardware; Rugleuningbuishulzen; Dubbele ringsleutel, Gebruikershandleiding, Registratiekaart

\*Meer informatie is beschikbaar in **ROHO® AGILITY® Rugstelsysteem Gebruiksaanwijzing**. 

Opmerking: Gebruik van een meetlint of liniaal wordt geadviseerd maar is niet met het pakket meegeleverd.

### Fixed Hardware (R)



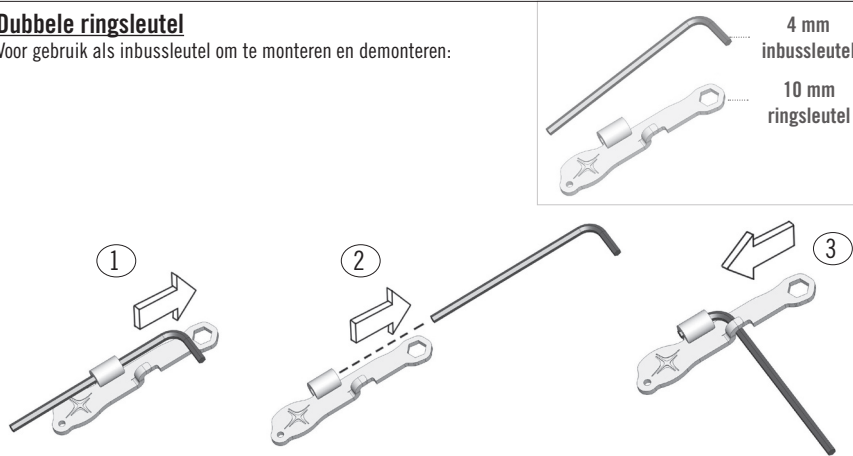
Gebruiksaanwijzing



productregistratiekaart

### Dubbele ringsleutel

Voor gebruik als inbussleutel om te monteren en demonteren:



Neem contact op met uw productleverancier of ROHO, Inc. voor het bestellen van vervangende onderdelen.

## Productspecificaties

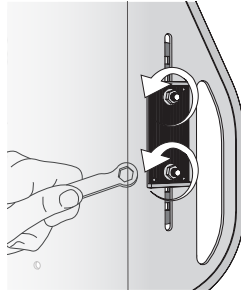
**Materiaal:** Fixed Hardware, Zytel® Glasgevuld nylon, staal, roestvrij staal, aluminium en polypropyleen

**AGILITY Fixed Hardware gewicht:** 0,8 kg

## Rugframe hardware installeren

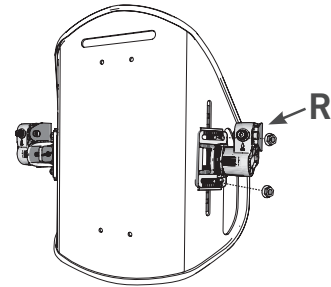
Opmerking: Als uw AGILITY is geleverd zonder geïnstalleerde rugframe hardware, volgt u deze instructies om de hardware te installeren.

- 1) Gebruik de ringsleutel om moeren voor de breedte/hoogte-instelling los te draaien en te verwijderen. Herhaal dit voor beide kanten.

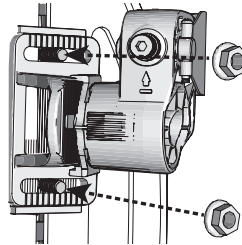


- 2) Plaats de linker (L) en rechter (R) Fixed hardware op de linker (L) en rechter (R) breedte / hoogte stelplaten.

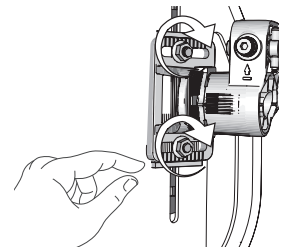
*Rechter rugframe hardware is getoond.*



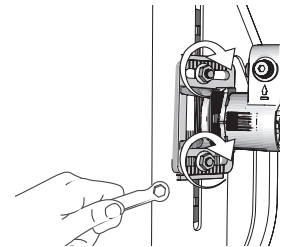
- 3) De moeren voor breedte / hoogte-instelling weer aanbrengen.



- 4) De moeren voor breedte/ hoogte-instelling met de hand vastdraaien.



- 5) De moeren voor breedte/hoogte-instelling vastdraaien met de ringsleutel totdat deze vast zitten + een kwart slag. Herhaal voor beide kanten.  
Opmerking: Als een momentsleutel gebruikt wordt, draai niet harder aan dan 4,75 +/- 0,25 Newton-meter.



## Rolstoel compatibiliteit

**⚠ Waarschuwing:** AGILITY hardware is compatibel met veel rolstoelen met verstelbare of kantelbare rugleuning tot een hoek van maximaal 60 graden. Gebruik met rolstoelen die meer dan 60 graden kantelen kan ertoe leiden dat AGILITY loskomt van de rolstoel, wat een val en mogelijke ernstige verwondingen kan veroorzaken. Raadpleeg een arts of de leverancier om te bepalen of AGILITY hardware compatibel is met uw rolstoel.

**Compatibiliteit van rolstoelbuis: Meet de diameter van de rugleuningbuizen.**

**⚠ Waarschuwing:** AGILITY Fixed hardware is NIET bedoeld voor installatie op buizen met een diameter van 2,5 cm zonder hulzen. Dit kan resulteren in een onveilige installatie. Neem contact op met een arts of de leverancier om te bepalen of de buizen compatibel zijn met AGILITY Fixed Hardware.

**Diameter van ronde buis (A):**

2.5 cm tot h_less; 3.0 cm	Buishulzen zijn niet vereist.		
2.0 tot h_less; 2.5 cm	Buishulzen zijn vereist. Zie <b>INSTALLATIE VAN BUISHULZEN.</b>		

## Rolstoel compatibiliteit

### Installatie van buishulzen (indien vereist)

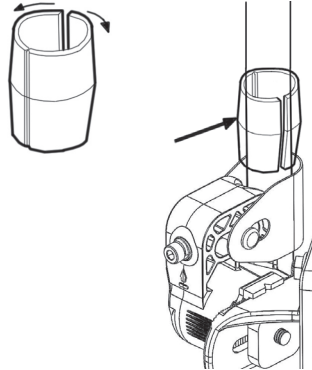


**Waarschuwing:** Buishulzen zijn vereist voor buizen met een diameter van 2,0 cm tot minder dan 2,5 cm.

Zie productspecificaties compatibiliteit rugbuizen.

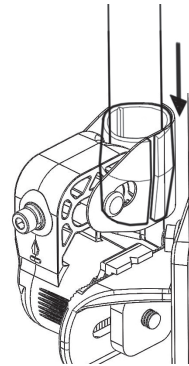
Opmerking: Als buishulzen gebruikt moeten worden, de volgende instructies opvolgen nadat de AGILITY op de buizen zijn aangebracht, maar voordat de bouten worden vastgezet.

De buishulzen openen en op rugbuis van de rolstoel plaatsen. Schuif de buishulzen naar beneden en in de draaibare klem. Herhaal dit voor beide kanten.



Draai de bout aan beide kant vast met de inbussleutel, zoals aangegeven in **INSTALLATIE OPTIE A** of **INSTALLATIE OPTIE B**.

Opmerking: Het kan handig zijn de opening van de buishuls naar de rugframe te richten.



## AGILITY Installatie

**Stop:** Als de rugframe hardware nog niet op uw AGILITY rugframe is geïnstalleerd, zie **INSTALLEREN RUGSYSTEEM HARDWARE**.

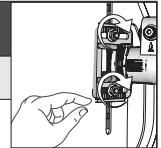


**Waarschuwingen:**

- De AGILITY NIET installeren of verwijderen terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.
- De breedte van een AGILITY NIET aanpassen terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.
- Na het installeren of aanpassen van een AGILITY, en voordat de gebruiker in de rolstoel plaatsneemt, ervoor te zorgen dat alle hardware goed is vastgezet. Raadpleeg de aanbevolen momentspecificaties.

**Opmerking:**

- De hoes moet op het rugframe worden geïnstalleerd voordat de AGILITY wordt geïnstalleerd. Raadpleeg de **ROHO® AGILITY® Rugsysteem Gebruiksaanwijzing** meegeleverd met uw AGILITY.
- Het midden van het rugsysteem tijdens installeren en verwijderen ondersteunen om ervoor te zorgen dat de linker (L) en rechter (R) hardware in de juiste positie zijn en goed aansluit op de buizen.
- De wielen van de rolstoel te blokkeren voordat u met de montage begint.
- Een AGILITY installatievideo is beschikbaar op [permobilus.com](http://permobilus.com).



**Installatie opties:**

Volg de instructies voor Installatie Optie A als de rugbuizen van uw rolstoel duwhandvatten of andere accessoires heeft die de installatie kunnen hinderen.

Anders volgt u de instructies voor **INSTALLATIE OPTIE B**.

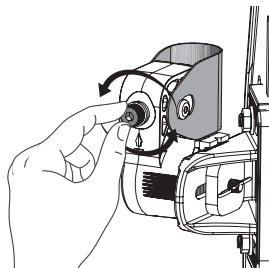
**AGILITY Installatiestappen voor Optie A of Optie B:**

1. De bouten losdraaien
2. Plaats de AGILITY op de rolstoel
3. De bouten vastdraaien
4. Volledige montage
5. Hoogte afstellen
6. Diepte en hoek van de zitting aanpassen

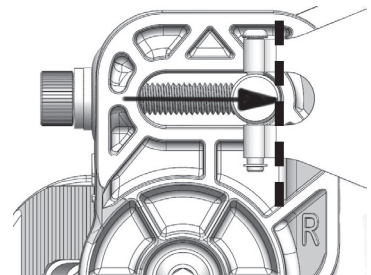
### De bouten losdraaien - Optie A en Optie B

- 1)** Voor beide kanten: de bouten losdraaien.

Opmerking: Het uiteinde van de bout moet gelijk liggen met de instelbare cilinder.



**BELANGRIJK:** De bout moet NIET losgemaakt worden van de instelbare cilinder.

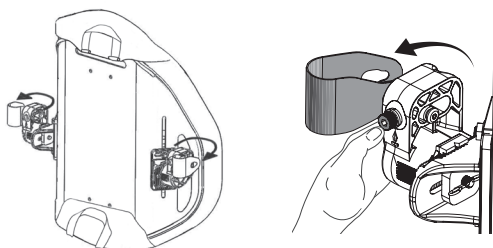


## AGILITY installatie, Vervolg

### Plaats de AGILITY op de rolstoel - Optie A of Optie B

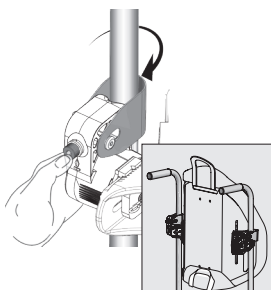
#### Installatie Optie A

- 2) De bout met uw duim aandrukken en de draaiende klem loswikken van de instelbare cilinder. Roteer de draaibare klem. Herhaal dit voor de andere kant.



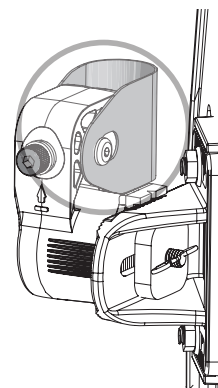
- 3) Plaats de draaibare klemmen om de rugbuizen:

Druk met uw duim tegen de bout, en bevestig de draaibare klem totdat het smalle deel van de opening in de groef van de instelbare cilinder valt.

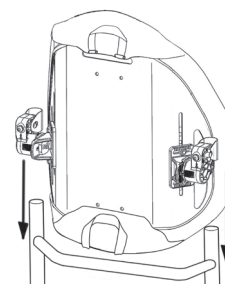


#### Installatie Optie B

- 2) De draaibare klemmen moeten bevestigd blijven aan de instelbare cilinders.



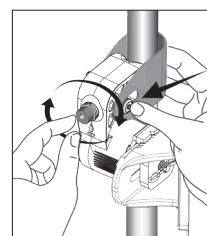
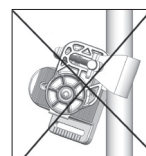
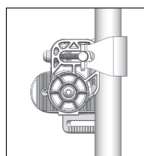
- 3) Schuif de draaibare klemmen om de rugbuizen van de rolstoel.



### De bouten vastdraaien - Optie A en Optie B

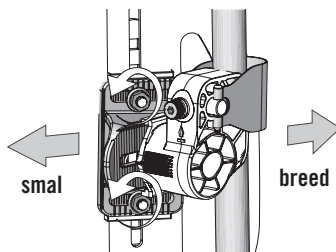
**!** **BELANGRIJK:** Zorg ervoor dat de bevestigingshardware goed aansluit op de rugbuizen van de rolstoel.

- 4) Voor beide kanten: de bout met de hand vastdraaien. Let op: Terwijl u de bouten vastdraait, de draaibare klem inknijpen om het smalle deel van de opening in de groef van de instelbare cilinder te laten vallen.



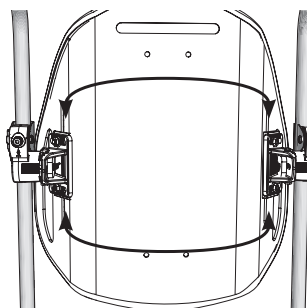
- 5) Als u niet in staat om bent de hardware te bevestigen of de bouten vast te draaien, kan het nodig zijn om de breedte aan te passen:  
De stelbouten voor de aanpassing van hoogte en breedte losdraaien maar niet verwijderen.

- Schuif de driehoeksbeugel naar voren als meer breedte is vereist.

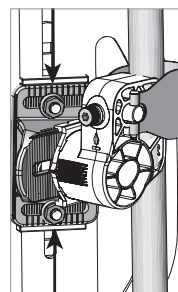


- Schuif de driehoeksbeugel naar achteren als minder breedte is vereist.

**!** **BELANGRIJK!** Gebruik de referentiegroeven om te verzekeren dat de linker en rechter driehoeksbeugels aan beide kanten in dezelfde positie zijn.



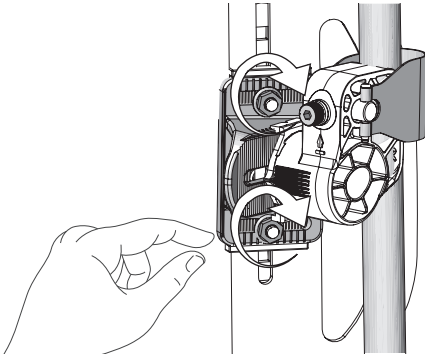
Referentiegroeven



## AGILITY installatie, Vervolg

### Volledige montage - Optie A en Optie B

- 6) De moeren voor breedte/hoogte-instelling met de hand vastdraaien.

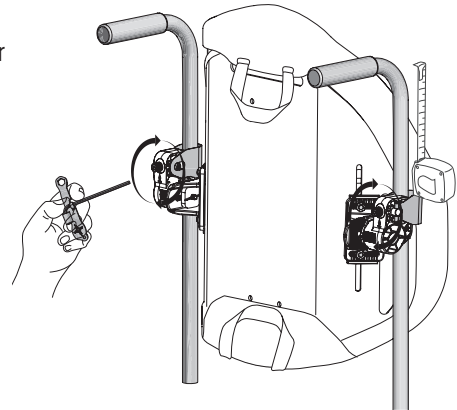


- 7) Voltooi de montage aan beide kanten:

- Gebruik een meetlint om ervoor te zorgen dat de draaibare klemmen op dezelfde hoogte zijn als de rugbuizen van de rolstoel.
- De bouten vastdraaien met de inbussleutel tot deze vastzitten + 1 kwartslag.

Opmerking: Als een momentsleutel gebruikt wordt, draai niet harder aan dan 4,5 Newton-meter.

- Zie **HOOGTE AANPASSEN** als u de hoogte moet aanpassen.



**Waarschuwing:** Nadat de installatie en aanpassing van de breedte is voltooid, controleren of alle hardware is vastgezet voordat de gebruiker in de rolstoel plaatsneemt. Raadpleeg de aanbevolen momentspecificaties.

## Hoogte afstellen

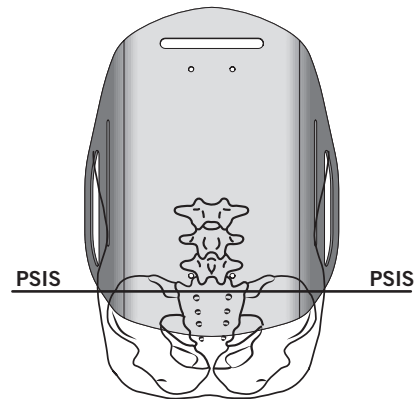
### Waarschuwingen:

- De hoogte kan, indien correct en met de nodige voorzichtigheid uitgevoerd, worden aangepast terwijl de gebruiker in de rolstoel zit. Als u de aanpassing moeilijk of onveilig vindt terwijl de gebruiker in de rolstoel zit, de gebruiker veilig uit de rolstoel helpen.
- Als u ervoor kiest om de hoogte van een AGILITY aan te passen terwijl de gebruiker in de rolstoel zit, moet u eerst de volgende veiligheidsmaatregelen nemen:
  - ✓ Zorg ervoor dat de rolstoelwielen zijn geblokkeerd.
  - ✓ Zorg ervoor dat alle hardware goed is vastgedraaid. Raadpleeg de aanbevolen momentspecificaties.

Let op: Voordat u de hoogte van het AGILITY aanpast, eerst de AGILITY op de rolstoel installeren. Zie **AGILITY INSTALLATIE**.



**Waarschuwing:** Als AGILITY niet correct geplaatst is en geen contact maakt met de spina iliaca posterior superior (PSIS), kan de bekkenondersteuning en rompcontrole afnemen. Zorg ervoor dat de AGILITY zo is geplaatst dat het onderste gedeelte contact maakt met de PSIS.



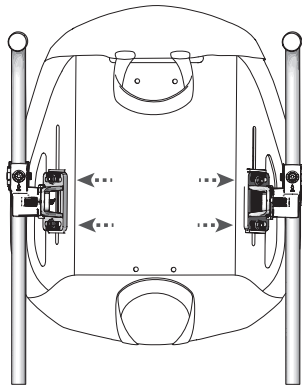
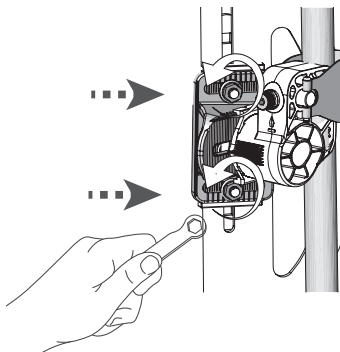


## Hoogte aanpassen, Vervolg

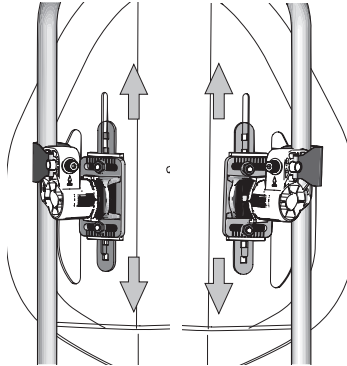
- 1) Aan beide kanten: Gebruik de ringsleutel om moeren voor breedte/hoogte-instelling los te draaien:

**!** De stelbouten het aanpassen van hoogte/breedte-aanpassing NIET verwijderen.

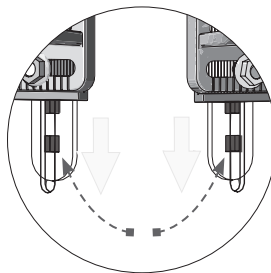
De stelbouten vanaf de vastgedraaide stand minder dan twee (2) volledige rotaties losdraaien. De bouten moet los genoeg zijn om de stelplaat voor aanpassing van breedte en hoogte op en neer te kunnen schuiven.



- 2) Schuif het rugframe op en neer in de verticale gleuven tot de gewenste hoogte:

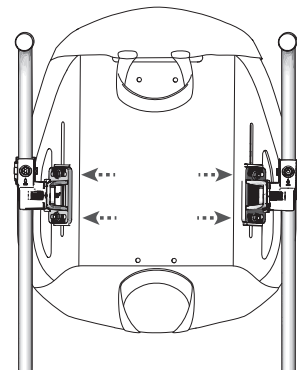
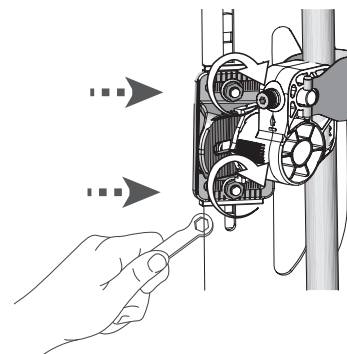


**!** **BELANGRIJK!** Controleer of de rugframe hardware aan beide kanten op dezelfde hoogte is: Om ervoor te zorgen dat de linker (L) en rechter (R) rugframe hardware op dezelfde hoogte zijn, de vierkantjes tellen die zichtbaar zijn door de linker en rechter verticale sleuven van het rugframe. (De vierkantjes zijn onderdeel van de verschuifbare buis voor hoogteverstelling. Zie **DETAILS ONDERDELEN.**)



**!** **Waarschuwing:** Nadat de aanpassing is voltooid, controleren of alle hardware is vastgezet. Raadpleeg de aanbevolen momentspecificaties.

- 3) Houd het rugframe in de gewenste positie en gebruik de ringsleutel om de moeren voor aanpassing van breedte/hoogte vast te draaien totdat deze vast zitten + een kwartslag. Let op: Als een momentsleutel beschikbaar is, de bouten tot  $4,75 \pm 0,25$  Newton-meter vastdraaien.





## Diepte en hoek van de zitting aanpassen

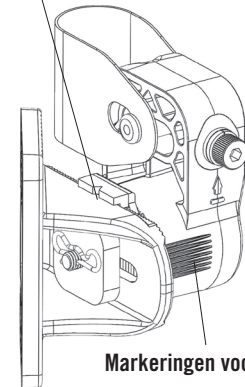


### Waarschuwingen:

- De zitdiepte en hoek kunnen, indien correct en met de nodige voorzichtigheid uitgevoerd, worden aangepast terwijl de gebruiker in de rolstoel zit. Als u de aanpassing van de zitdiepte en hoek moeilijk of onveilig vindt terwijl de gebruiker in de rolstoel zit, de gebruiker veilig uit de rolstoel helpen.
- Als u ervoor kiest om de zitdiepte en hoek van een AGILITY aan te passen terwijl de gebruiker in de rolstoel zit, moet u eerst de volgende veiligheidsmaatregelen nemen:
  - ✓ Zorg ervoor dat de rolstoelwielen zijn geblokkeerd.
  - ✓ Zorg ervoor dat alle hardware goed is vastgedraaid. Raadpleeg de aanbevolen momentspecificaties.

Let op: Voordat u de zitdiepte en hoek van de AGILITY aanpast, eerst de AGILITY op de rolstoel installeren. Zie **AGILITY INSTALLATIE**.

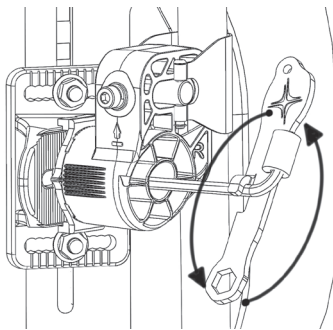
Markeringen voor zitdiepte



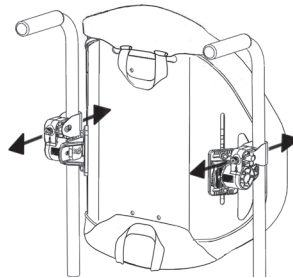
Markeringen voor hoek

### De zitdiepte aanpassen

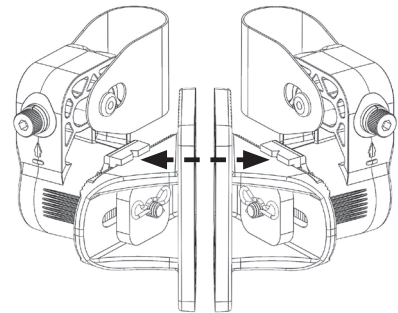
- 1) Gebruik de inbussleutel om de stelbouten voor diepte/hoek ongeveer drie (3) volledige rotaties los te draaien.



- 2) Schuif het rugframe vooruit of achteruit naar de gewenste diepte. Opmerking: Raadpleeg **PROBLEEM OPLOSSEN** als de driehoeksbeugel niet verschoven kan worden.

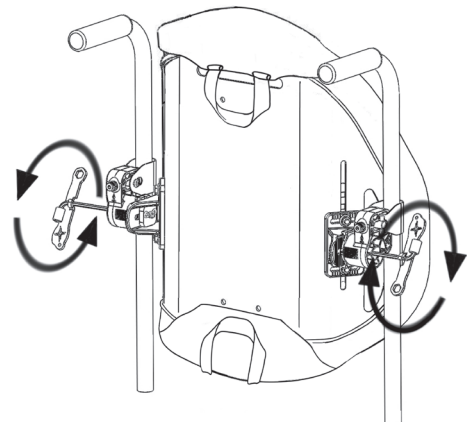


- 3) **⚠ BELANGRIJK!** De diepte posities aan de linker- en rechterzijde moeten gelijk zijn. Vergelijk de markeringen op de bovenkant van de driehoeksbeugels.



- 4) Als de AGILITY nog niet op de gewenste hoek is ingesteld, doorgaan naar de volgende sectie, **DE HOEK AANPASSEN**.

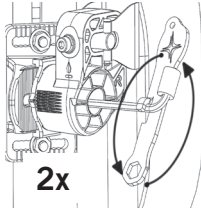
- 5) Als de AGILITY al op de gewenste hoek is ingesteld: Houd het rugframe in positie en gebruik de inbussleutel om de linker en rechter stelbouten voor breedte/hoogte aan te draaien totdat deze goed vast zitten + 1 kwartslag. Let op: Als een momentsleutel beschikbaar is, de bouten tot  $7 \pm 0,5$  Newton-meter aandraaien.



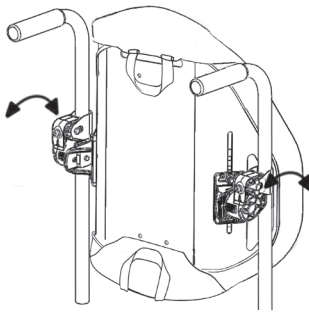
## Diepte en hoek van de zitting aanpassen, Vervolg

### De hoek aanpassen

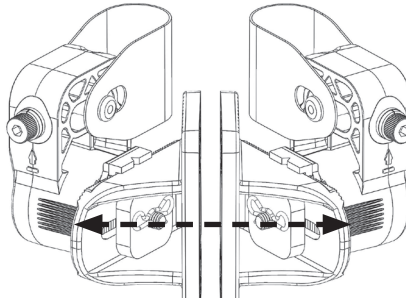
- 1) Gebruik de inbussleutel om de bouten voor diepte/hoek-aanpassing ongeveer twee (2) volledige rotaties los te draaien.



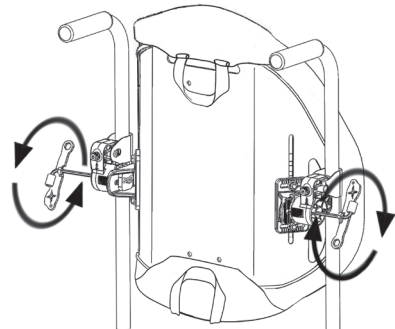
- 2) Draai het rugframe



**⚠ BELANGRIJK!** Vergelijk de markeringen op de voorzijde van de fixed hardware om controleren of beide gelijk zijn geroteerd. Let op: 5 graden stappen per markering (15 graden helling naar voren of achteren)



- 3) Houd het rugframe in positie en gebruik de inbussleutel om de stelbouten voor aanpassing van rechter en linker diepte/hoek vast te draaien + 1 kwartslag. Als een momentsleutel beschikbaar is, de bouten tot  $7 \pm 0,5$  Newton-meter vastzetten.



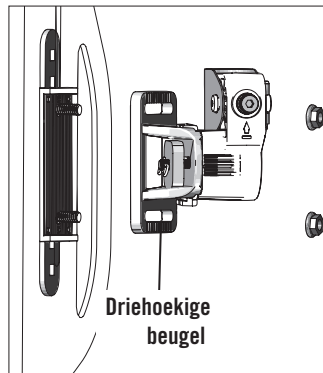
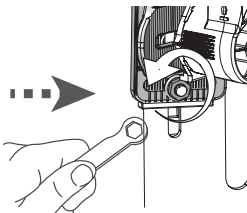
**⚠ BELANGRIJK!** Nadat de installatie en aanpassing voltooid zijn, de hardware goed vastzetten vóórdat de gebruiker in de rolstoel plaatstneemt. Raadpleeg de betreffende hoofdstukken in deze handleiding voor de aanbevolen momentspecificaties. Als de gebruiker in de rolstoel zit en aanpassing van de diepte en hoek nodig is, lees Waarschuwingen aan het begin van dit hoofdstuk om eventuele aanpassingen uit te voeren. Vervolgens alle hardware opnieuw goed vastzetten.

### Kantel het rugstelsysteem

- 1) Verwijder de AGILITY uit de rolstoel. Zie **AGILITY VERWIJDEREN**.

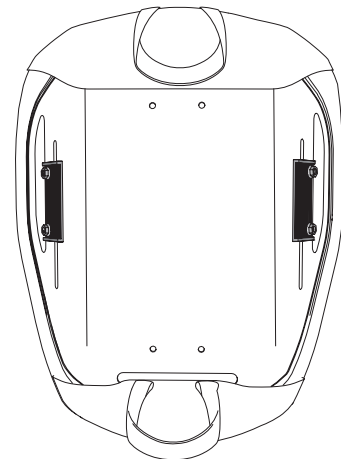
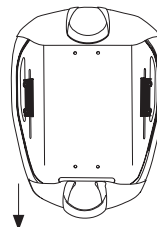
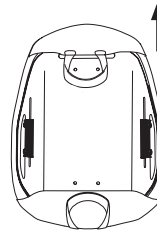
- 2) Verwijder de rugframe hardware:

- Gebruik de ringsleutel om de moeren voor breedte/hoogte-instelling te verwijderen.
- Verwijder de driehoeksbeugels van het rugframe.



- 3) Roteer het rugframe.

- 4) De AGILITY installeren en aanpassen. Zie de met het product bijgeleverde aanwijzingen voor aanpassingen en installatie.



## AGILITY Verwijderen



**Waarschuwing:** De AGILITY NIET verwijderen terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.

**Optie A:** Als de rugbuizen van de rolstoel duwhandvatten of andere accessoires heeft die de installatie kunnen hinderen:

- 1) Gebruik de inbussleutel om de bout aan beide kanten los te maken.
- 2) Maak de draaibare klem los van de instelbare cilinder.
- 3) Open de draaibare klem.
- 4) Verwijder de AGILITY van de rugbuizen van de rolstoel.

Opmerking: Zie de betreffende illustraties in **AGILITY INSTALLATIE**.

**Optie B:** Als de rugbuizen van de rolstoel geen duwhandvatten of andere accessoires heeft die de installatie hinderen:

- 1) Gebruik de inbussleutel om de bout aan beide kanten los te maken. De bouten niet verwijderen.
- 2) Schuif de draaibare klemmen van de rugbuizen van de rolstoel.

## Problemen oplossen

**Voor aanvullende hulp, contact opnemen met uw leverancier, distributeur of ROHO, Inc.**

Niet in staat om onderdelen correct te bevestigen tijdens <b>AGILITY INSTALLATIE</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zorg ervoor dat het bevestigingshardware strak tegen de rugbuizen van de rolstoel is gemonteerd.</li> <li>- Controleer of de Fixed Hardware aan beide kanten op dezelfde hoogte is gemonteerd. Gebruik zonodig een meetlint of lineaal.</li> <li>- De Fixed Hardware wordt doorgaans gemonteerd op de achterzijde van de rugleuningen. Als de Fixed Hardware niet op de normale plaats gemonteerd kan worden als gevolg van aangebrachte verstevigingsbuizen, kan de Fixed Hardware op de voorzijde van de rugleuningen gemonteerd worden. De linker (L) en rechter (R) Fixed Hardware moet in beide oriëntaties op dezelfde wijze worden gemonteerd.</li> </ul>
Niet in staat om onderdelen correct aan te brengen of te bevestigen tijdens <b>AGILITY INSTALLATIE</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zorg ervoor dat het bevestigingshardware strak tegen de rugbuizen van de rolstoel is gemonteerd.</li> <li>- Controleer of de instelling van de breedte correct is voor de rolstoel. De afstand tussen de rugleuningsbuizen kan variëren. Als de Fixed Hardware niet goed aan de rugleuningsbuizen aangebracht en vastgezet kan worden, moet de breedte mogelijk aangepast worden. Pas de breedte aan zoals beschreven in <b>AGILITY INSTALLATIE</b>. Mogelijk moet het aanpassen enkele keren worden herhaald om de ideale breedte voor de rolstoel te bepalen.</li> <li>- Als u niet in staat om de Fixed Hardware veilig op de rugleuningsbuizen aan te brengen, kan het nodig zijn buishulzen te gebruiken. (Zie <b>COMPATIBILITEIT VAN RUGLEUNINGBUIZEN</b>.)</li> </ul>
Niet in staat om onderdelen correct te bevestigen tijdens <b>AGILITY INSTALLATIE</b> en <b>AANPASSEN VAN HOOGTE</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zorg ervoor dat de Fixed Hardware - (links (L) en rechts (R)) - aan beide kanten correct is aangebracht.</li> <li>- Zorg ervoor dat de stelbouten voor hoogte/breedte op dezelfde manier gepositioneerd zijn in de driehoeksbeugels. Gebruik de referentiegroeven boven en onder de horizontale gleuven op de driehoeksbeugels als leidraad. (Zie <b>AGILITY INSTALLATIE</b>.)</li> <li>- Zorg ervoor dat de Fixed Hardware aan beide kanten dezelfde hoogte heeft. Tel het aantal vierkante openingen die zichtbaar zijn in de buis voor hoogteverstelling (zie <b>HOOGTEVERSTELLING OF DETAIL ONDERDELEN</b>).</li> </ul>
Niet in staat om onderdelen correct te bevestigen tijdens <b>AANPASSEN VAN ZITDIEPTE EN HOEK</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De diepte aan de linker (L) en rechter (R) kant moet gelijk zijn. Vergelijk de markeringen aan de bovenzijde van de driehoeksbeugels.</li> <li>- Zorg ervoor dat de linker (L) en rechter (R) hardware tot dezelfde hoek zijn geroteerd. Vergelijk de markeringen op de voorzijde van de hardware.</li> </ul>

## Onderhoud



**Waarschuwing:** AGILITY KAN NIET meer gebruikt worden als een onderdeel niet kan worden bevestigd of gebroken is. Van tijd tot tijd moet het product grondig worden geïnspecteerd door uw leverancier

Dagelijks controleren of schroeven, moeren, klemmen en beugels van AGILITY goed vastzitten. Draai losse schroeven opnieuw aan in overeenstemming met de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

## Opslag, verwijderen en recyclen

**Opslag:** Het product reinigen en desinfecteren voordat u het opbergt. Bewaar het product in een hoes voor bescherming tegen vocht, vuil en beschadigingen.

**Verwijdering:** De componenten van de producten in deze handleiding worden niet geassocieerd met bekende gevaren voor het milieu bij juist gebruik en wanneer vernietigd in overeenstemming met alle plaatselijke/landelijke voorschriften. Verbranding moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde verwerkingsfaciliteit voor afvalbeheer.

**Recycling:** Neem contact op met een lokale recycling-instantie om de mogelijkheden voor hergebruik van het product te bepalen. Voor meer informatie over recycling contact opnemen met ROHO, Inc.

## Reiniging en ontsmetting

Reinigen en ontsmetten zijn afzonderlijke processen. Reinigen moet voorafgaan aan ontsmetting. Vóór gebruik door een andere persoon: reinigen, desinfecteren en controleren of het product goed functioneert.



**Waarschuwingen:**

- GEEN schuurmiddelen zoals staalwol of schuursponsjes op onderdelen van een AGILITY gebruiken.
- Gebruik GEEN schoonmaakmiddelen met petroleum of organische oplosmiddelen (zoals aceton, toluen, methylethylketon [MEK], nafta, stomerijvloeistoffen, lijmverwijderaars) op onderdelen van een AGILITY.



= Afnemen met een vochtige doek

**De Hardware reinigen:** Handwas in warm (40°C) water met zeep en een spons. Spoelen met schoon water. Afnemen met een droge en schone doek en vervolgens aan de lucht laten drogen.



**De Hardware desinfecteren:** Voorzichtig afnemen met een vochtige doek met een huishoudelijk desinfecterend middel. Spoelen met schoon water. Afnemen met een droge en schone doek en aan de lucht laten drogen.



## Beperkte garantie

Beperkte Garantietermijn vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum: Rugsysteem en rugstoelbuizen: 60 maanden. Zie ook de Beperkte garantievoorwaarden bij uw product of neem contact op met Klantenservice.



## ROHO® AGILITY® rygssystem med fastmonterede beslag Brugerhåndbog



Henvis til *ROHO® AGILITY® rygssystem Brugerhåndbog* som tilføjelse til disse vejledninger.

Leverandør: Denne håndbog skal udleveres til brugeren af dette produkt.

Bruger (individ eller plejepersonale): Læs vejledningen grundigt inden produktet tages i brug og opbevar den til senere brug.

### Indholdsfortegnelse

Anvendelsesformål

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Billeder af de enkelte dele

Produktspecifikationer

Montering af beslag til rygskal

Kørestolskompatibilitet

Montering af AGILITY

Højdejustering

Justering af sædets dybde og vinkel

Vend rygskallen om

Afmontering af AGILITY

Fejlfinding

Vedligeholdelse

Opbevaring, bortskaffelse og genbrug

Rengøring og desinficering

Begrænset garanti



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

USA: 1 800 851 3449 • Fax: 1 888 551 3449 • Kundeservice: [orders.roho@permobil.com](mailto:orders.roho@permobil.com)

Udenfor USA: 1 618 277 9150 • Fax: 1 618 277 6518 • [intlorders.roho@permobil.com](mailto:intlorders.roho@permobil.com) • [permobilus.com](http://permobilus.com)

ROHO-produkter kan være dækkede af en eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker, herunder ROHO®, AGILITY®, og shape fitting technology®. Zytel® er et registreret varemærke tilhørende DuPont.

ROHO, Inc. tilstræber hele tiden at forbedre produkterne og forbeholder sig retten til at ændre dette dokument. Den nyeste version af dette dokument findes på [permobilus.com](http://permobilus.com).

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/09/2018

## Anvendelsesformål

ROHO® AGILITY® med fastmonterede beslag (AGILITY fastmonterede beslag) er beregnet til at fastgøre compatible ROHO AGILITY rygssystemer til kørestolens rygrør. Compatible ROHO AGILITY rygssystemer omfatter:

- ROHO® AGILITY® Minimum Contour rygssystem (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY® Mid Contour rygssystem (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY® Max Contour rygssystem (AGILITY Max Contour)



**AGILITY med fastmonterede beslag er beregnet til kun at blive brugt sammen med ROHO AGILITY rygssystem 25,5 , 33 og 40,5 cm i højden.**



**KONTRAINDIKATIONER: AGILITY med faste beslag er IKKE beregnet til anvendelse sammen med ROHO AGILITY rygssystemer, der er højere end 40,5 cm.**

ROHO, Inc. anbefaler, at sundhedspersonale så som en læge eller hjemmepleje med erfaring indenfor siddestillinger og positionering konsulteres for at afgøre, om AGILITY med fastmonterede beslag er egnet til brugerens specifikke siddebehov.

*ROHO medicinske produkter er beregnet til at være en del af en behandling som helhed. ROHO, Inc. anbefaler, at klinikerne foretager produktanbefalinger baseret på en vurdering af den individuelle medicinske og terapeutiske behov samt generelle helbred.*

## Vigtige sikkerhedsoplysninger



### Advarsler:

- **BRUG IKKE** produktet uden først at have læst og forstået alle de medfølgende vejledninger. Er du ikke selv i stand til at udføre handlingerne i denne håndbog, bør du spørge efter hjælp ved at kontakte sundhedspersonalet såsom læge eller hjemmepleje, din udstyrsleverandør, forhandleren eller ROHO, Inc.
- Følg alle vejledninger og sikkerhedsoplysninger, der følger med produktet og leveres af producenten af din kørestol eller andet tilbehør.
- Hud- / blødt-vævsnedbrydning kan opstå på grund af en række faktorer, der varierer fra individ til individ. Kontrollér huden ofte, mindst én gang om dagen især de områder, der dækker knoglefremspring. Rødme, blå mærker eller mørkere områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere begyndelsen til nedbrydning af blødt væv, og det kan være nødvendigt at gøre noget for at håndtere dette. Hvis der er misfarvning af huden / blødt væv, skal BRUGEN STOPPES øjeblikkeligt. Hvis misfarvningen ikke forsvinder indenfor 30 minutter efter, at brugen er stoppet, konsultér da straks sundhedspersonalet.
- Produktet bør monteres af din udstyrsleverandør eller sundhedspersonale såsom læge eller hjemmepleje.
- Produktet skal være den korrekte størrelse i forhold til brugeren og kørestolen.
- Som med alt andet tilbehør til en kørestol, kan produktet påvirke din kørestols stabilitet. Før du bruger produktet, skal du rådføre dig med sundhedspersonale såsom læge eller hjemmepleje, eller din udstyrsleverandør for at afgøre, om din kørestol bør modificeres.
- Man MÅ IKKE læne sig ud over toppen på et AGILITY rygssystem. Det kan føre til en ændring af tyngdepunktets placering, og kørestolen kan eventuelt vælte.
- Ved montering, justering og afmontering af beslag skal der udvises forsigtighed for at undgå, at fingrene kommer i klemme eller sætter sig fast i åbningerne.
- Undersøg dagligt, om skruer, møtrikker, klemmer og beslag på AGILITY er strammede. Stram løse skruer igen i henhold til vejledningerne i denne manual. UNDLAD at bruge produktet, hvis der findes en del/dele, der ikke kan strammes eller er gået i stykker. Produktet bør med jævne mellemrum efterses grundigt af din udstyrsleverandør.
- Man MÅ IKKE bruge nogen del af Agility til at løfte eller skubbe en kørestol, da dette kan føre til systemet eventuelt frigøres fra kørestolen.
- Fordringer ifm. tests eller certificering, heriblandt for brændbarhed, er muligvis ikke længere gældende for denne enhed, når den bruges sammen med andre produkter eller materialer. Kontrollér fordringer ifm. tests og certificering for alle produkter, der bruges sammen med denne enhed.
- Ændring af produktet eller brugen af andre beslag eller komponenter end dem, der leveres af ROHO og er compatible med din produktmodel kan føre til skader eller fejl på produktet og gøre garantien ugyldig.

## Vigtige sikkerhedsoplysninger (fortsat)



### Forholdsregler:

- Beskyt din AGILITY fra kraftige stød, der kan føre til skader og/eller brud.
- Komponenter i AGILITY er ikke beregnet til at blive brugt separat fra et AGILITY rygssystem, eller sammen med andre rygssystemer til kørestole.
- Metalkomponenter kan blive varme, hvis de udsættes for høje temperaturer, eller kolde, hvis de udsættes for lave temperaturer.
- Det kan være nødvendigt at fjerne din AGILITY fra kørestolen, inden den klappes sammen.



### Advarsler - Transport i køretøjer

- Hver gang, det er muligt, bør en person, der sidder i en kørestol med et monteret AGILITY rygssystem, flyttes over i et producentinstalleret bilsæde, og bruge bilens sikkerhedsselesystem.
- Opbevar ALTID AGILITY på sikker vis under transport for at undgå skader.
- Hvis produktet har været involveret i en ulykke under transporten, henvises der til afsnittet "Vedligeholdelse" i denne håndbog.
- Manglende opmærksomhed på disse advarsler kan ende med alvorlige skader på brugeren i kørestolen, samt på andre.
- AGILITY skal monteres korrekt og sikkert på kørestolen i overensstemmelse med alle medfølgende vejledninger og advarsler.
- AGILITY bør installeres således på en kørestol, at brugeren sidder oprejst og kørestolen vender fremad under transporten i en bil. AGILITY er kun blevet crash-testet på en kørestol, der vender fremad. Se testoplysningerne i denne brugerhåndbog.
- AGILITY må kun anvendes på kørestole, der overholder præstationskravene i ISO 7176-19 og, som monteres, anvendes og vedligeholdes i henhold til kørestolsproducentens vejledninger.
- En kørestol med AGILITY skal bruges med et effektivt kørestolssikringssystem og en korrekt placeret, crash-testet hofte- og skuldersele, eller et Wheelchair Tiedown og Occupant Restraint System (WTORS), i henhold til producentens vejledninger.
- Toppen af AGILITY bør placeres så tæt på det øverste stykke af brugerens skulder som muligt, så det yder god støtte i tilfælde af et uheld. Afstanden mellem det øverste stykke af brugerens skulder og toppen af kørestolens ryg bør ikke overskride 16,5 cm.

AGILITY med fastmonterede beslag er blevet dynamisk afprøvet af en tredjepartstestfacilitet til brug i et motorkøretøj og opfylder alle gældende kriterier for kørestolssædesystemer foreslået i afsnit 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 afsnit 20, "Kørestolssædesystemer til brug i motorkøretøjer".



## Billeder af de enkelte dele

**Denne manual\* henviser til nedenstående pakkeindhold:**

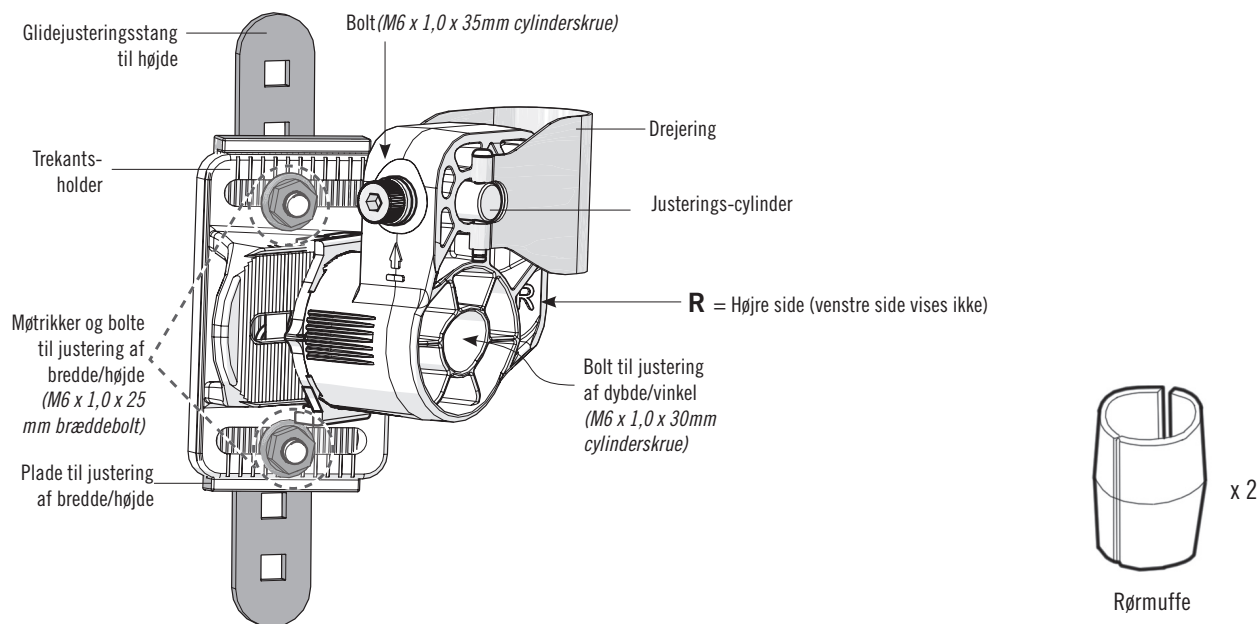
Beslag til rygrør og rygskal, rørmuffer, dobbeltnøgle, brugerhåndbog, registreringskort

\*Henvis til **ROHO® AGILITY® rygssystem Brugerhåndbog** for yderligere produktoplysninger.



Bemærk: Der anbefales, at bruge et målebånd eller lineal, som dog ikke er inkluderet i pakkens indhold.

### Fastmonteret beslag (R)



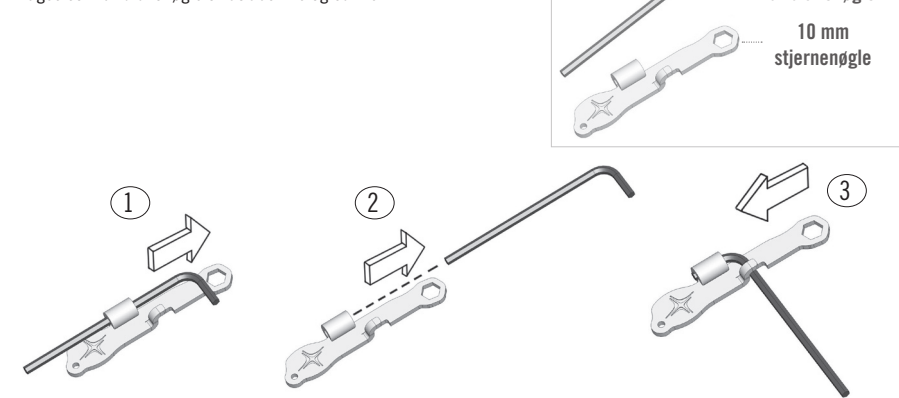
Brugerhåndbog



Produktregistreringskort

### Dobbeltnøgle

Bruges som unbrakonøgle til at adskille og samle:



Du bedes kontakte din produktleverandør eller ROHO, Inc. for at bestille reservedele.

## Produktspecifikationer

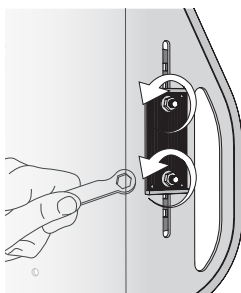
**Materialer:** Fastmonterede beslag: Zytel® glasfyldt nylon, stål, rustfrit stål, aluminium og polypropylen

**Vægt for AGILITY med fastmonterede beslag:** 0,8 kg

## Montering af beslag til rygskal

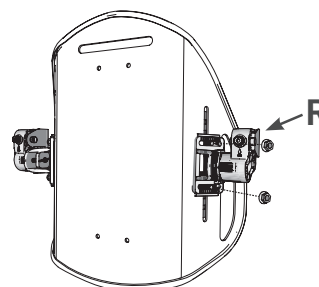
Bemærk: Følg disse vejledninger til at montere det, hvis dit AGILITY rygsystem blev leveret uden forudgående montering af de fastmonterede beslag.

- 1) Brug stjernesnøglen til at løsne og aftage møtrikkerne til justering af bredde/højde. Gentag i begge sider.

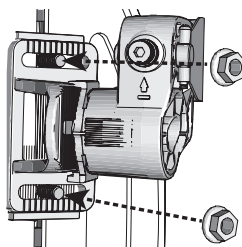


- 2) Anbring det venstre (L) og højre (R) fastmonterede beslag på venstre (L) og højre (R) plader til justering af bredde/højde.

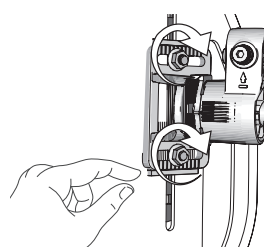
*Beslag til rygskalets højre side vises her.*



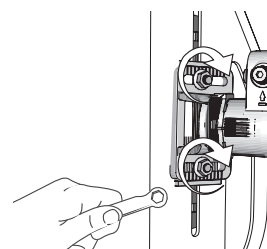
- 3) Udskift møtrikkerne til justering af bredde/højde.



- 4) Stram møtrikkerne til justering af bredde/højde med fingrene.



- 5) Stram møtrikkerne til justering af bredden og højden med stjernesnøglen, indtil de er stramme + en kvart omgang. Gentag i begge sider.  
Hvis du råder over en momentnøgle, strammes der til 4,75 +/- 0,25 Nm. Gentag i begge sider.



## Kørestolskompatibilitet

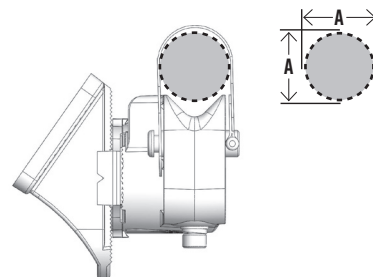
**⚠ Advarsel:** AGILITY beslag passer til mange kørestole, der kan lænes tilbage, vippes eller, hvis ryglæn kan justeres i en vinkel på op til 60 grader. Ud over 60 grader kan AGILITY beslag muligvis beskadiges, AGILITY kan ved et uheld eventuelt løsne sig fra din kørestol, og du kan risikere at falde og blive udsat for alvorlige personskader. Rådfør dig med sundhedspersonale såsom læge eller hjemmepleje, eller din udstyrsleverandør for at afgøre, om AGILITY-delene er kompatible med din kørestol.

**Kompatibilitet for kørestolens rør: Mål diameteren på dine rygrør.**

**⚠ Advarsel:** AGILITY med fastmonterede beslag egner sig ikke til at blive monteret på rygrør med en diameter på h\_less; 2,5 cm uden rørmuffer. Dette kan være medvirkende til at monteringen IKKE er sikker. Rådfør med sundhedspersonale såsom læge eller hjemmepleje for at afgøre, om dine rygrør egner sig til AGILITY med fastmonterede beslag.

**Diametre på runde rygrør (A):**

2,5 cm til h_less; 3,0 cm.	Der kræves ikke rørmuffer.	
2,0 til h_less; 2,5 cm	Der kræves rørmuffer. Se montering af rørmuffe.	



## Kørestolskompatibilitet, Fortsat

### Montering af rørmuffe (hvis relevant)

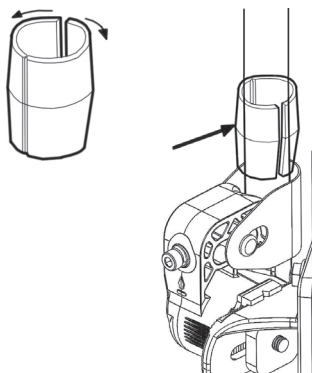


**Advarsel:** Der kræves rørmuffer, hvis en kørestols rygrør har en diameter på 2,0 til h\_less; 2,5 cm.

Se KOMPATIBILITET FOR KØRESTOLENS RYGRØR i PRODUKTSPECIFIKATIONER.

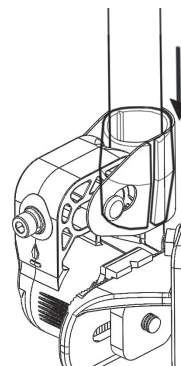
Bemærk: Hvis du skal bruge rørmuffer, skal du foretage følgende vejledninger, efter AGILITY er blevet placeret på kørestolens rør, men inden du strammer boltene.

Spred rørmuffen åben og anbring den på kørestolens rør. Før rørmuffen nedad i drejeringen. Gentag i begge sider.



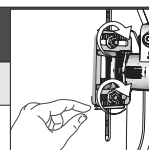
Stram boltene med unbrakonøglen i begge sider, som beskrevet i MONTERINGSMULIGHED A ELLER B.

Bemærk: Det kan muligvis være nemmere at placere åbningen af rørmuffen mod rygskallen.



## Montering af AGILITY

**Stop:** Læs Montering af rygskallens beslag, hvis rygskallens beslag endnu ikke er monteret på din AGILITY rygskal.



**Advarsler:**

- AGILITY må ikke monteres eller aftages, når brugeren sidder i kørestolen.
- Bredden på AGILITY må ikke justeres, når brugeren sidder i kørestolen.
- Når du har monteret og justeret AGILITY og inden brugeren overføres til kørestolen, skal du sørge for, at alle beslag er helt stramme. Henvis til de anbefalede specifikationer for drejemomentet.

**Bemærkninger:**

- Betrækket skal monteres på rygskallen, inden AGILITY monteres. Henvis til ROHO® AGILITY® rygssystem Brugerhåndbog, som følger med AGILITY.
- Under montering og afmontering, skal du støtte midten af rygskallen som hjælp til at holde det venstre (L) og højre (R) beslag lige og ligge på flugt med rørene.
- Lås kørestolens hjul, før du begynder monteringen.
- Der findes en video, der viser monteringen af AGILITY på permobilus.com.

### Monteringsmuligheder:

Følg vejledninger til MONTERINGSMULIGHED A, hvis rørene på din kørestol har skubbehåndtag eller andet udstyr, som kan genere under monteringen.

I modsat tilfælde følger du vejledningerne til MONTERINGSMULIGHED B.

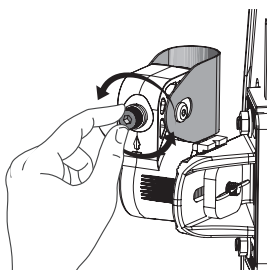
### AGILITY Monteringsstrin til Mulighed A eller B:

1. Skru boltene løse
2. Anbring AGILITY på kørestolen
3. Stram boltene
4. Afslut fastgøringen
5. Højdejustering
6. Justering af sædets dybde og vinkel

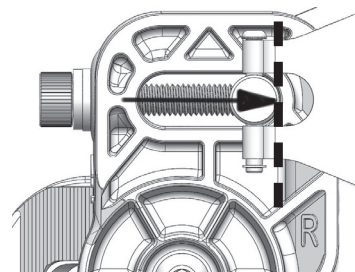
### Skru boltene løse - Mulighed A og B

- 1) For begge sider: Skru boltene løs.

Bemærk: Enden af boltene skal flugte med justeringscylinderen.



**VIGTIGT!** Boltene må IKKE løsnes fra justeringscylinderen.

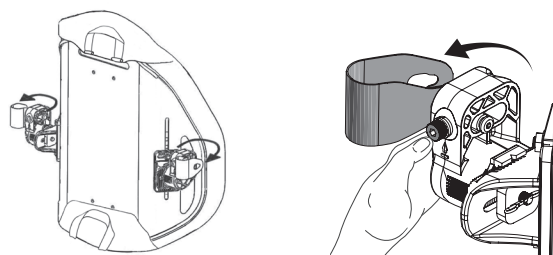


## Montering af AGILITY, Fortsat

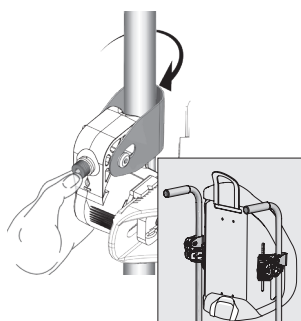
### Anbring AGILITY på kørestolen - Mulighed A eller B

#### Monteringsmulighed A

- 2) Tryk med tommelfingeren mod boltene, og vrid drejeringen væk fra justeringscylinderen. Drej drejeringen. Gentag i den anden side.

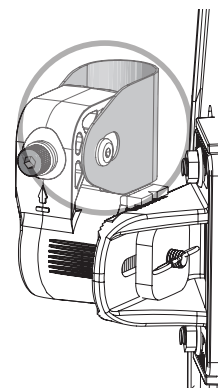


- 3) Anbring drejeringene omkring kørestolens rør. Med din tommelfinger presset mod boltene, skal du fastgøre drejeringen, så den smalle del af åbningen sidder på rillen i justeringscylinderne.

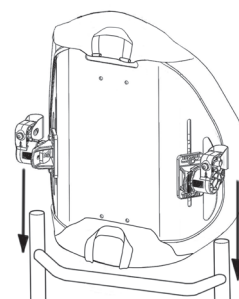


#### Monteringsmulighed B

- 2) Drejeringene skal stadig være fastgjorte til justeringscylinderne.



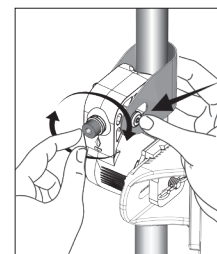
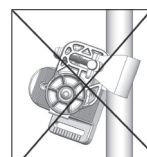
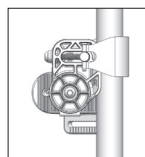
- 3) Lad drejeringene glide over på kørestolens rør.



### Stram boltene - Mulighed A og B

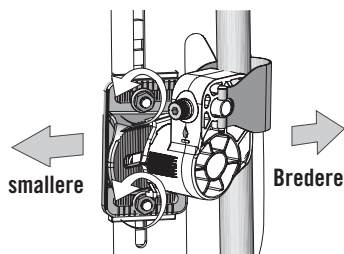
**! VIGTIGT!** Sørg for, at monteringsbeslagene flugter med kørestolens rør.

- 4) For begge sider: Stram boltene med fingrene. Bemærk: Når du strammer hver enkelt bolt, skal du knibe eller klemme drejeringen for at hjælpe den smalle del af åbningen med at sætte sig fast i rillen i justeringscylinderen.

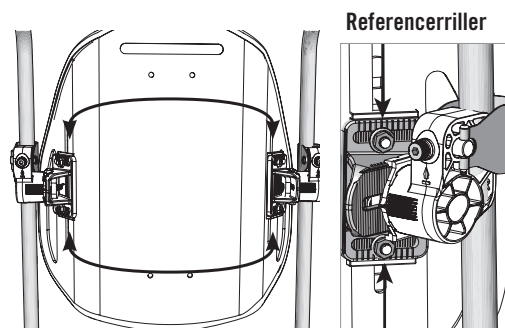


- 5) Hvis ikke du er i stand til at fastgøre beslagene eller stramme boltene, skal du muligvis justere bredden: Skru møtrikkerne til justering af bredde/højde løse uden at tage dem af.

- Lad de trekantede beslag glide fremad for en større bredde.
- Lad de trekantede beslag glide bagud for en mindre bredde.



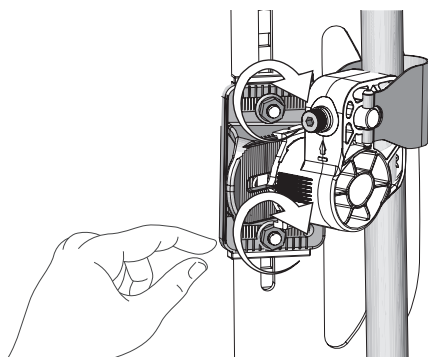
**! VIGTIGT!** Brug referencerillerne til at sikre, at højre og venstre trekantsbeslag sidder i samme position på begge sider.



## Montering af AGILITY, Fortsat

### Fuldstændig fastgøring - Mulighed A og B

- 6) Stram møtrikkerne til justering af bredde/højde med fingrene.

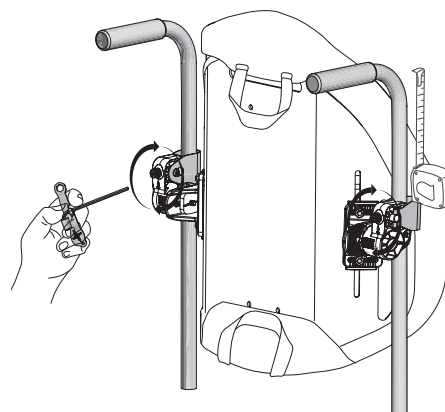


- 7) Fuldstændig fastgøring på begge sider:

- Brug et målebånd for at sikre, at drejeringene sidder på højde med kørestolens rør.
- Stram boltene med unbrakonøglen, indtil de er stramme + en kvart omgang.

Bemærk: Hvis du råder over en momentnøgle, strammes der til maks. 4,5 Nm.

- Læs HØJDEJUSTERING, hvis du har behov for at justere højden.



**!** Når monteringen og dybdejusteringen er afsluttet, bør du kontrollere, at alle beslag er helt stramme, inden brugeren placeres i kørestolen igen. Henvis til de anbefalede specifikationer for drejemomentet.

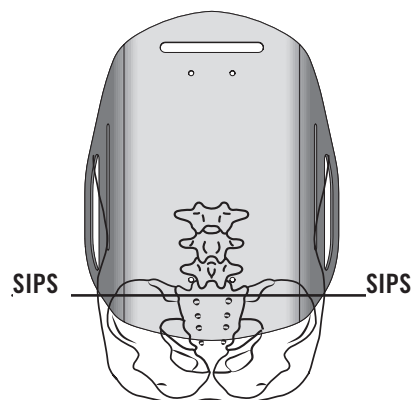
## Højdejustering

### Advarsler:

- Hvis de udføres korrekt, og med forsigtighed, kan højdejusteringer udføres med brugeren i kørestolen. Hvis du synes, at det er for svært eller usikkert at foretage justeringer med brugeren i kørestolen, så skal brugeren flyttes ud af stolen på en sikker måde.
- Du skal træffe de nedenstående forholdsregler, hvis du vælger at justere højden på AGILITY med brugeren i stolen.
  - ✓ Sørg for, at kørestolens hjul er låst.
  - ✓ Sørg for, at alle beslag er helt stramme. Henvis til de anbefalede specifikationer for drejemomentet.

Bemærk: Inden du justerer højden på AGILITY, skal AGILITY monteres på kørestolen. Læs **MONTERING AF AGILITY**.

**!** Advarsel: Hvis AGILITY ikke placeres, så den opnår kontakt med SIPS, kan støtten til hoften og positionering af kroppen mindskes. Sørg for at, den nedre del af AGILITY placeres således, at den berører SIPS.

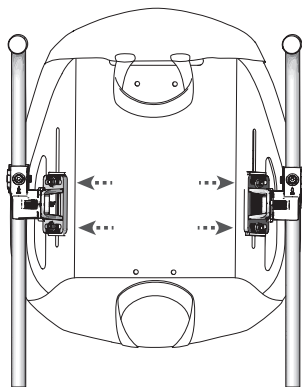
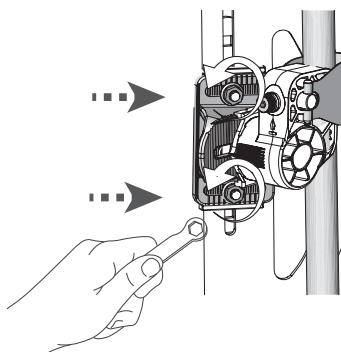


## Højdejustering, Fortsat

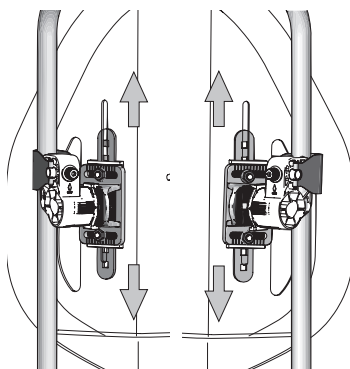
- 1) På begge sider: Brug stjernesnøglen til at løsne møtrikkerne til justering af bredde/højde:

 Tag IKKE møtrikkerne til justering af bredde/højde af.

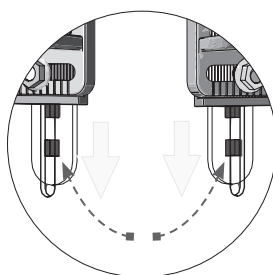
Skru skruerne til justering af bredden og højden løse, hvad der svarer til mindre end to (2) komplette rotationer fra en strammet position. Møtrikkerne skal være løse nok til at lade bredde- og højdejusteringspladen glide opad og nedad.




- 2) Skub rygskallen op eller ned i de lodrette riller for at opnå den ønskede højde:

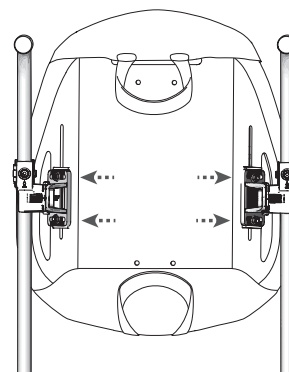
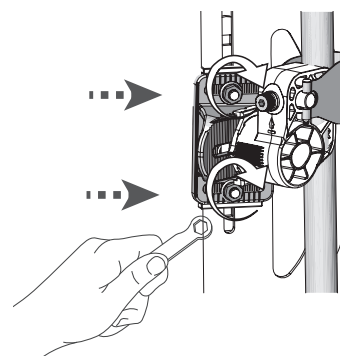


 **VIGTIGT!** Sørg for, at rygskallens beslag sidder i samme højde på begge sider: Tæl antallet af firkantede huller, som er synlige gennem de lodrette huller i rygskallen for at sikre, at venstre (V) og højre (H) hardware til rygskallen sidder i samme højde. (Firkanterne er en del af stangen til justering af glidehøjden. Se **BILLEDER AF DE ENKELTE DELE**).



 **Advarsel:** Når justeringen er afsluttet, bør du kontrollere, at alle beslag er helt stramme. Henvis til de anbefalede specifikationer for drejemomentet.

- 3) Hold rygskallen i position, mens du bruger stjernesnøglen til at stramme møtrikkerne på bredde- og højdejusteringsboltene, indtil de er stramme + en kvart omgang. Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle, strammes til 4,75 +/- 0,25 Nm.





## Justering af sædets dybde og vinkel

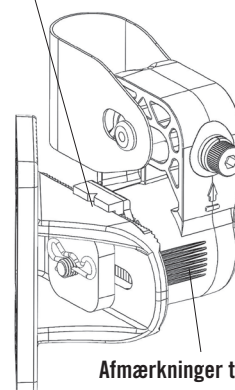


### Advarsler:

- Hvis de udføres korrekt, og med forsigtighed, kan sædets dybde- og vinkeljusteringer udføres med brugeren i kørestolen. Hvis du synes, at det er for svært eller usikkert at foretage justeringer af sædets dybde og vinkel med brugeren i kørestolen, så skal brugeren flyttes ud af stolen på en sikker måde.
- Du skal træffe de nedenstående forholdsregler, hvis du vælger at justere sædedybde og -vinkel på AGILITY med brugeren i stolen.
  - ✓ Sørg for, at kørestolens hjul er låst.
  - ✓ Sørg for, at alle beslag er helt stramme. Henvis til de anbefalede specifikationer for drejemomentet.

Bemærk: Inden du justerer sædedybde og vinkel på AGILITY, skal AGILITY monteres på kørestolen. Læs **MONTERING AF AGILITY**.

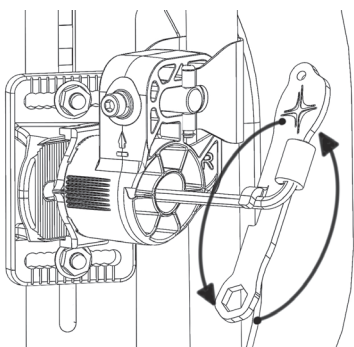
Afmærkninger til sædedybde



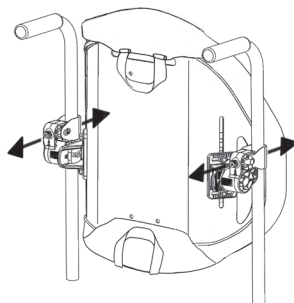
Afmærkninger til vinkel

### Sådan justeres sædedybden

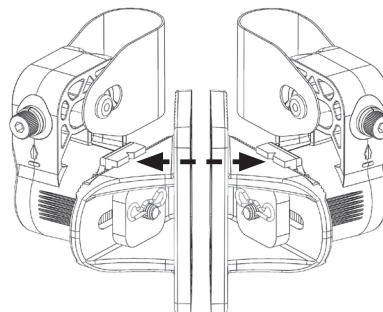
- 1) Brug en unbrakonøgle til at skrue boltene til justering af dybde/vinkel ude med cirka tre (3) fulde omgange.



- 2) Skub rygskallen fremad eller tilbage for at opnå den ønskede dybde. Bemærk: Hvis trekantsholderen ikke kan skubbes, se **FEJLFINDING**.

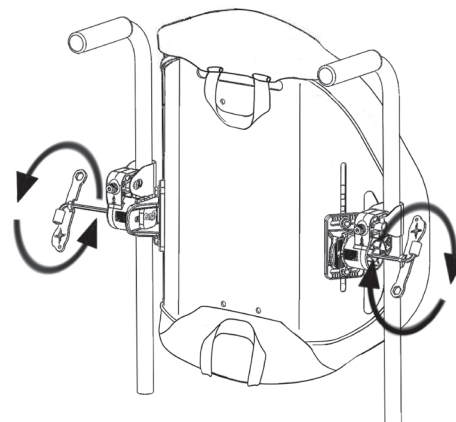


- 3) **VIGTIGT!** Sørg for, at dybdepositionen på begge sider er lige ved at sammenligne mærkerne på toppen af trekantsbeslagene.



- 4) Gå videre med næste afsnit **SÅDAN JUSTERES VINKLEN**, hvis AGILITY endnu ikke er justeret til den ønskede vinkel.

- 5) Hvis AGILITY allerede er justeret til den ønskede vinkel: Hold rygskallen i position, og stram venstre og højre bredde- og højdejusteringsbolte med en unbrakonøgle, indtil de er stramme + en kvart omgang. Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle strammes boltene til 7 +/- 0,5 Nm.

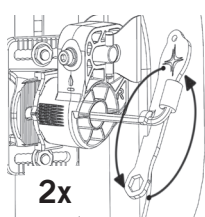




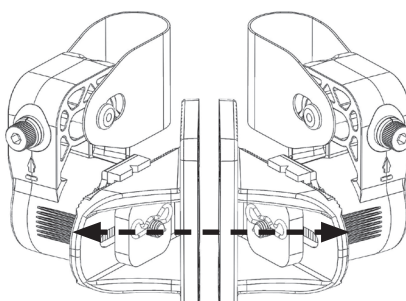
## Justering af sædets dybde og vinkel, Fortsat

### Sådan justeres vinklen

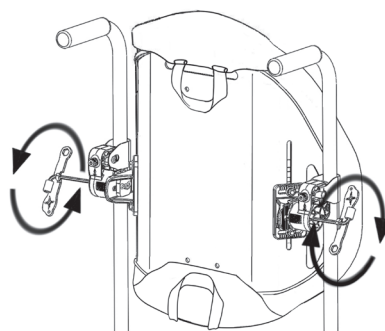
- 1) Hvis de endnu ikke er skruet løse, bruger du en unbrakonøgle til at skrue boltene til justering af dybde/vinkel ude med cirka to (2) fulde omgange.



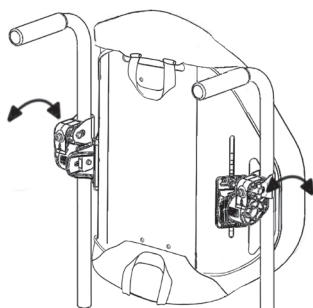
**! VIGTIGT!** Sammenlign mærkerne på forsiden af det fastmonterede beslag for at være sikker på at begge sider drejes lige meget. Bemærk: 5 graders øgning pr. mærke (15 graders hældning forud og bagud).



- 3) Hold rygskallen i position, og stram venstre og højre bredde- og højdejusteringsbolte med en unbrakonøgle, indtil de er stramme + en kvart omgang. Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle strammes boltene til 7 +/- 0,5 Nm.



- 2) Drej rygskallen.



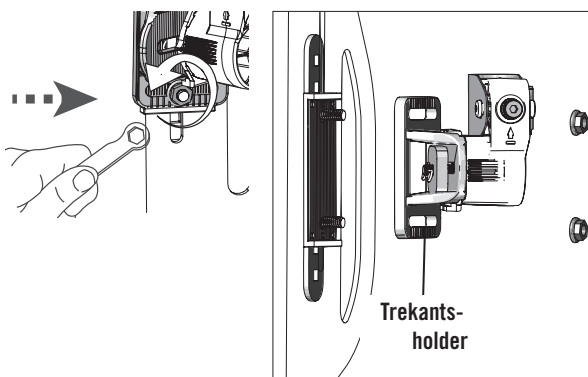
**! VIGTIGT!** Når dybde- og vinkeljusteringen er afsluttet, skal beslagene strammes helt, inden brugeren overføres til kørestolen. Se de relevante sektioner i denne manual mht. specifikationer for de anbefalede drejemomenter. Hvis personen sidder i kørestolen, og dybde og vinkel skal genjusteres, se Advarsler i begyndelsen af dette afsnit, og juster igen efter behov. Stram alle beslag igen.

## Vend rygskallen om

- 1) Fjern AGILITY fra kørestolen. Læs AFMONTERING AF AGILITY.

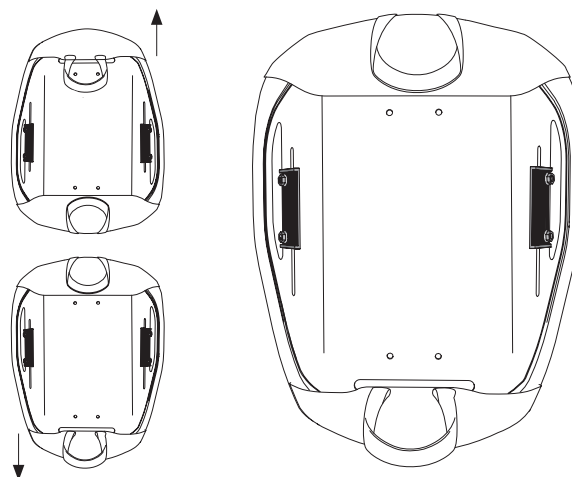
- 2) Afmonter rygskallens beslag:

- Brug stjernesnøglen til at løsne og aftage møtrikkerne til justering af bredde/højde.
- Fjern trekantsbeslagene fra rygskallen.



- 3) Drej rygskallen.

- 4) Monter og juster AGILITY. Læs alle vejledninger vedr. justering og montering, der følger med produktet.



## Afmontering af AGILITY



**Advarsel: AGILITY MÅ IKKE fjernes, mens personen sidder i kørestolen.**

**Mulighed A:** Hvis kørestolens rør har skubbehåndtag eller andet udstyr, som kan genere under monteringen:

- 1) Brug unbrakonøglen til at løsne bolten på begge sider.
- 2) Frigør drejeringen fra justeringscylinderen.
- 3) Åbn drejeringen.
- 4) Tag AGILITY af kørestolens rør.

Bemærk: Der henvises til Montering af AGILITY for henvisende billeder.

**Mulighed B:** Hvis kørestolens rør har ikke skubbehåndtag eller andet udstyr, som kan genere under monteringen:

- 1) Brug unbrakonøglen til at løsne bolten på begge sider, men tag den ikke af.
- 2) Lad drejeringene glide af rørene.

## Fejlfinding

For yderligere hjælp bedes du kontakte din udstyrsleverandør, forhandleren eller ROHO, Inc.

Kan ikke fastgøre komponenterne korrekt under **MONTERING AF AGILITY.**

- Sørg for, at monteringsbeslagene flugter med kørestolens rør.
- Sørg for, at de fastmonterede beslag sidder i samme højde på begge sider. Brug et målebånd eller lineal, om nødvendigt.
- Det normale monteringssted for de fastmonterede beslag befinder sig på bagsiden af rørene. Hvis en tværstiver forhindrer, at de fastmonterede beslag monteres på det normale sted, kan de fastmonterede monteres på forsiden af rørene. I begge retninger bør venstre (L) og højre (R) fastmonterede beslag sidde korrekt set fra montørens synsvinkel.

Kan ikke fastgøre eller sikre komponenterne korrekt under **MONTERING AF AGILITY.**

- Sørg for, at monteringsbeslagene flugter med kørestolens rør.
- Sørg for, at den indstillede bredde passer til kørestolen. Afstanden mellem kørestolens rør kan variere. Hvis de fastmonterede ikke kan fastgøres og sikres korrekt på kørestolens rør, kan der være behov for breddejustering. Juster bredden som beskrevet i **MONTERING AF AGILITY**. Der skal måske flere forsøg til for at finde den ideelle breddeposition til din kørestol.
- Hvis ikke du er i stand til at fastgøre de fastmonterede beslag på kørestolens rør, skal du muligvis bruge rørmuffer. (Læs **KOMPATIBILITET MED KØRESTOLENS RØR**).

Kan ikke fastgøre komponenterne korrekt under montering af AGILITY eller højdejustering.

- Kontroller, at de fastmonterede beslag -- (venstre (L) og højre (R)) -- sidder på den korrekte side.
- Kontroller, at møtrikkerne til bredde- og højdejustering er placeret på samme position i trekantsbeslagene. Brug referencerillerne over og under de vandrette sprækker på trekantsholderne som vejledning. (Læs **MONTERING AF AGILITY**).
- Sørg for, at de fastmonterede beslag sidder i samme højde på begge sider. I glidejusteringsstangen til højde, skal du tælle antallet af firkantede huller, som er synlige gennem de lodrette åbninger (Henvis til **HØJDEJUSTERING** eller **BILLEDER AF DE ENKELTE DELE**).

Kan ikke fastgøre komponenterne korrekt under **JUSTERING AF SÆDEDYBDE OG VINKEL.**

- Sørg for, at venstre (L) og højre (R) dybde er lige. Sammenlign mærkerne på toppen af trekantsholderne.
- Sørg for, at venstre (L) og højre (R) beslag er drejet i samme vinkel. Sammenlign mærkerne på forsiden af beslagene.

## Vedligeholdelse



**Advarsel: UNDLAD at bruge AGILITY, hvis der findes dele, der ikke kan strammes eller er gået i stykker. Produktet bør med jævne mellemrum efterses grundigt af din udstyrsleverandør.**

Undersøg dagligt, om skruer, møtrikker, klemmer og beslag på AGILITY er strammede. Stram løse skruer igen i henhold til vejledningerne i denne manual.

## Opbevaring, bortskaffelse og genbrug

**Opbevaring:** Rengør og desinficér produktet før opbevaring. Opbevar produktet i en beholder, der beskytter produktet mod fugt, urenheder og skader.

**Bortskaffelse:** Komponenterne, som indgår i produkterne i denne håndbog, er ikke forbundet med nogen kendte miljøskadelige risici, når de anvendes hensigtsmæssigt og bortskaffes i overensstemmelse med alle lokale og regionale bestemmelser. Forbrænding skal udføres på et kvalificeret og godkendt affaldsbehandlingsanlæg.

**Genbrug:** Kontakt et lokalt genbrugscenter for at fastlægge genbrugsmuligheder for produktet. Kontakt ROHO, Inc. for flere oplysninger om genbrug.

## Rengøring og desinficering

Rengøring og desinficering er separate procedurer. Rengøringen skal foregå inden desinficeringen. Produktet skal rengøres, desinficeres og kontrolleres for hensigtsmæssig funktion før skift mellem forskellige brugere.



### Forholdsregler:

- Der MÅ IKKE bruges skuremidler som ståluld eller skuresvampe på komponenterne til AGILITY.
- Der MÅ IKKE bruges rengøringsprodukter, der indeholder rensebenzin eller organiske opløsningsmidler [dvs. acetone, toluen, Methyl Ethyl Ketone (MEK), nafta, kemiske rensesvampe, klæbemiddelfjernere] på komponenterne til AGILITY.



= Aftør med en fugtig klud

**Sådan rengøres beslagene:** Vaskes i hånden i varmt (40 °C) vand med sæbe og svamp. Skyl med rent vand. Aftørres med en ren klud og lufttørres derefter helt.



**Sådan desinficeres beslagene:** Aftørres forsigtigt med en klud, der er vasket op i et husholdningsdesinfektionsmiddel. Skyl med rent vand. Aftørres med en ren klud og lufttørres derefter helt.



## Begrænset garanti

Begrænset garantiterm, fra produktets oprindelige købsdato: Beslag til rygskal og rør: 60 måneder. Der henvises til indlægssedlen med begrænset garanti, der følger med produktet eller kontakt kundeservice hos din lokale forhandler.



## ROHO® AGILITY® Ryggssystem fast hårdvara Bruksanvisning



Utöver dessa instruktioner, se *ROHO® AGILITY® Ryggssystem Bruksanvisning*

Leverantör: Denna bruksanvisning måste ges till produktens användare.

Operatör (person eller vårdgivare): Innan du använder denna produkt, läs instruktionerna och spara för framtida bruk.

### Innehållsförteckning

Avsedd användning	93
Viktig säkerhetsinformation	93-94
Delar i detalj	95
Produktspecifikationer	95
Installation av bakstyckets hårdvara	96
Rullstolskompatibilitet	96-97
Installation av AGILITY	97-99
Höjjustering	99-100
Sittdjup och vinkeljustering	101-102
Vänd tillbaka bakstyckets hölje	102
Borttagning av AGILITY	103
Felsökning	103
Underhåll	104
Lagring, kassering och återvinning	
Rengöring och desinficering	
Begränsad garanti	



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

U.S.A.: 800-851-3449 • Faxnummer: 888-551-3449 • Kundtjänst: [orders.roho@permobil.com](mailto:orders.roho@permobil.com)

Utanför USA: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • [intlorders.roho@permobil.com](mailto:intlorders.roho@permobil.com) • [permobilus.com](http://permobilus.com)

ROHO-produkter kan utgöras av ett eller flera amerikanska och utländska patenter och varumärken, inklusive ROHO®, AGILITY®, och shape fitting technology®. Zytel® är ett registrerat varumärke som tillhör DuPont.

ROHO, Inc. upphåller en policy av att alltid förbättra sina produkter och förbehåller sig rätten att ändra på denna handling. En aktuell version av denna handling finns tillgänglig på [permobilus.com](http://permobilus.com).

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/09/2018

## Avsedd användning

ROHO® AGILITY® Ryggssystem fast hårdvara (AGILITY fast hårdvara) är avsedd att fästa kompatibla ROHO AGILITY-ryggssystem på rullstolens ryggkåppar. Kompatibla ROHO AGILITY-ryggssystem inkluderar:

- ROHO® AGILITY Minimum Contour ryggssystem (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY Mid Contour ryggssystem (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY Max Contour ryggssystem (AGILITY Max Contour)



**AGILITY fast hårdvara är endast avsedd att användas tillsammans med ROHO AGILITY ryggssystem med höjderna 10, 13 och 16 tum (25,5, 33 och 40,5 cm).**



**Kontraindikation: AGILITY fast hårdvara är INTE avsedd att användas på en ROHO AGILITY ryggssystem som är större än 16,5 tum (40,5 cm) i höjd.**

ROHO, Inc. rekommenderar att en kliniker, till exempel en läkare eller terapeut med erfarenhet inom sittställningar och positionering, konsulteras för att fastställa om AGILITY fast hårdvara är lämplig för patientens specifika sittbehov.

*ROHO:s medicinska produkter är avsedda att vara en del av en övergripande vårdregim. ROHO, Inc. rekommenderar att en läkare gör produktrekommendationer baserade på en utvärdering av personens medicinska och terapeutiska behov och allmänna tillstånd.*

## Viktig säkerhetsinformation



### Varningar:

- **ANVÄND INTE** produkten utan att först ha läst och förstått alla tillhandahållna instruktioner. Om du inte kan utföra vissa åtgärder i denna handbok kan du få hjälp genom att kontakta din läkare, utrustningsleverantör, distributör eller ROHO, Inc.
- Följ alla instruktioner och säkerhetsföreskrifter som medföljer produkten och som tillhandahålls av tillverkaren av rullstolen eller andra tillbehör.
- Hud/mjukvävnads-nedbrytning kan uppstå på grund av ett antal faktorer, som varierar med patienten. Kontrollera huden ofta, åtminstone en gång om dagen, i synnerhet de områden som täcker benutskott. Rodnad, blåmärken, eller mörkare områden (jämfört med normal hud) kan tyda på yttlig eller djup vävnadsskada och kan behöva åtgärdas. Om det finns någon missfärgning på huden/den mjuka vävnaden ska användningen omedelbart avslutas. Om missfärgningen inte försvinner inom 30 minuter efter bruk ska man omedelbart kontakta sjukvårdspersonal.
- Produkten skall installeras av din utrustningsleverantör eller läkare.
- Produkten måste vara dimensionerad korrekt till patienten och rullstolen.
- I likhet med alla tillägg till en rullstol kan produkten påverka rullstolens stabilitet. Innan du använder produkten bör du rådgöra med en läkare eller din utrustningsleverantör för att avgöra om rullstolen behöver modifieras.
- Luta dig **INTE** över överdelen för ett AGILITY ryggssystem. Detta kan leda till att tyngdpunkten förskjuts och att rullstolen välter.
- Var försiktig vid installation, justering, eller avlägsnande av hårdvara så att inga fingrar kommer i kläm eller fastnar i öppningar.
- Kontrollera dagligen skruvar, muttrar, klämmor och fästen för att säkerställa att de är åtdragna. Skruva åt lösa skruvar enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Fortsätt **INTE** att använda produkten om någon av delarna inte kan skruvas åt eller är trasig. Produkten bör kontrolleras noggrant av leverantören med jämna mellanrum.
- Lyft eller skjut **INTE** en rullstol med hjälp av någon del av en AGILITY eftersom den kan lossna från rullstolen.
- Resultaten och kraven av testning eller certifiering, bland annat för brännbarhet, kanske inte längre kan tillämpas på denna enhet om den kombineras med andra produkter eller material. Kontrollera resultaten och kraven av test och certifiering för alla produkter som används i kombination med den här enheten.
- Förändring av produkten eller användning av någon hårdvara eller komponenter andra än de som levereras av ROHO och som är kompatibla med din produktmodell kan leda till skador på produkten eller fel och göra garantin.

## Viktig säkerhetsinformation, fortsättning



### Varningar:

- Skydda din AGILITY från stötar av trubbigt våld som kan orsaka skador och/eller sönderbrytning.
- Komponenterna i en AGILITY är inte avsedda att användas separat från en AGILITY eller i samband med andra rullstolsryggssystem.
- Metalldelar kan bli heta om de utsätts för höga temperaturer eller kalla om de utsätts för låga temperaturer.
- Du kan behöva ta bort din AGILITY före du viker ihop rullstolen.



### Varningar - Motorfordonstransporter

- När det är möjligt tar du dig ur din rullstolen med AGILITY installerad och överför dig själv till ett tillverkarinstallerat fordonssäte och använder bilens krocktestade fasthållningsanordning.
- Förvara ALLTID AGILITY säkert under transport för att undvika skada.
- Om produkten har varit inblandad i en olycka under transport, se avsnittet "Underhåll" i denna bruksanvisning.
- Underlåtelse att uppmärksamma dessa varningar kan leda till allvarlig skada på patienten i rullstolen eller på andra.
- AGILITY måste installeras på ett korrekt och säkert sätt på rullstolen. Följ alla instruktioner och varningar.
- AGILITY ska installeras på en rullstol så att patienten sitter upprätt och att rullstolen är vänd framåt under transport i ett motorfordon. AGILITY har endast krocktestats på en rullstol som är vänd framåt enligt den testinformation som tillhandahålls i denna bruksanvisning.
- AGILITY får endast användas med rullstolar som uppfyller funktionskraven i ISO 7176-19 och som installerats, används och underhålls enligt rullstolstillverkarens anvisningar.
- Rullstolen med en AGILITY får endast användas med ett effektivt fixeringssystem för rullstolar och ett korrekt placerat, krocktestat höft- och axelbälte eller ett Wheelchair Tiedown och Occupant Restraint System (WTORS), enligt tillverkarens anvisningar.
- Överkanten på AGILITY ska placeras så nära överkanten av patientens axel som möjligt för att ge stöd om en olycka skulle inträffa. Avståndet mellan överkanten av patientens axel och överkanten på rullstolens ryggstöd ska inte överstiga 6,5 tum (16,5 cm).

AGILITY med Fast monterad hårdvara har testats dynamiskt av en tredjeparts testanläggning för användning i ett motorfordon och uppfyller alla tillämpliga kriterier för rullstolar som föreslås i avsnitt 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 § 20, "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles".

## Delar i detalj

**Denna handbok\* innehåller referenser till följande innehåll:**

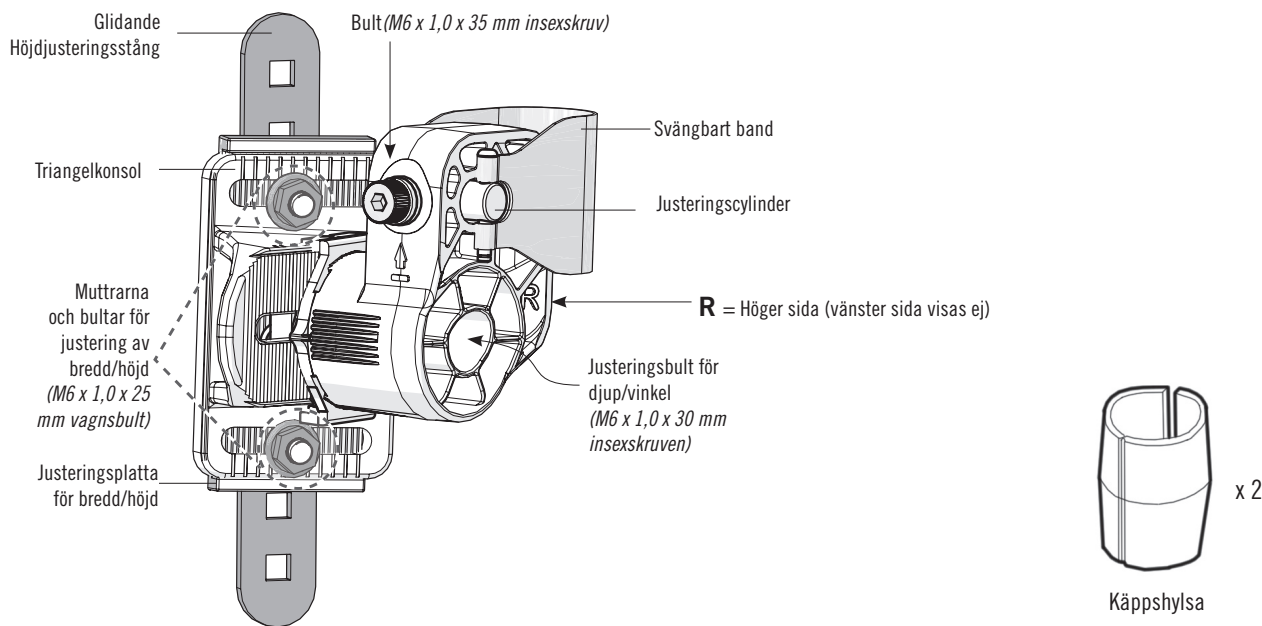
Bakre kähphårdvara; bakstyckets hårdvara; kähphylsor; dubbel skiftnyckel, bruksanvisning, registreringskort

\*För ytterligare produktinformation, se **ROHO® AGILITY® Ryggssystem Bruksanvisning**

Obs: Ett måttband eller linjal rekommenderas men ingår inte i innehållet.



### Fast hårdvara (R)



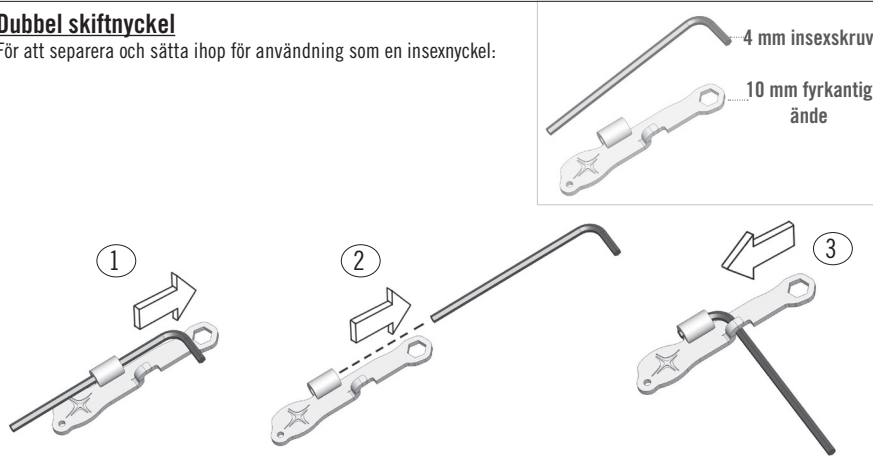
Bruksanvisning



produktregistreringskort

### Dubbel skiftnyckel

För att separera och sätta ihop för användning som en insexnyckel:



Kontakta din leverantör eller ROHO, Inc. för att beställa reservdelar.

## Produktspecifikationer

**Material:** Fast hårdvara, Zytel®, glasfylld nylon, rostfritt stål, aluminium och polypropylen

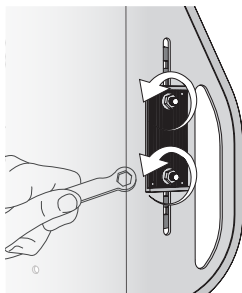
**AGILITY Fast hårdvara vikt:** 1,75 lb. (0,8 kg)



## Installation av bakstyckets hårdvara

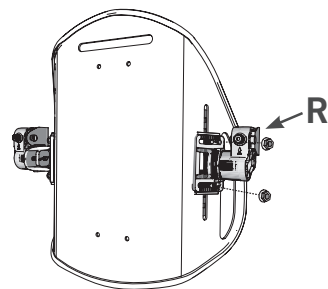
Obs: Om din AGILITY levererades utan det bakstyckets hårdvara installerad, följ dessa instruktioner för att installera hårdvaran.

- 1) Använd skiftnyckelns fyrkantiga ände för att lossa och ta bort muttrarna för justering av bredden/höjden. Repetera för bägge sidor.

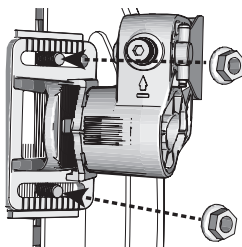


- 2) Placera den vänstra (V) och högra (H) fasta hårdvaran på de vänstra (V) och högra (H) justeringsplattorna för bredd/höjd.

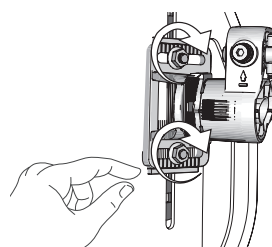
*Det högra bakstyckets hårdvara visas.*



- 3) Byt ut muttrarna för justering av bredd/höjd.

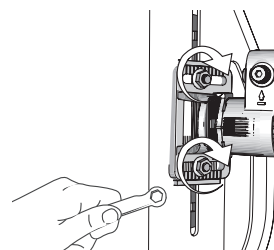


- 4) Använd fingrarna för att dra åt muttrarna för justering av bredden/höjden.



- 5) Dra åt muttrarna för justering av bredden/höjden med skiftnyckelns fyrkantiga ände tills de är åtdragna + ett kvarts varv. Repetera för bägge sidor.

Obs: Om en momentnyckel finns, dra åt muttrarna till  $42 \pm 2$  inch-pounds ( $4,75 \pm 0,25$  Newtonmeter). Repetera för bägge sidor.



## Rullstolskompatibilitet

**⚠ Varning:** AGILITY-hårdvaran är kompatibel med många rullstolar som kan fällas bakåt, lutas eller som kan vinkeljusteras upp till och med en ryggvinkeln på 60 grader. Vid justering över 60 grader kan AGILITY-hårdvaran skadas, AGILITY kan lossna från rullstolen och du riskera att falla och få allvarliga skador. Rådgör med en läkare eller utrustningsleverantör för att avgöra om AGILITY-hårdvara är kompatibel med rullstolen.

**Rullstolens käppkompatibilitet: Mät diametern på ryggkäpparna.**

**⚠ Varning:** AGILITY fast hårdvara är INTE avsedd att monteras på baksidan av ryggkäppar med diametrar  $h_{less}$ ; 1 tum ( $h_{less}$ ; 2,5 cm) utan käppshylsor. Det kan resultera i en installation som INTE är säker. Rådgör med en kliniker eller utrustningens leverantör för att avgöra om dina ryggkäppar är kompatibla med AGILITY fast maskinvara.

**Cirkulära diametrar för ryggkäppar (A):**

1 tum $h_{less}$ ; 1,25 tum (2,5 cm till $h_{less}$ ; 3,0 cm)	Käppshylsor krävs inte.		
$\frac{3}{4}$ tum $h_{less}$ ; 1 tum (2,0 till $h_{less}$ ; 2,5 cm)	Käppshylsor krävs. Se INSTALLATION AV KÄPPSHYLSOR.		

## Rullstolskompatibilitet, fortsättning

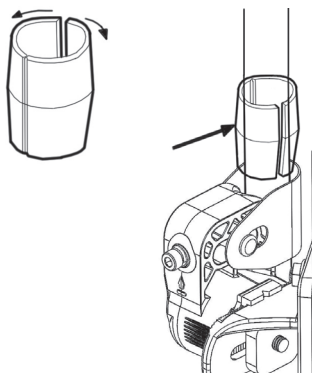
### Installation av kääppshylsor (vid behov)



**Varning:** Kääppshylsor krävs för rullstolar med ryggkääppar med diametrar från 3/4 tum till mindre än 1 tum (2,0 to h\_less; 2,5 cm). Se RULLSTOLENS KÄPPKOMPABILITET i PRODUKTSPECIFIKATIONERNA.

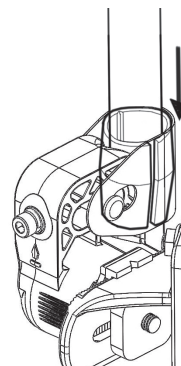
Obs: Om du behöver använda kääppshylsor, utför följande instruktioner efter att AGILITY har placerats på rullstolens kääppar men innan du drar åt bultarna.

Öppna och sprid ut kääppshylsan och placera den på rullstolens kääpp. Skjut ner kääppshylsan innanför det svängbara bandet. Upprepa för båda sidor.



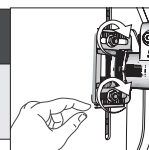
För båda sidor, dra åt bulten med insexnyckeln enligt anvisningarna i **INSTALLATIONSALTERNATIV A** eller **INSTALLATIONSALTERNATIV B**.

Obs: Det kan vara bra att placera kääppshylsans öppning mot bakstyckets baksida.



## Installation av AGILITY

**Stopp:** Om bakstyckets hårdvara ännu inte är installerad på din AGILITY bakstycke, se Installation av bakstyckets hårdvara.



**Varningar:**

- Installera **INTE** och ta **INTE** bort en AGILITY medan patienten sitter i rullstolen.
- Justera **INTE** bredden på AGILITY medan patienten sitter i rullstolen.
- Efter installation eller justering av en AGILITY och innan patienten lyfts i rullstolen, se till att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se de rekommenderade specifikationerna för vridmoment.

**Noteringar:**

- Överdraget ska installeras på bakstycket innan du installerar en AGILITY. Se *ROHO® AGILITY® Ryggssystem Bruksanvisning* som medföljer AGILITY.
- Ge stöd till mitten av bakstycket under montering och demontering för att hålla vänster (L) och höger (R) hårdvara jämn och tryckt mot kääpparna.
- Lås rullstolens hjul innan monteringen påbörjas.
- En installationsvideo för AGILITY finns på [permobilus.com](http://permobilus.com)

**Installationsalternativ:**

Följ instruktionerna för **INSTALLATIONSALTERNATIV A** om dina rullstolskääppar har tryckhandtag eller annan utrustning som kan störa installationen.

Annars följer du instruktionerna för **INSTALLATIONSALTERNATIV B**.

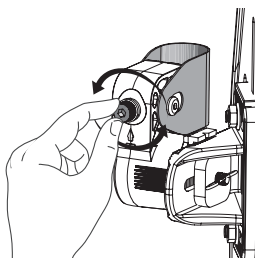
**AGILITY Installationssteg för alternativ A eller alternativ B:**

1. Lossa bultarna
2. Placera AGILITY på rullstolen
3. Dra åt bultarna
4. Kompletta fastsättning
5. Höjjustering
6. Sittdjup och vinkeljustering

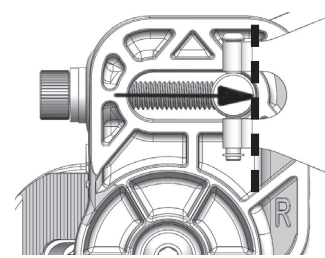
### Lossa skruvarna - Alternativ A och alternativ B

**1)** För båda sidor: Lossa bulten.

Obs: Bultens ände bör vara i jämnhöjd med justeringscylindern.



**VIKTIG!** Bulten ska **INTE** lossas från justeringscylindern.

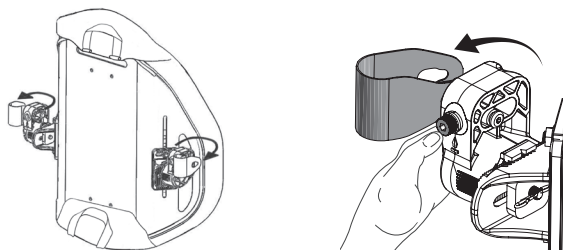


## Installation av AGILITY, fortsättning

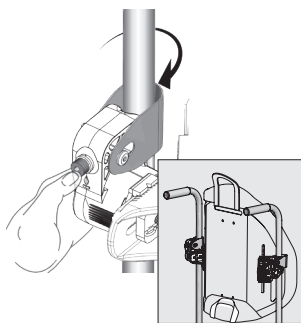
### Placera AGILITY på rullstolen - Alternativ A eller alternativ B

#### Installationsalternativ A

- 2) Tryck din tumme mot bulten och bänd det svängbara bandet bort från justeringscyllindern. Roter den svängbara bandet. Repetera för den andra sidan.

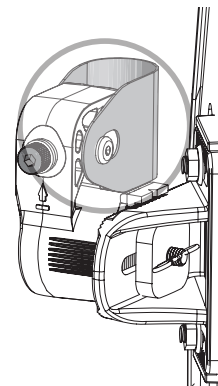


- 3) Placera det svängbara banden runt rullstolens käppar:  
Med tummen mot bulten, fäst det svängbara bandet så den smala delen av öppningen är på spåret i justeringscyllindern.

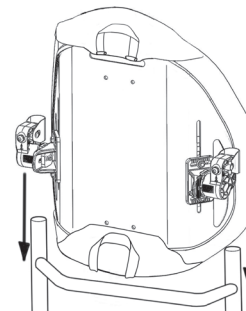


#### Installationsalternativ B

- 2) Det svängbara bandet bör sitta kvar på justeringscyllindrarna.



- 3) Skjut de svängbara banden på rullstolens käppar.

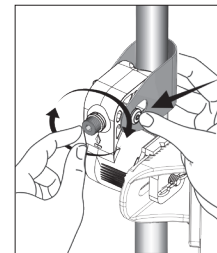
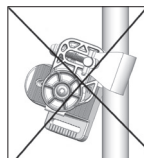
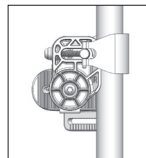


### Dra åt bultarna - Alternativ A och alternativ B



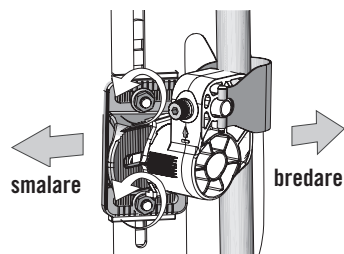
**VIKTIG!** Se till att monteringshårdvaran är i jämnhöjd med rullstolens käppar.

- 4) För båda sidor: Dra åt bulten med fingrarna.  
Obs: När du drar åt varje bult, nyp eller kläm det svängbara bandet för att hjälpa den smala delen av öppningen att komma i kontakt med spåret i justeringscyllindern.

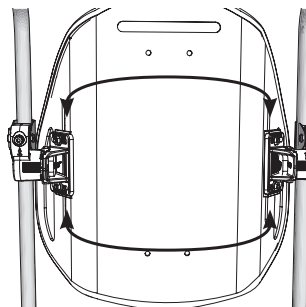


- 5) Om du inte kan fästa hårdvaran eller dra åt skruvarna så kan du behöva justera bredden:  
Lossa, men ta inte bort, muttrarna för justering av bredden/höjden.

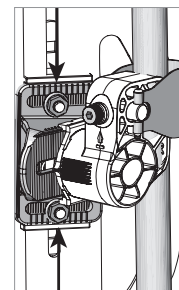
- Skjut triangelfästena framåt för en bredare bredd.
- Skjut triangelfästena bakåt för en smalare bredd.



**VIKTIG!** Använd referensspåren för att se till de vänstra och högra triangelfästena är i samma läge på båda sidor.



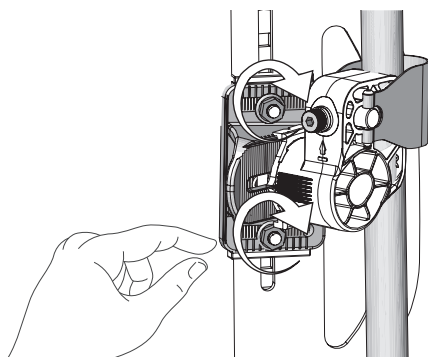
Referensspår



## Installation av AGILITY, fortsättning

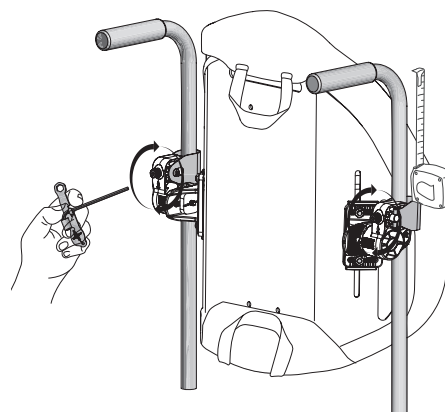
### Komplett fastsättning - Alternativ A och alternativ B

- 6) Använd fingrarna för att dra åt muttrarna för justering av bredden/höjden.



- 7) Komplett fastsättning på båda sidor:

- Använd ett måttband för att se till att de svängbara banden befinner sig på samma höjd på rullstolens käppar.
- Dra åt bultarna med insexnyckeln tills de är åtdragna + ett kvarts varv.  
Obs: Om en momentnyckel finns, dra åt till högst 40 inch-pounds (4,5 Newtonmeter).
- Om du behöver justera höjden, se HÖJDJUSTERING.



**! Varning:** När installation och justeringen av breddan är klara, se till att all fast hårdvara sitter fast ordentligt innan patienten sätter sig i stolen. Se de rekommenderade specifikationerna för vridmoment.

## Höjdjustering

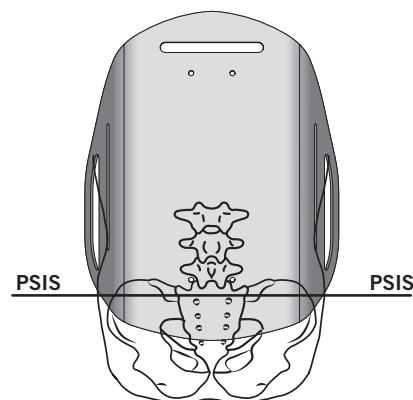
### Varningar:

- Höjdjusteringar kan göras med patienten sittande i rullstolen om de utförs på rätt sätt och med försiktighet. Om du upplever att det är för svårt eller osäkert att utföra höjdjusteringen med patienten i rullstolen, förflytta patienten på säkert sätt från rullstolen.
- Om du väljer att justera höjden på en AGILITY medan patienten sitter i rullstolen måste du först vidta följande säkerhetsåtgärder:
  - ✓ Se till rullstolens hjul är låsta.
  - ✓ Se till att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se de rekommenderade specifikationerna för vridmoment.

Obs: Innan du justerar höjden för en AGILITY ska du installera AGILITY på rullstolen. Se **INSTALLATION AV AGILITY**.

**! Varning:** Om en AGILITY inte är positionerad så att den har kontakt med Posterior Superior Iliac Spine (PSIS) kan stödet till bäckenet och kontrollen av överkroppen bli mindre effektiv.

Kontrollera att AGILITY är placerad så att bottendelen kommer i kontakt med PSIS.



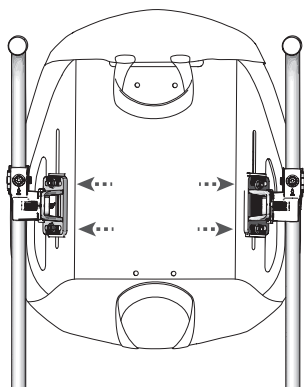
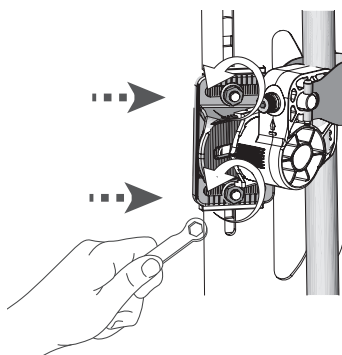
## Höjdjustering, fortsättning

- 1) För bägge sidor: Använd skiftnyckelns fyrkantiga ände för att lossa och ta bort muttrarna för justering av bredden/höjden:

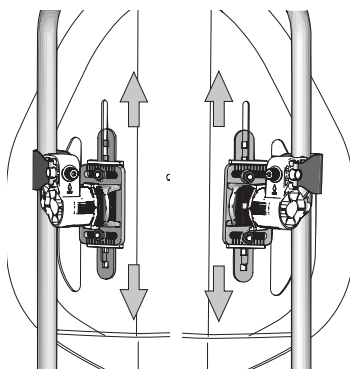


Ta INTE bort muttrarna för justering av bredden/höjden.

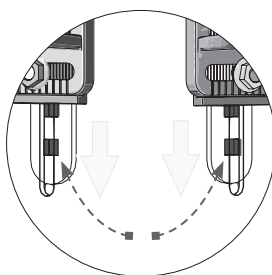
Lossa justeringsmuttrarna för bredd och höjd motsvarande mindre än två (2) fulla varv från ett tätt åtdraget läge. Muttrarna ska vara precis tillräckligt lösa för att justeringsplattan för bredd och höjd ska kunna glida upp och ner.



- 2) Skjut bakstycket uppåt eller nedåt i de vertikala spåren till önskad höjd:

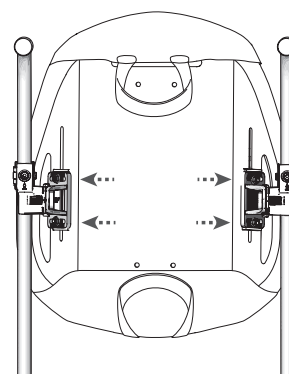
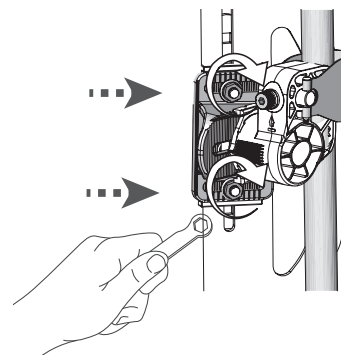


**VIKTIGT!** Se till att bakstyckets hårdvara är på samma höjd på båda sidor. För att vara säker på att det vänstra (V) och högra (H) bakstyckets hårdvara är på samma höjd, räkna de rutor som du kan se när du tittar genom de vänstra och högra vertikala slitsarna i bakstycket. (Rutorna är en del av stången för glidande höjdjustering. Se **DELAR I DETALJ**.



**Varning:** När justeringen är klar, se till att all fast hårdvara sitter fast ordentligt. Se de rekommenderade specifikationerna för vridmoment.

- 3) Håll bakstycket på plats och dra åt muttrarna för justering av bredden/höjden med skiftnyckelns fyrkantiga ända tills de är åtdragna + ett kvarts varv. Obs: Om en momentnyckel finns, dra åt muttrarna till  $42 \pm 2$  inch-pounds ( $4,75 \pm 0,25$  Newtonmeter).



## Sittdjup och vinkeljustering

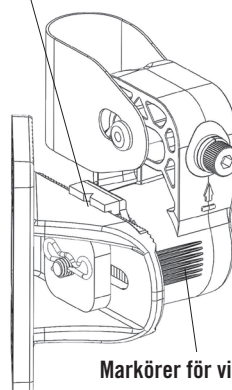


### Varningar:

- Justeringar av sittdjup och vinkel kan göras med patienten sittande i rullstolen om de utförs på rätt sätt och med försiktighet. Om du upplever att det är för svårt eller osäkert att utföra justeringen av sittdjup och vinkel med patienten i rullstolen, förflytta patienten på säkert sätt från rullstolen.
- Om du väljer att justera sittdjupet och vinkeln på en AGILITY medan patienten sitter i rullstolen måste du först vidta följande säkerhetsåtgärder:
  - ✓ Se till rullstolens hjul är låsta.
  - ✓ Se till att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se de rekommenderade specifikationerna för vridmoment.

Obs: Innan du justerar sittdjupet och vinkeln för en AGILITY ska du installera AGILITY på rullstolen. Se **INSTALLATION AV AGILITY**.

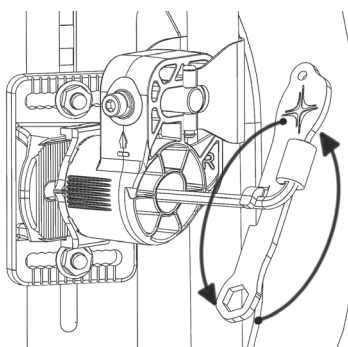
Markörer för sittdjup



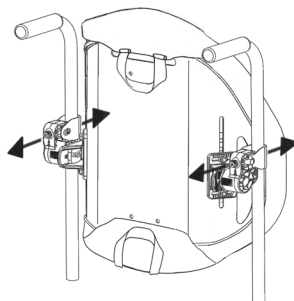
Markörer för vinkel

### För att justera sittdjupet

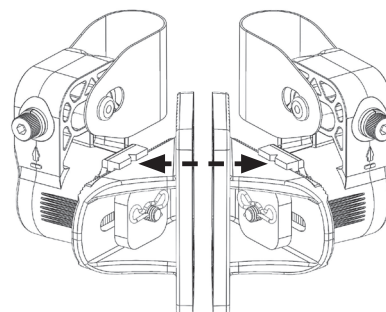
- 1) Använd insexnyckeln för att lossa justeringsbultarna för djup/vinkel ungefär tre (3) hela varv.



- 2) Skjut bakstycket framåt eller bakåt till önskat djup. Obs: Om triangelfästet inte vill glida, se **FELSÖKNING**.

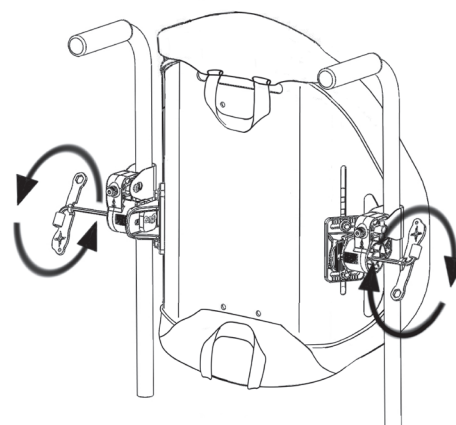


- 3) **VIKTIGT!** Se till att positionerna för djup är samma på båda sidor genom att jämföra markeringarna överst på triangelfästena.



- 4) Om AGILITY ännu inte är justerad till önskad vinkel, fortsätt till nästa avsnitt för att justera vinkeln.

- 5) Om Agility redan är justerad till önskad vinkel: Håll bakstycket på plats och använd insexnyckeln för att dra åt de högra och vänstra justeringsbultarna för djup/vinkel tills de är åtdragna + ett kvarts varv. Obs: Om en momentnyckel finns, dra åt skruvarna till  $60 \pm 4$  inch-pounds ( $7 \pm 0,5$  Newtonmeter).

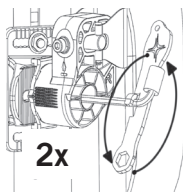




## Justering av sittdjup och vinkel, fortsättning

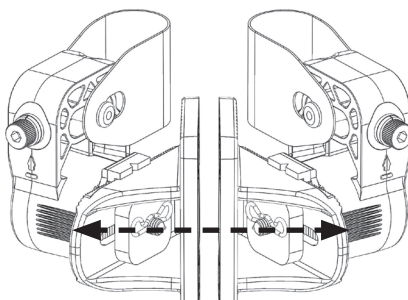
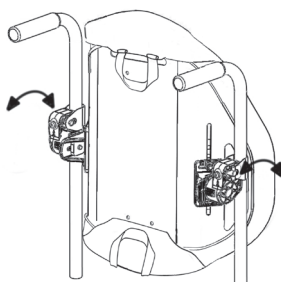
### För att justera vinkeln

- 1) Om de inte är lossade ännu, använd insexnyckeln för att lossa justeringsbultarna för djup/vinkel ungefär två (2) hela varv.

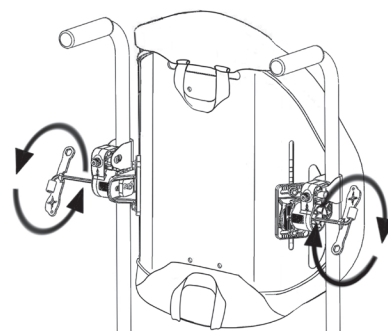


**VIKTIGT!** Jämför markeringarna på den fasta hårdvarans framsida för att se till att båda sidor har vridits lika mycket. Anteckning: 5 graders steg per märke (15 grader av främre och bakre lutning)

- 2) Vrid bakstycket.



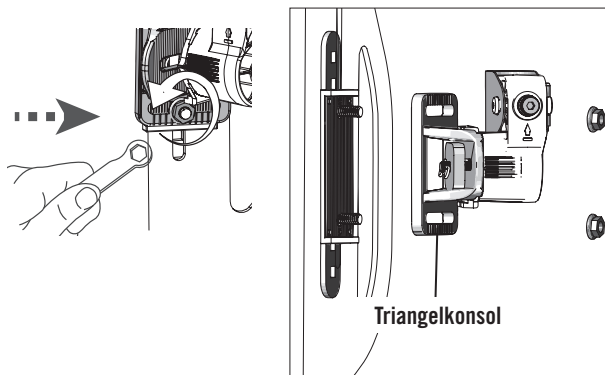
- 3) Håll bakstycket på plats och dra åt de vänstra och högra muttrarna för justering av bredden/höjden med skiftnyckeln tills de är åtdragna + ett kvarts varv.  
Obs: Om en momentnyckel finns, dra åt bultarna till högst  $60 \pm 4$  inch-pounds ( $7 \pm 0,5$  Newtonmeter).



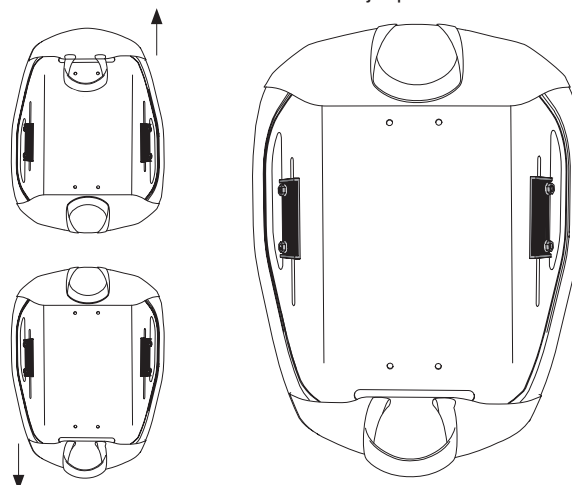
**⚠ VIKTIGT!** När installationen och justeringen är klara, se till att all fast hårdvara sitter fast ordentligt innan någon placeras i stolen. Se korrekt avsnitt i denna bruksanvisning för rekommenderade vridmomentsspecifikationer. Om justeringar av djup och vinkel krävs och patienten sitter i stolen, granska alla varningar i början av detta avsnitt och justera vid behov. Dra åt all hårdvara ordentligt.

## Vänd tillbaka bakstyckets hölje

- 1) Ta bort AGILITY från rullstolen. Se **BORTTAGNING AV AGILITY**.  
2) Ta bort bakstyckets hårdvara:
- Använd skiftnyckeln fyrkantiga ände för att lossa och ta bort muttrarna för justering av bredden/höjden.
  - Ta bort triangelvästena från bakstycket.



- 3) Roterar bakstycket.  
4) Installera och justera AGILITY. Se alla justerings- och installationsinstruktioner som medföljer produkten.





## Borttagning av AGILITY



**Varning:** Ta INTE bort AGILITY medan patienten sitter i rullstolen.

**Alternativ A:** Om rullstolskåpparna har tryckhandtag eller annan utrustning som kan störa installationen:

- 1) Använd insexnyckeln för att lossa bultarna på båda sidor.
- 2) Lossa det svängbara bandet från justeringscylindern.
- 3) Öppna det svängbara bandet.
- 4) Ta bort AGILITY från rullstolskåpparna.

Obs: Se **INSTALLATION AV AGILITY** för referensbilder.

**Alternativ B:** Om rullstolskåpparna inte har tryckhandtag eller annan utrustning som kan störa borttagningen:

- 1) Använd insexnyckeln för att lossa, men inte ta bort, bulten på båda sidor.
- 2) Skjut de svängbara banden av rullstolens kåppar.

## Felsökning

För ytterligare hjälp, kontakta din leverantör, distributör eller ROHO, Inc.

Det gick inte att fästa komponenterna korrekt under <b>INSTALLATION AV AGILITY</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se till att monteringshårdvaran är i jämnhöjd med rullstolens kåppar.</li> <li>- Se till att den fasta hårdvaran är på samma höjd på båda sidorna. Använd ett måttband eller linjal, om nödvändigt.</li> <li>- Den normala installationsplatsen för den fasta hårdvaran är på baksidan av kåpparna. Om en styv stång kommer i kontakt med den fasta hårdvaran då den är installerad i det normala läget så kan den fasta hårdvaran installeras på framsidan av kåpparna. Oavsett placering bör den vänstra (V) och högra (H) fasta hårdvaran vara korrekt placerad ur installatörens synvinkel.</li> </ul>
Det gick inte att fästa eller säkra komponenter på rätt sätt under <b>AGILITY-INSTALLATIONEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se till att monteringshårdvaran är i jämnhöjd med rullstolens kåppar.</li> <li>- Se till att bredden är rätt inställd för rullstolen. Avståndet mellan rullstolens kåppar kan variera. Om den fasta hårdvara inte vill fästa ordentligt och säkras till rullstolskåpparna, kan en justering av bredden behövas. Justera bredden såsom beskrivs i <b>INSTALLATION AV AGILITY</b>. Det kan ta några försök att hitta den perfekta bredden för din rullstol.</li> <li>- Om du inte kan säkra den fasta hårdvaran på rullstolskåpparna så kan du behöva använda kåppshylsor. (Se <b>RULLSTOLENS KÄPPKOMPABILITET</b>.)</li> </ul>
Det gick inte att fästa komponenterna korrekt under <b>INSTALLATION OCH HÖJDJUSTERING AV AGILITY</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se till att den fasta hårdvaran - vänster (V) och höger (H) - är på rätt sidor.</li> <li>- Kontrollera att muttrarna för justering av bredden/höjden är i samma position i triangelfästena. Använd referensspåren som vägledning, vilka finns nedanför de horisontella öppningarna på triangelfästena. (Se <b>INSTALLATION AV AGILITY</b>.)</li> <li>- Se till att den fasta hårdvaran är på samma höjd på båda sidor. För varje sida ska du räkna antalet kvadratiska öppningar som är synliga i den stängen för glidande höjdjustering (Se <b>HÖJDJUSTERING</b> eller <b>DELAR I DETALJ</b>.)</li> </ul>
Det gick inte att fästa komponenterna korrekt under justering av <b>SITTDJUP OCH VINKEL FÖR AGILITY</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se till att vänster (L) och höger (R) djup är samma. Jämför markörerna längst upp på triangelfästena.</li> <li>- Se till att vänster (L) och höger (R) hårdvara är vridna till samma vinkel. Jämför markörerna på framsidan av hårdvaran.</li> </ul>

## Underhåll



**Varning:** Fortsätt INTE att använda en AGILITY om någon av delarna inte kan skruvas åt eller är trasig. Produkten bör kontrolleras noggrant av leverantören med jämna mellanrum.

Kontrollera dagligen skruvar, muttrar, klämmor och fästen för AGILITY för att säkerställa att de är åtdragna. Skruva åt lösa skruvar enligt instruktionerna i denna bruksanvisning.

## Lagring, kassering och återvinning

**Förvaring:** Rengör och desinficera produkten innan förvaring. Förvara produkten i en behållare som skyddar produkten från fukt, föroreningar och skador.

**Bortskaffande:** Delarna av produkterna i den här handboken är inte förknippade med några kända miljörisker när de används på rätt sätt och när de avyttras i enlighet med alla lokala / regionala föreskrifter. Förbränning måste utföras av en kvalificerad, licensierad avfallshanteringsanläggning.

**Återvinning:** Kontakta en lokal återvinningsbyrå för att faställa de tillgängliga alternativen för produktåtervinning. För mer information om återvinning, kontakta ROHO, Inc.

## Rengöring och desinficering

Rengöring och desinfektion är separata processer. Rengöring måste föregå desinficering. Före användning av en annan person: rengör, desinficera och kontrollera produkten för korrekt funktion.



**Varningar:**

- Använd INTE slipmaterial som till exempel stålull eller skursvampar på komponenter som ingår i AGILITY.
- Använd INTE rengöringsprodukter som innehåller petroleum eller organiska lösningsmedel [t.ex. aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, vätskor till kemtvätt, limborttagningsmedel] på komponenter som ingår i AGILITY.



= Torka med fuktig trasa



**För att rengöra hårdvara:** Handtvätta i varmt (40°C) vatten med tvål och en svamp. Skölj noga med rent vatten. Torka med en ren trasa och låt sedan lufttorka fullständigt.

**För att desinficera hårdvara:** Torka försiktigt med en trasa fuktad med desinficeringsmedel för hushållsbruk. Skölj med rent vatten. Torka med en ren trasa och låt den sedan lufttorka helt.

## Begränsad garanti

Begränsade garantivillkor, från den dag då produkten ursprungligen köptes: Bakstyckets hårdvara och käpphårdvara: 60 månader. Se även begränsad garantitillägg som medföljer produkten, eller kontakta kundtjänst.



## ROHO® AGILITY® Ryggssystem fast maskinvare Bruksanvisning



I tillegg til disse instruksjonene, se *ROHO® AGILITY® Ryggssystem Bruksanvisning*.

Leverandør: Denne håndboken skal gis til brukeren av dette produktet.

Bruker (bruker eller terapeut): Les bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk og oppbevar den for senere bruk.

### Innholdsfortegnelse

Tilsiktet bruk	106
Viktig sikkerhetsinformasjon	106-7
Deledetaljer	108
Produktspesifikasjoner	108
Innstallasjon av ryggskallmaskinvare	109
Rullestolkompatibilitet	109-10
Montering av AGILITY	110-12
Høydeilpasning	112-13
Setedybde og vinkeljustering	114-15
Snu ryggskallet	115
Demontering av AGILITY	116
Problemløsning	116
Vedlikehold	117
Lagring, avhending og resirkulering	
Rengjøring og desinfeksjon	
Begrenset garanti	



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

U.S.A.: 800-851-3449 • Faks: 888-551-3449 • Kundeservice: [orders.roho@permobil.com](mailto:orders.roho@permobil.com)

Utenfor USA: 618-277-9150 • Faks: 618-277-6518 • [intlorders.roho@permobil.com](mailto:intlorders.roho@permobil.com) • [permobilus.com](http://permobilus.com)

ROHO-produkter kan være dekket av en eller flere amerikanske og utenlandske patenter og varemerker, inkludert ROHO®, AGILITY®, og shape fitting technology®. Zytel® er et registrert varemerke DuPont.

ROHO, Inc. har en politikk for kontinuerlig produktforbedringer og forbeholder oss retten til å endre dette dokumentet. En gjeldende versjon av dette dokumentet er tilgjengelig på [permobilus.com](http://permobilus.com).

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/09/2018

## Tilsiktet bruk

ROHO® AGILITY® Ryggssystem fast maskinvare (AGILITY fast maskinvare) er ment for å feste kompatibel ROHO AGILITY-ryggssystemer til rullestolens ryggstøt. Kompatible ROHO AGILITY-ryggssystemer inkluderer:

- ROHO® AGILITY Minimum Contour ryggssystem (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY Mid Contour ryggssystem (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY® Max Contour ryggssystem (AGILITY Max Contour)



**AGILITY fast maskinvare skal kun brukes med ROHO AGILITY ryggssystemer i høyde 25,5 cm, 33 cm og 40,5 cm.**



**KONTRAINDIKASJON: AGILITY fast maskinvare er ikke ment å brukes på ROHO AGILITY-ryggssystemer som er større enn 16 tommer (40,5 cm) i høyde.**

ROHO, Inc. anbefaler at en terapeut, for eksempel lege eller fysioterapeut med erfaring i sittestillinger og posisjonering, konsulteres for å avgjøre om AGILITY med fast maskinvare er riktig for brukerens sittebehov.

*Medisinske produkter fra ROHO er ment til å brukes som en del av et generelt behandlingsregime. ROHO, Inc. anbefaler at en kliniker anbefaler produkter på grunnlag av evaluering av en enkeltpersons medisinske og terapeutiske behov og generelle tilstand.*

## Viktig sikkerhetsinformasjon



### Advarsler:

- IKKE bruk produktet uten først å lese og forstå alle de medfølgende instruksjonene. Hvis du ikke klarer å utføre noen oppgaver i denne bruksanvisningen, søk hjelp ved å kontakte kliniker, utstysleverandøren, distributøren eller ROHO, Inc.
- Følg all(e) instruksjoner og sikkerhetsinformasjon som følger med produktet og er levert av produsenten av rullestolen eller annet tilbehør.
- Skader i hud/bløtvev kan oppstå av flere grunner, som kan variere fra person til person. Kontroller huden jevnlig, minst én gang om dagen, og spesielt områder som dekker benfremspring. Rødhet, blåmerker eller mørkere områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere overfladisk eller dypere vevskader som bør bli kontrollert. Dersom hud/bløtvev blir misfarget på noen som helst måte, må ALL BRUK stanses umiddelbart. Kontakt helsepersonell umiddelbart dersom misfargingen ikke forsvinner innen 30 minutter etter avsluttet bruk.
- Produktet bør installeres av din utstysleverandør eller kliniker.
- Profuktet må ha riktige dimensjoner for brukeren og rullestolen.
- Som med alt annet rullestolutstyr, kan produktet påvirke rullestolens stabilitet. Før du bruker produktet, ta kontakt med en kliniker eller utstysleverandør for å finne ut om rullestolen din bør endres.
- IKKE len deg over kanten på AGILITY ryggsystemet. Dette kan forårsake forandring av tyngdepunktet, og rullestolen kan tippe over.
- Vær forsiktig når du monterer, tilpasser eller fjerner maskinvare for å unngå å klemme eller sett fingrene fast i åpningene.
- Kontroller stramheten til skruer, mutre, klemmer og braketter daglig. Etterstram løse skruer ved å følge instruksjonene i denne brukerveiledningen. Kontroller for slitasje og brudd daglig. IKKE fortsett å bruke produktet om deler er ødelagte, eller ikke kan etterstrammes. Produktet bør inspiseres grundig av utstysleverandøren med jevne mellomrom.
- IKKE løft eller presse en rullestol ved hjelp av noen deler av en AGILITY. Delene kan løsne fra rullestolen.
- Tester eller sertifiseringer, inkludert mht. brennbarhet, gjelder ikke lenger for denne enheten når den blir kombinert med andre produkter eller materialer. Kontroller tester og sertifiseringer for alle produkter som blir brukt i kombinasjon med denne enheten.
- Endring av produktet eller bruk av andre maskinvarer eller komponenter enn de som er gitt av ROHO og kompatible med produktetmodellen kan føre til skade på produktet eller feil og kan gjøre garantien ugyldig.

## Viktig sikkerhetsinformasjon, fortsatt



### Forsiktighetsregler:

- Beskytt AGILITY mot slag og støt som kan forårsake skader og/eller ødeleggelser.
- AGILITYs komponenter er ikke beregnet for separat bruk, eller i kombinasjon med andre rullestol-ryggssystemer.
- Metallkomponenter kan bli varme om de utsettes for høye temperaturer, eller kalde om de utsettes for lave temperaturer.
- AGILITY må muligens fjernes for at rullestolen kan slås sammen.



### Advarsler - Kjøretøystransport

- Brukeren bør om mulig flyttes fra rullestolen med AGILITY installert til kjøretøyets originale bilsete og bruke kjøretøyets kollisjonstestede sikringsutstyr.
- AGILITY må ALLTID oppbevares trygt under transport for å unngå skader.
- Hvis produktet har vært involvert i en ulykke under transport, se "Vedlikehold" i denne bruksanvisningen.
- Å ikke ta disse advarslene alvorlig kan resultere i alvorlig skade på rullestolbrukeren eller andre personer.
- AGILITY må installeres på rullestolen på en korrekt og sikker måte. Følg alle instruksjonene og advarslene i denne brukerveiledningen.
- AGILITY må installeres på rullestolen slik at brukeren sitter i oppreist stilling, og rullestolen bør stå i kjøreretningen når det transporteres i et kjøretøy. AGILITY har bare blitt kollisjonstestet med rullestolen stående i kjøreretningen, i henhold til testinformasjonen i denne bruksanvisningen.
- AGILITY må kun brukes med rullestoler som oppfyller ytelseskravene til ISO 7176-19 og som installeres, brukes og vedlikeholdes i samsvar med rullestolprodusentens instruksjoner.
- Rullestoler med AGILITY må brukes med et effektivt rullestolforankringssystem og et korrekt plassert, kollisjonstestet 3-punktsbelte for brukeren, eller Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS), ved å følge produsentens instruksjoner.
- Den øverste delen på AGILITY bør plasseres så nært øvre del av brukerens skulder som mulig for å gi god støtte under en eventuell kollisjon. Det bør ikke være mer enn 16,5 cm mellom skulderen til brukeren og øverste del av rullestolryggen.

AGILITY med fast maskinvare er dynamisk testet av et tredjepart testanlegg for bruk i bil og oppfyller alle gjeldende kriterier for setesystemer for rullestoler foreslått i paragraf 5.1 av ANSI/RESNA WC-4 2012 paragraf 20 "Setesystemer til rullestol for bruk i motorkjøretøy".

## Deledetaljer

**Denne håndboken\* refererer til følgende pakkeinnhold:**

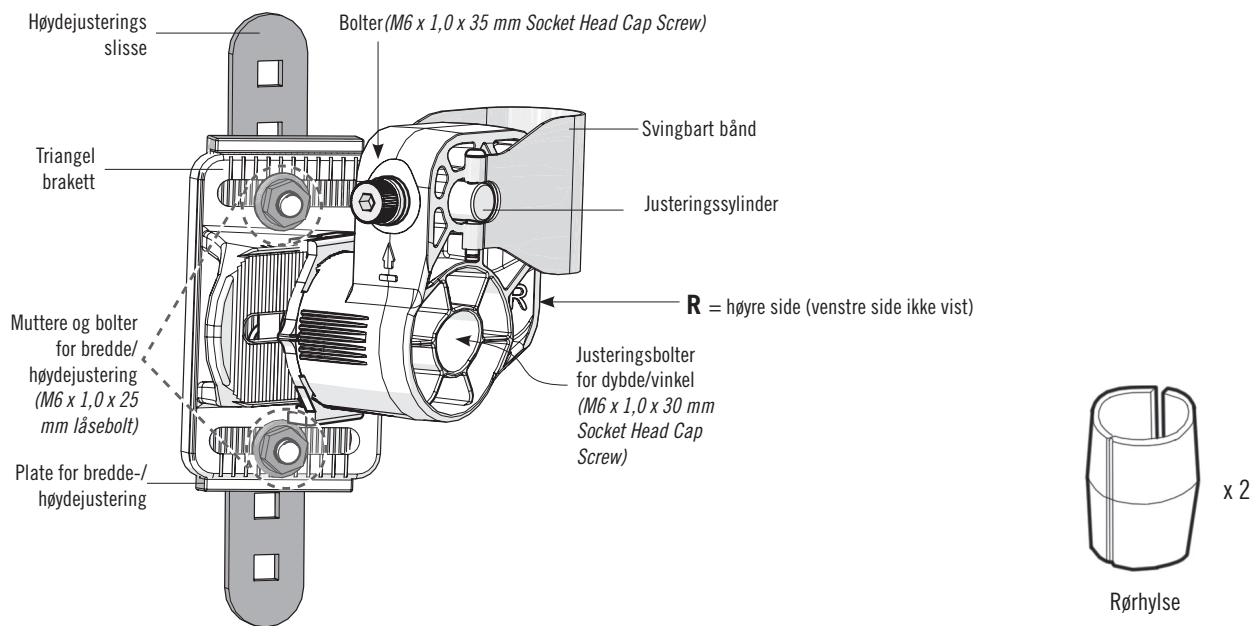
Ryggrørmaskinvare, ryggskallmaskinvare, rørhylser, dobbel skiftenøkkel, bruksanvisning, registreringskort

\* For mer produktinformasjon, se **ROHO® AGILITY® Ryggssystem Bruksanvisning**.



Merk: Målebånd eller linjal anbefales, men er ikke inkludert i pakken.

### Fast maskinvare (R)



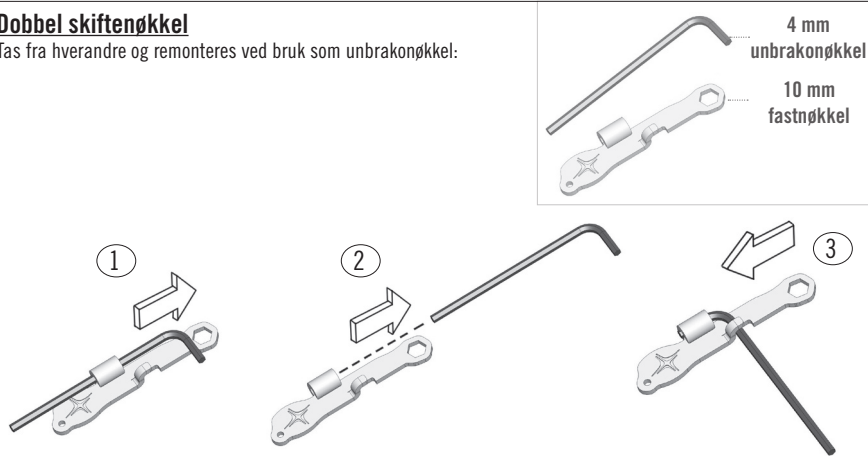
Bruksanvisning



Produktregistreringskort

### Dobbel skiftenøkkel

Tas fra hverandre og monteres ved bruk som unbrakonøkkel:



For å bestille reservedeler, kontakt produktleverandøren din eller ROHO, Inc.

## Produktspesifikasjoner

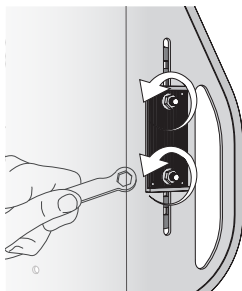
**Materialer:** Fast maskinvare: Zytel®, glassfylt nylon, aluminium og polypropylen

**Vekt av AGILITY fast maskinvare:** 1,75 lb. (0,8 kg)

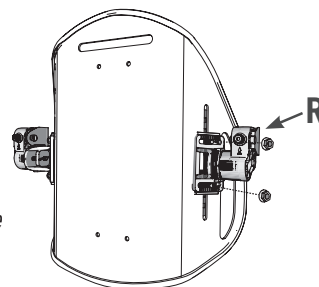
## Innallasjon av ryggskallmaskinvare

Merk: Hvis AGILITY ble levert uten fast ryggskallmaskinvare montert, kan du følge disse instruksjonene for å installere beslaget.

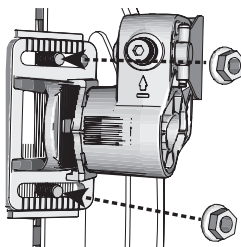
- 1) Bruk fastnøkkel til å løsne og fjerne bredde-/høydejusteringsmutterene. Repeter på begge sider.



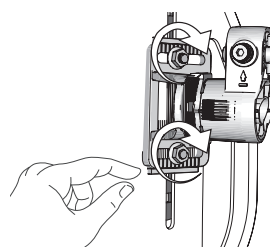
- 2) Plasser venstre (L) og høyre (R) fast maskinvare på venstre (L) og høyre (R) bredde-/høydejusteringsplater.  
*Høyre ryggskallmaskinvare vises.*



- 3) Bytt ut boltene for bredde-/høydejustering.

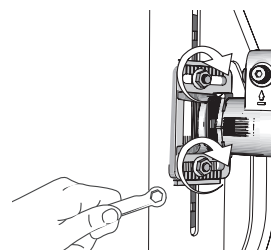


- 4) Stram til mutrene for bredde-/høydejustering.



- 5) Trekk til bredde/ høydejusteringsmutrene med fastnøkkel til den sitter + en kvart omdreining. Repeter på begge sider.

Merk: i tilfelle momentnøkke er tilgjengelig, stram til 4,25 +/- 0,25 Newtonmeter.



## Rullestolkompatibilitet

**⚠ Advarsel:** AGILITY-maskinvaren er kompatibel med mange rullestoler som kan lenes bakover, tiltes eller har en vinkelregulerbar rygg som kan resultere i en ryggvinkel opp til og inkludert 60 grader. Om 60 grader ryggvinkel overstiges, kan AGILITY-maskinvaren bli ødelagt, løsne fra rullestolen og øke risikoen for fall og alvorlig skade. Hør en kliniker eller utstyrsleverandør for å finne ut om AGILITY-maskinvaren er kompatibel med rullestolen.

**Kompatibilitet for rullestolrør: Mål diameteren på ryggrørene.**

**⚠ Advarsel:** AGILITY fast maskinvare er ikke ment å installeres på rørdiametere over 2,5 cm uten rørhylser. Dette kan resultere i en installasjon som IKKE er sikker. Konsulter med en terapeut eller utstyrsleverandøren for å finne ut om ryggrørene dine er kompatible med AGILITY fast maskinvare.

**Sirkulære diametere for ryggrør (A):**

1 tommer til h_less; 1¼ tommer (2,5 cm til h_less; 3,0 cm)	Rørhylser kreves ikke.		
2,0 til 2,5 cm	Rørhylser kreves ikke. Se <b>INSTALLASJON AV RØRHYLSE.</b>		



## Rullestolkompatibilitet, fortsettelse

### Installasjon av rørhylse (om nødvendig)

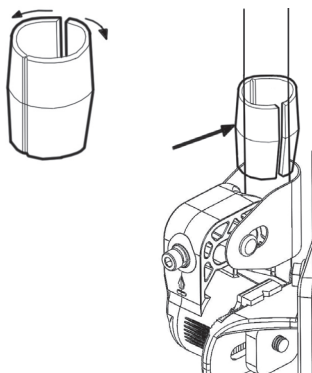


**Advarsel:** Rørhylser kreves for ryggør med diameter på 2,0 til mindre enn 2,5 cm..

Se KOMPATIBILITET FOR RYGGØR i PRODUKTSPEKIFIKASJONER.

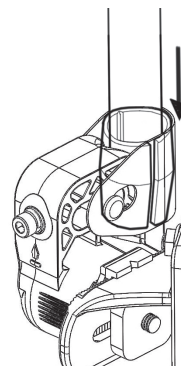
Merk: Hvis du må bruke ryggør, utfør følgende instruksjoner etter at AGILITY har blitt plassert på rullestolrørene, men før du strammer boltene.

Spre opp ryggghylsen og plasser den på rullestolrøret. Skyv rørhylsen inn i det svingbare båndet. Repeter på begge sider.



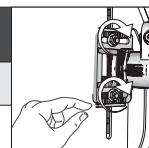
For begge sider, stram boltene med unbrakonøkkelen som anvist i INSTALLASJONSALTERNATIV A eller i INSTALLASJONSALTERNATIV B.

Merk: Det kan være nyttig å plassere åpningen av rørhylsen mot ryggskallet.



## Montering av AGILITY

**Stopp:** Hvis ryggskallmaskinvaren ennå ikke er montert på AGILITY ryggskallet, se INSTALLASJON AV RYGGSKALLMASKINVARE.



### Advarsler:

- IKKE monter eller fjern AGILITY mens brukeren sitter i rullestolen.
- IKKE juster bredden på en AGILITY mens brukeren sitter i rullestolen.
- Når du har installert eller justert en AGILITY, og før brukeren flyttes til rullestolen, kontroller at all maskinvare er strammet til skikkelig. Se de anbefalte dreiemomentspesifikasjonene.

### Merknader:

- Trekket må settes på ryggskallet før du installerer en AGILITY. Se ROHO® AGILITY® Ryggssystem Bruksanvisning som fulgte med din AGILITY.
- Under installasjon og fjerning, gi støtte til midten av ryggskallet for å holde venstre (L) og høyre (R) maskinvare jevnt og i flukt med rørene.
- Lås rullestolhjulene før montering.
- En installasjonsvideo for AGILITY er tilgjengelig på permobilus.com.

### Installasjonsalternativer:

Følg instruksjonene for INSTALLASJONSALTERNATIV A hvis rullestolrørene har kjørehåndtak eller annet utstyr som kan forstyrre installasjonen.

Hvis ikke, følg instruksjonene for INSTALLASJONSALTERNATIV B.

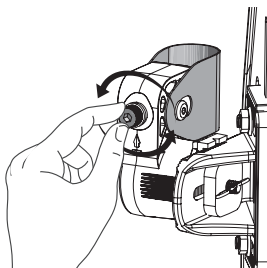
### AGILITY-installasjonstrinn for alternativ A eller alternativ B:

1. Løsne boltene
2. Plasser AGILITY på rullestolen
3. Stram til boltene
4. Komplette festing
5. Høydetilpasning
6. Setedybde og vinkeljustering

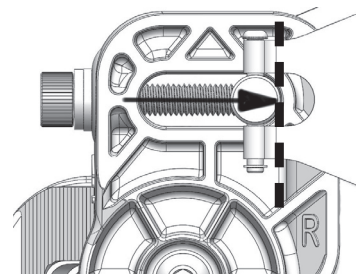
### Løsne boltene - Alternativ A og alternativ B

- 1) For begge sider: Løsne boltene.

Merk: Enden av boltene skal være i flukt med justeringssylinderen.



**VIKTIG!** Boltene skal IKKE løsne fra justeringssylinderen.

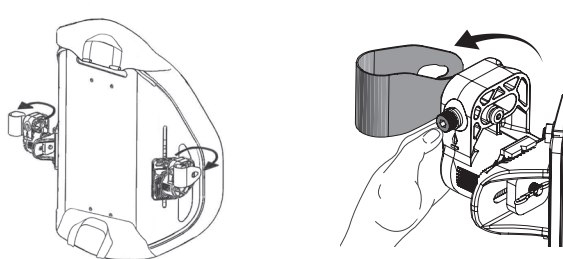


## Installasjon av AGILITY, fortsettelse

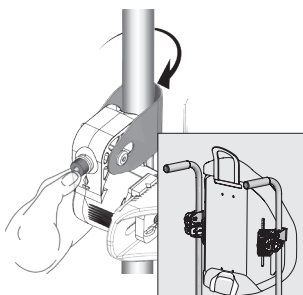
### Plasser AGILITY på rullestolen - Alternativ A eller alternativ B

#### Installasjonsalternativ A

- 2) Skyv mot boltene med tommelen og lirk det svingbare båndet bort fra justeringssylinderen. Roter det svingbare båndet. Gjenta for den andre siden.

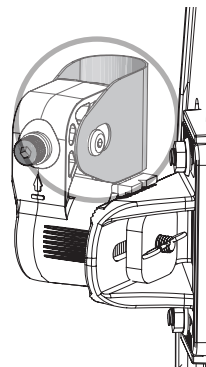


- 3) Plasser de svingbare båndene rundt rullestolrørene. Fest det svingbare båndet med tommelen mot boltene så den smale delen av åpningen er på sporet i justeringssylinderen.

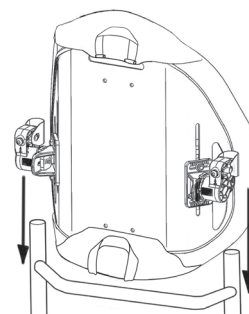


#### Installasjonsalternativ B

- 2) De svingbare båndene bør forbli festet til justeringssylinderne.



- 3) Skyv svingbåndene på rullestolrørene.

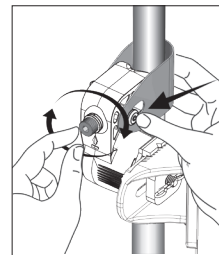
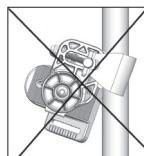
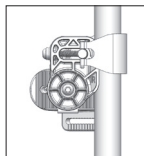


### Trekk til boltene - Alternativ A og alternativ B

**⚠ VIKTIG!** Kontroller at festemaskinvaren er i flukt med rullestolrørene.

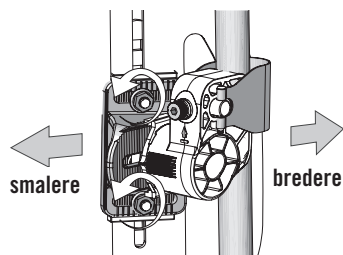
- 4) For begge sider: Stram boltene med fingrene.

Merk: Når du strammer hver bolt, må du klype eller klemme det svingbare båndet for å hjelpe den smale delen av åpningen med å gripe inn i sporet i justeringssylinderen.

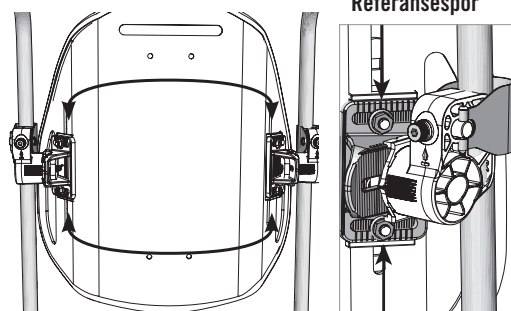


- 5) Hvis du ikke er i stand til å feste maskinvaren eller stramme boltene, må du kanskje justere bredden: Løsne, men ikke fjern, bredde-/høydejusteringsmutrene.

- Skyv trekantbraketten fremover for større bredde.
- Skyv trekantbraketten bakover for smalere bredde.



**⚠ VIKTIG!** Bruk referansesporene slik at venstre og høyre trekantbraketter er i samme posisjon på begge sider.

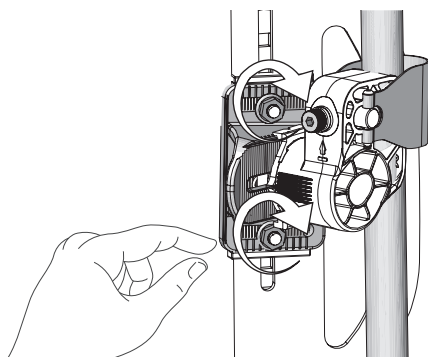


Referansespor

## Installasjon av AGILITY, fortsettelse

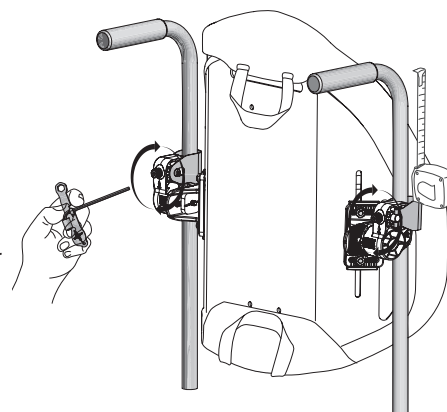
### Fullstendig fastsetting - Alternativ A og alternativ B

6) Stram til mutrene for bredde/høydejustering.



7) Fullstendig fastsetting på begge sider:

- Bruk et målebånd for å sørge for at det svingbare båndet er i samme høyde på rullestolrørene.
- Stram boltene med unbrakonøkkelen til de sitter stramt + en kvart omdreining.  
Merk: Hvis en momentnøkkel er tilgjengelig, ikke stram til mer enn 4,5 Newton-meter.
- Se **HØYDEJUSTERING** hvis du må justere høyden.



**⚠ Advarsel:** Når installasjonen og breddejusteringen er fullført, må du kontrollere alle maskinvarer er skikkelig tilskrudd før brukeren setter seg i rullestolen. Se de anbefalte dreiemomentspesifikasjonene.

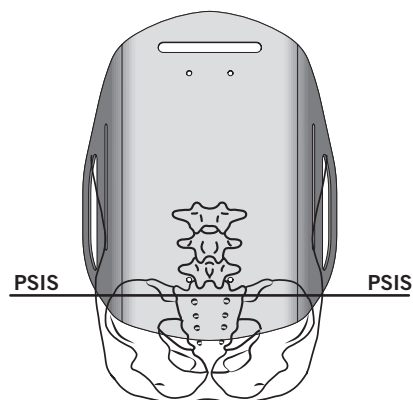
## Høydetilpasning

**Advarsler:**

- Høydejustering kan gjøres mens brukeren er i rullestolen, så lenge den gjøres riktig og forsiktig. Hvis du føler det er for vanskelig eller utrygt å utføre høydejusteringer mens brukeren er i rullestolen, bør brukeren forflyttes til en annen stol.
- Hvis du velger å justere høyden på en AGILITY mens brukeren sitter i rullestolen, må du først ta følgende forholdsregler:
  - ✓ Kontroller at rullestolhjulene er låste.
  - ✓ Sørg for at alle maskinvarer er skikkelig tilskrudd. Se de anbefalte dreiemomentspesifikasjonene.

Merk: Før du justere høyden på AGILITY, monter AGILITY på rullestolen. Se **INSTALLASJON AV AGILITY**.

**⚠ Advarsel:** Om AGILITY ikke er plassert i kontakt med SIPS, kan det medføre redusert bekkenstøtte og mindre stabilitet i overkroppen. Kontroller at AGILITY er riktig posisjonert slik at den nederste delen kommer i kontakt med PSIS.

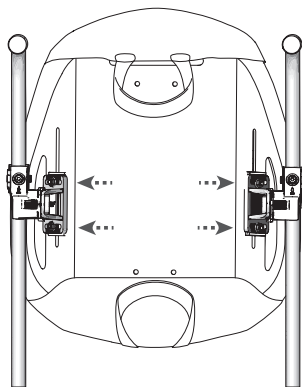
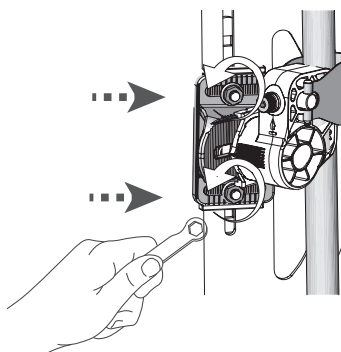


## Høydejustering, fortsettelse

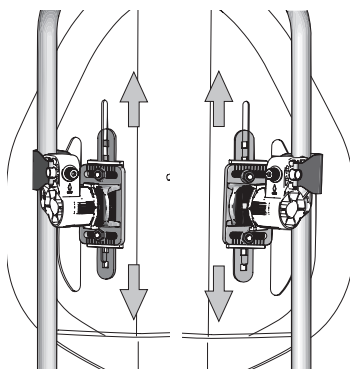
- 1) På begge sider: Bruk skiftenøkkelen for å løsne bredd-/høydejusteringsmutterne:

**!** IKKE fjern bredde-/høydejusteringsmutrene.

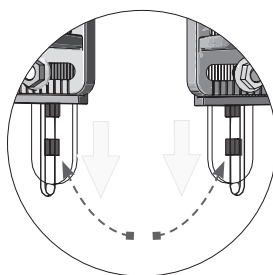
Løsne justeringsmutrene for bredde og høyde motsvarende mindre enn to (2) fulle runder fra en stram posisjon. Mutrene bør være akkurat løse nok til at justeringsplaten kan gli opp og ned.



- 2) Skyv ryggskallet opp eller ned i de vertikale sporne til ønsket høyde:

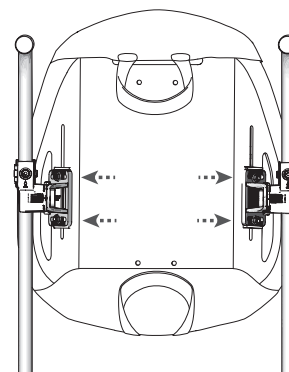
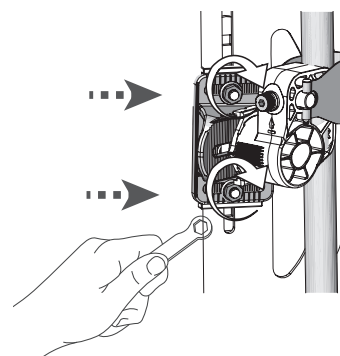


**!** VIKTIG! Forsikre deg om at ryggskallmaskinvaren er på samme høyde på begge sider: Tell firkantene du kan se gjennom de venstre og høyre vertikale sporne i ryggskallet for å kontrollere at venstre (L) ryggskallmaskinvare og høyre (R) ryggskallmaskinvare er i samme høyde. (Firkantene er en del av den glidende høydejusteringsstangen. Se **DELERDETALJER.**)



**!** Advarsel: Når justeringen er ferdig, må alle beslag være skrudd til skikkelig. Henvist til de anbefalte dreiemomentspesifikasjonene.

- 3) Mens du holder ryggskallet på plass, bruk fastnøkkelen til å stramme bredd-/høydejusteringsmutrene på bredd-/høydejusteringsboltene til de sitter stramt + en kvart omdreining. Merk: Ved bruk av momentnøkkel, stram boltene til  $4,75 \pm 0,25$  Newton-meter.



## Setedybde og vinkeljustering

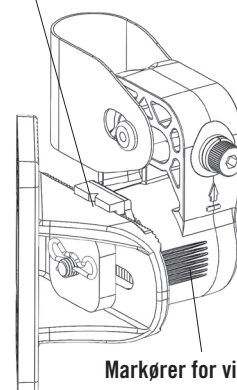


### Advarsler:

- Dybde- og vinkeljusteringer kan gjøres mens brukeren er i rullestolen, så lenge det gjøres riktig og forsiktig. Hvis du føler det er for vanskelig eller utrygt å utføre dybde- og vinkeljusteringer mens brukeren er i rullestolen, bør brukeren forflyttes til en annen stol.
- Hvis du velger å justere setedybden og -vinkelen på en AGILITY mens brukeren sitter i rullestolen, må du først ta følgende forholdsregler:
  - ✓ Kontroller at rullestolhjulene er låste.
  - ✓ Sørg for at alle maskinvarer er skikkelig tilskrudd. Se de anbefalte dreiemomentspesifikasjonene.

Merk: Før du justerer setedybden og vinklene på AGILITY, installer AGILITY på rullestolen. Se **INSTALLASJON** av **AGILITY**.

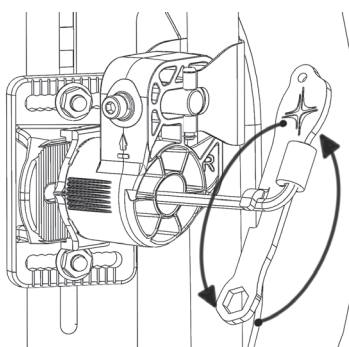
Markører for setedybde



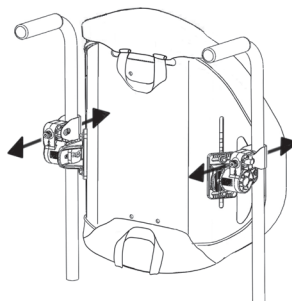
Markører for vinkel

### For justere setedybde

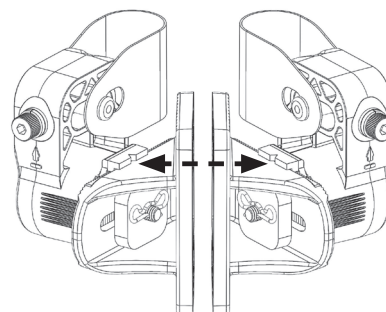
- 1) Bruk unbrakonøkkelen til å løsne dybde-/vinkeljusteringsboltene omtrent tre (3) hele ganger rundt.



- 2) Skyv ryggskallet frem eller tilbake til ønsket dybde er nådd. Merk: Om trekantbraketten ikke vil skyves, se **FEILSØKING**.

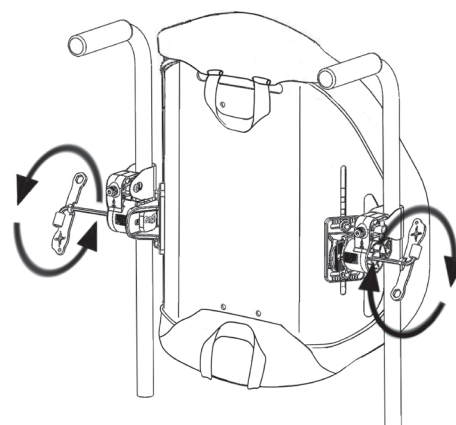


- 3) **VIKTIG!** Pass på at dybdeposisjonene på begge sider er likestilte ved å sammenligne markørene øverst på trekantbrakettene.



- 4) Hvis AGILITY ennå ikke er justert til ønsket vinkel, går du videre til neste avsnitt, **FØR Å JUSTERE VINKELN**.

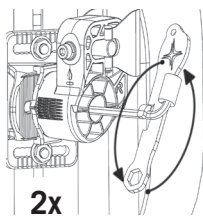
- 5) Hvis AGILITY allerede er justert til ønsket vinkel: Bruk unbrakonøkkelen til å stramme til høyre og venstre og dybde-/vinkeljusteringsbolter mens du holder ryggskallet på plass, dreier til de sitter stramt + en kvart omdreining. Merk: Ved bruk av momentnøkler, stram boltene til  $7 \pm 0,5$  Newton-meter.



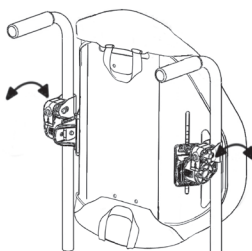
## Setedybde- og vinkeljustering, fortsettelse

### For å justere vinkelen

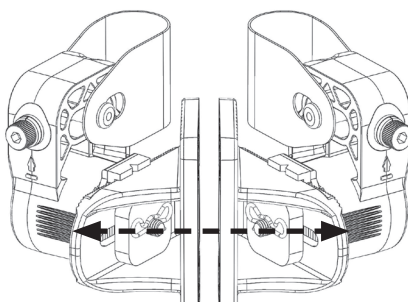
- 1) Hvis de ennå ikke er løsnet, bruk unbrakonøkkelen til å løsne dybde-/vinkeljusteringsboltene omtrent tre (3) hele ganger rundt.



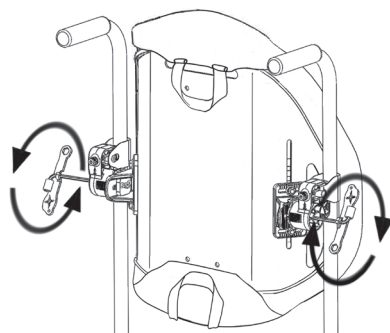
- 2) Drei ryggskallet.



**VIKTIG!** Sammenlign markørene på forsiden av den fastmonterte maskinvaren for å sikre at begge sider roteres identisk. Notat: 5 grader per mark (15 grader av fremre og bakre vipping).



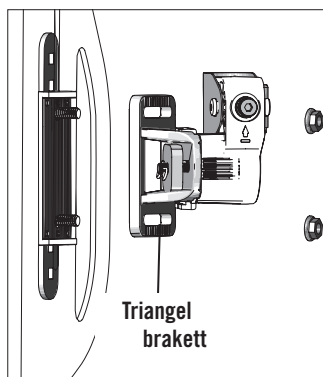
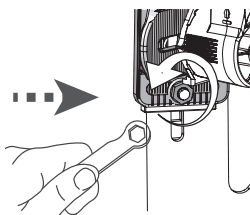
- 3) Bruk unbrakonøkkelen til å stramme til høyre og venstre og dybde-/vinkeljusteringsbolter mens du holder ryggskallet på plass, dreii til de sitter stramt + en kvart omdreining. Merk: Hvis en momentnøkkel er tilgjengelig, stram boltene til  $7 \pm 0,5$  Newto-meter



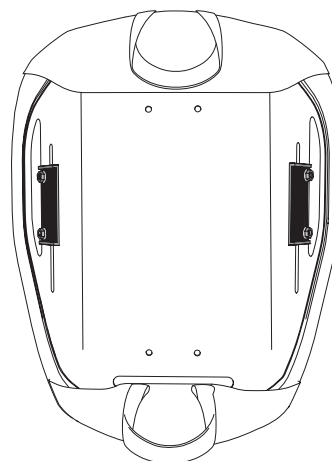
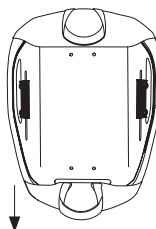
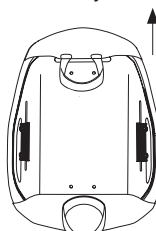
**⚠ VIKTIG:** Når du er ferdig med installasjon og justering, pass på at all maskinvare er skrudd til ordentlig før du flytter brukeren til rullestolen. For anbefalte spesifikasjoner for dreiemoment, se de respektive delene i brukerveiledningen. Om brukeren sitter i stolen og nye dybde- og vinkeltilpasninger er nødvendig, se ADVARSLER i begynnelsen av dette avsnittet, og foreta så nye tilpasninger. Skru til alle delene på nytt.

## Snu ryggskallet

- 1) Fjern AGILITY fra rullestolen. Se **DEMONTERING AV AGILITY**.  
2) Fjern ryggskallmaskinvaren:
- Bruk fastnøkkelen til å fjerne bredde-/høydejusteringsmutrene.
  - Fjern trekantbrakettene fra ryggskallet.



- 3) Roter ryggskallet.  
4) Monter og juster AGILITY. Se alle justerings- og installasjonsinstruksjonene som følger med produktet.





## Demontering av AGILITY



**Advarsel: IKKE fjern AGILITY mens brukeren sitter i rullestolen.**

**Alternativ A:** Hvis rullestolrørene har kjørehåndtak eller annet utstyr som kan forstyrre installasjonen:

- 1) Bruk unbrakonøkkelen til å løsne bolten på begge sider.
- 2) Hekt av det svingbare båndet fra justeringssylindren.
- 3) Åpne de svingbare båndet.
- 4) Fjern AGILITY fra rullestolrørene.

Merk: Se **INSTALLASJON AV AGILITY** for referansebilder.

**Alternativ B:** Hvis rullestolrørene ikke har kjørehåndtak eller annet utstyr som kan forstyrre installasjonen:

- 1) Bruk unbrakonøkkelen til å løsne, men ikke fjerne bolten på begge sider.
- 2) Skyv svingbåndene ut av rørene.

## Problemløsning

**For mer hjelp, kontakt utstyrsleverandøren, distributøren eller ROHO, Inc.**

<p>Klarer ikke feste komponenter under <b>INSTALLASJON AV AGILITY</b>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontroller at festeanordningen er i flukt med rullestolrørene.</li> <li>- Forsikre deg om at den faste maskinvaren er på samme høyde på begge sider: Bruk et/en målebånd eller linjal, om nødvendig.</li> <li>- Vanligste sted for installasjon av den faste maskinvaren er på baksiden av rygggrørene. Om en avstiverbøyle er i veien for maskinvaren når den er montert på det vanligste stedet, kan maskinvaren installeres på forsiden av rygggrørene. Uansett om maskinvare installeres bak eller foran rygggrørene skal venstre (L) og høyre (R) maskinvare være riktig plassert fra installatørens synsvinkel.</li> </ul>
<p>Klarer ikke feste komponenter eller sikre komponenter under <b>INSTALLASJON AV AGILITY</b>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontroller at festeanordningen er i flukt med rullestolrørene.</li> <li>- Pass på at bredden er tilpasset korrekt for rullestolen. Avstanden mellom rygggrørene kan variere. Hvis den faste maskinvaren ikke faller på plass og hekter seg i rullestolrørene, kan det være behov for en breddejustering. Tilpass bredden i som beskrevet i <b>INSTALLASJON AV AGILITY</b>. Det kan ta noen forsøk før du finner den rette breddeposisjonen for rullestolen din.</li> <li>- Hvis du ikke er i stand til å den faste maskinvaren på rullestolrørene, må du kanskje bruke rørhylser. (Se <b>KOMPATIBILITET FOR RULLESTOLRØR</b>.)</li> </ul>
<p>Klarer ikke feste komponenter riktig under <b>INSTALLASJON AV AGILITY</b> ELLER <b>HØYDEJUSTERING</b>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Påse at fast maskinvare - (venstre (L) og høyre (R)) - er på riktige sider.</li> <li>- Påse at bredde- og høydejusteringsmutrene er i samme posisjon på trekantbrakettene. Bruk referansesporene under de horisontale sporene på trekantbrakettene som referanse. (Se <b>INSTALLASJON AV Agility</b>.)</li> <li>- Påse at den faste maskinvaren er like høy på begge sider. Tell antall firkantede åpninger som er synlige på hver side i den glidende høydejusteringsstangen (Se <b>HØYDEJUSTERING</b> eller <b>DELETEDALJER</b>.)</li> </ul>
<p>Klarer ikke feste komponenter riktig under <b>SETEDYBDE- OG VINKELJUSTERING</b>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Påse at venstre (L) og høyre (R) dybder er like. Sammenlign markørene øverst på trekantbrakettene.</li> <li>- Påse at de venstre (L) og høyre (R) beslag er rotert i til samme vinkel. Sammenlign markørene foran på beslaget.</li> </ul>



## Vedlikehold



**Advarsel: IKKE fortsett å bruke AGILITY om deler er ødelagt, eller ikke går an å stramme. Produktet bør inspiseres grundig av utstyrsleverandøren med jevne mellomrom.**

Sjekk daglig om AGILITY-skruer, -mutre, -klemmer og -braketter er skrudd til ordentlig. Skru til løse skruer ved å følge instruksjonene i denne brukerveiledningen.

## Lagring, avhending og resirkulering

**Lagring:** Rengjør og desinfiser produktet før lagring. Oppbevar produktet i en beholder som beskytter produktet mot fuktighet, forurensning og skader.

**Avhending:** Produktene i denne bruksanvisningen inneholder ingen kjente miljøskadelige komponenter, når produktet brukes i henhold til tiltenkt bruk og avhendes i samsvar med lokale/regionale forskrifter. Forbrenning må utføres av et kvalifisert, lisensiert anlegg for avfallshåndtering.

**Resirkulering:** Kontakt det lokale renholdsverket for å få vite alternativer for produktet. For mer informasjon om resirkulering, kontakt ROHO, Inc.

## Rengjøring og desinfisering

Rengjøring og desinfisering er to separate prosesser. Rengjøring må komme før desinfisering. Før bruk av en annen person: rengjør, desinfiser og kontroller at produktet fungerer slik det skal.



### Forsiktighetsregler:

- Ikke bruk slipemidler slik som stålull eller skuresvamper på komponentene i AGILITY.
- IKKE bruk rengjøringsmidler som inneholder petroleum eller organiske løsemidler [dvs. aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, rensedmidler, limfjernere] på komponentene i AGILITY.



= Tørk med fuktig klut

**For å rengjøre beslag:** Vask for hånd i varmt (40 °C) vann med såpe og svamp. Skyll med rent vann. Tørk med ren klut og la det lufttørke helt.



**For å desinfisere maskinvare:** Tørk forsiktig av med en klut fuktet med vanlig desinfeksjonsmiddel. Skyll med rent vann. Tørk med ren klut og la det lufttørke helt.



## Begrenset garanti

Begrenset garantiperiode fra den opprinnelige kjøpsdatoen for produktet: Ryggskallmaskinvare og rørmaskinvare: 60 måneder. Se også vedlegget Begrenset Garanti som medfølger produktet, eller kontakt kundeservice.

## ROHO® AGILITY® -selkätukijärjestelmän kiinteät osat Käyttöohje



Näiden ohjeiden lisäksi katso *ROHO® AGILITY® -selkätukijärjestelmä Käyttöohje*.

Toimittajalle tiedoksi: Tämä ohje tulee antaa tuotteen käyttäjälle.

Käyttäjä (hoidettava tai hoitaja): Lue ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä. Säilytä ohjeet tulevaisuuden varalle.

### Sisältö

Käyttötarkoitus	119
Tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja	119-20
Osat	121
Tuotteen tiedot	121
Selkänojan rungon osien asennus	122
Yhteensopivuus pyörätuolin kanssa	122-23
AGILITY asennus	123-25
Syvyiden ja kulman saatö	125-26
Istuimen syvyyden ja kulman säätö	127-28
Käännä selkänojan runko	128
AGILITY irroittaminen	129
Ongelmanratkaisu	129
Huolto	130
Säilytys, hävittäminen ja kierrätys	
Puhdistus ja desinfiointi, sekä	
Rajoitettu takuu	



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

Yhdysvalloissa: 800-851-3449 • Faksi: 888-551-3449 • Paikallinen ROHO asiakaspalvelu/toimittaja: [orders.roho@permobil.com](mailto:orders.roho@permobil.com)

Yhdysvaltojen ulkopuolella: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • [intlorders.roho@permobil.com](mailto:intlorders.roho@permobil.com) • [permobilus.com](http://permobilus.com)

ROHO-tuotteet saattavat olla yhden tai useamman Yhdysvaltalaisen tai ulkomaisen patentin ja tavaramerkin suojaamia, mukaan lukien ROHO®, AGILITY® ja shape fitting technology®. Zytel® on DuPontin rekisteröity tavaramerkki.

ROHO, Inc. haluaa jatkuvasti parantaa tuotteitaan ja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tätä asiakirjaa. Tämän asiakirjan nykyinen versio on saatavilla osoitteessa [permobilus.com](http://permobilus.com).

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/09/2018

## Käyttötarkoitus

ROHO® AGILITY® -selkätukijärjestelmän kiinteät osat (AGILITY Fixed Hardware) on tarkoitettu liitettäväksi yhteensopivaan ROHO AGILITY -selkätukijärjestelmään pyörätuolin takarunkoon. Yhteensopivaan ROHO AGILITY -selkätukijärjestelmään kuuluvat:

- ROHO® AGILITY® Minimum Contour -selkätukijärjestelmä (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY® Mid Contour -selkätukijärjestelmä (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY® Max Contour -selkätukijärjestelmä (AGILITY Max Contour)

 **AGILITYn kiinteät osat on tarkoitettu käytettäväksi vain sellaisten ROHO AGILITY -selkätukijärjestelmien kanssa, jotka ovat 25,5 cm, 33 cm tai 40,5 cm (10 in, 13 in tai 16 in) korkeita.**

 **RAJOITUS: AGILITY-järjestelmän kiinteitä osia ei ole tarkoitettu käytettäväksi korkeudeltaan yli 40,5 cm:n (16 in) ROHO Agility selkätukijärjestelmissä.**

ROHO, Inc. suosittelee, että hoitavaa henkilöä, kuten lääkäriä tai istumista ja asentoja tuntevaa terapeuttia konsultoidaan sen määrittämiseksi, onko AGILITY kiinteä laite sopiva potilaan henkilökohtaisiin istumistarpeisiin.

*ROHO -tuotteet on tarkoitettu toimimaan osana kokonaisvaltaista hoitosuunnitelmaa. ROHO, Inc. suosittelee, että potilastyötä tekevä lääkäri tekee suosituksia tuotteiden käytöstä perustuen potilaan yksilöllisiin lääketieteellisiin ja hoidollisiin tarpeisiin ja hänen yleistilaansa.*

## Tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja

 **Varoitukset:**

- ÄLÄ käytä tuotetta ennen kuin olet ensin lukenut ja ymmärtänyt mukana tulevat ohjeet. Jos jonkin tässä käyttöohjeessa kuvatun toimenpiteen suorittaminen ei onnistu, hanki apua ottamalla yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen, laitetoimittajaasi tai ROHO Inc.:iin.
- Noudata kaikkia tuotteen mukana tulevia ohjeita ja turvallisuustietoja sekä pyörätuolin tai muiden apulaitteiden valmistajien ohjeita.
- Iho/pehmytkudoksen vaurioita voi tulla useista eri syistä, jotka vaihtelevat henkilökohtaisesti. Tarkista iho usein, vähintään kerran päivässä, erityisesti luu-ulokkeet peittävät alueet. Punotus, mustelmat tai tummemmat alueet (verrattuna normaaliin ihoon) saattavat merkitä pinnallisia tai syviä kudosisvaurioita, jotka saattavat vaatia hoitoa. Jos ihossa/pehmytkudoksessa on värimuutoksia, LOPETA KÄYTTÖ välittömästi. Jos värimuutos ei häviä 30 minuutin kuluessa käytön lopettamisesta, ota välittömästi yhteyttä terveydenhoidon ammattilaiseen.
- Tämän tuotteen asennus on annettava laitetoimittajasi tai lääketieteen ammattilaisen tehtäväksi.
- Tuote on mitoitettava oikein käyttäjän ja pyörätuolin mukaisesti.
- Kuten mikä tahansa pyörätuolin lisävaruste, tämä tuote voi vaikuttaa pyörätuolin vakauteen. Ennen tuotteen käyttöä ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen määrittääksesi, täytyykö pyörätuoliin tehdä muutoksia.
- ÄLÄ nojaa AGILITY-selkätukijärjestelmän yläosan ulkopuolelle. Jos teet niin, painopiste voi muuttua ja pyörätuoli voi kaatua.
- Noudata varovaisuutta osia asentaessasi, säätäessäsi ja poistaessasi, jotta vältät sormien nipistymisen tai juuttumisen aukkoihin.
- Tarkasta AGILITY ruuvit, kiinnikkeet ja kannattimet päivittäin varmistaaksesi, että ne on kiinnitetty tiukasti. Kiristä löysät ruuvit noudattaen tässä käyttöoppaassa esitettyjä ohjeita. Tarkista päivittäin kulumisen ja vaurioiden varalta. ÄLÄ käytä tuotetta, jos jotakin osaa ei voida kiristää tai se on rikki. Laitetoimittajasi on säännöllisesti tarkastettava tuote perusteellisesti.
- ÄLÄ nosta tai vedä pyörätuolia mistään AGILITYn osasta, koska se voi irrota pyörätuolista.
- Testaus- ja sertifiointivakuutukset, mukaan lukien syttyvyys, eivät ehkä enää koske tätä laitetta, kun se on yhdistetty toisiin tuotteisiin tai materiaaleihin. Tarkista kaikkien tämän laitteen kanssa käytettyjen tuotteiden testaus- ja sertifiointivakuutukset.
- Tuotteen muuttaminen tai muiden kuin ROHOn toimittamien, tuotteen kanssa yhteensopivien laitteiden tai osien käyttö voi aiheuttaa tuotteen vaurioitumiseen tai väärin toimimiseen ja takuun mitätöitymiseen.

## Tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja, jatkoa



### Varoitukset:

- Suojaa AGILITYä iskuilta, koska se voi vaurioitua ja/tai murtua.
- AGILITYn osia ei ole tarkoitettu käytettäväksi AGILITYstä erillisinä tai jonkun muun pyörätuolitukijärjestelmän yhteydessä.
- Metalliosat voivat kuumentua, jos ne altistuvat lämmölle, ja tulla kylmiksi, jos ne altistuvat alhaisille lämpötiloille.
- Saatat joutua irrottamaan AGILITYn ennen pyörätuolin taittamista kokoon.



### Varoituksia - Moottoriajoneuvokuljetus

- Aina kun mahdollista, siirry pois AGILITYllä varustetusta pyörätuolistasi ajoneuvon valmistajan tekemälle istuimelle ja käytä ajoneuvon törmäystestattuja matkustajien turvavyöjärjestelmiä.
- Säilytä AGILITY AINA turvallisesti kuljetuksen aikana vaurioiden välttämiseksi.
- Jos tuote on ollut osallisena onnettomuudessa kuljetuksen aikana, katso tämän oppaan ”Huolto”-osio.
- Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan pyörätuolissa olevan henkilön tai muiden henkilöiden loukkaantumiseen.
- AGILITY on asennettava pyörätuoliin oikein ja turvallisesti. Noudata kaikkia annettuja ohjeita ja varoituksia.
- Asenna AGILITY pyörätuoliin siten, että potilas istuu pystyasennossa ja siten, että pyörätuoli osoittaa moottoriajoneuvossa kulkusuuntaan kuljetuksen aikana. AGILITY on törmäystestattu ainoastaan pyörätuolin osoittaessa kulkusuuntaan, kuten tässä ohjeessa edellä annetuissa tiedoissa on mainittu.
- AGILITYä saa käyttää vain pyörätuoleissa, jotka noudattavat ISO 7176-19 -suorituskykyvaatimuksia, ja joiden asennus, käyttö ja huolto tapahtuvat pyörätuolin valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Pyörätuolia jossa on AGILITY, on käytettävä tehokkaan pyörätuolin varmistusjärjestelmän kanssa, joka on oikein sijoitettu, törmäystestattu lantion ja hartioiden vyön kanssa, tai Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS) -järjestelmän kanssa, valmistajan ohjeita noudattaen.
- AGILITY:n yläreuna tulee sijoittaa mahdollisimman lähelle potilaan olkapäiden yläpäätä, antamaan tukea mahdollisen onnettomuuden sattuessa. Potilaan olkapäiden yläreunan ja takaosan yläreunan välinen etäisyys ei saa olla suurempi kuin 16,5 cm (6 1/2 in.).

Fixed Hardware -laitteella varustetun AGILITYN käyttöä moottoriajoneuvossa on testattu dynaamisesti kolmannen osapuolen testilaitoksessa. Se täyttää kaikki sovellettavat ANSI/RESNA WC-4:2012 standardin osan 20 kohdan 5.1 ” Pyörätuoli-istuinjärjestelmien käyttö moottoroiduissa ajoneuvoissa” kriteerit.

## Osat

**Tämä käsikirja\* viittaa seuraavaan pakkauksen sisältöön:**

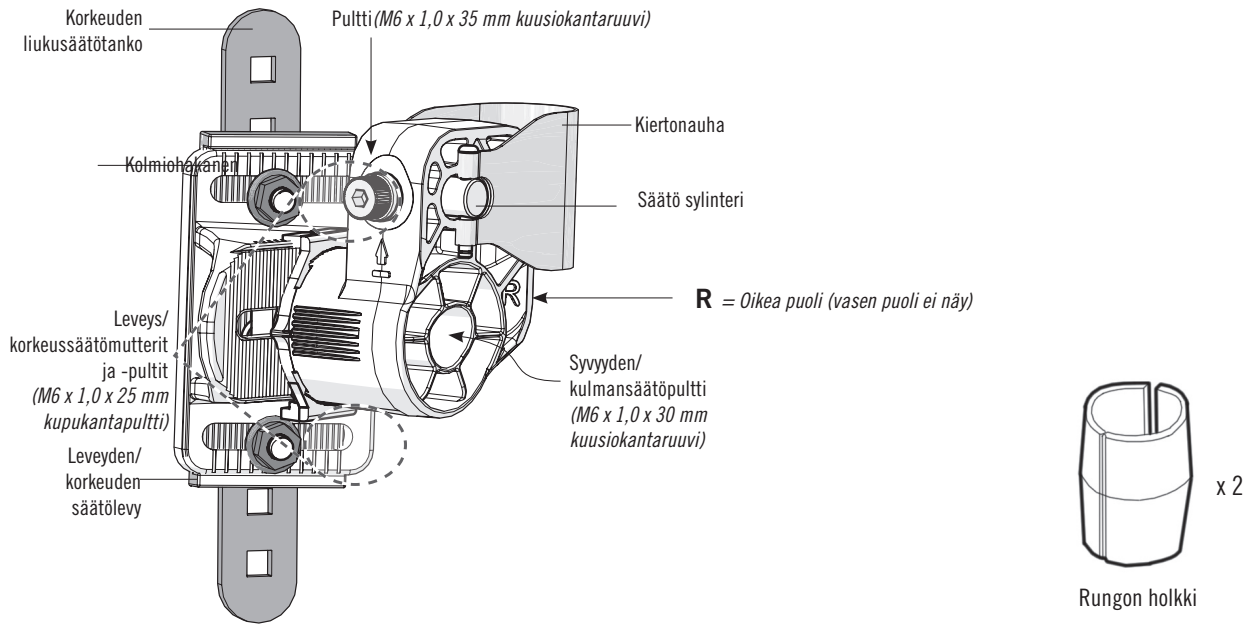
Selkänojan putkiosat; Takarungon osat; Runkoholkit; Kaksoisavain, käyttöohje, rekisteröintikortti

\*Saadaksesi lisätietoja tuotteesta, katso **ROHO® AGILITY® -selkätukijärjestelmä Käyttöohje**.



Huomaa: Mittanauhaa tai viivoitinta suositellaan, mutta sellainen ei sisälly pakkaukseen.

### Kiinteät osat (0)



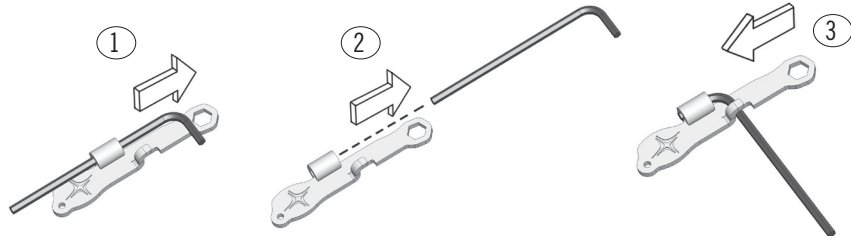
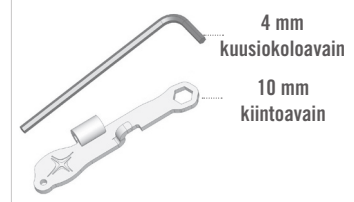
Käyttöohje



Tuotteen rekisteröintikortti

### Yhdistelmätyökalu

Purkamisessa ja kokoamisessa käytä kuusiokoloavainta:



Tilataksesi varaosia, ota yhteyttä tuotteen myyjään tai ROHO, Inc.

## Tuotteen tiedot

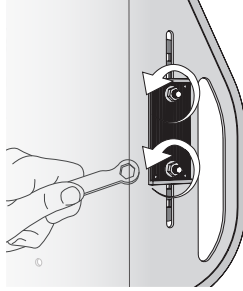
**Materiaali:**Kiinteä laite, Zytel®, lasitäytteinen nailon, ruostumaton teräs, alumiini ja polypropyleeni

**AGILITY kiinteän laitteen paino:** 0.8 kg (1.75 lb.)

## Selkänojan rungon osien asennus

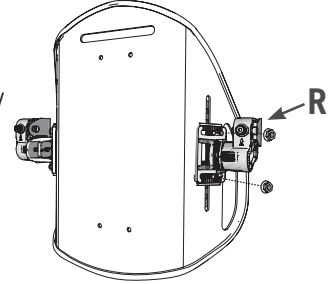
Huomaa: Jos AGILITY toimitettiin ilman selkänojan rungon osien asennusta, noudata näitä ohjeita asentaaksesi osat.

- 1) Käytä kiinotavainta löysätäksesi ja irrottaaksesi leveyden/korkeuden säätömutterit. Toista molemmille puolille.

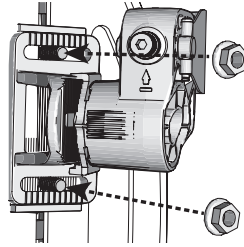


- 2) Sijoita vasen (V) ja oikea (O) kiinteä osa vasempaan (V) ja oikeaan (O) leveyden/korkeudensäätölevyyn.

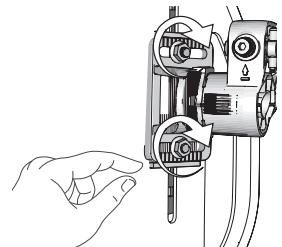
Oikeanpuoleinen selkänojan rungon osa on esitetty.



- 3) Aseta leveyden/korkeudensäädön mutterit takaisin.

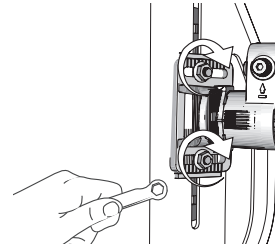


- 4) Kiristä leveyden/korkeudensäädön mutterit sormitiukkuuteen.



- 5) Kiristä leveyden/korkeudensäätömutterit kiintoavaimella kunnes pohjassa + neljänneskierros lisää. Toista molemmille puolille.

Huomaa: Jos käytettävissä on momenttiavain, älä kiristä suurempaan tiukkuuteen kuin  $4,75 \pm 0,25$  Nm ( $42 \pm 2$  in.lbs). Toista molemmille puolille.




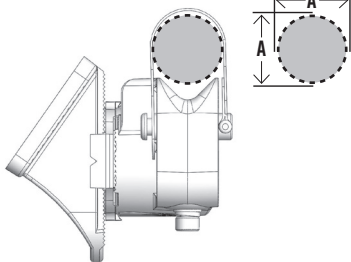
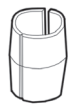
## Yhteensopivuus pyörätuolin kanssa

**Varoitus:** AGILITY-osat ovat yhteensopivia useiden pyörätuolien kanssa, joiden selkänojan kulmaa voidaan säätää tai kallistaa 60 asteeseen saakka. AGILITY ei välttämättä ole oikea vaihtoehto kallistuskulman ylittäessä 60 astetta. Käyttö yli 60 asteeseen kallistettavien tai säädettävien pyörätuolien kanssa saattaa aiheuttaa AGILITY:n irtoamisen pyörätuolista, johtuen putoamiseen ja mahdollisesti vakavaan loukkaantumiseen. Ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen määrittääksesi, onko AGILITY-laitteisto yhteensopiva pyörätuolisi kanssa.

**Pyörätuolin putkirungon yhteensopivuus: Mittaa takaputkien halkaisija.**

**Varoitus:** AGILITYn kiinteitä osia EI ole tarkoitettu asennettavaksi ilman runkohlkkeja sellaiseen takarunkoon, jonka läpimitta on h\_less; 2,5 cm (1 in.). Jos näin tehdään, tuloksena voi olla asennus, joka EI ole turvallinen. Kysy neuvoa hoitavalta henkilökunnalta tai laitteen toimittajalta määrittääksesi, ovatko pyörätuolisi ja sen selkänojanputket yhteensopivia AGILITY:n osien kanssa.

**Takaputkirungon läpimitat (A):**

2,5 cm - h_less; 3,0 cm (1 in. - h_less; 1¼ in.)	Rungon holkkeja ei tarvita.		
2,0 - h_less; 2,5 cm (¾ in. - h_less; 1 in.)	Runkohlkkeja tarvitaan. Ks. <b>RUNKOHLKKIEN ASENNUS.</b>		

## Yhteensopivuus pyörätuolin kanssa, jatkoa

### Runkoholkkien asennus (tarvittaessa)

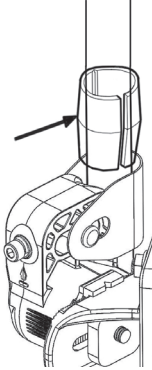
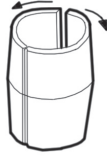


**Varoitus:** Runkoholkkeja tarvitaan, jos pyörätuolin runkoputkien läpimitta on 2,0 - h\_less; 2,5 cm (3/4 - h\_less; 1 in.).

Katso PYÖRÄTUOLIN PUTKIRUNGON YHTEENSOIVUUS TUOTETIEDOISTA.

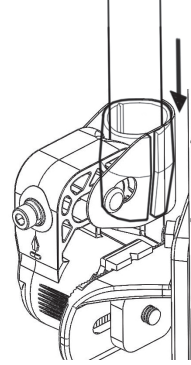
Huomaa: Jos tarvitset runkoholkkeja, noudata seuraavia ohjeita kun AGILITY on asetettu pyörätuolin putkiin, mutta ennen kuin kiristät pultit.

Levitä runkoholkit auki ja sijoita ne pyörätuolin runkoon. Liu'uta runkoholkit alas kiertonauhan sisälle. Toista molemmille puolille.



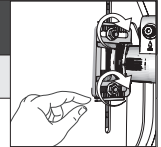
Kiristä molempien puolien pultit kuusiokoloavaimella, KUTEN ON KUVATTU ASENNUSTAVOISSA A ja B.

Huomaa: Asiaa saattaa helpottaa runkoholkin aukeaman sijoittaminen selkänojan rungon suuntaan.



## AGILITY asennus

**SEIS:** Jos selkänojan rungon osia ei ole vielä asennettu AGILITY-selkänojan runkoon, ks. **SELKÄNOJAN RUNGON OSIEN ASENNUS**.



**Varoitukset:**

- ÄLÄ asenna tai poista AGILITYä, kun potilas istuu pyörätuolissa.
- ÄLÄ säädä AGILITYn leveyttä, kun potilas istuu pyörätuolissa.
- Kun olet asentanut tai säätänyt AGILITYn, ja ennen kuin potilas siirretään pyörätuoliin, niin varmista, että kaikki osat ovat tiukasti kiristettyjä. Katso suositellut kiristysmomentit.

**Huomautus:**

- Päällinen on asennettava selkänojan runkoon ennen AGILITYn asennusta. Katso ROHO® AGILITY® -selkätukijärjestelmä Käyttöohje, joka toimitetaan AGILITYn mukana.
- Asennuksen ja irrotuksen aikana tue selkänojan rungon keskiosaa auttaaksesi pitämään vasemmat (V) ja oikeat (O) osat tasaisesti ja putkien suuntaan kääntyneenä.
- Lukitse pyörätuolin pyörät ennen asennuksen aloittamista.
- AGILITY-asennusvideo on saatavana osoitteessa permobilus.com

**Asennustavat:**

Seuraa ASENNUSVAIHTOEHDON A OHJEITA, jos pyörätuolisi putkissa on työntökahvat tai muita laitteita, jotka voivat haitata asennusta.

Muussa tapauksessa noudata ASENNUSTAVAN B OHJEITA.

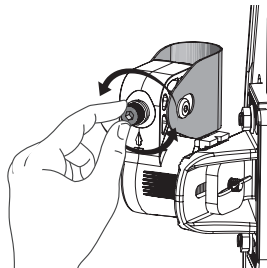
**AGILITYn asennuksen vaiheet asennustapa A tai B:**

1. Löysää pultit
2. Aseta AGILITY pyörätuoliin
3. Kiristä pultit
4. Täydellinen kiinnitys
5. Syvyyden ja kulman säätö
6. Istuimen syvyyden ja kulman säätö

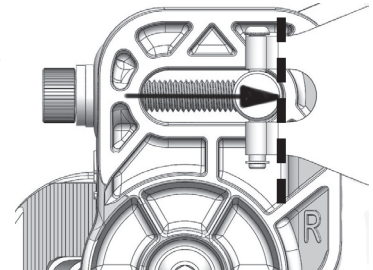
### Löysää pultit - Asennustapa A ja B

- 1) Molemmilta puolilta: Löysää pultti.

Huomaa: Pultin pään tulee olla säätösynterinin kanssa tasan.



**TÄRKEÄÄ:** Pultti EI saa irrota säätösynteristä.



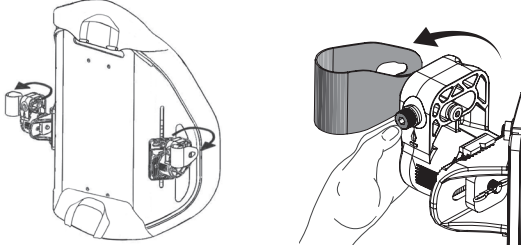


## AGILITY asennus, jatkoa

### Aseta AGILITY pyörätuoliin - asennusvaihtoehdot A ja B

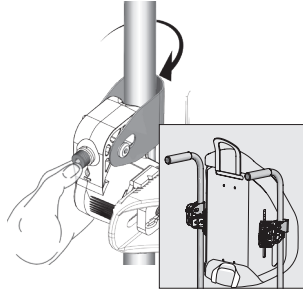
#### Asennustapa A

- 2) Pitäen peukaloasi pulttia vasten, paina kiertonauha pois päin säätösynteristä. Kierrä kiertonauhaa. Toista toiselle puolelle.



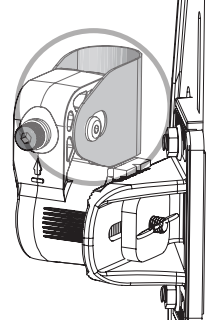
- 3) Aseta kiertonauhat pyörätuolin runkoputkien ympäri:

Pitäen peukaloasi pulttia vasten, liitä kiertonauha niin, että aukon kapea osa on säätösynterin urassa.

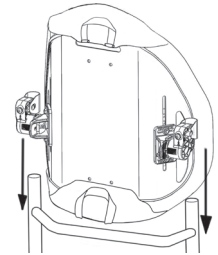


#### Asennustapa B

- 2) Kiertonauhojen täytyy jäädä kiinni säätösyntereihin.



- 3) Liu'uta kiertonauhat pyörätuolin putkiin.

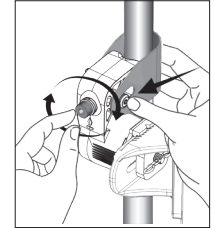
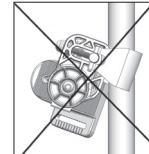
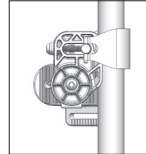


### Kiristä pultit - asennustavat A ja B

**! TÄRKEÄÄ!** Varmista, että asennusosat ovat kiinni pyörätuolin runkoputkissa.

- 4) Kiristä molempien puolien pultit sormitiukkuuteen.

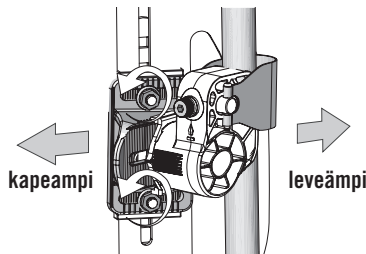
Huomaa: Nipistä tai purista kiertonauhaa samalla kun kiristät kutakin pulttia, auttaaksesi aukon kapeaa osaa kiinnittymään säätösynterin uraan.



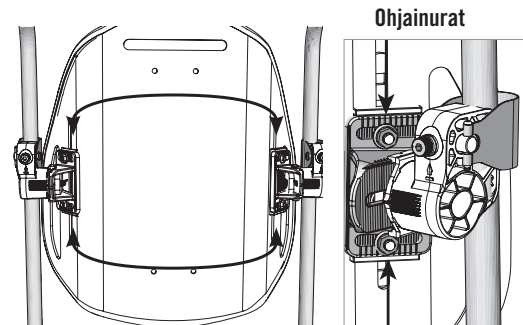
- 5) Jos et pysty liittämään kiinteitä osia tukevasti pyörätuolin runkoon, saatat joutua säätämään leveyttä:

Löysää, mutta älä irrota, leveys/korkeussäädön muttereita.

- Liu'uta kolmiokiinnikkeitä eteenpäin leveyden suurentamiseksi.
- Liu'uta kolmiokiinnikkeitä taaksepäin leveyden pienentämiseksi.



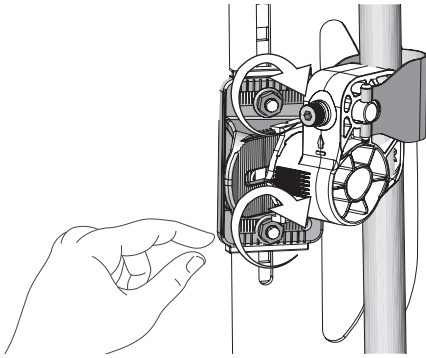
**! TÄRKEÄÄ!** Käytä ohjainuria varmistaaksesi, että kolmiokiinnikkeet ovat samassa molemmilla puolilla.



## AGILITY asennus, jatkoa

### Täydellinen kiinnitys - Asennustavat A ja B

- 6) Kiristä leveyden/korkeudensäädön mutterit sormitiukkuuteen.

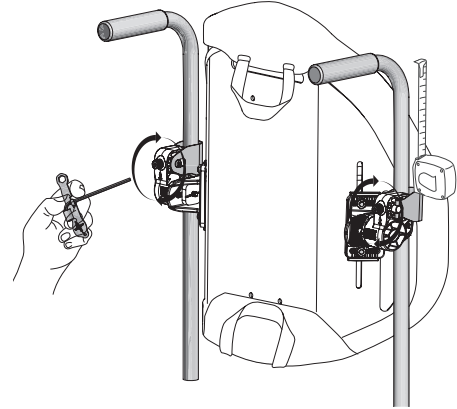


- 7) Tee molempien puolien asennus valmiiksi:

- Käytä mittanauhaa varmistaaksesi, että kiertonauhat ovat samalla korkeudella pyörätuolin putkirungossa.
- Kiristä pultit kuusiokoloavaimella, kunnes ne ovat pohjassa + vielä neljänneskiertos.

Huomaa: Jos käytettävissä on momenttiavain, kiristä enintään 4,5 Nm (40 in.-lbs.) tiukkuuteen.

- Jos korkeutta tarvitsee säätää, KATSO KOHTA KORKEUDEN SÄÄTÖ.



**!** Varoitus: Kun asennus ja leveyden säätö on valmis, varmista vielä, että kaikki osat on kiristetty turvallisesti ennen kuin potilas istuu pyörätuoliin. Ks. suositellut kiristysmomenttiarvot.

## Syvyyden ja kulman saatö

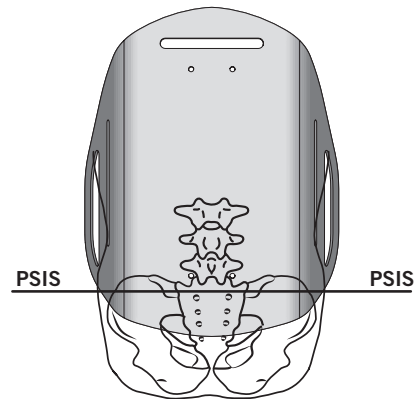
### Varoitukset:

- Korkeussäädöt voidaan tehdä potilaan istuessa pyörätuolissa, jos ne tehdään oikein ja varovasti. Jos asentajasta on liian vaikeaa tai turvatonta tehdä säätöjä potilaan ollessa pyörätuolissa, hänen tulee huolehtia potilas turvallisesti pois pyörätuolista.
- Jos haluat säätää AGILITYn korkeutta potilaan istuessa pyörätuolissa, huomioi ensin seuraavat turvallisuusvaroitimet:
  - ✓ Varmista, että pyörätuolin pyörät on lukittu.
  - ✓ Varmista, että kaikki osat ovat tiukasti kiinni. Katso suositellut kiristysmomenttiarvot.

Huomaa: Ennen kuin säädät AGILITYn korkeutta, asenna AGILITY pyörätuoliin. Ks. **AGILITY ASENNUS**.

**!** Varoitus: Jos AGILITY ei ole sijoitettu niin, että se osuu suoliluun ylempään takakärkeen (PSIS), voi lantion tuki ja vartalon hallinta heikentyä.

Varmista, että AGILITY on sijoitettu niin, että alaosa osuu suoliluun ylempään takakärkeen (PSIS).

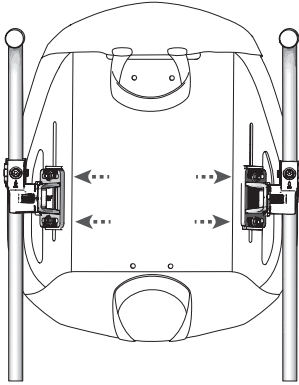
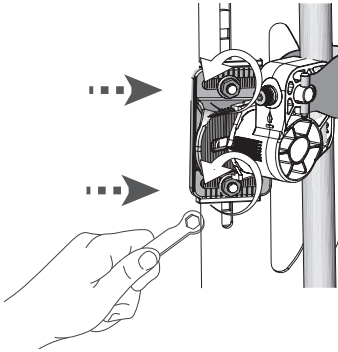


## Syvyyden ja kulman saatö, jatkoa

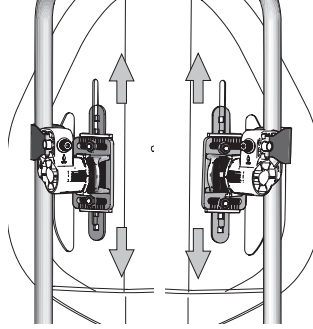
- 1) Molemmilla puolilla: Käytä kiintoavainta löysätäksesi leveys/korkeussäädön mutterit:

**!** ÄLÄ POISTA leveyden ja korkeuden säätömuttereita.

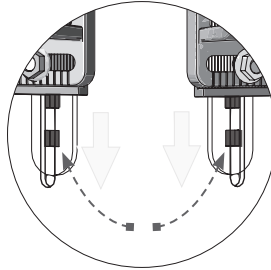
Löysää muttereita tiukasta asennosta alle kaksi (2) täyttä kierrosta. Mutterien tulee olla vain juuri sen verran löysällä, että leveys/korkeussäätölevy voi liukua ylös ja alas.



- 2) Liu'uta selkänojan runko ylös tai alas pystysuorissa koloissa halutulle korkeudelle:

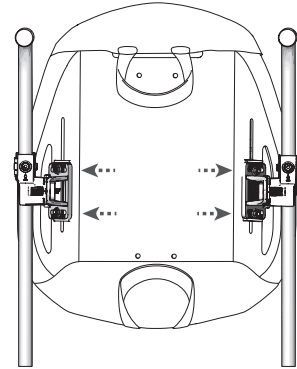
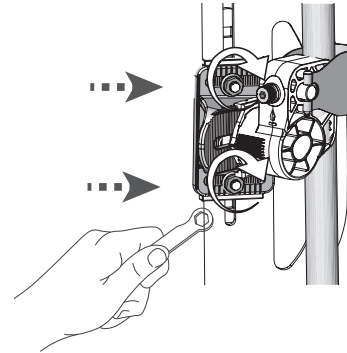


**!** **TÄRKEÄÄ!** Varmista, että selkänojan rungon osat ovat samalla korkeudella molemmilla puolilla: Varmistaaksesi, että vasemman- (L) ja oikeanpuoleiset (R) selkänojan rungon osat on sijoitettu samalle korkeudelle pystysuoriin uriin, laske pystysuorien urien läpi näkyvien neliskulmaisten kolojen lukumäärä vasemmalla ja oikealla puolella. (Nelikulmiot ovat osa liukuvaa korkeussäätötankoa. Ks. OSIEN TIEDOT.)



**!** **Varoitus:** Kun säätö on valmis, niin varmista, että kaikki osat ovat tiukasti kiristettyjä. Ks. suositellut kiristysmomenttiarvot.

- 3) Pitäen selkänojan runkoa paikallaan, kiristä leveyden- ja korkeudensäätömutterit kiintoavainta käyttäen, kunnes ne ovat pohjassa + vielä neljänneskierros. Huom: Jos käytettävissäsi on momenttiavain, kiristä  $4.75 \pm 0.25$  Nm ( $42 \pm 2$  in.lbs.) tiukkuuteen.



## Istuimen syvyyden ja kulman säätö

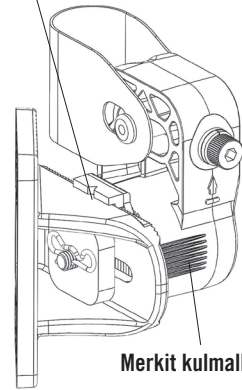


### Varoitukset:

- Istuimen syvyyden ja kulman säädöt voidaan tehdä potilaan istuessa pyörätuolissa, jos ne tehdään oikein ja varovasti. Jos tunnet, että on liian vaikeaa tai turvatonta tehdä säätöjä potilaan ollessa pyörätuolissa, siirrä potilas turvallisesti pois pyörätuolista.
- Jos haluat säätää AGILITYn istuimen syvyyttä ja kulmaa potilaan istuessa pyörätuolissa, huomioi ensin seuraavat turvallisuusvaroitukset:
  - ✓ Varmista, että pyörätuolin pyörät on lukittu.
  - ✓ Varmista, että kaikki osat ovat tiukasti kiinni. Katso suositellut kiristysmomenttiarvot.

Huomautus: Ennen kuin säädät AGILITYn istuimen syvyyttä ja kulmaa, asenna AGILITY pyörätuoliin. Ks. AGILITYn ASENNUS.

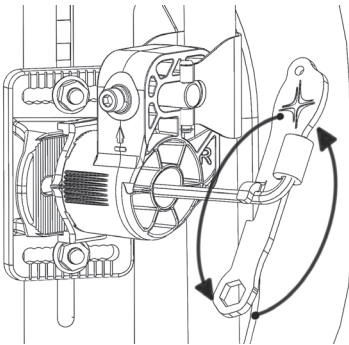
Merkit istuimen syvyydelle



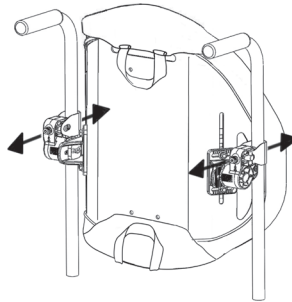
Merkit kulmalle

### Istuimen syvyyden säätämiseksi

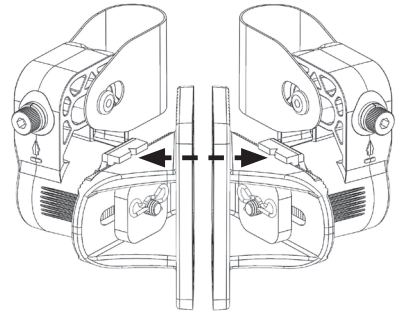
- 1) Käytä kuusiokoloavainta löysätäksesi syvyyden/kulmansäätöpultteja noin kolme (3) täyttä kierrosta.



- 2) Liu'uta selkänjojaa eteen- tai taaksepäin halutun syvyyden saavuttamiseksi. Huom: Jos kolmiokiinnikkeet eivät liu'u, katso VIANETSINTÄ.

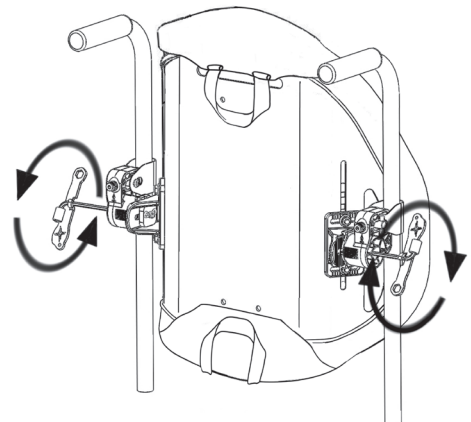


- 3) **TÄRKEÄÄ!** Varmista, että syvyyden vasemman- ja oikeanpuoleiset asemat ovat samat, vertaamalla kiilojen yläpinnoissa olevia merkkejä.



- 4) Jos AGILITY' ei ole vielä säädetty haluttuun kulmaan, jatka seuraavaan osaan. **SÄÄTÄÄKSESI KULMA.**

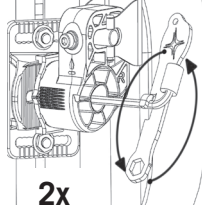
- 5) Jos AGILITY on jo säädetty haluttuun kulmaan: Pitäen selkänjojaa paikallaan, kiristä kuusiokoloavainta käyttäen vasemman- ja oikeanpuoleisia syvyyden/kulmansäätöpultteja, kunnes ne ovat pohjassa + vielä neljänneskierros. Huomaa: Jos käytettävissäsi on momenttiavain, kiristä  $7 \pm 0.5$  Nm ( $60 \pm 4$  in.lbs.) tiukkuuteen.



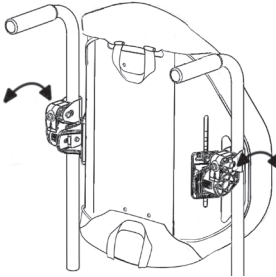
## Istuimen syvyyden ja kulman säätö, jatkoa

### Säätääksesi kulmaa

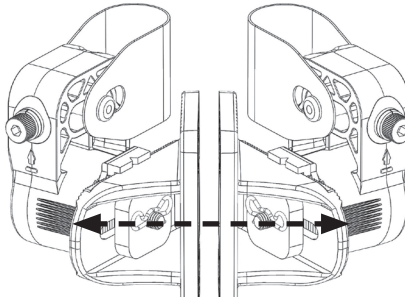
- 1) Jos ei vielä löysytetty, käytä kuusiokoloavainta löysätäksesi syvyyden/kulmansäätöpultteja noin kaksi (2) täyttä kierrosta.



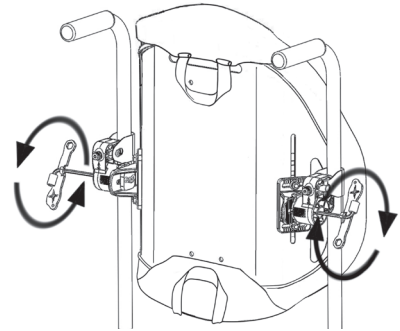
- 2) Taita takaosa.



**TÄRKEÄÄ!** Vertaa kiinteiden osien edessä olevia merkkejä varmistaaksesi, että molempia puolia on kierretty yhtä paljon.  
Huomaa: Viiden asteen lisäys merkkiä kohden (15 asteen etu- ja takakallistus)



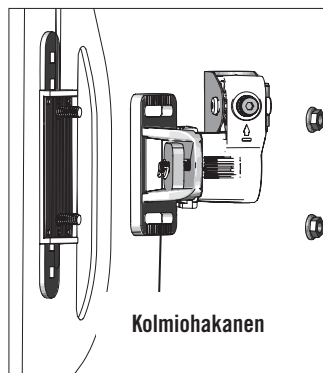
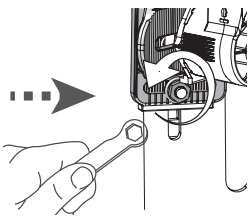
- 3) Pitäen selkänojaa paikallaan, käytä kuusiokoloavainta kiristääksesi oikean ja vasemman syvyyden/kulmansäätöpultin, kiertäen ne pohjaan + neljäosakierroksen.  
Huomaa: Jos käytettävissä on momenttiavain, kiristä pultit  $7 \pm 0,5$  Nm ( $60 \pm 4$  in.-lbs.) tiukkuuteen.



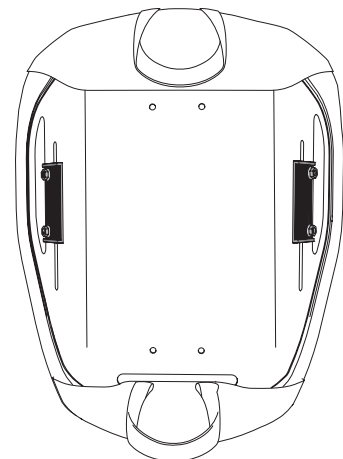
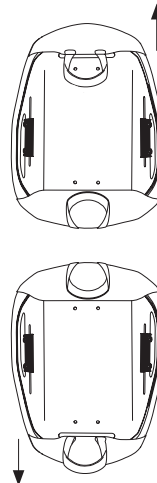
**Tärkeää!** Kun asennus ja säätö on valmis, varmista vielä että kaikki on kiristetty turvallisesti ennen kuin potilas istuu pyörätuoliin. Katso tämän ohjeen asiaa käsittelevissä osissa annetut suositellut kiristysmomentit. Jos syvyyden ja kulman säätöjä tarvitaan, ja potilas istuu pyörätuolissa, katso tämän osan alussa olevat VAROITUKSET ja säädä uudelleen tarpeen mukaan. Kiristä kaikki osat tiukasti.

## Käännä selkänojan runko

- 1) Poista AGILITY pyörätuolista. Ks. **AGILITY IRROTTAMINEN**.  
2) Poista selkänojan rungon osat:  
- Käytä kiintoavainta irrottaaksesi leveys/korkeussäätömutterit.  
- Poista kolmikiinnikkeet selkänojan rungosta.



- 3) Kierrä selkänojan runkoa.  
4) Asenna ja säädä AGILITY. Katso kaikki tuotteen mukana toimitetut säätö- ja asennusohjeet.



## AGILITY irroittaminen



**Varoitus:** ÄLÄ irrota AGILITYä, kun potilas istuu pyörätuolissa.

**Vaihtoehto A:** Jos pyörätuolin rungossa on työntökahvat tai muita laitteita, jotka voivat haitata asennusta:

- 1) Käytä kuusiokoloavainta löysätäksesi pultit molemmilta puolilta.
- 2) Napsauta kiertonauha irti säätösynteristä.
- 3) Avaa kiertonauha.
- 4) Irrota AGILITY pyörätuolin putkista.

Huomaa: Katso mallia **AGILITY** ASENNUKSEN kuvista.

**Vaihtoehto B:** Jos pyörätuolin rungossa ei ole työntökahvoja tai muita laitteita, jotka voivat haitata asennusta:

- 1) Käytä kuusiokoloavainta löysätäksesi molempien puolien pultteja, mutta älä irrota niitä.
- 2) Liu'uta kiertonauha pois runkoputkista.

## Ongelmanratkaisu

**Saadaksesi lisäapua ota yhteyttä laitteesi toimittajaan, jälleenmyyjään tai ROHO Inc.:iin.**

Osia ei voida liittää oikein <b>AGILITY</b> ASENNUKSEN aikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Varmista, että asennusosat ovat kiinni pyörätuolin runkoputkissa.</li> <li>- Varmista, että kiinteät osat ovat samalla korkeudella molemmilla puolilla. Käytä tarvittaessa mittanauhaa tai viivoitinta.</li> <li>- Kiinteiden osien tavallinen asennuspaikka on runkoputkien takapuolella. Jos jäykistintanko on osien tiellä normaaliin paikkaan asennettaessa, kiinteät osat voidaan asentaa runkoputkien etupuolelle. Kummassakin asennossa osien vasen (V) ja oikea (O) -suuntamerkkien täytyy olla oikein sijoitettuna asentajan näkökulmasta katsottuna.</li> </ul>
Osien liittäminen tai varmistaminen ei onnistu <b>AGILITY</b> ASENNUKSEN aikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Varmista, että asennusosat ovat kiinni pyörätuolin runkoputkissa.</li> <li>- Varmista, että leveys on asetettu pyörätuoliin sopivaksi. Pyörätuolin putkien etäisyys voi vaihdella. Jos selkänojan rungon osat eivät kiinnity oikein ja tiukasti pyörätuolin puktiin, saatetaan tarvita leveyden säätöä. Säädä leveyttä kuten <b>AGILITY</b> ASENNUS -kohdassa on kuvattu. Saatetaan tarvita useampia yrityksiä parhaan leveyden löytämiseksi pyörätuoliasi varten.</li> <li>- Jos et pysty liittämään kiinteitä osia tukevasti pyörätuolin runkoon, saatat tarvita runkohlkkeja. (Ks. <b>PYÖRÄTUOLIN PUTKIRUNGON YHTEENSOPIVUUS.</b>)</li> </ul>
Ei voida liittää osia oikein <b>AGILITY</b> ASENNUKSEN tai KORKEUDEN SÄÄDÖN aikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Varmista, että vasemman- (L) ja oikeanpuoleiset (R) kiinteät laitteistot ovat oikeilla puolilla.</li> <li>- Varmista, että leveyden/korkeuden säätömutterit ovat samassa asennossa kolmiokiinnikkeissä. Käytä kolmiokiinnikkeiden vaalasuorien kolojen alapuolella olevia viiteuria ohjaimina. (Ks. <b>AGILITY</b> ASENNUS.)</li> <li>- Varmista, että kiinteät osat ovat samalla korkeudella molemmilla puolilla. Laske kummaltakin puolelta liukuvassa korkeussäätötangossa näkyvissä olevien neliöaukkojen määrä (ks. <b>KORKEUDEN SÄÄTÖ ja OSAT</b>).</li> </ul>
Osia ei pystytä liittämään oikein <b>ISTUIMEN SYVYYDEN JA KULMAN SÄÄDÖN</b> aikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Varmista, että vasen (V) ja oikea (O) syvyys ovat yhtä suuret. Vertaa kolmiokiinnikkeiden päällä olevia merkkejä.</li> <li>- Varmista, että vasen (V) ja oikea (O) osa on kierretty samaan kulmaan. Vertaa osien osan edessä olevia merkkejä.</li> </ul>

## Huolto



**Varoitus: ÄLÄ jatka AGILITY:n käyttöä, jos jokin sen osista on rikkoutunut, tai jos osaa ei voida kiristää. Laitetoimittajasi on säännöllisesti tarkastettava tuote perusteellisesti.**

Tarkasta AGILITY ruuvit, kiinnikkeet ja kannattimet päivittäin varmistaaksesi, että ne on kiinnitetty tiukasti. Kiristä löysät ruuvit noudattaen tässä käyttöoppaassa esitettyjä ohjeita.

## Säilytys, hävittäminen ja kierrätys

**Säilytys:** Puhdista ja desinfioi laite ennen varastointia. Säilytä laite säiliössä, joka suojaa laitetta kosteudelta, epäpuhtauksilta ja vaurioilta.

**Hävittäminen:** Tässä oppaassa kuvattujen tuotteiden osilla ei ole tietävästi ympäristöön haitallisesti vaikuttavia ominaisuuksia, jos tuotetta käytetään asianmukaisesti ja se hävitetään oikein. Tuote ja/tai sen osat tulee hävittää alueesi säädösten ja lainsäädännön mukaisesti. Mahdollinen polttaminen on suoritettava pätevässä, luvan varaisesti toimivassa jätteidenkäsittelylaitoksessa.

**Kierrätys:** Ota yhteyttä paikalliseen kierrätysviranomaiseen selvittääksesi tuotteen kierrätysvaihtoehdot. Ota yhteyttä ROHO, Inc.:iin saadaksesi lisätietoa kierrätyksestä.

## Puhdistus ja desinfiointi

Puhdistus ja desinfiointi ovat erillisiä toimenpiteitä. Puhdistus täytyy tehdä ennen desinfiointia. Ennen käyttöä toisella potilaalla: puhdista, desinfioi ja tarkista tuotteen oikea toiminta.



**Varoitukset:**

- ÄLÄ käytä hankaavia välineitä, kuten teräsvillaa tai hankaustyynyjä AGILITY-osiin.
- ÄLÄ käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät bensiini- tai orgaanisia liuottimia [kuten asetoni, tolueeni, metyylietyyliketoni (MEK), teollisuusbensiini, kuivapesuaineet, liimanpoistoaineet] mihinkään AGILITYn osiin.



= Pyyhi kostealla liinalla

**Laitteiden puhdistamiseksi:** Käsipesu lämpimässä (40 °C) vedessä pesuaineella ja sienellä. Huuhtelee puhtaalla vedellä. Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla ja anna kuivua kunnolla.



**Laitteiden desinfioimiseksi:** Pyyhi varovasti kotitalousdesinfiointiaineessa kostutetulla liinalla. Huuhtelee puhtaalla vedellä. Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla ja anna kuivua kokonaan.



## Rajoitettu takuu

Rajoitetun takuun jakso, siitä päivästä, jolloin tuote alun perin ostettiin: Selkänojan runko ja rungon osat: 60 kuukautta. Katso myös tuotteen mukana tullut Rajoitetun takuun täydennys tai ota yhteyttä asiakaspalveluun.





## Estrutura Fixa do Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Manual de Operações



Além destas instruções, consulte o *Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Manual de Operações*.

Fornecedor: Este manual deve ser entregue ao usuário deste produto.

Operador (Pessoa ou Cuidador): Antes de usar este produto, leia as instruções e guarde-as para referência futura.

### Tabela de conteúdo

Uso Pretendido	132
Informações Importantes de Segurança	132-33
Detalhe das Peças	134
Especificações do Produto	134
Instalação da Estrutura da Concha de Encosto	135
Compatibilidade da cadeira de rodas	135-36
Instalação do AGILITY	136-38
Ajuste de altura	138-39
Profundidade do assento e ajuste do ângulo	140-41
Dobrar a Concha de Encosto	141
Remoção do AGILITY	142
Solução de problemas	142
Manutenção	143
Armazenamento, Descarte e Reciclagem	
Limpeza e Desinfecção	
Garantia Limitada	



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

EUA.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Atendimento ao Cliente: [orders.roho@permobil.com](mailto:orders.roho@permobil.com)

Fora dos EUA.: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • [intlorders.roho@permobil.com](mailto:intlorders.roho@permobil.com) • [permobilus.com](http://permobilus.com)

Os produtos ROHO podem ser cobertos por uma ou mais patentes e marcas comerciais dos EUA e estrangeiras, incluindo ROHO®, AGILITY®, e shape fitting technology®. Zytel® é uma marca registrada da DuPont.

A ROHO, Inc. possui uma política de melhoria contínua dos produtos e reserva -se o direito de alterar este documento. Uma versão atual deste documento está disponível em [permobilus.com](http://permobilus.com).

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/09/2018

## Uso Pretendido

A Estrutura Fixa do Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® (Estrutura Fixa AGILITY) destina-se a fixar Sistemas de Encosto ROHO AGILITY compatíveis às bengalas traseiras da cadeira de rodas. Sistemas de Encosto ROHO AGILITY compatíveis incluem:

- Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Minimum Contour (AGILITY Minimum Contour)
- Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Mid Contour (AGILITY Mid Contour)
- Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Max Contour (AGILITY Max Contour)

 **Estrutura Fixa AGILITY destina-se a uso apenas com o Sistema de Encosto ROHO AGILITY com 10, 13 e 16 pol. (25.5, 33 e 40.5 cm) de altura.**

 **CONTRA-INDICAÇÃO: A estrutura fixa AGILITY “NÃO” deverá ser usada com Sistemas de Encosto ROHO AGILITY maior que 16 pol. (40.5 cm) de altura.**

ROHO, Inc. recomenda que um clínico, como um médico ou terapeuta com experiência em assentos e posicionamento, seja consultado para determinar se a Estrutura Fixa AGILITY é adequada para as necessidades particulares de assento do indivíduo.

*Os produtos médicos ROHO se destinam a fazer parte de um regime global de cuidados. A ROHO, inc. recomenda que um clínico faça recomendações de produtos com base numa avaliação das necessidades médicas e terapêuticas da pessoa e seu estado geral.*

## Informações Importantes de Segurança

### Advertências:

- **NÃO** utilize o produto sem antes ler e compreender todas as instruções fornecidas. Se você não conseguir executar alguma das tarefas neste manual, procure ajuda contatando o seu médico, fornecedor do equipamento, distribuidor ou a ROHO, Inc.
- Siga todas as instruções e informações de segurança fornecidas com o produto e pelo fabricante de sua cadeira de rodas ou outros acessórios.
- Ruptura de pele/tecido mole pode ocorrer devido a diversos fatores, que variam conforme a pessoa. Verifique a pele com frequência, ao menos uma vez por dia, especialmente naquelas áreas que cobrem proeminências ósseas. Vermelhidão, arranhões ou manchas escuras (quando comparada com a pele normal) podem indicar lesão superficiais ou profundas dos tecidos e podem precisar de ser tratadas. Se houver alguma descoloração da pele/tecido mole, **INTERROMPA** imediatamente o uso. Se a descoloração não desaparecer dentro de 30 minutos após o desuso, consulte imediatamente um profissional de saúde.
- O produto deve ser instalado pelo fornecedor do seu equipamento ou um médico.
- O produto deve ser dimensionado corretamente para o indivíduo e a cadeira de rodas.
- Como acontece com qualquer adição a uma cadeira de rodas, o produto pode afetar a estabilidade da sua cadeira de rodas. Antes de utilizar o produto, consulte um médico ou seu fornecedor de equipamento para determinar se a sua cadeira de rodas deve ser modificada.
- **NÃO** se incline sobre a parte superior de um Sistema de Encosto AGILITY. Isso pode causar uma mudança no centro de gravidade, e a cadeira de rodas pode tombar.
- Tenha cuidado ao instalar, ajustar ou remover a estrutura para evitar prender ou apertar os dedos nas aberturas.
- Verifique diariamente para confirmar o aperto dos parafusos, porcas, braçadeiras e suportes. Reaperte parafusos soltos, seguindo as instruções contidas neste manual. Verifique diariamente o desgaste e rupturas. **NÃO** utilize o produto se alguma parte não puder ser apertada ou estiver quebrada. Periodicamente, o produto deve ser cuidadosamente inspecionado pelo seu fornecedor do equipamento.
- **NÃO** levante nem empurre uma cadeira de rodas usando qualquer parte de um AGILITY, pois pode soltar-se da cadeira de rodas.
- Reivindicações de testes ou certificações, incluindo inflamabilidade, podem já não se aplicar a este dispositivo quando combinado com outros produtos ou materiais. Verifique reivindicações de testes ou certificações para todos os produtos utilizados em combinação com este dispositivo.
- Alterar o produto ou usar qualquer hardware ou componente diferente dos fornecidos pela ROHO e compatível com o seu modelo de produto pode resultar em danos ao produto ou falha, e pode anular a garantia.

## Informações Importantes de Segurança. Continuação



### Cuidados:

- Proteja seu AGILITY de choques contundentes que podem causar danos e / ou ruptura.
- Os componentes do AGILITY não se destinam para uso separadamente do AGILITY ou em conjunto com outros sistemas de encosto de cadeira de rodas.
- Componentes de metal pode ficar quentes se expostos à altas temperaturas, ou frio se forem expostos a baixas temperaturas.
- Você pode precisar remover seu AGILITY antes de dobrar sua cadeira de rodas.



### Advertências - Transporte em Veículo Motorizado

- Sempre que possível, transferir para fora de sua cadeira de rodas instalada com o AGILITY e para um banco do veículo instalado pelo fabricante, e use o sistema de retenção do ocupante testado contra impactos.
- SEMPRE guarde o AGILITY de forma segura durante o transporte para evitar danos.
- Se o produto tiver sido envolvido em um acidente durante o transporte, consulte a seção Manutenção deste manual.
- Falha em prestar atenção a estes avisos pode resultar em ferimentos graves para o indivíduo na cadeira de rodas ou para outros.
- O AGILITY deve ser correta e firmemente instalado na cadeira de rodas. Siga todas as instruções e alertas fornecidos.
- Instale o AGILITY em uma cadeira de rodas para que o indivíduo esteja sentado na posição vertical e a cadeira de rodas virada para a frente durante o transporte em um veículo a motor. O AGILITY foi testado apenas em um teste de acidente em uma cadeira de rodas na posição virada para a frente de acordo com informações do teste fornecidas neste manual de operação.
- O AGILITY só deve ser usado com cadeiras de rodas que cumpram com os requisitos da ISO 7176-19 de desempenho e que são instalados, utilizados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante da cadeira de rodas.
- A cadeira de rodas com um AGILITY deve ser usada com um sistema eficaz de fixação da cadeira de rodas e posicionada corretamente, cinto de segurança diagonal com retenção pélvica e de ombro, ou cadeira de rodas com Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS), seguindo as instruções do fabricante.
- A parte superior do AGILITY deve ser posicionado o mais próximo possível da parte superior do ombro do indivíduo para oferecer um bom suporte em caso de um acidente. A distância entre a parte superior do ombro do indivíduo e o topo da parte de trás da cadeira de rodas não deve ser superior a 6½ em. (16,5 cm).

O AGILITY com Estrutura Fixa foi testado dinamicamente por uma empresa de testes terceirizada para uso em veículos motorizados e atende a todos os critérios aplicáveis para sistemas de posicionamento de cadeiras de rodas propostos na Seção 5.1 da norma ANSI/RESNA WC-4:2012 Seção 20. "Sistemas de Posicionamento de Cadeiras de Rodas para uso em Veículos Motorizados."

## Detalhe das Peças

**Este manual\* referencia os seguintes conteúdo da embalagem:**

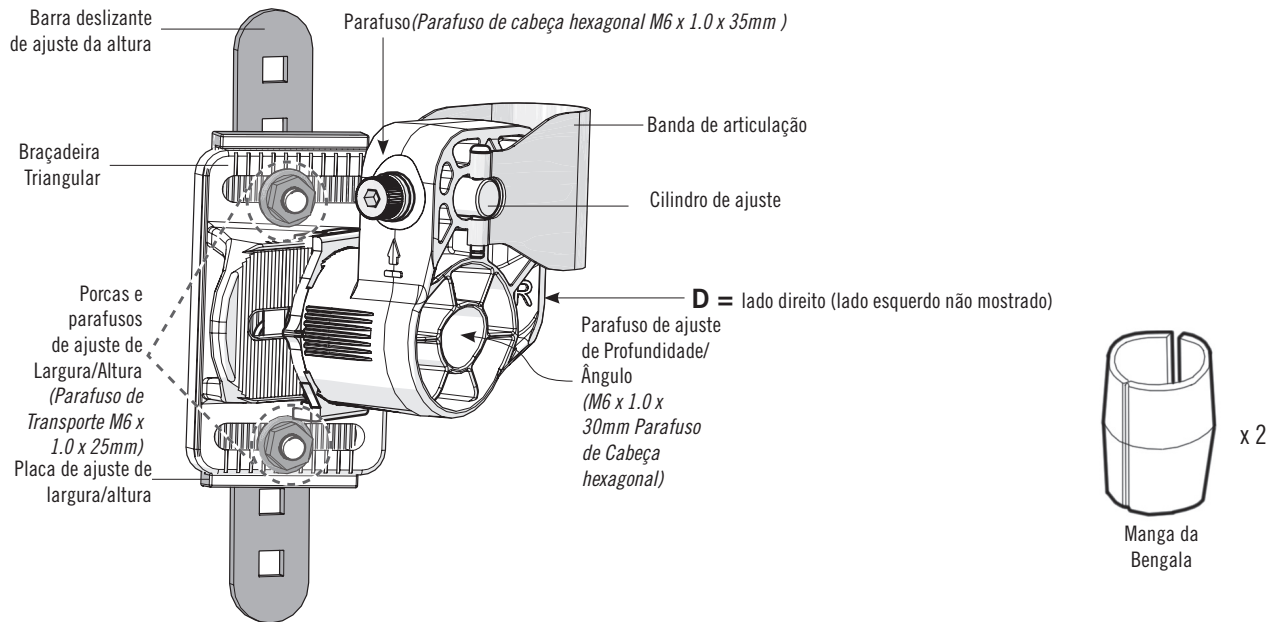
Estrutura de Bengala Traseira; Estrutura da Concha de Encosto; Mangas da Bengala; Chave dual, Manual de Operações, Cartão de Registro

\* Para informações adicionais sobre o produto, consulte o *Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Manual de Operações*.



Nota: Uma fita métrica ou régua é recomendado mas não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

### Estrutura Fixa (T)



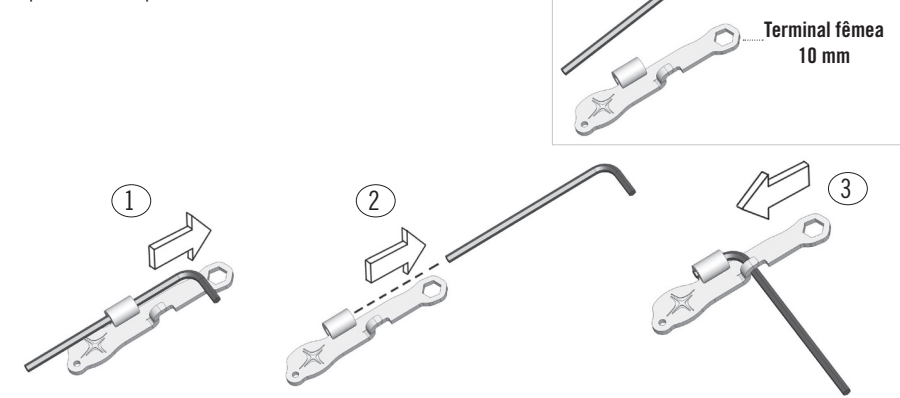
Manual de Operações



Cartão de registro do produto

### Chave Dual

Separar e montar para uso como uma chave Allen:



Para encomendar peças de reposição, entre em contato com o seu fornecedor de produto ou ROHO, Inc.

## Especificações do Produto

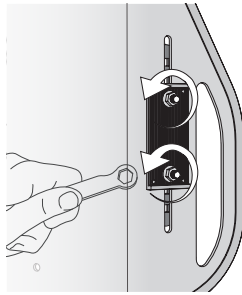
**Materiais:** Estrutura Fixa, Zytel®, nylon com fibra de vidro, aço inoxidável, alumínio e polipropileno

**Peso da Estrutura Fixa AGILITY:** 1.75 lb. (0.8 kg)

## Instalação da Estrutura da Concha de Encosto

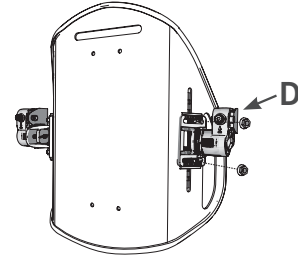
Nota: Se o seu AGILITY foi fornecido sem a estrutura da concha de encosto instalada, siga estas instruções para instalar a estrutura.

- 1) Use a chave de boca soquete para soltar e remover as porcas de ajuste de largura/altura. Repita para ambos os lados.

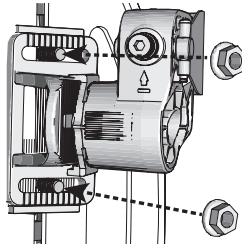


- 2) Coloque a estrutura fixa esquerda (E) e direita (D) sobre as placas esquerda (E) e direita (D) de ajuste de largura/altura.

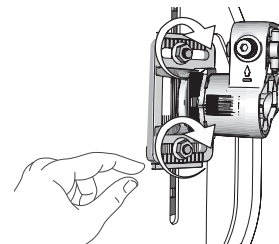
*Estrutura da concha de encosto direita é mostrada.*



- 3) Recoloque as porcas de ajuste de largura/altura.

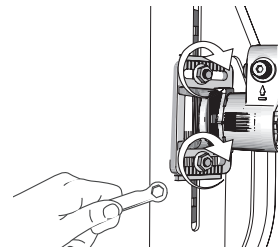


- 4) Aperte com os dedos as porcas de ajuste de largura/altura.



- 5) Aperte as porcas de ajuste de largura/altura com a chave de boca soquete até o aperto justo + um quarto de volta. Repita o procedimento para ambos os lados.

Nota: Se uma chave de torque estiver disponível, aperte para não mais de  $42 \pm 2$  libras por polegada ( $4,75 \pm 0,25$  Newton-metros). Repita o procedimento para ambos os lados.



## Compatibilidade da cadeira de rodas

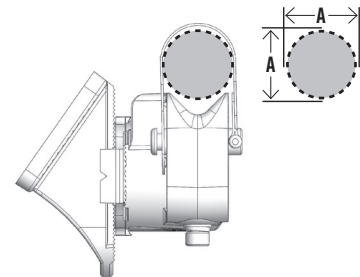
**⚠️ Aviso:** A estrutura AGILITY é compatível com muitas cadeiras de rodas que reclinam, inclinam, ou são angularmente ajustáveis até e incluindo um ângulo de encosto de 60 graus. Além de 60 graus, a estrutura AGILITY pode ser danificada, o AGILITY pode desprender da sua cadeira de rodas, e você pode estar vulnerável a quedas e lesões graves. Consulte um médico ou fornecedor do equipamento para determinar se a estrutura AGILITY é compatível com sua cadeira de rodas.

**Compatibilidade da Bengala da Cadeira de Rodas: Meça o diâmetro de suas bengalas.**

**⚠️ Aviso:** A Estrutura Fixa AGILITY não se destina a ser instalada em diâmetros de bengalas,  $h_{less}; 1$  in. ( $h_{less}; 2,5$  cm) sem Mangas da Bengala. Fazer isso pode resultar em uma instalação NÃO segura. Consulte um médico ou o fornecedor do equipamento para determinar se as suas bengalas traseiras são compatíveis com a Estrutura fixa AGILITY.

**Diâmetros das bengalas traseiras circulares (A):**

1 pol. a $h_{less}; 1\frac{1}{4}$ pol. (2.5 cm a $h_{less}; 3.0$ cm)	Mangas da bengala não são necessárias.	
$\frac{3}{4}$ pol. a $h_{less}; 1$ pol. (2.0 a $h_{less}; 2.5$ cm)	Mangas da bengala são necessárias. Veja <b>INSTALAÇÃO DE MANGAS DA BENGALA</b> .	



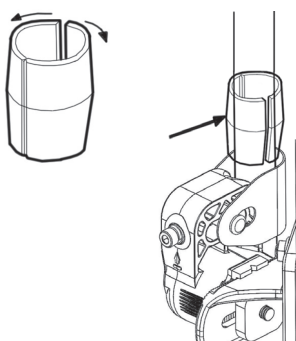
## Compatibilidade da cadeira de rodas, Continuação

### Instalação das mangas da bengala (se necessário)

**⚠ Atenção:** Mangas das bengalas são necessárias para bengalas traseiras de cadeiras de rodas com diâmetros de 3/4 de pol. a menos de 1 pol. (2.0 to h\_less; 2.5 cm). Veja COMPATIBILIDADE DA BENGALA NA CADEIRA DE RODAS em ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO.

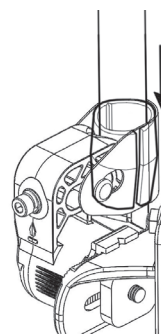
Nota: Se você precisa usar as mangas das bengalas, execute as seguintes instruções após o AGILITY ter sido colocado sobre as bengalas da cadeira de rodas, mas antes de apertar os parafusos.

Abra completamente a manga da bengala e coloque-a sobre a bengala da cadeira de rodas. Deslize a manga da bengala para baixo dentro da banda de articulação. Repita o procedimento para ambos os lados.



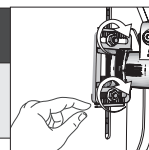
Para ambos os lados, aperte o parafuso com a chave Allen, conforme indicado na **OPÇÃO DE INSTALAÇÃO A** ou **OPÇÃO B**.

Nota: Pode ser útil posicionar a abertura da Manga da Bengala na direção da concha de encosto.



## Instalação do AGILITY

**Pare:** Se a estrutura da concha de encosto ainda não estiver instalada na concha de encosto do seu AGILITY, ver **INSTALAÇÃO DA ESTRUTURA DA CONCHA**.



### ⚠ Advertências:

- **NÃO** instale ou remova o AGILITY enquanto o indivíduo estiver sentado na cadeira de rodas.
- **NÃO** ajuste a largura do AGILITY enquanto o indivíduo estiver sentado na cadeira de rodas.
- Depois de instalar ou ajustar um AGILITY e antes das transferências da pessoa para a cadeira de rodas, certifique-se de que toda a estrutura está bem apertada. Consulte as especificações de torque recomendadas.

### Notas:

- A capa deve ser instalada sobre a concha de encosto antes de instalar o AGILITY. Consulte o *Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Manual de Operações* fornecido com seu AGILITY.
- Durante a instalação e remoção, providencie apoio para o centro da concha de encosto para ajudar a manter a estrutura esquerda (E) e direita (D) igual e alinhada contra as bengalas.
- Trave a cadeiras de rodas antes de iniciar a instalação.
- Um vídeo de instalação do AGILITY está disponível em [permobilus.com](http://permobilus.com).

### Opções de instalação:

Siga as instruções para a **OPÇÃO DE INSTALAÇÃO A** se as bengalas da cadeira de rodas têm pegadores ou outros equipamentos que podem interferir com a instalação.

Caso contrário, siga as instruções para a **OPÇÃO DE INSTALAÇÃO B**.

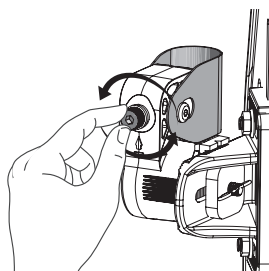
### Passos de instalação do AGILITY para a Opção A ou Opção B:

1. Solte os parafusos
2. Coloque o AGILITY na cadeira de rodas
3. Aperte os parafusos
4. Complete a Fixação
5. Ajuste de Altura
6. Profundidade do assento e ajuste do ângulo

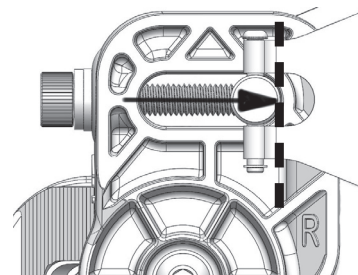
### Soltando os parafusos - Opção A e Opção B

- 1) Para ambos os lados: Solte o parafuso.

Nota: A extremidade do parafuso deve estar alinhada com o cilindro de ajuste.



**⚠ IMPORTANTE!** O parafuso **NÃO** deve desprender do cilindro de ajuste.

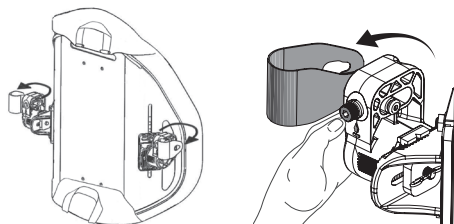


## Instalação do AGILITY, Continuação

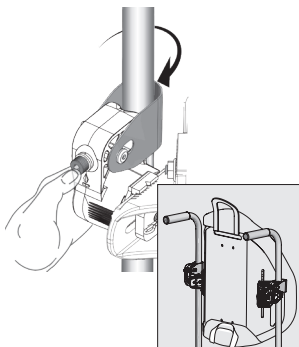
### Coloque o AGILITY na cadeira de rodas - Opção A ou Opção B

#### Opção de Instalação A

- 2) Empurre o parafuso com seu polegar e erguer a banda de articulação para longe do cilindro de ajuste. Gire a banda de articulação. Repetir para o outro lado.

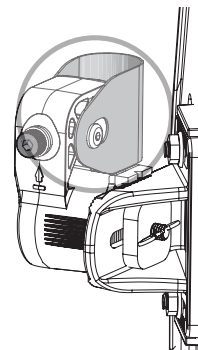


- 3) Coloque as bandas de articulação em torno das bengalas de cadeira de rodas:  
Com seu polegar contra o parafuso, fixe a banda de articulação de modo que a parte estreita da abertura esteja na ranhura no cilindro de ajuste.

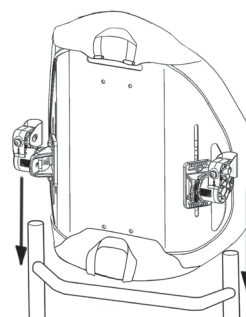


#### Opção de Instalação B

- 2) As bandas de articulação devem permanecer presas aos cilindros de ajuste.



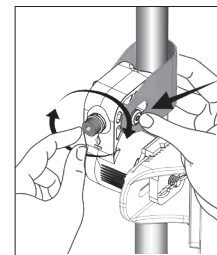
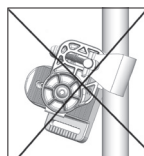
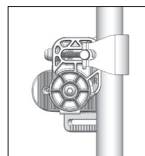
- 3) Deslize as bandas de articulação até as bengalas da cadeira de rodas.



### Aperte os parafusos - Opção A e Opção B

**!** **IMPORTANTE!** Certifique-se que a estrutura de montagem está alinhada contra as bengalas da cadeira de rodas.

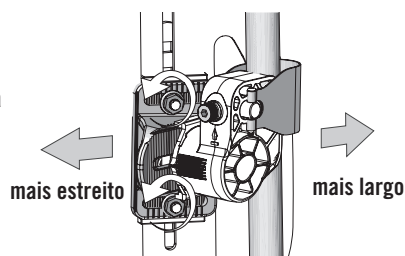
- 4) Para ambos os lados: Aperte o parafuso com os dedos.  
Nota: À medida que você aperta cada parafuso, aperte ou comprima a banda de articulação para ajudar a parte estreita da abertura envolver com a ranhura no cilindro de ajuste.



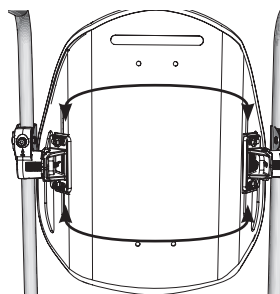
- 5) Se você não puder prender a estrutura ou apertar os parafusos, pode ser necessário ajustar a largura:  
Solte, mas não remova, as porcas de ajuste de largura/altura.

- Deslize as braçadeiras triangulares para a frente para uma maior largura.

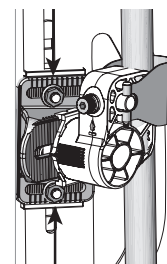
- Deslize as braçadeiras triangulares para trás para uma menor largura.



**!** **IMPORTANTE!** Use as ranhuras de referência para certificar-se as braçadeiras triangulares esquerda e direita estão na mesma posição em ambos os lados.



Ranhuras de referência

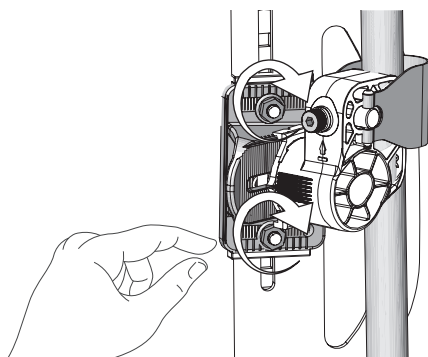




## Instalação do AGILITY, Continuação

### Completar Fixação - Opção A e Opção B

- 6) Aperte com os dedos as porcas de ajuste de largura/altura.



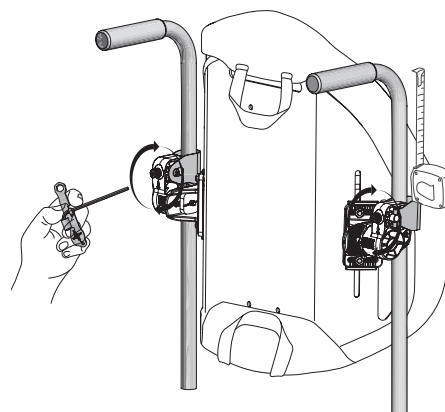
- 7) Complete a fixação em ambos os lados:

- a. Use uma fita métrica para certificar-se que as bandas de articulação estão na mesma altura nas bengalas da cadeira de rodas.

- b. Aperte os parafusos com a chave Allen, até um aperto justo + um quarto de volta.

Nota: Se uma chave de torque está disponível, aperte para não mais de 40 polegadas-libras (4,5 Newton-metros).

- c. Se você precisa ajustar a altura, ver AJUSTE DE ALTURA.



**Aviso:** Uma vez concluídos a instalação e o ajuste de largura, certifique-se que toda a estrutura está bem apertada e firme antes que o indivíduo sente na cadeira de rodas. Consulte as especificações de torque recomendadas.

## Ajuste de Altura

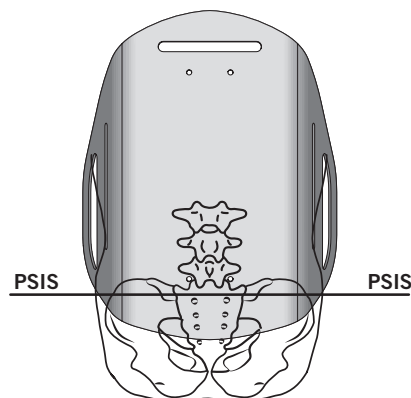
### Advertências:

- Se realizados corretamente e com cuidado, ajustes de altura podem ser feitos com o indivíduo na cadeira de rodas. Se você achar muito difícil ou inseguro fazer os ajustes de altura com a pessoa na cadeira de rodas, transfira o indivíduo com segurança para fora da cadeira de rodas.
- Se você escolher ajustar a altura de um AGILITY com o indivíduo sentado na cadeira de rodas, você deve primeiro tomar as seguintes precauções de segurança:
  - ✓ Certifique-se de que as rodas da cadeira de rodas estão travadas.
  - ✓ Certifique-se de que toda a estrutura está bem apertada. Consulte as especificações de torque recomendadas.

Nota: Antes de ajustar a altura do AGILITY, instale o AGILITY na cadeira de rodas. Consulte **INSTALAÇÃO DO AGILITY**.



**Aviso:** Se um AGILITY não está posicionado para fazer contato com a Espinha Lúica Pósterio-Superior (PSIS), o apoio pélvico e controle do tronco podem ser reduzidos. Certifique-se de que o AGILITY está posicionado de modo que a parte inferior faça contato com a PSIS.

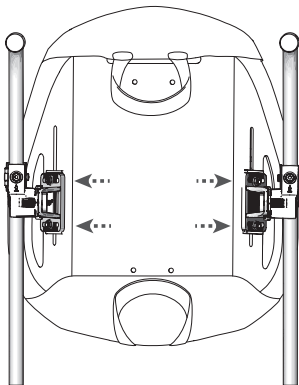
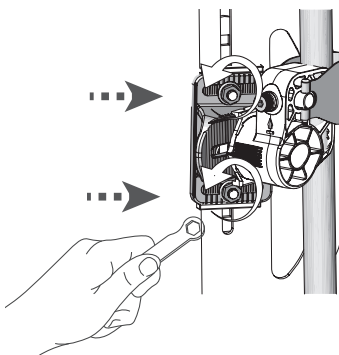


## Ajuste de Altura, Continuação

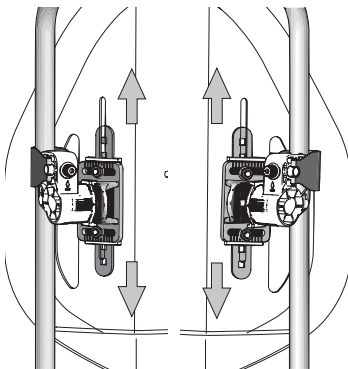
- 1) Em ambos os lados: Use a chave de boca soquete para soltar as porcas de ajuste de largura/altura:

**!** NÃO remova as porcas de ajuste de largura/altura.

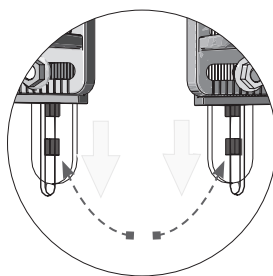
De uma posição apertada, solte as porcas menos que o equivalente a duas (2) voltas completas. As porcas devem estar soltas apenas o suficiente para permitir que a placa de ajuste de largura/altura deslize para cima e para baixo.



- 2) Deslize a concha de encosto para cima ou para baixo nas ranhuras verticais para a altura desejada:

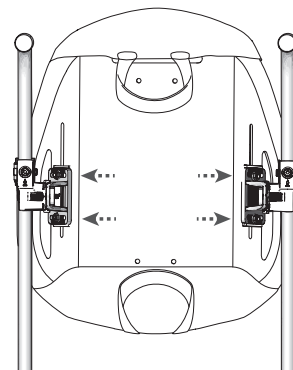
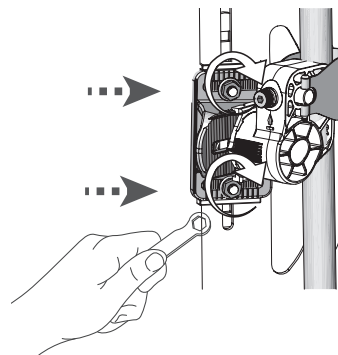


**!** **IMPORTANTE!** Certifique-se de que a estrutura da concha de encosto tem a mesma altura em ambos os lados: Para se certificar de que a estrutura da concha de encosto esquerda (E) e a estrutura da concha de encosto da direita (D) tenham a mesma altura, conte os quadrados que você pode ver quando olha através das ranhuras verticais esquerda e direita na concha de encosto. (Os quadrados são parte da barra deslizante de ajuste de altura. Ver **DETALHES DAS PEÇAS.**)



**!** **Aviso:** Uma vez que o ajuste está concluído, certifique-se todo a estrutura esteja bem apertada. Consulte as especificações de torque recomendadas.

- 3) Enquanto você segura a concha de encosto na posição, use a chave de boca soquete para apertar as porcas de largura/altura nos parafusos de ajustes de largura/altura, até um aperto justo + um quarto de volta. Nota: Se uma chave de torque está disponível, aperte os parafusos para  $42 \pm 2$  libras por polegada ( $4,75 \pm 0,25$  Newton-metros).



## Profundidade do assento e ajuste do ângulo

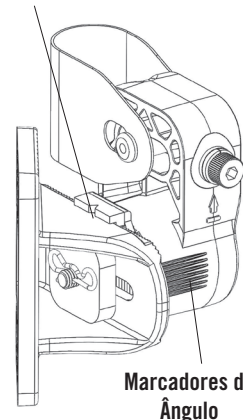


### Advertências:

- Se realizados corretamente e com cuidado, ajustes de profundidade do assento e ângulo podem ser feitos com o indivíduo na cadeira de rodas. Se você achar muito difícil ou inseguro fazer os ajustes de profundidade do assento e ângulo com a pessoa na cadeira de rodas, transfira o indivíduo com segurança para fora da cadeira de rodas
- Se você escolher ajustar a profundidade do assento e do ângulo do AGILITY enquanto o indivíduo está sentado na cadeira de rodas, você deve primeiro tomar as seguintes precauções de segurança:
  - ✓ Certifique-se de que as rodas da cadeira de rodas estão travadas.
  - ✓ Certifique-se de que toda a estrutura está bem apertada. Consulte as especificações de torque recomendadas.

Nota: Antes de ajustar a profundidade do assento e o ângulo de um AGILITY, instale o AGILITY na cadeira de rodas. Ver **INSTALAÇÃO DO AGILITY**.

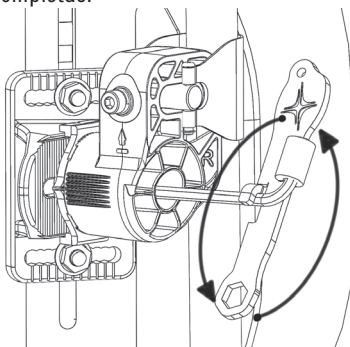
Marcadores de profundidade do assento



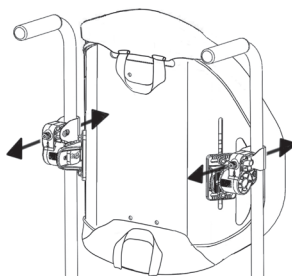
Marcadores de Ângulo

### Para ajustar a profundidade do assento

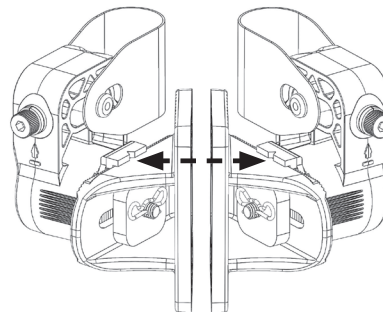
- 1) Use a chave Allen para soltar os parafusos de ajuste de profundidade/ângulo aproximadamente três (3) voltas completas.



- 2) Deslize a concha de encosto para a frente ou para trás para a profundidade desejada. Nota: Se a braçadeira triangular não deslizar, consulte **SOLUÇÃO DE PROBLEMAS**.

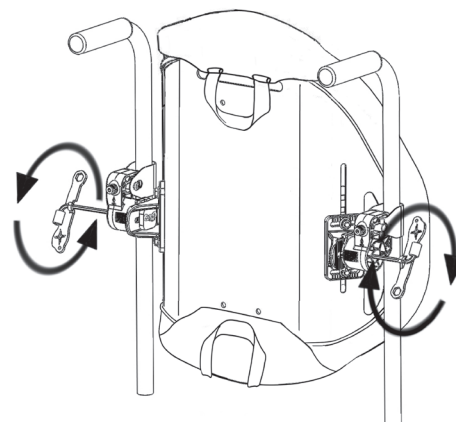


- 3) **⚠ IMPORTANT!** Para certificar-se que as posições de profundidade em ambos os lados são iguais, compare os marcadores nos topos dos suportes triangulares.



- 4) Se o AGILITY ainda não estiver ajustada para o ângulo desejado, continue para a próxima seção, **AJUSTE DO ÂNGULO**.

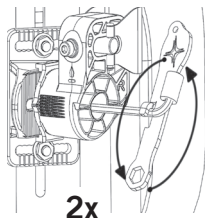
- 5) Se o AGILITY já está ajustado para o ângulo desejado: Enquanto você segurar a concha de encosto na posição, use a chave Allen para apertar os parafusos direito e esquerdo de ajuste de profundidade/ângulo, virando até um aperto justo + um quarto de volta. Nota: Se uma chave de torque estiver disponível, aperte os parafusos para  $60 \pm 4$  polegadas ( $7 \pm 0,5$  Newton-metros).



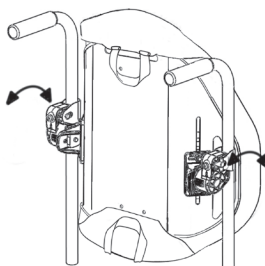
## Profundidade do Assento e ajuste do ângulo, Continuação

### Para ajustar o Ângulo

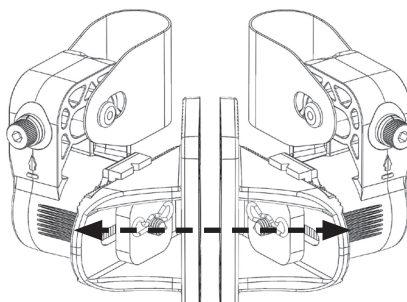
- 1) Se ainda não soltou, use a chave Allen para desapertar os parafusos de ajuste de profundidade/ângulo aproximadamente duas (2) voltas completas.



- 2) Gire a concha de encosto.

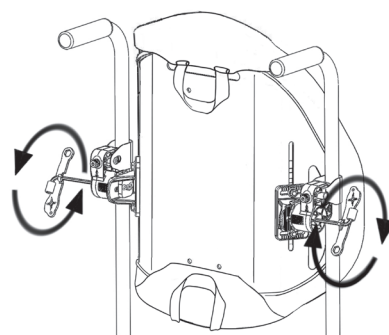


**IMPORTANTE!** Compare os marcadores na parte frontal da estrutura fixa para certificar-se que ambos os lados são girados igualmente. Obs: Incrementos de 5 graus por marca (15 graus de inclinação anterior e posterior)



- 3) Enquanto você segura a concha de encosto na posição, use a chave Allen para apertar os parafusos direito e esquerdo de ajuste de profundidade/ângulo, virando até um aperto justo + um quarto de volta.

Nota: Se uma chave de torque estiver disponível, aperte os parafusos a  $60 \pm 4$  polegadas ( $7 \pm 0,5$  Newton-metros)



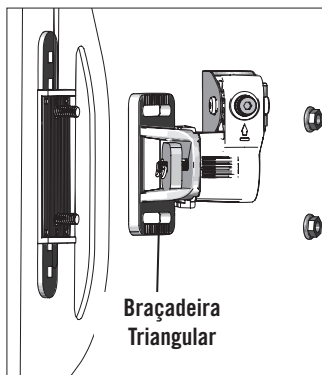
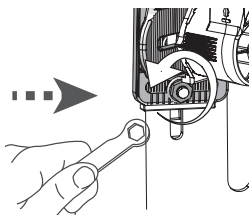
**! IMPORTANTE!** Após concluídos a instalação e ajuste, aperte a estrutura de forma segura antes de transferir para a cadeira de rodas. Consulte as seções apropriadas neste manual para especificações de torque recomendadas. Se o indivíduo estiver sentado na cadeira de rodas, e forem necessários reajustes de profundidade e ângulo, revise os avisos no início desta seção e reajuste conforme necessário. Reaperte toda a estrutura firmemente.

## Dobrar a Concha de Encosto

- 1) Retire o AGILITY da cadeira de rodas. Veja **REMOÇÃO DO AGILITY**.

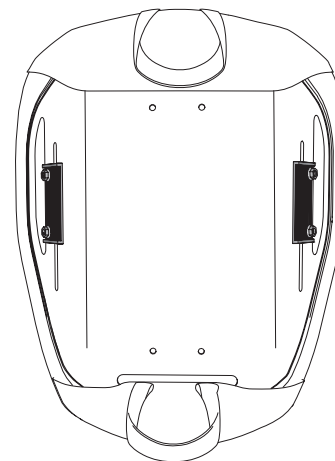
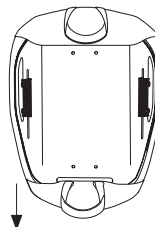
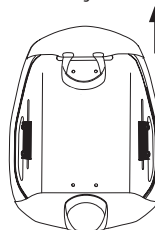
- 2) Remover a estrutura da concha de encosto:

- Use a chave de boca soquete para remover as porcas de ajuste de largura/altura.
- Remova os suportes triangulares da concha de encosto.



- 3) Gire a concha de encosto.

- 4) Instalar e ajustar o AGILITY. Ver todas as instruções de ajuste e instalação fornecidas com o produto.



## Remoção do AGILITY



**Aviso:** NÃO remova o AGILITY enquanto o indivíduo estiver sentado na cadeira de rodas.

**Opção A:** Se as bengalas da cadeira de rodas têm pegadores ou outros equipamentos que possam interferir com a instalação:

- 1) Use a chave Allen para soltar o parafuso em ambos os lados.
- 2) Desprenda a banda de articulação do cilindro de ajuste.
- 3) Abra a banda de articulação.
- 4) Remova o AGILITY das bengalas da cadeira de rodas.

Nota: Consulte a **INSTALAÇÃO DO AGILITY** para imagens de referência.

**Opção B:** Se as bengalas da cadeira de rodas têm pegadores ou outros equipamentos que possam interferir com a instalação:

- 1) Use a chave Allen para soltar, mas não remova o parafuso em ambos os lados.
- 2) Deslize as bandas de articulação para fora das bengalas.

## Solução de problemas

Para assistência adicional, entre em contato com o fornecedor do seu equipamento, distribuidor ou a ROHO, Inc.

Não é possível prender corretamente os componentes durante a **INSTALAÇÃO DO AGILITY**.

- Certifique-se que a estrutura de montagem esteja alinhada contra as bengalas da cadeira de rodas.
- Certifique-se de que a Estrutura Fixa tem a mesma altura em ambos os lados. Use uma fita métrica ou régua se necessário.
- O local normal de instalação da Estrutura Fixa é no lado de trás das bengalas. Se uma barra de reforço interfere com a Estrutura Fixa quando instalado no local normal, a Estrutura Fixa pode ser instalada na parte da frente das bengalas. Em qualquer orientação, a Estrutura Fixa esquerda (E) e direita (D) deve estar corretamente localizada do ponto de vista do instalador.

Não é possível prender ou firmar corretamente os componentes durante a **INSTALAÇÃO DO AGILITY**.

- Certifique-se que a estrutura de montagem esteja alinhada contra as bengalas da cadeira de rodas.
- Certifique-se de que a largura seja definida de forma adequada para a cadeira de rodas. A distância entre as bengalas da cadeira de rodas podem variar. Se a Estrutura Fixa não irá prender corretamente e prender as bengalas da cadeira de rodas, pode ser necessário um ajuste da largura. Ajuste a largura conforme descrito na **INSTALAÇÃO DO AGILITY**. Pode precisar algumas tentativas para encontrar a posição de largura ideal para a sua cadeira de rodas.
- Se você não conseguir prender a Estrutura Fixa nas bengalas da cadeira de rodas, você pode precisar usar mangas nas bengalas. (Veja **COMPATIBILIDADE DA BENGALA DA CADEIRA DE RODAS**.)

Não é possível prender corretamente os componentes durante a **INSTALAÇÃO DO AGILITY** ou **AJUSTE DA ALTURA**.

- Certifique-se de que a Estrutura Fixa -- esquerda (E) e direita (D) esteja nos lados corretos.
- Certifique-se as porcas de ajuste de largura/altura estão na mesma posição nos suportes triangulares. Use as ranhuras de referência como guias, as quais estão abaixo das fendas horizontais nos suportes triangulares. (Veja **INSTALAÇÃO DO AGILITY**.)
- Certifique-se de que a Estrutura Fixa tenha a mesma altura em ambos os lados. Para cada lado, conte o número de aberturas quadradas que estão visíveis na barra deslizante de ajuste de altura (Veja **AJUSTE DE ALTURA** ou **DETALHE DAS PARTES**.)

Não é possível prender corretamente os componentes durante o **AJUSTE DA PROFUNDIDADE DO ASSENTO** e **AJUSTE DO ÂNGULO**.

- Certifique-se de que as profundidades esquerda (E) e direita (D) são iguais. Compare os marcadores na parte superior dos suportes triangulares.
- Certifique-se de que as estruturas esquerda (E) e direita (D) sejam giradas para o mesmo ângulo. Compare os marcadores na parte frontal da estrutura.

## Manutenção



**Aviso:** NÃO continue a utilizar um AGILITY se qualquer parte estiver quebrada ou não puder ser apertada. Periodicamente, o produto deve ser cuidadosamente inspecionado pelo seu fornecedor do equipamento.

Verifique diariamente para confirmar o aperto dos parafusos, porcas, braçadeiras e suportes do AGILITY. Reaperte parafusos soltos, seguindo as instruções contidas neste manual.

## Armazenamento, Descarte e Reciclagem

**Armazenamento:** Limpe e desinfete o produto antes de guardar. Armazene o produto num recipiente que o proteja produto de umidade, contaminantes e danos.

**Eliminação:** Os componentes dos produtos neste manual são associados como sem riscos ambientais conhecidos quando usados corretamente e quando descartados de acordo com os regulamentos locais/regionais. A incineração deve ser realizada por uma instalação de gestão de resíduos qualificada, licenciado.

**Reciclagem:** Contate uma agência local de reciclagem para determinar as opções de reciclagem para o produto. Para mais informações sobre reciclagem, entre em contato com a ROHO, Inc.

## Limpeza e Desinfecção

Limpeza e desinfecção são processos separados. A limpeza deve preceder a desinfecção. Antes da utilização por uma pessoa diferente: limpar, desinfetar e verificar o produto para o funcionamento adequado.



### Cuidados:

- NÃO use produtos abrasivos, como palha de aço ou esfregões em componentes de um AGILITY.
- NÃO utilize produtos de limpeza que contenham petróleo ou solventes orgânicos [i.é, acetona, tolueno, metil-etil-cetona (MEK), nafta, fluidos de limpeza a seco, removedores de adesivos] sobre os componentes de um AGILITY.



= Limpar com pano úmido

**Para Limpar a Estrutura:** Lave à mão em água quente (40 ° C) com sabão e uma esponja. Enxágue com água limpa. Seque com um pano limpo e deixe secar completamente ao ar livre.



**Para desinfetar a Estrutura:** Limpe cuidadosamente com um pano umedecido com um desinfetante doméstico. Enxágue com água limpa. Seque com um pano limpo e deixe secar completamente ao ar livre.



## Garantia limitada

Termo de Garantia Limitada, a partir da data em que o produto foi comprado originalmente: Estrutura da Concha de Encosto e Estrutura das Bengalas: 60 meses. Veja também o suplemento de Garantia Limitada fornecido com os produtos, ou entre em contato com o Atendimento ao Cliente.









ROHO SEATING + POSITIONING

Mailing/Shipping Address:

1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900, USA

Administrative Offices:

100 North Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429, USA

U.S.: 1-800-851-3449 Fax 1-888-551-3449

Outside U.S.: 1-618-277-9150 Fax 1-618-277-6518

[permobilus.com](http://permobilus.com)



**Intertek**

The products featured in this document were  
manufactured under a Quality Management System  
that is certified to ISO 13485:2016.

Item # T20251

Print Date:

Rev. 04/09/2018

Qty



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany

